

Кам'янець-Подільський національний університет
імені Івана Огієнка

Крецька Ю.А.
Боднарчук Т.В.

ТЕОРЕТИЧНИЙ КУРС НІМЕЦЬКОЇ МОВИ

- *Лекції*
- *Практичні завдання*
- *Матеріали і завдання для самостійної роботи*

Кам'янець-Подільський
2021

УДК 811.112.2.(075.8)

К80

*Рекомендовано до друку рішенням науково-методичної ради факультету
іноземної філології*

*Кам'янець-Подільського національного університету імені Івана Огієнка
(протокол № 3 від 25 лютого 2021 р.)*

Рецензенти:

Марчишина А. А., доктор філологічних наук, доцент, завідувач кафедри англійської мови Кам'янець-Подільського національного університету імені Івана Огієнка

Фоміна Г. В., кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри журналістики та мовної комунікації Національного університету біоресурсів і природокористування України, м. Київ

Теоретичний курс німецької мови : навчально-методичний посібник для студентів факультетів іноземної філології закладів вищої освіти. Укладачі : Крецька Ю. А., Боднарчук Т. В. Кам'янець-Подільський : ФОП Гордукова І. Є., 2021. 242 с.

Навчально-методичний посібник містить курс лекцій, плани практичних занять та матеріали для самостійного опрацювання з теоретичного курсу німецької мови, а також тести, які дозволять студентам перевірити рівень засвоєння матеріалу. Призначений для студентів факультетів іноземної філології закладів вищої освіти, які вивчають німецьку мову як другу іноземну, викладачів закладів вищої освіти, вчителів, а також усіх, хто цікавиться німецькою мовою.

УДК 811.112.2.(075.8)

К80

INHALTSVERZEICHNIS

Передмова	4
VORLESUNGEN	
Vorlesung 1. Verwandtschaftsbeziehungen und Periodisierung der deutschen Gegenwartssprache	5
Vorlesung 2. Wort als Grundeinheit des lexikalischen Systems der Sprache	17
Vorlesung 3. Syntagmatische und paradigmatische Beziehungen	30
Vorlesung 4. Wortschatzerweiterung	46
Vorlesung 5. Gegenstand und Hauptbereiche der theoretischen Grammatik. Das Verb	59
Vorlesung 6. Das Substantiv. Die grammatischen Kategorien des Substantivs	74
Vorlesung 7. Der deutsche Satz. Besonderheiten und Einteilung	82
Vorlesung 8. Stilistische Besonderheiten der deutschen Sprache	101
PRAKTISCHE AUFGABEN	109
Praktische Lehrveranstaltung 1	109
Praktische Lehrveranstaltung 2	115
Praktische Lehrveranstaltung 3	118
Praktische Lehrveranstaltung 4	122
Praktische Lehrveranstaltung 5	125
Praktische Lehrveranstaltung 6	128
Praktische Lehrveranstaltung 7	132
Praktische Lehrveranstaltung 8	135
Praktische Lehrveranstaltung 9	139
Praktische Lehrveranstaltung 10	142
Praktische Lehrveranstaltung 11	145
Praktische Lehrveranstaltung 12	148
INHALTE ZUR SELBSTÄNDIGEN ARBEIT	151
Thema 1. Aus der Geschichte der deutschen Sprache	151
Thema 2. Struktur des Wortbestandes in der deutschen Sprache	160
Thema 3. Phraseologie	174
Thema 4. Lexikographie	182
Thema 5. Das Verb. Zusätzliche Informationen	191
Thema 6. Das Adjektiv. Das Pronomen. Das Zahlwort	200
Thema 7. Die Wortgruppen	215
Thema 8. Mittel des bildlichen Ausdrucks	222
TESTE ZUR SELBSTKONTROLLE	234
QUELLENVERZEICHNIS	239

Передмова

Метою вивчення навчальної дисципліни «Теоретичний курс німецької мови» є опанування студентами як традиційних, так і новітніх теоретичних і практичних проблем історії, лексикології, теоретичної граматики та стилістики німецької мови з точки зору наукових досягнень сучасного вітчизняного та зарубіжного мовознавства та формування у майбутніх педагогів основ наукового мислення з перспективою використання матеріалів курсу в практиці викладання німецької мови в освітніх закладах різного типу.

Завдання курсу: узагальнення та систематизація теоретичних знань про німецьку мову, засвоєння інформації про німецьку як другу іноземну мову; удосконалення професійно-педагогічної компетенції майбутніх учителів іноземної мови.

Теоретичний курс німецької мови вивчається у тісному взаємозв'язку із другою іноземною мовою (німецькою), теоретичною та практичною фонетикою, граматиною, лексикологією першої іноземної мови (англійської).

Посібник складається з чотирьох частин; у першій подано теоретичний матеріал з основних тем мовознавчих дисциплін. У лекціях охарактеризовано становлення й розвиток німецької мови, варіантів німецької мови Швейцарії та Австрії; висвітлено вплив інших мов на фонологічну, граматичну та лексичну системи сучасної німецької мови; розглянуто питання частин мови та поняття речення, особливостей будови простого речення, типів складних речень у німецькій мові; подано загальний аналіз проблеми системності лексики, теорії лексико-семантичних полів та загальну характеристику функціональних стилів сучасної німецької мови тощо.

У другій частині представлено плани практичних занять, питання для обговорення та практичні завдання.

Третя частина містить матеріали для самостійної роботи студентів – теоретичний матеріал з тем, які недостатньо детально розглядалися на лекційних та практичних заняттях.

Після виконання самостійної роботи передбачено написання модульної контрольної роботи у формі тестів, тому у четвертій частині посібника подано також тестові завдання, які допоможуть студентам узагальнити та систематизувати вивчений матеріал і самостійно перевірити рівень його засвоєння.

Будемо вдячні за усі критичні зауваження, які сприятимуть покращенню посібника у майбутньому.

Бажаємо успіхів.

VORLESUNGEN

Vorlesung 1.

Thema: *Verwandtschaftsbeziehungen und Periodisierung der deutschen Gegenwartssprache*

Plan

1. Der Sprachwandel.
2. Extra- und intralinguistische Ursachen des Sprachwandels.
3. Gegenstand und Aufgaben der Sprachgeschichte.
4. Die Existenzformen der deutschen Gegenwartssprache.
5. Die deutsche Gegenwartssprache.
6. Die nationalen Varianten der deutschen Literatursprache.
7. Verwandtschaftsbeziehungen der deutschen Sprache.
8. Periodisierung der deutschen Sprachgeschichte.

Literatur

1. Левицький В. В. Історія німецької мови. Посібник для студентів вищих навчальних закладів. Вінниця : Нова книга, 2007. 216 с. С. 10-17.
2. Левицький В. В. Основи германістики. Вінниця : Нова книга, 2008. 528 с. С. 19-24, 138-144.
3. Bublyk W. N. Geschichte der deutschen Sprache = Бублик В. Н. Історія німецької мови. Навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Вінниця : Нова книга, 2004. 272 с. Текст нім. мовою. С. 8-28, 127-129.
4. Moskalskaja O. I. Deutsche Sprachgeschichte = Москальская О. И. История немецкого языка. Учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений. М. : Издательский центр „Академия”, 2003. 288 с. С. 8-32.

1. Der Sprachwandel

Die erste Vorlesung ist der deutschen Sprachgeschichte gewidmet. Zu beantworten ist die Frage: Was geht uns das Deutsch von gestern an? Hat es überhaupt einen Sinn, in die Vergangenheit zu blicken, wenn man sich mit einer modernen Sprache beschäftigt? Ist die synchronische Beschreibung nicht ausreichend? (griech. syn+kronos = gleichzeitig, im Gegensatz zu diachronisch, griech. dia+kronos = durch die Zeit) Nein, in Wirklichkeit brauchen wir auch den historischen Aspekt zur Ergänzung und Erklärung der Sprache von heute.

Andererseits entstehen z.B. Fragen, warum in dem heutigen Sprachsystem so viele scheinbar unlogische Formen aus dem Rahmen fallen, d. h. in der Aussprache,

der Orthographie, der Grammatik, der Wortbildung – oder wir versuchen Ähnlichkeiten und Unterschiede zwischen den nahe verwandten Sprachen Deutsch und Englisch zu verstehen:

- Warum schreibt man im Deutschen das lange *i* in *lieb*, *dienen* usw. mit *ie*?
- Warum heißt es Sonnenschein, wo es sich ja um eine Sonne handelt?
- Warum hat das Deutsche – u.a. im Gegensatz zum Englischen – die Klammerstellung des Verbs?

- Warum heißt es auf Deutsch *Apfel*, auf Englisch aber *apple*?

In diesen und anderen Fällen kann oft die diachronische Sprachbeschreibung eine Antwort geben: *lieb* wurde früher *li-eb* ausgesprochen (als ein Diphthong); *Sonnen* ist die alte Genitivform der schwachen Feminina; die Endstellung des Verbs verdankt das Deutsche möglicherweise dem großen lateinischen Einfluss während der Zeit des Humanismus; und der deutsche *Apfel* hat *pf* infolge der sog. 2. Lautverschiebung, die das Englische nicht mitgemacht hat. Die Sprache verändert sich also im Laufe der Zeit. Schon wer die Sprache verschiedener Generationen vergleicht, wird wahrscheinlich feststellen, dass Unterschiede bestehen, nicht nur was den Wortschatz, sondern auch was das Sprachsystem betrifft.

Die Sprache verändert sich ständig. Die Sprachveränderung trägt den Charakter der Evolution, die jahrhundertlang dauert. Am schnellsten entwickelt sich der Wortschatz, er ist überaus empfindlich für alle Ereignisse und Wandlungen im sozialen Leben, in der Wissenschaft und Technik. Was das phonologische System und den grammatischen Bau anbetrifft, so muss man größere Zeitabschnitte ins Auge fassen.

Wie sehr sich die deutsche Sprache seit den ersten schriftlichen Denkmälern im 8. Jh. verändert hat, bemerkt man, wenn man einen Text aus dieser Zeit liest. Die folgenden Abschnitte aus dem Hildebrand(s)lied sind ohne Glossar und althochdeutsche Grammatik kaum zu verstehen:

‘dat sagê tun mî ûsere liuti,
alte anti frôte, dea êrhina wârun,
dat Hiltibrant hætti mîn fater; ih heittu Hadubrant.
forn her ôstar geœeit, flôh her Ôtachres nîd,
hina miti Theotrîhhe enti sînero degano filu.
her furlaet in lante luttilla sitten
prût in bûre barn unwahsan,
arbeo loasa (...)
wili mih dinu speru werpan.

Vgl.:

Das erzählten mir unsere Leute
alte und erfahrene, die vordem waren,
daß mein Vater Hildebrand hieße; ich heiße Hadubrand.
In der Vorzeit ging er nach Osten,
floh er (vor) Odoakers
hin mit Dietrich und vielen seiner Degen (Krieger).
Er ließ im Lande gering (elend; oder: die Kleine) sitzen,
die junge Frau im Hause und ein unerwachsenes Kind,
erblos. (...)
Du willst mich mit deinem Speer (be)werfen.

Vergleicht man nun den althochdeutschen und den neuhochdeutschen Text, dann stellt man fest, dass nur wenige Wörter unverändert geblieben sind (alte, in). Lautliche (phonologische) Veränderungen haben die Wortgestalt oft bis zum Unkenntlichen verwandelt (arbo laosa > erblos). Manche Wörter haben außerdem heute eine andere Bedeutung, vgl. *nid* „Hass“, aber *Neid* „Missgunst“. Einige Wörter, die vielleicht von den übrigen germanischen Sprachen her bekannt sind, existieren im Neuhochdeutschen gar nicht mehr (lutil, forn) und sind durch andere ersetzt worden.

Die Orthographie hat sich auch verändert (ih > ich; fater > Vater). Ebenso ist die Vielfalt der Flexionsendungen mit den sogenannten vollen Vokalen (a, i, u, o) einem Leser ohne sprachgeschichtliche Kenntnisse fremd. Schließlich fällt einem auf, dass der Satzbau zum Teil anders ist. Man kann also feststellen, dass die Sprache auf allen Ebenen Veränderungen durchmacht, d. h.:

Auf der phonologischen Ebene: Ausspracheveränderungen.

Auf der morphologischen Ebene: die Flexion ändert sich.

Auf der syntaktischen Ebene: der Satzbau wird anders.

Auf der lexikalischen Ebene: Veränderung im Wortbestand.

Auf der semantischen Ebene: Bedeutungswandel.

Vergleichen wir z.B. die Lautform der Wörter in einem mittelalterlichen Lied mit dessen gegenwärtigen Lautung, so sehen wir Folgendes: dem Vokal [i] des 12. Jhs. entspricht in der Gegenwart der Diphthong *ei*. Dem langen [u:] entspricht heute der Diphthong *au*. Dem langen [y:] – der Diphthong *eu*:

Du bist mîn, ich bin dîn:
des solt dû gewis sîn.
dû bist beslozen
in mînem herzen:
verlorn ist das sluzzelîn
dû muost immer drinne sîn.

Vgl. auch: lût [u:] – laut, hiute [y:] – heute; liute [y:] – Leute u.a.

Die Diphthongierung î>ei, û>au, iu [y:] – eu verbreitete sich zwischen dem 12. und 15. Jh. In 13-16. Jh. entstand das Phonem [ʃ]. Um den Wandel im grammatischen Bau zu illustrieren, nehmen wir als Beispiel die Anfangszeilen aus dem Gedicht „Ludwigslied“ (das 9. Jhd.)

Einan kuning uueiz ih,
Ther gerno gode thionôt:
Heizsit her Hluduîg
Ih uuetz her imos lônôt.

Vgl.:
Einen König weiß ich,
der eifrig Gott dient:
Heißt er Ludwig,
Ich weiß, er ihm es lohnt.

Die Verbalformen thionôt, heizsit zeigen eine altertümliche Flexion -it, -ôt, die Später zu -t vereinfacht wurde. Die Wortstellung war frei (nicht stabil).

Die Sprache ist ein soziales Phänomen, das wichtigste Verständigungsmittel in der Gesellschaft. Deshalb ist die Entwicklung der Sprache vor allem sozial bestimmt.

2. Extra- und intralinguistische Ursachen des Sprachwandels.

Die Sprache ist ein dynamisches System; sie ändert, entwickelt und vervollkommnet sich. Nur ihre soziale Funktion, ein Kommunikationsmittel für die menschliche Gemeinschaft zu sein, bleibt konstant. Viele Ursachen bewirken den Sprachwandel, sowohl extra- als auch intralinguistische.

Zu den ersten gehören die Völkerwanderungen, Kontakte zwischen einzelnen Völkern, woraus sich gegenseitige Beeinflussung von Sprachen, z. B. in Form der Entlehnungen (vor allem im Wortschatz) ergibt.

Was die intralinguistischen Faktoren des Sprachwandels betrifft, so lassen sich hier folgende Gesetzmäßigkeiten feststellen:

1) **Tendenz zur Kontinuität** (Tendenz zur Erhaltung der **Stabilität**) der Struktur einer Sprache. Das bedeutet, dass sich die Veränderungen in der Sprache nicht sprunghaft und nicht allzu rasch vollziehen, denn sonst könnte die Sprache ihre Wesenszüge als Verständigungsmittel schnell einbüßen.

2) Die **Systemhaftigkeit** des Sprachwandels. Sie besteht darin, dass beim Verlust bestimmter Ausdrucksmittel einer Eigenschaft der Sprache diese durch andere Mittel ersetzt werden können. Die Veränderung eines Elements der Sprache bewirkt auch die (teilweise) Veränderung der anderen Elemente, die mit dem ersten im Zusammenhang stehen. Im Althochdeutschen zum Beispiel wurden die meisten grammatischen Kategorien vorwiegend durch morphologische formbildende Mittel und nicht auf syntaktische Weise ausgedrückt. Deshalb war die Wortfolge im Althochdeutsch relativ frei. In der modernen deutschen Sprache sind die morphologischen Formanten recht oft unifiziert und der syntaktische Wert eines Wortes wird durch seine Stellung im Satz bestimmt. Hier gleichen sich die morphologischen und syntaktischen Sprachmittel gegenseitig aus.

3) Der **Fortschritt** in der Entwicklung der Sprache. Er besteht darin, dass sich jede Sprache in ihrer Entwicklung vervollkommnet, sich den steigenden Bedürfnissen der Gesellschaft anpasst.

Als eine inhärente Gesetzmäßigkeit der Sprachentwicklung sind die Tendenz zur **Vereinfachung** des Sprachsystems einerseits und das Streben nach **Vervollkommnung** der sprachlichen Ausdrucksmittel andererseits zu vermerken. Die Motive der Sprachökonomie sind hier von entscheidender Bedeutung.

3. Gegenstand und Aufgaben der Sprachgeschichte.

Die Geschichte der deutschen Sprache ist ein Zweig der Germanistik. Sie erforscht und beschreibt das phonologische System, den grammatischen Bau, den Wortschatz und das System der Stile der deutschen Sprache.

Aber die Sprachgeschichte ist auch die Geschichte der Wörter und damit auch die der kulturellen Entwicklung. Die Sprache ist ja eine soziale Erscheinung, ein Mittel der Menschen, sich untereinander zu verständigen. Das Entstehen und Verschwinden der Wörter spiegelt immer die Zeit, die Sitten und Gebräuche, die geistigen Strömungen, die Veränderungen der Lebensbedingungen und den Wandel der gesellschaftlichen Struktur wider. Obwohl es erst seit 1200 Jahren schriftlich überlieferte deutschsprachige Quellen gibt, kann man mit Hilfe des Wortschatzes auch gewisse Schlüsse über die schriftlose Zeit ziehen: er enthält Erinnerungen an frühere Epochen der Menschheit ebenso wie Widerspiegelungen der späteren.

Das Wort *Laune* (aus lat. *luna* „Mond“) z.B. verrät, dass die mittelalterliche Astrologie der Ansicht war, dass die Stimmungen der Menschen von dem wechselnden Mond abhängig waren (vgl. eng. *lunatic* „verrückt“).

Das Verb *fressen* (ver + essen) bedeutete bis im Mittelhochdeutsch nur „ganz aufessen“. Dies galt aber von da an als unfein, als neue Tischsitten verlangten, dass

man einen Rest auf dem Teller übriglassen müsse. Deswegen wurde das Wort auf Tiere bezogen und auch umgangssprachlich im Sinne von „gierig essen“ verwendet.

Brille erzählt uns, dass die ersten Brillen – um 1300 – aus dem geschliffenen Halbedelstein Beryll hergestellt wurden.

Die verschiedenen Bezeichnungen für *Apfelsine* (älteres Niederländisch *appelsina* „Apfel aus China“) in Deutschland und Österreich erinnern daran, dass Norddeutschland seine Apfelsinen über Hamburg und Amsterdam bekam. Goethe spricht z.B. von Goldorangen, und noch heute sagt man in Österreich „Orangen“.

Anhand von diesen und ähnlichen Beispielen zeigt sich, dass die Sprache auch ein Spiegel der Sprachträger ist, der Menschen, die sie gestern gesprochen haben und heute sprechen.

Gegenstand der Sprachgeschichte sind außerdem die Existenzformen der deutschen Sprache, ihre Entwicklung und das Werden der modernen deutschen Nationalsprache.

Die Sprachgeschichte ist eine selbständige historische Disziplin und zugleich ein wichtiges Mittel zum tieferen Verständnis der Wesenszüge der deutschen Sprache. Ihr Forschungsgebiet sind einerseits die konstanten Charakteristiken des Sprachsystems, andererseits die Dynamik und die Haupttendenzen der Sprachveränderung.

Die Sprachwissenschaft weiß jedoch noch verhältnismäßig wenig über die oft recht komplizierten Hintergründe sprachlicher Neuerungen. Eine Veränderung kann sich z. B. von einem geographischen Zentrum aus verbreiten, von einer sozialen Gruppe ausgehen oder vielleicht zu verschiedenen Zeiten – oder gleichzeitig – an verschiedenen Orten wirksam sein. Oft wirken andere Sprachen ein. Andererseits spielen aber auch außersprachliche Ursachen eine Rolle. Da die Sprache ja eine soziale Erscheinung ist, spiegeln sich politische, soziale, wirtschaftliche, technische und geistesgeschichtliche Verhältnisse und Veränderungen in ihr wider. Dies gilt vor allem für den Wortschatz.

Die Aufgabe der Sprachgeschichte besteht in folgendem:

1) sprachliche Prozesse zu erklären, die die deutsche Sprache zu dem heutigen Zustand gebracht haben;

2) den systematischen Charakter der historischen Wandlungen in der Sprache und den Charakter der Zusammenhänge zwischen den Veränderungen im phonetischen und grammatischen Sprachbau aufzudecken;

3) sprachliche Erscheinungen zu erklären, die heute Überreste der ehemaligen Perioden der Sprachgeschichte sind;

4) die Beziehungen zwischen der Geschichte der deutschen Sprache und der Geschichte der deutschsprachigen Gesellschaft zu verfolgen.

4. Die Existenzformen der deutschen Gegenwartssprache.

Die Existenzformen der Sprache sind auch zeitgebunden und veränderlich. Die gemeindeutsche Nationalsprache der Gegenwart ist eine historische Kategorie. Sie ist zusammen mit der deutschen Nation entstanden. Der Prozess der Herausbildung der deutschen Nationalsprache war lang und schwer. Viele Jahrhunderte lang herrschten die Territorialdialekte vor, da Deutschland zersplittert war.

Die gemeindeutsche Nationalsprache gründete sich auf dem Wortgut, dem phonologischen und grammatischen Fundament der mittelalterlichen deutschen Territorialdialekte, aber nicht unmittelbar: es existierte eine Übergangsform – die landschaftlichen (regionalen) Literatursprachen des Spätmittelalters. Der Prozess der Herausbildung der gemeindeutschen Nationalsprache dauerte von der Mitte des 16. bis zu Ende des 18. Jahrhunderts.

5. Die deutsche Gegenwartssprache.

Die deutsche Gegenwartssprache hat einige historisch bedingte Existenzformen:

- 1) die gemeindeutsche nationale Literatursprache;
- 2) deutsche Territorialdialekte (Lokalmundarten);
- 3) städtische Halbmundarten und Umgangssprache.

Die wichtigste Existenzform der deutschen Gegenwartssprache ist die deutsche nationale Literatursprache (Hochdeutsch, Hochsprache). Sie ist in den deutschsprachigen Staaten die Sprache der Literatur und Kultur, der Wissenschaft, der Presse, des Rundfunks und des Fernsehens, die Amtssprache und Schulsprache, die Sprache des öffentlichen Verkehrs und auch die gepflegte Sprache des privaten Umgangs (die literatursprachliche Alltagssprache).

In den deutschsprachigen Ländern weist die deutsche Literatursprache gewisse Eigenheiten im Wortschatz, in der Aussprache, in Wort- und Formenbildung auf.

Deutsche Territorialdialekte sind die älteste Existenzform der deutschen Sprache. Sie haben sich im mittelalterlichen Deutschland gebildet. Heute sind sie in schnellem Rückgang begriffen.

Man teilt die deutschen Territorialdialekte in Niederdeutsch (Plattdeutsch) und Hochdeutsch ein, Hochdeutsch gliedert sich in Mitteldeutsch und Oberdeutsch unter.

Dialekt oder reine Mundart wird heutzutage nur von den älteren Leuten in Dörfern und gebirgigen Gegenden gesprochen.

Also der Terminus „Hochdeutsch“ hat zwei Bedeutungen:

- 1) hochdeutsche Dialekte (Mitteldeutsch und Oberdeutsch);

2) Hochsprache zum Unterschied von den Mundarten und von der Umgangssprache.

Städtische Halbmundarten und Umgangssprache stehen zwischen der Literatursprache und Lokalmundarten (Territorialdialekten). Sie sind eine weit verbreitete Sprachform. Die städtischen Halbmundarten bilden sich in der frühbürgerlichen Zeit mit dem Aufkommen und mit dem Wachstum der Städte durch Sprachmischung und Sprachausgleich heraus. Sie haben die primären Merkmale der Mundarten eingebüßt (beseitigt) und nur die sekundären, die weniger auffälligen Besonderheiten der heimischen Mundarten beibehalten, z. B. im Berlinischen heißt es *Jans* für *Gans*, oder *Kopp* für *Kopf*.

Die Umgangssprache steht zwischen der Gemeinsprache und den Mundarten. Die Umgangssprache ist regional begrenzt. Funktional ist sie in erster Linie ein Kommunikationsmittel des mündlichen Verkehrs und zwar vor allem des persönlichen Verkehrs.

Man unterscheidet heute 3 Typen der Umgangssprache nach der Nähe zur Literatursprache:

- a) Hochdeutsche oder literarische Sprache der Gebildeten;
- b) Großlandschaftliche Umgangssprachen;
- c) Kleinlandschaftliche Umgangssprachen. Sie enthalten im stärkeren Maße mundartliche Merkmale (Halbmundart).

Heutzutage sind großlandschaftliche Umgangssprachen bzw. Ausgleichssprachen (z. B. Obersächsisch, Berlinisch, Pfälzisch, Bairisch, Schwäbisch, Württembergisch u.a.) die Hauptarten der Umgangssprache nicht nur in den städtischen und Industriegebieten, sondern auch auf dem Lande. Sie existieren parallel zur literatursprachlichen Alltagsrede und unterscheiden sich von ihr durch größere oder geringere landschaftliche Färbung.

6. Die nationalen Varianten der deutschen Literatursprache.

Die deutsche Sprache ist Staatssprache in der BRD, in Österreich, eine der vier offiziellen Sprachen in der Schweiz und eine der drei Sprachen in Luxemburg, Staatssprache in Liechtenstein. Die Zahl der Deutschsprechenden beträgt etwa 90 Millionen Menschen.

In den deutschsprachigen Ländern weist die deutsche Literatursprache gewisse Eigenheiten im Wortschatz, in der Aussprache, in Wort- und Formenbildung auf. So sagt man in Österreich *Jänner* für *Januar*, *Kleiderkasten* für *Kleiderschrank*. In der Schweiz heißt es *Rundspruch* für *Rundfunk*, *anläuten* für *anrufen* u.a.

Die Eigenheiten der deutschen Sprache in Österreich und in der Schweiz sind in diesen Ländern in die Sprachnorm der Literatursprache eingegangen. Sie sind von

der schöngestigen Literatur und Presse, von den Wörterbüchern und von den Schriften der Sprachpfleger kodifiziert. Das heißt, dass die deutsche Literatursprache wie jede Sprache, die von mehreren Nationen gesprochen wird, mehrere nationale Varianten aufweist, und zwar mindestens drei. Es sind das Binnendeutsch in der BRD, die österreichische Variante der deutschen Literatursprache und die schweizerische Variante der deutschen Literatursprache im deutschsprachigen Teil der Schweiz. In Österreich besitzt die Wiener Umgangssprache eigentlich die Geltung einer landschaftlich unbegrenzten, gemeinösterreichischen Umgangssprache und berührt sich mit der mündlichen Form der Literatursprache sehr eng.

In der Schweiz fungiert die deutsche Literatursprache vorwiegend als die Schriftsprache – als die Sprache der schöngestigen Literatur, der Wissenschaft und der Presse. Im mündlichen Gebrauch ist die Literatursprache auf den Umgang mit Ausländern und auf das öffentliche Leben beschränkt. Sie wird in der Bundesversammlung, in den obersten Gerichtsbehörden, zum größten Teil auch in der kirchlichen Predigt, an der Universität und der höheren Schule verwendet.

Im privaten Umgang jedoch wird in Stadt und Land, von den Angehörigen aller Gesellschaftsklassen das *Schwyzertütsch* „Schweizerdeutsch“ gesprochen, das sich im Laufe des 19. Jhs. aus den einzelnen schweizerdeutschen Lokalmundarten entwickelt hat und trotz einiger lokaler Unterschiede eine Art Schweizer Koine (überlandschaftliche Gemeinsprache) ist.

Eine eigenartige Sprachsituation hat sich auch in Luxemburg entwickelt. Historisch bedingt ist hier das Nebeneinanderbestehen von zwei Staatssprachen, des Französischen und als zweite Sprache des Deutschen. Die heimische Sprache Luxemburgs ist aber das Luxemburgische (*Letzeburgisch, Letzebursch*), das sich auf Grund der moselfränkischen Mundart der deutschen Sprache zur Umgangssprache der gesamten Bevölkerung Luxemburgs entwickelt hat. Nach dem zweiten Weltkrieg wurde das Luxemburgische als eine der drei Staatssprachen anerkannt.

Die deutsche Sprache in Liechtenstein steht unter starkem Einfluss der schweizerischen Variante der deutschen Literatursprache.

7. Verwandtschaftsbeziehungen der deutschen Sprache.

Die deutsche Sprache gehört zum germanischen Sprachzweig der indoeuropäischen Sprachfamilie. Alle germanischen Sprachen entstanden aus den altgermanischen Stammesdialekten. Die alten Germanen lebten in der Mitte des 1. Jahrhunderts vor u. Z. um die westliche Ostsee, zwischen der Oder und der Elbe, in Jütland und in Skandinavien. Sie bildeten große Stämme. Die Stämme wuchsen und gliederten sich, dadurch vollzog sich die sprachliche Aufspaltung noch vor Beginn unserer Zeitrechnung. So entstanden mehrere germanische Sprachen, die sich weiter

selbständig entwickelten. Man gliedert auch die altgermanischen Sprachen in drei Gruppen:

1. nordgermanische (oder skandinavische) Sprachen (*Altschwedisch, Altnorwegisch, Altisländisch*);
2. westgermanische Sprachen (*Altenglisch, Althochdeutsch, Altniederländisch, Altfriesisch*);
3. ostgermanisch (*Gotisch* existierte bis zum 7. Jahrhundert).

Heutzutage werden zwei Gruppen der germanischen Sprachen unterschieden:

Nordgermanische (skandinavische) Sprachen:

1. *Schwedisch.*
2. *Dänisch.*
3. *Norwegisch.*
4. *Isländisch.*
5. *Färöisch* (die Sprache der Färöer, wird auf den Färöen – Inselgruppe im Nordatlantik gesprochen).

Westgermanische Sprachen:

1. *Deutsch.*
2. *Englisch.*
3. *Niederländisch.*
4. *Friesisch* (in den Niederlanden, Niedersachsen, auf den Friesischen Inseln).
5. *Afrikaans* (eine der Staatssprachen der Republik Südafrika, neben Englisch).

Die germanischen Sprachen stimmen sich im Wortbestand, Lautbestand, Wortbildung und Formenbildung überein. Ihre Verwandtschaft ist noch heute sichtbar. Das ist gemeingermanischer Wortschatz, ähnliche morphologische Struktur, gemeinsame Wortbildungsmittel. Vergleichen wir:

a) Der gemeingermanische Wortschatz, z. B.:

Deutsch	<i>Vater</i>	<i>Wort</i>	<i>bringen</i>
Englisch	<i>father</i>	<i>word</i>	<i>bring</i>
Niederländisch	<i>vader</i>	<i>woord</i>	<i>brenge</i>
Schwedisch	<i>fader</i>	<i>ord</i>	<i>bringa</i>

b) Der Ablaut der starken Verben, z.B.:

Deutsch	<i>trinken – trank – getrunken</i>
Englisch	<i>drink – drank – drunk</i>
Niederländisch	<i>drinken – dronk – gedronken</i>
Schwedisch	<i>dricka – drack – drucken</i>

c) Wortbildungssuffixe:

Deutsch	- <i>schaft</i> – Freundschaft
Englisch	- <i>ship</i> – friendship
Niederländisch	- <i>schap</i> – vriendschap
Schwedisch	- <i>skap</i> – vänskap

Es ist auch leicht zu beweisen, dass die germanischen Sprachen zur Indoeuropäischen Sprachfamilie gehören:

d. *drei*; e. *three*; lat. *trēs*; ukr. *mpu*;

d. *Mutter*; e. *mother*; lat. *mater*; ukr. *mamip*;

d. *neu*; e. *new*; lat. *novus*; ukr. *новий* u.a.

8. Periodisierung der deutschen Sprachgeschichte.

Die deutsche Sprache entwickelte sich aus altgermanischen Stammesdialekten (Urgermanisch, germanische Ursprache). Diese Entwicklung begann in der zweiten Hälfte des 5. Jahrhunderts. Bis zur Mitte des 8. Jahrhunderts besaß die werdende deutsche Sprache keine schriftlichen Denkmäler. Diese früheste Periode nennt man vorliterarische Zeit. Etwa ab 770 erscheinen schriftliche Denkmäler in der deutschen Sprache. Die Geschichte der deutschen Sprache lässt sich in einige Perioden gliedern. Kriterien dafür sind:

a) Wandel des Sprachkörpers, d. h. Wandlungen im phonologischen System, in Formenbestand, Wortbildung und Wortschatz, die sich im Laufe von Jahrhunderten allmählich anhäufen und beträchtliche Veränderungen in der Sprache hervorrufen.

b) Wandel der Existenzformen der Sprache: ob die Sprache nur in gesprochener Form existiert oder auch ein Schrifttum besitzt, ob sie nur in Form von Mundarten lebt oder auch übermundartliche Existenzformen hat.

Die Geschichte der deutschen Sprache wird in folgende Perioden eingeteilt:

Althochdeutsch (ahd.) von 770 bis 1050,

Mittelhochdeutsch (mhd.) von 1050 bis 1350,

Frühneuhochdeutsch (frnhd.) von 1350 bis 1650,

Neuhochdeutsch (nhd.) von 1650 bis zur Gegenwart.

Die Periodisierung von J. Grimm

Sprachstufe	Zeitraum	Kriterium
Indogermanisch	ca. 5000 ~ 1500 v. Chr.	
Gemeingermanisch	ca. 1500 v. Chr. ~ 500 n. Chr.	1. Lautverschiebung setzt ein
Althochdeutsch	ca. 500 ~ 1050	2. Lautverschiebung setzt ein
Mittelhochdeutsch	ca. 1050 ~ 1350	Vokalentwicklung: Nebensilbenabschwächung
Frühneuhochdeutsch	ca. 1350 ~ 1650	Vokalentwicklung: Diphthongierung schließt ab; soziokulturelle Kriterien
Neuhochdeutsch	ca. 1650 ~ 1900	soziokulturelle Kriterien
Deutsch von heute	seit ca. 1900	soziokulturelle Kriterien

Zwischen diesen Perioden gibt es natürlich keine scharfen Grenzen, denn die Sprache entwickelt sich nicht sprunghaft, sondern stetig.

Fragen zur Selbstkontrolle:

1. Erklären Sie das Wesen der linguistischen Begriffe „synchronische“ und „diachronische“ Untersuchungen des Sprachsystems.
2. Welche Ursachen bewirken den Sprachwandel? Charakterisieren Sie die extra- und intralinguistischen Ursachen des Sprachwandels.
3. Bestimmen Sie den Gegenstand der Sprachgeschichte.
4. Was gehört zu den Forschungsaufgaben der Sprachgeschichte?
5. Nennen Sie die Existenzformen der deutschen Sprache.
6. Charakterisieren Sie die Besonderheiten der deutschen Sprache in den deutschsprachigen Ländern.
7. Analysieren Sie die Verwandtschaftsbeziehungen der deutschen Sprache.
8. Was stellt von sich die Periodisierung der deutschen Sprachgeschichte dar?

Vorlesung 2.

Thema: *Wort als Grundeinheit des lexikalischen Systems der Sprache.*

Plan

1. Lexikologie als Bereich der Sprachwissenschaft.
2. Das Wort als sprachliche Einheit.
3. Phonetische Besonderheiten des deutschen Wortes.
4. Grammatische Besonderheiten des deutschen Wortes.
5. Die lexikalische Bedeutung des Wortes.
6. Mehrdeutigkeit und Homonymie.

Literatur

1. Білоус О. М. Порівняльна лексикологія (курс лекцій німецькою мовою): навчальний посібник. Видання 2-е, доопрацьоване та доповнене. Кіровоград : РВВ КДПУ імені Володимира Винниченка, 2013. 244 с. С. 16-26, 81-90, 94-98.
2. Левицький В. В. Лексикологія німецької мови : посібник. Вінниця : Нова Книга, 2014. 392 с. С. 26-75.
3. Левицький В. В. Основи германістики. Вінниця : Нова книга, 2008. 528 с. С. 138-144.
4. Hinka V. I. Lexikologie des Deutschen. Vorlesungen und Seminare = Гінка В. І. Лексикологія німецької мови. Лекції та семінари: навчальний посібник. 3-є вид., переробл. і доп. Тернопіль : Навчальна книга-Богдан, 2010. 416 с. С. 16-66.
5. Oguy O. D. Lexikologie der deutschen Sprache = Огуй О. Д. Лексикологія німецької мови : навч. посібник для студ. вищих навч. закладів. Вінниця : Нова книга, 2003. 416 с. С. 111-117, 125-145.

1. Lexikologie als Bereich der Sprachwissenschaft.

In der modernen Linguistik gibt es keine eindeutige und präzise Begriffsbestimmung der *Lexikologie*. Die Sprachforscher bestimmen sie als:

a) Lehre vom Wortschatz, seine Erforschung und Zusammenstellung, Etymologie, Semantik und Wortbildungslehre (Wahrig G. Deutsches Wörterbuch, 1997);

b) Bereich der Sprachwissenschaft, der sich mit der Erforschung des Wortbestandes (besonders mit der Struktur des Wortschatzes) befasst und die theoretischen Grundlagen für die Lexikographie schafft (Duden. GWDS, 1977-1981);

c) „...die Theorie und Praxis der Strukturierungen im Wortschatz... eine faszinierende Disziplin, die mit den zentralen Bausteinen der Sprache, den Wörtern und dem Wortschatz zu tun hat“ (Lutzeier, 1995);

*Also, die **Lexikologie** ist eine linguistische Disziplin, die den Wortschatz (das Lexikon) einer Sprache in seiner Entstehung, Entwicklung und seinem gegenwärtigen Zustand untersucht.*

Der Gegenstand der Lexikologie sind:

- 1) der Wortschatz (das Lexikon) **als System mit verschiedenen Gruppierungen;**
- 2) das einzelne Wort **als strukturelle und semantische Grundeinheit.**

Zu den **Aufgaben** der Lexikologie gehören:

- das Wort als Element des lexikalisch-semantischen Systems und als Teil der Rede / Konstituente des Satzes und Textes zu erforschen;
- lexikalische Kategorien sowie auch lexikalisch-semantische Paradigmen, semantische Felder zu ermitteln und zu beschreiben;
- die Stratifikation des Wortbestandes, d. h. seine historische, regionale, soziolinguistische und soziale, national bedingte und kulturspezifische Schichtung zu begründen und darzustellen;
- System-Struktur-Bezug und funktionale Bestimmung / kommunikativ-pragmatische Leistung der lexikalischen Einheiten und Subsysteme in ihrer gegenseitigen Übereinstimmung zu beschreiben;
- Wege und Quellen der Wortschatzerweiterung, kommunikativ begründete Veränderungen des Wortbestandes zu untersuchen;
- die Phraseologie als Teilbereich des Lexikons in ihrem Wechselverhältnis mit dem lexikalischen Subsystem, ihre Klassifikationen und Funktionen zu erforschen;
- die Lexikografie (einschließlich der Typologie der Wörterbücher) als empirisch-praktischen Anwendungsbereich der lexikologischen Prinzipien und Gesetzmäßigkeiten einzubeziehen.

Forschungsrichtungen in der Lexikologie:

- allgemeine – setzt sich zum Ziel, Kategorien und Sprachgesetze aufzudecken, die für viele Sprachen gültig sind, d. h. Universalcharakter haben;
- spezielle – untersucht Wort und Wortschatz einer natürlichen Sprache und gehört zur Theorie der betreffenden Sprache;
- historische – berücksichtigt die Dialektik von Synchronie und Diachronie, um den jeweiligen Zustand des Wortschatzes als Ergebnis seiner jahrhundertelangen Entwicklung zu beschreiben;
- kontrastive – bemüht sich Unterschiede und Gemeinsamkeiten im Wortschatz

von zwei oder mehreren natürlichen Sprachen festzustellen.

Die Sprache ist ein Zeichensystem, d. h. eine geordnete Menge von Elementen (Zeichen), die zueinander in bestimmten Beziehungen stehen, einander beeinflussen und bedingen. Dem Sprachsystem steht die Rede gegenüber als Realisierung dieses Systems in individuellen Sprechakten, in der Kommunikation.

Die Sprache erfüllt mehrere **Funktionen**:

- **kommunikative**: Sprache als Verständigungsmittel;
- **nominative oder benennende**: jedes Wort bezeichnet einen Gegenstand, einen Prozess, eine Beziehung;
- **verallgemeinernde oder kognitive**: das Wort bezeichnet ganze Klassen von Gegenständen;
- **pragmatische (konnotative)**: die zeigt das **Verhalten** der Menschen zur Wirklichkeit.

2. Wort als sprachliche Einheit.

Die Sprache (genauer ihr Wortschatz) ist ein stochastisches, teilweise offenes System, das die Wirklichkeit projizierend abbildet und sie in sprachlichen Formen mit ihren innersprachlichen mehrdimensionalen Beziehungen zum Ausdruck bringt. Deswegen bildet der Wortschatz eine undeutliche Hierarchie, aus der sich Großfelder, Felder, lexikalisch-semantische Gruppen und ihre einzelnen lexikalischen Paradigmen (paradigmatische Beziehungen) in der zusammenwirkenden Dia- und Synchronie etwas sich überlappend, verstreut und dabei diskontinuierlich ausgliedern lassen.

Da das Wort eine sehr komplexe Grundeinheit der Sprache ist, ist es sehr schwer es zu definieren. So entsteht z.B. die Frage, ob der **Satz** *Er schließt jetzt seine Vorlesung ab* aus drei oder mehreren Wörtern besteht, denn *abschließen* ist im Wörterbuch als eine phonemisch-graphemische Einheit fixiert. Weiterhin ist zu fragen, ob *abschließen* und *zum Abschluss bringen* lexisch-semantisch in ihrer Bedeutung nicht gleich sind, usw.

Es gibt deswegen verschiedene Einstellungen zur Definition des Wortes, die mehr als 300 Wortdefinitionen produzieren.

Wörter können auf alle Teilgebiete der Sprachwissenschaft bezogen werden, d. h. sie können in dreifacher Hinsicht interpretiert werden: in **lexikalischer** bzw. semantischer, in **grammatischer** bzw. syntaktisch-morphologischer und in **lautlicher** bzw. phonologischer Betrachtungsweise.

Demzufolge werden die Wörter aufgefasst:

- unter **semantischem** Aspekt als *kleinste, relativ selbständige komplexe Bedeutungsträger*;
- unter **syntaktischem** Aspekt als *kombinierbare und umstellbare Einheiten, die im Satz unterschiedliche Positionen einnehmen können*;
- unter **morphologischem** Aspekt als *komplexe und im Allgemeinen segmentierbare Morphemverbindungen*;
- unter **phonologischem** Aspekt als *kleinste selbständige Einheiten, an denen relevante prosodische Merkmale zur Geltung kommen*.

Wenn man das Wort **semantisch** definiert, ist es danach eine beliebige freie Form mit gleichem Inhalt. In diesem Fall sind Wörter *befehlen* und *Befehle erteilen* ein Wort. Da das Wort dadurch in seiner Ganzheit als Invariante mehrerer Varianten einzuschätzen wäre, so ist diese komplexe invariante Einheit im Schnittpunkt mehrerer (phonetischer, morphologischer, semantischer, syntaktischer) Ebenen zu betrachten.

Das **Wort** ist also der kleinste, relativ selbständige Träger von Bedeutung (Sprachzeichen), der im Lexikon kodifiziert ist; graphematisch durch Zwischenräume im Schriftbild gekennzeichnet; phonetisch-phonologisch das kleinste, durch phonetische Merkmale theoretisch isolierbare Lautsegment; morphologisch meistens durch Flexion gekennzeichnete paradigmatische Grundeinheit; syntaktisch die kleinste verschiebbare und unersetzbare Einheit der Sprache, die bestimmte Kommunikationsfunktionen erfüllt.

Das Wort ist eine polyfunktionale Einheit der Sprache und erfüllt **vier Funktionen**:

- **nominative** – die Funktion der Benennung;
- **signifikative oder kognitive** – die Funktion der Verallgemeinerung;
- **kommunikative** – als Verständigungsmittel;
- **pragmatische** – es drückt das Verhalten der Menschen zur Wirklichkeit aus.

3. Phonetische Besonderheiten des deutschen Wortes.

Träger der lautlichen Gestalt des Wortes sind die einzelnen Laute, d. h. die Vokale und Konsonanten in ihren vielfältigen Kombinationen.

In der Sprache kommt eine große Anzahl von Lauten vor. Der Laut selbst ist kein bedeutungstragendes Element, wohl aber ein bedeutungsunterscheidendes Element, zum Beispiel die Bedeutung der Wörter **Kamm** – **kam** wird nur durch ein einziges Merkmal unterschieden – Vokaldauer. Alle anderen Merkmale der **a**- Laute

fallen zusammen; *die Ehre – Ähre* – durch die Qualität (geschlossen – offen); *fühlen* – *füllen* – die Bedeutungen werden durch zwei Merkmale differenziert (die Vokaldauer und Qualität).

Laute, durch die sich Morpheme und Wörter untereinander unterscheiden, heißen Phoneme, mit anderen Worten, das Bündel (die Summe) von bedeutungsunterscheidenden Merkmalen macht ein Phonem aus. Das Phonem wird nur im Sprechlaut realisiert.

Für die phonetische Gestaltung der deutschen Wörter und ihr Funktionieren in der Rede sind im Vergleich zu dem Ukrainischen eine Reihe von Besonderheiten und Merkmalen kennzeichnend, die aus der praktischen Phonetik bekannt sind:

- Die Lautgestalt der deutschen Wörter wird durch die Kombination von etwa 40 Phonemen bestimmt.
- Das deutsche Wort besitzt eine morphologisch gebundene Betonung. Gewöhnlich ist sie an die erste Wurzelsilbe gebunden. Typisch für das deutsche Wort sind verschiedene Grade der Wortbetonung (Hauptbetonung, starke und schwache Nebenbetonung) in einem Wort, z. B.: „*Lehrling*“, „*Freundschaft*“, „*Schreib,heft'umschlag*“ usw.
- Die deutsche Wortbetonung (Hauptbetonung) ist stark zentralisierend, sie gestaltet das Wort als eine phonetische Ganzheit.
- Die Betonung kann nicht nur auf der Wurzel, sondern auch auf dem Präfix (*ab-*, *auf-*, *un-*, *zu-*, *vor-* usw.) stehen.
- Die Konsonanten im Wortauslaut werden stimmlos ausgesprochen: *Rad* [ra:t], *Tag* [ta:k], *und* [unt], *Kind* [kint]. Das Auslautgesetz gilt nicht nur für den Wortauslaut, sondern auch für den Silbenauslaut: *Liebling* [li:plɪŋ].
- Die Vokale im Wort- und Silbenanlaut erhalten den festen Einsatz (Knacklaut): *'antworten*, *'Anna*, *'Ufer*, *be'obachten*, *ver'anstalten*, *The'ater*, *Po'et*.
- Die Vokaldauer unterscheidet den Sinn der Wörter, z. B. *der Staat* [ʃta:t] – *die Stadt* [ʃtat], *fühlen* [fy:lən] – *füllen* [fylən].
- Es herrscht stabile Vokalqualität in unbetonten Silben, d. h. im Gegensatz zum Ukrainischen behalten die deutschen Vokale in unbetonten Silben ihre Qualität, sie verlieren aber an ihrer Quantität (Länge). Lange deutsche Vokale werden in unbetonten Silben kurz ausgesprochen, z. B.: *die Revolution* [di revolu`tsjo:n], *Phonetik* [fo`ne:tik], *telefonieren* [telefo`ni:rən].
- Die Laute [ç], [x], [ŋ] stehen niemals im Wortanlaut. Ausnahme bilden die Lehnwörter wie *China*, *Chemie*, *Charkiw*.
- Die deutschen Wörter sind meist ein- oder zweisilbig. Die dreisilbigen kommen sehr selten vor: *Ameise*.

4. Grammatische Besonderheiten des deutschen Wortes.

In grammatischer Hinsicht kennzeichnen sich die Wörter der deutschen Sprache auch durch einige Merkmale, zu denen u. a. folgende gezählt werden können:

- Manche Wortformen werden mit Hilfe des Umlauts, des Ablauts oder der Brechung gebildet, z. B.:
Klang – Klänge; ich gebe – ich gab; ich treffe – du triffst usw.
- Viele verbale Formen bestehen als analytische Formen, z. B. Futurum I und II, Perfekt, Plusquamperfekt, alle Formen des Passivs (*ich habe gelesen, das Haus wird gebaut* usw.).
- Das deutsche Substantiv wird stets von dem Artikel als dem Geschlechtswort und der Kasusangabe begleitet und bildet mit ihm eigentlich eine analytische Form (*ein Buch, die Schule* usw.).
- Das Adjektiv und Adverb sind in ihren neutralen Formen undifferenzierbar (*Das Lied ist schön; Sie singt schön*).

Das Wort kann man vom Standpunkt dessen *inneren* und *äußeren* Struktur betrachten.

Die *innere Struktur* des Wortes bilden seine Bedeutung (Semantik) und Bedeutungsarten bzw. Bedeutungsbestandteile.

Die *äußere Struktur* des Wortes besteht aus bedeutungstragenden elementaren Einheiten, welche Morpheme (griech. *morpho* – „Gestalt“) heißen, z. B. *Tisch-tuch; Student-in; ge-lieb-t*.

Die Morpheme werden je nach ihrer Funktion in der Wortstruktur klassifiziert. Sie werden in zwei Gruppen eingeteilt: *lexikalische* und *grammatikalische*.

Bei den *lexikalischen* Morphemen unterscheidet man:

- **Wurzelmorpheme** (Basis-, Grund- oder Stammmorpheme), die den inhaltlichen (semantischen, begrifflichen) Kern des Wortes ausmachen. Sie bilden den Kern der Wortformen und sind Träger der Wortbedeutung. Das sind Morpheme, die einzelne Erscheinungen der Wirklichkeit – Lebewesen, Gegenstände, Vorgänge, Zustände, Eigenschaften – bezeichnen und meist allein gebraucht werden können, z. B., *Kollektiv, Rat, Plan, neu*. Das Basismorphem kann ein selbständiges Wort oder Wortteil sein, z. B. **Wort, antworten**.
- **Wortbildende Morpheme bzw. Affixe**, d. h. Morpheme, die zur Ableitung von neuen Wörtern aus den Wurzelmorphemen dienen. Dazu gehören z. B. -

bar, be-, -ent, -haft, miss-, -isch, -ling u.a.m., z.B.: *Lehr-er*, *be-schreiben*, *trink-bar*.

Die **grammatikalischen** Morpheme werden ebenfalls in zwei Gruppen eingeteilt:

- formbildende Morpheme (grammatische Suffixe): *mach-te*, *Kind-er*, *ge-les-en*;
- wortbildende Morpheme (Flexionen): *mach-e*, *mach-st*, *zu Haus-e*. Die Flexionsmorpheme der deutschen Sprache lauten, z. B: *-e*, *-(e)n*, *-er*, *-(e)s*, *-(e)st*, *-(e)t*, *-em*, *-ens*, *-nd*, *-st*, *-t*, *ge-*, *Umlaut*, *Ablaut*.

Flexionsmorpheme haben grammatische Bedeutungen; diese zeichnen sich durch einen sehr hohen Verallgemeinerungsgrad aus.

Die lexikalischen Morpheme bilden also den Inhalt (Semantik) des Wortes, weil sie eigentlich seine Bedeutung konstituieren.

Die grammatikalischen Morpheme dienen nur dazu, neue Wortformen bzw. andere Varianten des Wortes zu bilden, wobei dadurch die eigentliche lexikalische Bedeutung des Wortes unveränderlich bleibt. Im Deutschen gibt es 63 grammatikalische Morpheme. Sie sind polyfunktional, d. h. sie können verschiedene grammatische Bedeutungen haben. Sie bestimmen

- Pluralbildung: *Tag – Tag-e*;
- Konjugationsformen: *mach-e*, *mach-st*, *mach-t*;
- Tempusformen: *du antwort-etest*;
- Komparationsstufen: *schnell – schnell-er*.

5. Die lexikalische Bedeutung des Wortes.

Die Wortbedeutung oder die lexikalische Bedeutung bildet in dialektischer Einheit mit dem Wortkörper das sprachliche Zeichen. Das Wort ist ein bilaterales sprachliches Zeichen, eine dialektische Einheit von Formativ (Lautfolge) und Bedeutung (Bewusstseinsinhalt).

Die Bedeutung ist ein gesellschaftlich determiniertes interindividuelles Abbild der Merkmalstruktur eines Gegenstandes oder einer Erscheinung der objektiven Realität.

Die Wortbedeutung hat komplexe Natur, sie stellt eine enge Verflechtung von Aspekten dar. Man unterscheidet die folgenden **drei Aspekte der Wortbedeutung**:

- den denotativen Aspekt, d. h. Beziehung „Wort – Gegenstand“: das Wort bezieht sich auf ein Denotat (einen Referenten) oder eine Klasse von Denotaten;
- den signifikativen Aspekt, d. h. Beziehung „Wort – Begriff“: das Wort fixiert

und realisiert einen Begriff;

- den pragmatischen (konnotativ-stilistischen) Aspekt, d. h. Beziehung „Wort – Mensch“.

Der Umstand, dass die Wörter Gegenstände und Erscheinungen der Realität abstrahiert, d. h. als Vorstellungen oder Begriffe davon, bezeichnen können, führt dazu, dass man Wortbedeutung dem Begriff gleichstellt.

Der Begriff als eine Verallgemeinerung von wesentlichen Merkmalen der Gegenstände und Erscheinungen unserer Realität ist aber eine *logische* (*philosophische*) Kategorie, die Wortbedeutung dagegen eine *sprachliche*. Sie bilden eine dialektische Einheit, sind aber nicht identisch.

6. Mehrdeutigkeit und Homonymie.

Unter **Mehrdeutigkeit (Polysemie)** versteht man die *Fähigkeit eines Wortes (einer Wortform) mehrere miteinander zusammenhängende Bedeutungen zu haben.*

Die lexikalische Bedeutung eines mehrdeutigen Wortes ist ein Komplex von Einzelbedeutungen, die in der linguistischen Literatur noch Sememe oder **lexikalisch-semantische Varianten** des Wortes genannt werden.

In der semantischen Struktur mehrdeutiger Wörter kann man die folgenden Typen der Bedeutungen aussondern (**Oppositionen**):

1. Hauptbedeutung – Nebenbedeutungen.

Die Hauptbedeutung ist die Bedeutung, die zu einem bestimmten Zeitpunkt als gesellschaftlich wichtigste Bedeutung im Bewusstsein der meisten Sprachträger zuerst realisiert wird.

Z. B.: grün – Farbe;

hell – reich an Licht, leuchtend.

Die Nebenbedeutungen sind andere sekundäre Sememe, die von der Hauptbedeutung semantisch abgeleitet sind. Gewöhnlich entstehen sie durch metaphorische oder metonymische Übertragung,

Z. B.: im Wort „grün“ 2. frisch: *grünes Gras*;

3. unreif: *ein grüner Apfel*;

4. roh, ungesalzen: *grüner Hering*;

5. (ugs. abwertend) unerfahren, sozial unreif: *ein grüner Junge; du bist mir noch zu grün, um Ratschläge zu geben.*

2. Konkrete – abstrakte Bedeutungen.

Je nach der Bezogenheit der Wortbedeutung auf die konkreten Gegenstände oder auf die abstrakten Begriffe, werden die Wortbedeutungen in konkrete und abstrakte Bedeutungen eingeteilt.

Z. B.: *die Sendung*:

(1) *ein Gegenstand, den durch andere Menschen übergeben wird (konkrete Bedeutung);*

(2) *ein Prozess, Übermittlung der Signale (abstrakte Bedeutung).*

3. Allgemeine und terminologische Bedeutungen.

Je nach der Bezogenheit der Bedeutung auf das Alltagsleben oder auf ein Fachgebiet, unterscheidet man allgemeinsprachliche und terminologische Bedeutungen.

Z. B.: *der Mantel* – (1) *ein Kleidungsstück (allgemeine Bedeutung);*

(2) *die äußere Hülle, die etwas als Schutz umgibt (кожух) (terminologische Bedeutung).*

4. Direkte/eigentliche – übertragene/uneigentliche Bedeutung.

Die direkte Bedeutung des Wortes entsteht *bei der primären Nomination* von Gegenständen und stimmt oft mit der Hauptbedeutung überein. Die oben genannten Hauptbedeutungen der Wörter „grün“, „hell“ sind zugleich ihre direkten Bedeutungen.

Übertragene Bedeutungen entstehen bei der sekundären Nomination und beziehen sich auf die Denotate indirekt, durch semantische Übertragung, durch ein Bild, einen Vergleich,

Z. B.: *ein tiefer Brunnen* – *tiefe Gedanken*; *ein schlauer Mensch* – *ein schlauer Plan*.

Zwischen den Sememen mehrdeutiger Lexeme bestehen metaphorische und/oder metonymische Beziehungen. Die Metapher beruht auf äußerer oder innerer Ähnlichkeit der vergleichbaren Erscheinungen:

Er ist ein richtiger Fuchs – „listig“ (Mensch);

Er reitet den Fuchs – „rötlich-braun“ (Pferd);

Dort fliegt ein Fuchs – „rotfarben“ (Schmetterling);

Der Student ist noch ein krasser Fuchs – „schüchtern wie ein kleiner Fuchs“ (Student des I. Studienjahres).

5. Bildhafte und nichtbildhafte Bedeutungen.

Je nach dem Charakter der Verbindung des Wortes und der Wortbedeutung mit der Vorstellung, die von diesem Wort hervorgerufen werden kann, werden die Bedeutungen in nichtbildhafte und bildhafte Wortbedeutungen eingeteilt.

Z. B.: *die Schlange* – (1) *ein Kriechtier (nichtbildhafte Wortbedeutung);*

(2) *eine Reihe von Menschen (bildhafte Wortbedeutung).*

6. Archaische und neologische Bedeutungen.

Je nach der Dauer des Bestehens der Wortbedeutung in der Sprache werden sie in archaische (schon lange bestehende) und neologische (vor kurzem aufgekommene) eingeteilt.

Z. B.: *die Maus* – (1) *ein kleines Nageltier (archaische Bedeutung)*;
(2) *ein kleines technisches Gerät im Computer (neologische Bedeutung)*.

7. Syntaktisch freie – phraseologisch gebundene Bedeutung.

Diese Unterscheidung gründet sich auf das Verhältnis zwischen der Wortbedeutung und seiner Umgebung, dem Kontext. Syntaktisch freie Sememe kommen in einer großen Anzahl von Kontexten vor, sie sind weniger kontextabhängig.

Phraseologisch gebundene Bedeutungen werden nur in einer begrenzten Anzahl von Kontexten realisiert:

grüner Hering, ein grüner Junge;
ein heller Kopf.

Homonymie („Gleichnamigkeit“) ist Gleichheit der Bezeichnung bei völlig unterschiedlicher Bedeutung.

Homonyme sind *die Wörter mit gleicher lautlicher Form und völlig verschiedenen* (als semantisch unabhängig anzusehenden) *Bedeutungen* (Inhalten).

Die Grenzen zwischen Homonymie und Polysemie sind fließend. Polysemie liegt vor, wenn verschiedene Bedeutungen einem einzigen Lautkörper zugeordnet sind; Homonymie liegt vor, wenn verschiedene Wörter demselben Lautkörper zugeordnet sind:

Homonymie: Reif – gefrorener Tau (іній)
Reif – Spielzeug (обруч)

Polysemie: Pferd – Tier;
Pferd – Schachfigur
Pferd – Turngerät

Zwei Wege der Entstehung der Homonymie in der deutschen Sprache:

- Zerfall der Polysemie;
- phonetische Prozesse in der Sprachgeschichte.

Die Homonyme werden in der deutschen Sprache in drei Gruppen eingeteilt:

- lexikalische,

- lexikalisch-grammatische,
- grammatische.

Unter den **lexikalischen** Homonymen versteht man solche Wörter mit unterschiedlicher Bedeutung, die lautlich in **allen** ihren Formen zusammenfallen, also vollständige Homonyme sind.

Z. B.: *die Kunde* – (1) *Nachricht*; (2) *Lehre, Wissenschaft (Sprachkunde)*.

Unter **lexikalisch-grammatischen** Homonymen werden solche Wörter verstanden, die lautlich **nicht in allen** ihren Formen zusammenfallen und sogar verschiedenen Wortarten angehören können.

Z. B.: *die Kiefer* – *die Kiefern (Nadelbaum)* und *der Kiefer* – *die Kiefer (Schädelknochen)*;

hängen – *hing* – *gehangen* und *hängen* – *hängte* – *gehängt*;

laut – Adjektiv, Adverb, Präposition;

das erste Mal – *zwei mal drei* – *komm mal her!*

Unter **grammatischen** Homonymen versteht man solche grammatischen Formen ein und desselben Wortes, die gleich lauten, aber verschiedene grammatische Bedeutungen haben. Sie heißen auch Homoformen.

Z. B.: *sprechen (Infinitiv)* – *Wir sprechen Deutsch.* – *Sprechen Sie bitte lauter!*

ich mache – *er mache (Konjunktiv)*.

Es gibt noch zwei Begriffe, die mit den Homonymen verbunden sind – **Homographe** und **Homophone**.

Unter **Homographen** versteht man gleich geschriebene, aber verschieden lautende Wörter:

Heroin (Droge) und *Heroin* (Heldin);

Montage (Plural von Montag) und *Montage* (das Montieren);

übersetzen (aus dem Deutschen ins Ukrainische) und *übersetzen* (ans andere Ufer bringen).

Homophone sind die Wörter, die verschieden geschrieben, aber gleich gesprochen werden.

Z. B.: *die Weise* und *die Waise* (elternloses Kind);

das Lied und *das Lid*; *die Leere* und *die Lehre*.

Die Homonyme liegen mehreren sprachliche Missverständnissen und Witzen zu Grunde.

Z. B. *Die Lehrerin diktiert: „Ich sehe sieben tote Fliegen“. Der Schüler schreibt: „ich sehe sieben Tote fliegen“.*

Welcher Hahn kann nicht krähen?

Welche Mutter hat keine Kinder?

Infolge des Zerfalls der Polysemie bildeten sich viele Homonyme heraus:

die Feder (перо) – die Feder (пружина);

der Zug (протяг, риса) – der Zug (потяг);

lesen (читати) – lesen (збирати, перебирати);

die Mutter (мати) – die Mutter (гайка);

der Hahn (півень) – der Hahn (кран).

Infolge der phonetischen Prozesse entwickeln sich zu Homonymen die Wörter verschiedener Ursprungs:

der Ball (aus ahd. balla, verwandt mit lat. follis) – м'яч

der Ball (aus franz. le bal) – бал

die Bremse (von brunnen) – овід

die Bremse (mhd. pramen) – гальмо

kosten (lat. gustare) – куштувати, пробувати на смак

kosten (lat. constare) – коштувати, мати певну вартість

Um Homonymie auseinander zu unterscheiden, stehen der Sprache die folgenden Mittel zur Verfügung:

1. **Verschiedene Schreibweise** (so entstehen Homofone – verschiedenes Schriftbild bei gleicher Aussprache):

das Lied (пісня) – das Lid (повіка);

das Mahl (їжа, обід) – das Mal (раз);

die Miene (вираз обличчя) – die Mine (міна);

der Mohr (мавр) – das Moor (болото);

mehr (більше) – das Meer (море);

die Saite (струна) – die Seite (сторона);

die Waise (сирота) – die Weise (спосіб);

der Wal (кит) – die Wahl (выбір).

2. **Verschiedenes grammatisches Geschlecht:**

der Heide (язичник) – die Heide (пустеля);

der Kunde (Клієнт) – die Kunde (повідомлення);
der See (озеро) – die See (море);
der Tau (роса) – das Tau (канат);
der Verdienst (заробіток) – das Verdienst (заслуга).

3. **Verschiedene Weise der Pluralbildung:**

die Bank (Bänke) лавка – die Bank (Banken) банк;
der Bauer (Bauern) селянин – das/der Bauer (Bauer) клітка для птахів;
das Gesicht (Gesichter) обличчя – das Gesicht (Gesichte) привид;
das Licht (Lichter) вогні, світло – das Licht (Lichte) свічка;
die Mutter (Mütter) мама – die Mutter (Muttern) гайка;
der Strauß (Sträube) букет – der Strauß (Straube) страус;
der Ton (Töne) звук, тон – der Ton (Tone) глина;
das Wort (Wörter) окреме слово – das Wort (Worte) висловлювання.

4. **Beides:**

der Band (Bände) том – das Band (Bänder) стрічка – das Band (Bande)
зв'язки;
der Kiefer (Kiefer) щелепа – die Kiefer (Kiefern) сосна;
der Leiter (Leiter) керівник – die Leiter (Leitern) драбина;
der Schild (Schild) щит – das Schild (Schilder) вивіска;
die Steuer (Steuern) податок – das Steuer (Steuer) кермо;
der Tor (Toren) дурень – das Tor (Tore) ворота.

Fragen zur Selbstkontrolle

1. Welche Aspekte und Bereiche der Lexikologie unterscheidet man?
2. Nennen Sie die Forschungsrichtungen in der Lexikologie.
3. Was ist der Gegenstand der Lexikologie?
4. Was gehört zu den Aufgaben der Lexikologie?
5. Wie lässt sich das Wort als Grundeinheit der Sprache charakterisieren?
6. Wie wird das Wort in der linguistischen Literatur definiert?
7. Nennen Sie die Funktionen des Wortes in der Sprache.
8. Welche phonetischen Besonderheiten der deutschen Wörter können Sie nennen?
9. Nennen Sie die grammatischen Besonderheiten der deutschen Wörter.
10. Welche Aspekte und Typen der lexikalischen Bedeutung unterscheidet man in der semantischen Struktur des Wortes?
11. Welche Arten von den Morphemen unterscheidet man in der deutschen Sprache?
12. Was versteht man unter Polysemie?
13. Nennen Sie die Typen der Polysemie.
14. Für welche Wortklassen ist die Polysemie besonders produktiv und warum?
15. Charakterisieren Sie die Typen und die Entstehung der deutschen Homonyme.

Vorlesung 3.

Thema: Syntagmatische und paradigmatische Beziehungen.

Plan

1. Der innere Aufbau der Sprache.
2. Paradigmatische Beziehungen. Paradigmatische Gruppen.
3. Syntagmatische Beziehungen.
4. Das semantische Feld.
5. Das Konzept. Die Konzeptosphäre.
6. Synonyme. Klassifikation der Synonyme.
7. Antonyme. Klassifikation der Antonyme.

Literatur

1. Hinka B. I. Lexikologie des Deutschen. Vorlesungen und Seminare = Гінка Б. І. Лексикологія німецької мови. Лекції та семінари : навчальний посібник. 3-є вид., переробл. і доп. Тернопіль : Навчальна книга-Богдан, 2010. 416 с. С. 275-278.
2. Oguу O. D. Lexikologie der deutschen Sprache = Огуй О. Д. Лексикологія німецької мови : навч. посібник для студ. вищих навч. закладів. Вінниця : Нова книга, 2003. 416 с. С. 86-99.

1. Der innere Aufbau der Sprache.

Der Wortschatz ist keine chaotische Ansammlung von Wörtern. Die Wörter stehen zueinander in mannigfaltigen Beziehungen, bilden verschiedene verhältnismäßig geschlossene Gruppen. Aus der Grammatik ist bekannt, dass die Wörter nach den morphologisch-syntaktischen Charakteristiken in größeren Gruppen, in den so genannten lexikalisch-grammatischen Klassen bzw. Wortarten, erfasst werden. Diese Wortklassen werden in der Grammatik untersucht.

Das lexikalisch-semantische System ist ein offenes System, d. h. ein Ganzes, das aus Elementen besteht, die miteinander aufgrund ihrer Bedeutungen durch Beziehungen verschiedener Art verbunden sind. In der modernen Sprachwissenschaft spricht man vom systemhaften Charakter der Lexik. Man klassifiziert die systemhaften Beziehungen in paradigmatische und syntagmatische.

Der innere Aufbau der Sprache wird durch zwei Typen von Beziehungen gesteuert, die auch eine Dichotomie bilden: assoziative = paradigmatische und Anreihungs- = syntagmatische Beziehungen.

2. Paradigmatische Beziehungen.

Seit Ferdinand de Saussure ist es üblich, die systemhaften Beziehungen in der

Lexik als **paradigmatische und syntagmatische** Relationen zu klassifizieren. Paradigmatik und Syntagmatik bedingen einander. Jede lexikalische Einheit im Wortbestand hat Eigenschaften, auf denen ihre Fügung in der Rede beruht.

Paradigmatische Beziehungen betreffen das Verhältnis der sprachlichen Elemente zueinander innerhalb des Sprachsystems, die syntagmatischen Beziehungen bestimmen die Zusammensetzung der Elemente zu komplexen Formen und Sätzen.

Paradigmatische Beziehungen bestehen zwischen den lexikalischen Einheiten, die auf Grund gemeinsamer Eigenschaften die gleiche Position in der Redekette einnehmen können. Die Ausgliederung paradigmatischer Gruppen ist sehr kompliziert und kann verschieden vorgenommen werden, je nachdem, auf welcher Ebene „gemeinsame Eigenschaften“ angenommen werden. So bilden z. B. die Verwandtschaftsbezeichnungen (Vater, Mutter, Sohn, Tochter usw.) eine paradigmatische Gruppe, denn alle diese Substantive bezeichnen Personen nach der Verwandtschaft, d. h. sie bilden ein „lexikalisches Paradigma“.

Zur Paradigmatik gehören solche lexikologischen Kategorien:

- Polysemie;
- Synonymie;
- Antonymie;
- Hypo- und Hyperonymie;
- lexikalisch-semantische Paradigmen.

Deshalb unterscheidet man folgende Arten der paradigmatischen Bedeutungsbeziehungen:

1) Beziehung der Bedeutungsgleichheit (*Identität*). Durch diese Beziehung sind vollständige Synonyme verbunden;

2) Beziehung der Bedeutungsähnlichkeit (*Synonymie im engeren Sinne*). Durch diese Beziehung sind Teilsynonyme verbunden;

3) Beziehung der Bedeutungspolarität (*Bedeutungsgegensatz, Antonymie*). Diese Beziehung kommt in der Antonymie zum Ausdruck;

4) Beziehung der Überordnung / Unterordnung (*Hyperonymie und Hyponymie – Synonymie im weiteren Sinne*). Diese Beziehung verbindet Hyperonyme und Hyponyme. Es gibt zwei Arten dieser Beziehung:

- a) Beziehung: *Allgemeines – Spezielles bzw. Einzelnes*;
- b) Beziehung: *Ganzes – Teil*;

5) Beziehung der Unvergleichbarkeit. In diesem Fall gibt es keine Bedeutungsbeziehung.

Die Wörter in den *hyperonym-hyponymische Beziehungen* haben folgende Relation: *Allgemeines – Spezielles* oder *Gesamtheit – Element*.

Oberbegriff ist ein *Hyperonym*. Die Bezeichnungen von einzelnen Objekten nennt man *Hyponyme*. Die Bedeutung des Hyperonyms schließt die Bedeutungen von Hyponymen ein. Diese Beziehungen nennt man auch Inklusionsbeziehungen.

Die Bedeutungen der Hyponyme können auch Bezeichnungen je eines Teils der Bedeutung des Hyperonyms sein.

Die Beziehung „Teil-Ganzes Verhältnis“ – *Blume: die Wurzel, der Stängel, das Blatt, die Blüte*.

Die Beziehung „Allgemeines – Spezielles bzw. Einzelnes“ (Gattung-Art) – *Blume* (Hyperonym – Gattungsbezeichnung) – *Rose, Päonie, Nelke* (Hyponyme – Artbezeichnungen).

Auf der paradigmatischen Ebene können verschiedene Gruppen von Wörtern ausgesondert werden. Nach dem rein semantischen Prinzip können die Wörter in folgende **paradigmatische Gruppen** eingeteilt werden:

- 1) lexikalisch-thematische Gruppen: *Reise; Theater; Beim Arzt;*
- 2) assoziative Reihen, z. B.: *Geburtstag: Geschenke, Wein, Gäste, essen, lustig;*
- 3) kommunikative Absichten (Intentionen) oder Redeaufgaben: z. B. Widersprechen: *Ganz im Gegenteil. Da bin ich anderer Meinung; Keinesfalls!*
- 4) Wortverbindungen: *Briefe schreiben / lesen / beantworten / aufbewahren;*
- 5) Hyperonym-Hyponym-Beziehungen: *Verkehrsmittel: Erde (Zug, Auto Fahrrad); Luft (Flugzeug, Hubschrauber);*
- 6) Antonyme, Synonyme u.a.

3. Syntagmatische Beziehungen.

Syntagmatische Bedeutungsbeziehungen sind im Gegensatz zu den paradigmatischen Beziehungen lineale, horizontale Anreihungsbeziehungen der Spracheinheiten in einem Syntagma, einer Wortverbindung oder im Satz, d. h. darunter werden Beziehungen zwischen den Wörtern verstanden, die miteinander zur Redekette gefügt werden können.

Die sprachlichen Zeichen treten im konkreten Redeakt nicht isoliert auf, sondern verbinden sich mit bestimmten „Partnern“. Diese Verbindungsmöglichkeiten sind nicht beliebig, nicht willkürlich, sondern unterliegen bestimmten Gesetzmäßigkeiten.

Die Aufnahme einer lexikalischen Einheit in den Text ist die Realisierung ihrer syntagmatischen Beziehungen im System. Es sind folglich Beziehungen zwischen den Wörtern, die im Kontext gemeinsam *vorkommen* oder vorkommen können. Es

handelt sich also um Wortverbindungen verschiedenster Art, in denen die Wortverbindbarkeit realisiert wird.

Zwischen Paradigmatik und Syntagmatik bestehen ein dialektischer Zusammenhang und eine wechselseitige Beeinflussung. Die lexikalische Bedeutung eines Wortes legt wesentliche Bedingungen für die Kombinierbarkeit mit anderen Worten fest.

Die Untersuchung und Erschließung der Wortbedeutung muss paradigmatische und syntagmatische Bedeutungsbeziehungen des Wortes zu anderen Wörtern berücksichtigen, d. h. die Stellung des Wortes in betreffenden thematischen Gruppen, lexikalisch-semanticen und lexikalisch-syntagmatischen Feldern.

Unter der Fähigkeit des Wortes andere Wörter an sich zu binden versteht man *Valenz*. Kennzeichnend für die Valenztheorie von heute ist die Tatsache, dass frühere Betonung des grammatisch-syntaktischen Aspekts überwunden ist. Heute ist in die Valenztheorie auch *die semantische Valenz* eingeschlossen. Das heißt, die Wörter fordern bestimmte Kontextpartner mit bestimmten Bedeutungsmerkmalen und schließen andere Kontextpartner mit anderen Bedeutungsmerkmalen aus.

Der Valenzbegriff wird von der syntaktischen auf die logisch-semantiche Ebene erweitert. Semantiche Valenz und lexikalische Kombinierbarkeit gelten als syntaktisch-strukturelle Merkmale der lexikalischen Bedeutung. Sie beruhen auf den Gesetzen der semanticen Kongruenz von Wörtern. Die beiden Merkmale sind aber nicht gleichzusetzen. Der Unterschied beruht auf der Tatsache, dass das Wort eine Einheit des lexikalisch-semanticen Systems der Sprache mit festen semantic-syntaktischen Beziehungen und gleichzeitig auch Einheit der Rede mit einer bestimmten Anzahl freier Beziehungen ist.

Die Valenz ist als Potenz aufzufassen und die Kombinierbarkeit als Realisierung dieser Potenz. In diesem Zusammenhang spricht man von *der Selektivität* der Kombinierbarkeit. Unter Selektivität versteht man die Eigenschaft eines Wortes, seine lexikalische Umgebung mehr oder weniger zu reglementieren.

So besitzen, z. B., einige Adjektivgruppen eine stärkere, die anderen eine geringere Selektivität. Zu den ersten gehören Adjektive, die ein Material bezeichnen, den Intellekt, fachsprachlich sind.

Zu der zweiten Gruppe gehören Adjektive, die, z. B., ein Maß bezeichnen, eine bestimmte Intensität, eine positive Wertung ausdrücken. Sie treten in syntaktischen Verbindungen mit Substantiven unterschiedlicher semanticer Gruppen auf.

Die Valenz fixiert das syntaktisch und das semantic *notwendige Wortumfeld*. Das sind nicht alle in der Umgebung eines Wortes auftretenden Elemente, sondern nur die konstitutiven, valenzabhängigen Elemente.

Die Valenzbeziehungen von Wörtern werden vorwiegend mit Hilfe der Rektion realisiert.

Die Kombinierbarkeit des Wortes umfasst syntagmatische Verbindungen mit freien Erweiterungen in linearer Reihe. Im Unterschied zur Valenz trägt die Kombinierbarkeit Wahrscheinlichkeitscharakter. Das bedeutet, dass die Menge der syntagmatischen Verbindungen eines Wortes potenziell unendlich ist. Die Valenz hingegen fixiert die obligatorische semantisch-syntaktische Umgebung des Wortes. Die kombinatorischen Fähigkeiten des Wortes sind durch bestimmte Faktoren bedingt. Die Kombinierbarkeit ist weiter als der Begriff der Valenz. Die Kombinierbarkeit umfasst nicht nur valenzabhängige, sondern auch *valenzunabhängige, usuelle* und *okkasionelle Beziehungen*. Die Valenzbeziehungen können erschöpfend beschrieben werden, aber eine erschöpfende Beschreibung der Kombinierbarkeit ist praktisch unmöglich.

Somit sind die syntagmatischen Beziehungen als Beziehungen der Verknüpfbarkeit in der Äußerung zu betrachten. Die Fähigkeit eines Wortes, mit anderen Wörtern Verbindungen einzugehen, hängt von der Valenz ab. Bei der Erforschung der syntagmatischen Beziehungen der Spracheinheiten gewinnt die Valenz- und Distributionsanalyse immer mehr an Bedeutung.

Lucien Tesniere (1893-1954) gilt als Begründer der Valenzgrammatik.

Am Beispiel des Theaters erläutert er seine Theorie:

Für ein Theaterstück benötigt man zunächst eine Handlung. Sie entspricht im Satz (in der Regel) dem Vollverb. Für das Bühnenstück werden außerdem Mitspieler benötigt, da ohne sie die Handlung nicht (oder nur eingeschränkt) stattfinden könnte. In der Valenzgrammatik werden sie „*Ergänzungen*“ (d.h. Aktanten, Mitspieler) genannt. So fordert jedes Verb eine ganz bestimmte Anzahl von Ergänzungen (*quantitative Valenz*) in einer festgelegten grammatischen und *semantischen* Form (*qualitative Valenz*). Das ist die Wertigkeit (=Valenz) eines Verbs. Zu einem Theaterstück gehört schließlich noch das Bühnenbild, die Bestandteile der Kulisse. Valenzgrammatisch werden diese Teile als „*Angaben*“ bezeichnet, die beliebig hinzufügbare oder weglassbar sind und das zeitliche, räumliche, kausale usw. Umfeld für die Handlung darstellen. Ergänzungen (Aktanten) und Angaben bilden die Satzglieder eines Satzes.

Der Valenzträger wird auch „*Regens*“ genannt, die abhängigen Elemente heißen „*Dependentien*“. Die Valenz lässt sich dabei gut mit der Wertigkeit eines Atoms vergleichen, welches nur eine festgelegte Anzahl an Bindungspartnern haben kann. Verben eröffnen Leerstellen um sich, die durch Wörter bestimmter Wortklassen ausgefüllt werden können. Die Wahl des Verbs ist für die grammatische Konstruktion des deutschen Satzes (nach der Duden-Grammatik) entscheidend. Beispiele:

Husten: wer, was? hustet? (**1-wertiges Verb**). *Das Kind hustet.*

Wohnen: wer, was? wohnt wo? (**2-wertiges Verb**). *Mein Bruder wohnt in Kyjiw.*

Schenken: wer, was? schenkt wem?, wen, was? (**3-wertiges Verb**). *Die Eltern schenken dem Kind ein Fahrrad.*

Schreiben: wer, was? schreibt wem bzw. an wen? wen, was? worüber? (**4-wertiges Verb**). *Nina schreibt ihrer Freundin eine Mail über ihren Urlaub.*

Vergleichen wir aber: *Peter kauft Gesundheit*. Dieser Satz ist grammatisch korrekt, jedoch ist er semantisch eigentlich nicht möglich. Ein Abstraktum (z.B. *Gesundheit, Wahrheit, Ehrlichkeit, Liebe*) als Produkt, das gekauft wird (was?), ist bei diesem Verb nicht vorgesehen. Die semantische Verträglichkeit von Wörtern im Kontext wird „**Kompatibilität**“ (*сумісність*) genannt, welche für die Syntagmatik die entscheidende Rolle spielt. Eben sie bestimmt die *semantische Valenz*. Das Substantiv *Felsen* kann nicht mit Verben verbunden werden, in deren Bedeutung das Sem *belebt* enthalten ist. Manche Wörter können auf Grund ihrer semantischen Struktur mit vielen Wörtern verbunden werden, andere aber sind sehr beschränkt verbindbar:

laufen: *nach Hause laufen, langsam laufen, in einer Stunde 5 km laufen, den ganzen Weg laufen.*

blond: *blonde Haare, eine blonde Frau, ein kühles Blondes.*

4. Das semantische Feld.

Die Wörter können nach einem Prinzip gruppiert werden. Diese Gruppen nennt man Felder. Es gibt semantische, syntagmatische und paradigmatische Felder.

Unter dem semantischen Feld versteht man die Gesamtheit von Wörtern oder Ausdrücken, die einen bestimmten Bereich von Bedeutungen erfassen; eine Gruppe von Ausdrücken, die zusammen mit ihren Wortbedeutungen oder Inhalten dem gleichen Sprachsystem und der gleichen Wortklasse zugehören und mindestens ein semantisches Merkmal gemeinsam haben. Der Begriff des semantischen Felds stellt den Begriff der semantischen Relation dar (z. B. Synonymie, Antonymie), die die Wörter miteinander in Beziehungen setzt.

Mit dem Problem der Bedeutungsbeziehungen im lexikalisch-semantischen System ist der Begriff *semantisches Feld* verbunden. Im Allgemeinen versteht man unter *Wortfeld* die Gesamtheit von Wörtern und Ausdrücken, die dem gleichen Sprachsystem und der gleichen Wortklasse angehören und mindestens ein gemeinsames semantisches Merkmal haben.

Die Sprache und ihre Einheiten sind dem Menschen a priori eigen und formen sein Denken. Einerseits hat das Wort keine selbstständige Bedeutung, die Bedeutung ist relativ, d. h. das Wort bekommt seine Bedeutung nur im Wortfeld. Andererseits ist

die Wortbedeutung als Resultat des Erkenntnisprozesses. Die Bedeutungsbeziehungen des Wortes zu anderen Wörtern innerhalb des Wortfeldes sind aber auch sehr wichtig, denn von ihnen kann die Wortbedeutung abhängen.

Man betrachtet die Gliederung der Lexik in Wortfeldern als Resultat einer realen sprachlichen Entwicklung des Wortbestandes einer Sprache und unterscheidet verschiedene *Arten von Wortfeldern*.

1. *Nominative Felder* (thematische Gruppen, thematische Reihen). Diese semantischen Gruppierungen beziehen sich auf Gegenstände, Erscheinungen, Merkmale, die thematisch verwandt sind. Dazu gehören beispielsweise Verwandtschaftsbezeichnungen, Farbenbezeichnungen.

2. *Lexikalisch-semantische Felder*. Die Wörter, die zu diesen Feldern gehören, variieren die allgemeine Bedeutung, die diesen Feldern zugrunde liegt.

3. *Semantisch-syntaktische Felder*. Diesen Feldern liegen syntagmatische Bedeutungsbeziehungen des Wortes zugrunde. Mit anderen Worten geht es hier um die syntaktische und semantische Valenz des Wortes, seine Distribution als Gesamtheit aller Umgebungen. Damit umfasst das semantisch-syntaktische Feld eines Wortes alle seine syntaktischen und semantischen Mitspieler.

Als besondere Arten von Wortfeldern kann man semantische Gruppierungen betrachten, die auf einer verallgemeinerten Bedeutung der wortbildenden Elemente beruhen. Die Wörter werden dabei nach ihrem Sinngehalt und nicht nach ihrer Entstehung (Etymologie) gruppiert.

Wortfelder sind strukturiert als vielschichtige Gebilde. Den Kern des Feldes bildet ein *Hyperonym*, ein Oberbegriff, ein neutrales Wort, das ein beliebiges Element des semantischen Feldes ersetzen kann. In der Peripherie liegen stilistisch markierte Wörter und feste Wortkomplexe. Sie enthalten in ihren semantischen Strukturen begrifflich wertende Seme oder Einstellungsseme.

5. Das Konzept. Die Konzeptosphäre.

Der Begriff „das semantische Feld“ ist den Begriffen „das Konzept“ und „die Konzeptosphäre“ nah.

Für unsere Untersuchung ist wichtig, den Begriff «die kognitive Linguistik» zu erweitern. Unter der kognitiven Linguistik versteht man «eine linguistische Richtung, die die Sprache als einen allgemeinen kognitiven Mechanismus betrachtet, d.h. als kognitives Instrument, als ein System von Zeichen, die in der Repräsentation (Kodierung) und in der Transformation der Informationen von Bedeutung sind.

Zum Bereich der kognitiven Linguistik gehören „mentale“ Grundlagen des Verstehens und des Produzierens der Rede, wobei die sprachlichen Kenntnisse an der

Verarbeitung der Informationen beteiligt werden. Die Forschungsergebnisse in dem Bereich der kognitiven Linguistik lassen die Mechanismen der menschlichen Kognition und besonders die Mechanismen der Kategorisierung und der Konzeptualisierung erschließen.

In diesem Zusammenhang ist es wichtig, den Begriff „das Konzept“ zu definieren. Unter dem Konzept versteht man eine Erscheinung von demselben Wert, wie der Begriff. Im Ukrainischen haben die Wörter „das Konzept“ und „der Begriff“ die gleiche innere Form: das Konzept ist eine Kalkierung aus dem Lateinischen vom Wort „conceptus“ (der Begriff), abgeleitet vom Verb „concipere“ („beginnen“). In der wissenschaftlichen Sprache treten diese Wörter manchmal als Synonyme auf, ein Wort statt des anderen. Aber auf diese Weise verwendet man sie sehr selten. Zur Zeit sind sie deutlich abgegrenzt.

Das Konzept und der Begriff sind Termini der verschiedenen Wissenschaften; der zweite wird meistens in Logik und Philosophie verwendet; der erste ist der Terminus aus einem Bereich der Logik, aus der mathematischen Logik, und in der letzten Zeit hat er sich in der Kulturwissenschaft festgesetzt.

Das Konzept ist wie ein Gerinnsel der Kultur im Bewusstsein des Menschen, es ist die Form, in der die Kultur in die mentale Welt des Menschen eintritt. Andererseits ist das Konzept ein Mittel für den Menschen, in die Kultur einzutreten und in einigen Fällen sie zu beeinflussen.

Wie zum Beispiel, das Konzept des Denkens schließt die mentale Verarbeitung der Informationen in dem Bewusstsein ein. Sobald ein Mensch die Information erhalten hat, beginnt der Prozess des Denkens. Das Konzept des Denkens ist auch mit der Existenz eng verbunden. Descartes sagte: „Ich denke, also bin ich“ (cogito ergo sum). Es gibt auch ein Sprichwort, das noch eine Bedeutung des Verbs „denken“ veranschaulicht: „Was ich denk und tu, traue ich anderen zu“. Deswegen hat das Verb „denken“ viele Bedeutungen.

Der Begriff „die Konzeptosphäre“ ist ein weiterer Begriff, der „dem semantischen Feld“ nah steht. Unter der Konzeptosphäre versteht man die Gesamtheit von den Konzepten einer Nation, die von allen Konzeptpotenzen der Muttersprachler gebildet ist. Die Konzeptosphäre eines Volkes ist breiter als semantische Sphäre, die die Wortbedeutungen der Sprache vertreten. Je reicher die Kultur einer Nation, ihre Folklore, Literatur, Wissenschaft, Kunst, Geschichte, Religion sind, desto reicher ist die Konzeptosphäre der Nation

Die Konzeptosphäre ist die Gesamtheit von den Konzepten, und das Konzept ist die Gesamtheit von Bedeutungen, Lebenskenntnissen und Erfahrungen. Die Konzeptosphäre umfasst einen Block nicht nur der Sprache, sondern auch der nationalen Kultur und Lebenserfahrung.

6. Synonyme. Klassifikation der Synonyme

Der Synonymiebegriff hat in der Geschichte der Sprachwissenschaft eine lange Tradition. Nach herkömmlicher Ansicht spricht man dann von Synonymie, wenn zwei oder mehr Wörter dieselbe Bedeutung haben. Die traditionelle klassische Definition der Synonyme als Wörter von unterschiedlicher Lautgestalt mit gleicher oder ähnlicher Bedeutung lebt im Prinzip zum Teil bis heute fort.

Diese Definition ist aber zu allgemein, was Missverständnisse oder sogar die vollständige Negation dieser Erscheinung zur Folge haben kann. Die Mangelhaftigkeit der oben angeführten Definition besteht also darin, dass sie vom Wort als Ganzem ausgeht, während die Wörter vieldeutig sein und in synonymische Beziehungen zueinander auch nur in *einer* Bedeutung treten können, z. B.:

alt – nicht jung – Syn. «bejährt».

alt – nicht neu – Syn. «verbraucht».

alt – nicht frisch – Syn. «faul».

Damit scheint aber das Problem der Synonymie auch noch nicht erledigt zu sein. Wenn man in Betracht zieht, dass die Wortbedeutungen in der semantischen Struktur des Wortes hierarchisch nicht gleichwertig sind, so ergeben sich dadurch neue Schwierigkeiten. Das Adjektiv „alt“ hat etwa 20 Bedeutungen, darunter solche wie „nicht jung“ („bejährt“), „nicht neu“ („verbraucht“), „ehemalig“ („einstig“), „derselbe“ („wie früher“). Sogar intuitiv widerstrebt sich unser Sprachgefühl, die Wörter „alt“ und „derselbe“ als bedeutungsgleiche oder – ähnliche Wörter aufzufassen, während die Wörter „alt“ und „bejährt“ als regelrechte Synonyme wahrgenommen werden. Woran liegt das? Es liegt daran, dass die vieldeutigen Wörter als Synonyme nur in ihren *Hauptbedeutungen* korrelieren. Erfolgt diese Korrelation nicht nach Hauptbedeutungen, so haben wir dann mit sog. *Pseudosynonymen* zu tun.

Demnach muss die Definition der Synonyme folgenderweise lauten: Synonyme sind Wörter dergleichen Wortart, die in ihrer semantischen Struktur eine oder einige Hauptbedeutungen mit einem und demselben oder ähnlichen dinglich-begrifflichen Gehalt haben.

Auf Grund ihrer semantischen oder stilistischen Unterschiede lassen sich alle Synonyme in zwei große Gruppen einteilen: in **vollständige oder absolute** Synonyme und in **unvollständige oder partielle** Synonyme.

Unter den **vollständigen/absoluten** Synonymen versteht man solche, die denselben dinglich-begrifflichen Gehalt haben und stilistisch gleich gefärbt sind.

Z. B.: *Radio – Rundfunk, Sonnabend – Samstag, Passagier – Fahrgast, ökonomisch – wirtschaftlich, Kernwaffen – Atomwaffen, Linguistik – Sprachwissenschaft, Applaus – Beifall, Augenlid – Lid; obgleich – obschon. Augenblick – Moment, Uraufführung – Premiere, Ergebnis – Resultat, Bahnsteig – Perron, Aufzug – Fahrstuhl – Lift.*

Auch Wortverbindungen können als Synonyme auftreten: *jemandem aufs Haar gleichen; ähnlich sehen, wie ein Ei dem anderen gleichen; ähnlich wie ein Tropfen Wasser sein, die alle „sich völlig ähnlich sein“* bedeuten.

Eine viel größere Gruppe bilden jedoch die **unvollständigen/partiellen** Synonyme. Darunter versteht man *Synonyme, die dengleichen dinglich-begrifflichen Gehalt haben oder stilistisch unterschiedlich gefärbt sind*. Sie lassen sich darum im Kontext *nicht* austauschen und zerfallen dementsprechend in **ideographische** bzw. **begriffliche** und stilistische Synonyme.

Ideographische (begriffliche) Synonyme sind solche Wörter, die unbedeutende semantische Unterschiede aufweisen, d.h. nicht denselben, sondern nur dengleichen oder ähnlichen dinglich-begrifflichen Gehalt haben, und stilistisch gleich gefärbt sind, z. B.:

Die synonymische Reihe *Ufer, Strand, Küste, Kai* bezeichnet den Erdrand eines Gewässers, aber jedes dieser Wörter hat seine besondere Bedeutungsschattierung, nämlich *Ufer* wird hinsichtlich eines Flusses, Baches gebraucht, *Küste, Strand* – hinsichtlich des Meeres, *Kai* bezeichnet eine mit Stein oder Holz befestigte Uferstraße.

Alle diese Wörter bedeuten *Beginn: Anfang* des Jahres, *Anbruch* des Tages, *Eintritt* besseren Wetters, *Ausbruch* eines Unwetters, *Aufkommen* eines Sturmes, *Aufbruch* einer Gesellschaft, *Start* eines Läufers, *Einleitung* eines Vortrages, *Eingang* einer Feier, *Auftakt* einer Festlichkeit.

Stilistische Synonyme sind solche Wörter, die sich voneinander nur durch unterschiedliche *stilistische Färbung* unterscheiden. Manchmal bilden diese eine Art Treppe mit mehreren Stufen. Zum Beispiel: z. B.: *Gesicht – Antlitz, Pferd – Roß*. Die ersten Glieder dieser Synonymenreihen sind stilistisch neutral, die zweiten aber verschieden stilistisch gefärbt.

Meistens besitzen stilistische Synonyme verschiedene Nebenbedeutungen, sie charakterisieren verschiedene Nebenmerkmale des Gegenstandes, der Erscheinung oder des Vorgangs wie in *essen, fressen, speisen, genießen*. Das Verb *essen* ist neutral gefärbt, *fressen* ist grob, in Bezug auf einen Menschen gebraucht, wird auch neutral, wenn es auf ein Tier bezogen wird; *speisen* und insbesondere *genießen* haben eine gehobene Färbung; *speisen* hat aber außer dieser Bedeutung auch eine andere – „jemanden speisen“, die aber neutral ist. Die neutrale Bedeutung des Wortes

genießen ist „etwas angenehm empfinden“, „sich an etwas erfreuen“, daher *Genuß* – „Wonne“.

Man spricht von **stilistischen Synonymen**, die sich in ihren konnotativen Elementen voneinander unterscheiden.

Z. B.: *Mann: Ehemann, Gemahl, Gatte, Alter, Ehekrüppel, Haustyranne.*

Die Bedeutungsbeziehungen der Lexeme *Gesicht* – *Antlitz* – *Visage* – *Fratze* weisen die Gemeinsamkeit der zentralen Seme auf, weil alle vier Substantive sich auf ein Denotat beziehen – das menschliche Gesicht. Die Substantive *Antlitz*, *Visage*, *Fratze* enthalten aber darüber hinaus begrifflich wertende, konnotative Seme. So ist in der Bedeutungsstruktur des Wortes *Antlitz* die positive Bewertung vorhanden, deshalb ist das Wort stilistisch markiert als Lexem gehobener, dichterischer Sprache. Dagegen sind die Wörter *Visage*, *Fratze* negativ konnotiert. Sie enthalten abwertende Seme und sind stilistisch als saloppe abwertende Lexeme markiert. Dies kann man übersichtlich in folgender Matrix darstellen:

Auf **kontextuelle (okkasionelle)** Synonyme (*Schetschenko* – *Dichter* – *Maler* – *Prophet*) geht man nicht ein, da es klar ist, dass es sich hier nicht um eine Gruppierung der Lexik mit Systemcharakter handelt. Sie bilden *keine systemhaften* Beziehungen, werden okkasionell gebraucht und dürfen hier also nicht angesehen werden, z. B.

Urlaub! Welch einen magischen Klang hat dieses Wort! Urlaub! Das bedeutet Entspannung, Ansammlung neuer Kräfte, Freude, Erholung... (W. Eggerath).

Die Gesamtheit von Synonymen, die sich auf denselben Gegenstand oder Begriff der objektiven Realität bezieht, bilden die **synonymische Reihe bzw. Synonymgruppe**.

Die Lexeme einer Synonymgruppe können sich daher unterscheiden:

- nach dem Anteil peripherer denotativer Merkmale,
- nach dem Anteil denotativer Merkmale, die durch die Motivbedeutung in die Sememstruktur eingebracht worden sind und Nebensinn hervorrufen,
- nach den konnotativen Merkmalen,
- nach Emotionalität und Expressivität, der funktionalen Bestimmung, der regionalen, historischen und sozialen Bindung,
- nach Gebrauchsrestriktionen konventioneller Art.

Natürlich sind die Grenzen solcher Synonymgruppen nicht immer scharf zu ziehen. Aufgrund der Polysemie kann ein Lexem mehreren Synonymgruppen angehören.

In den synonymischen Reihen wird die **Dominante** oder das **Grundsynonym** unterschieden. Das ist gewöhnlich ein solches Synonym, das begrifflich und

stilistisch eine Invariante der anderen Glieder der synonymischen Reihe bildet. Begrifflich gibt das Grundsynonym den Sachverhalt ohne differenzierende Seme wieder, und stilistisch ist es neutral.

Innerhalb eines Synonymfeldes stehen die Lexeme in synonymischer Relation zum Archilexem. Es fungiert als Hyperonym mit allgemeiner Bedeutung. Ein Archilexem ist beispielsweise das reflexive Verb sich äußern:

– *Herr Prof. Meier äußert sich zu neuesten Ergebnissen der Gen-Forschung: darlegen, vortragen, dozieren, sprechen über, berichten, mitteilen, referieren, beurteilen...*

– *Fräulein Meier äußert sich freimütig zu ihren amourösen Erlebnissen auf der Adria-Insel: erzählen, schildern, beschreiben, ausmalen, ausbreiten, sprechen, reden, ausplaudern, preisgeben...*

Das synonymische Feld zum Archilexem sich äußern könnte thematisch und semantisch wie folgt gegliedert sein:

sich äußern

allgemein	sagen - reden - sprechen - darlegen - ausdrücken - klären ...
sachlich	mitteilen - berichten - beschreiben - fragen - antworten – erwidern - entgegenen - besprechen - verlesen - vorlesen - erklären - lehren - dozieren - referieren - vortragen - zitieren ...
erlebnishaft	erzählen - schildern - plaudern - unterhalten ...
zustimmend/ nicht zustimmend	bejahen - zustimmen - beistimmen - beipflichten - billigen - verneinen - bestreiten - anfechten - widersprechen - widerlegen - kritisieren ...
herausfordernd	provozieren - herausfordern - reizen - behaupten
wertend	urteilen - werten - nach dem Munde reden - schwafeln - schönfärben - meinen ...
leise - laut	flüstern - tuscheln - hauchen - murmeln - anschreien - anfahren - anbrüllen...
negativ	höhnern - spotten - witzeln - prahlen - große Töne reden - aufspielen - leere Worte reden - einherreden/daherreden - faseln – angeben
salopp	quasseln - babbeln - schwatzen - schwätzen - klatschen - sticheln - große Töne spucken - Phrasen dreschen - Stuss zusammenreden- protzen - sich dick(e) tun ...

Das vorstehende Feld ist nicht vollständig ausgebaut; es fehlen viele der saloppen und vulgären Entsprechungen, aber auch in anderen thematischen Reihen sind Ergänzungen möglich.

Während einzelne Synonymfelder zu Verben besonders extensiv sein können, ist eine vergleichbare Ausdehnung bei Feldern zu Substantiven und Adjektiven nicht festzustellen. Das nachstehende Synonymfeld zum Substantiv Vorkommnis ist im Verhältnis zu anderen substantivischen Feldern weit ausgebaut:

Vorkommnis (Vorgefallenes an einem Ort zu einer bestimmten oder unbestimmten Zeit)

eindrucksvoll, erzählenswert: Ereignis - Erlebnis - Geschichte - Abenteuer

nebensächlich: Episode

negativ: Affäre

unerwartet: Vorfall - Zwischenfall - Begebenheit - Geschehnis

negativ: Unglück - Unfall

ablaufend: Geschehen - Vorgang

Die Ursachen der Entstehung der Synonyme:

1) Durch den Einfluss des fremden Wortgutes (Entlehnungen): *Anschrift – Adresse; Briefumschlag – Kuvert; Fahrkarte – Ticket; Arbeit – Job.*

2) Durch den Einfluss der Wortbildung: *das Bild – das Bildnis; der Lauf – das Laufen;*

3) Durch die Beeinflussung der Mundarten: *Kartoffeln – Erdäpfel;*

4) Durch euphemistische Umschreibungen: *schwangen sein – guter Hoffnung sein; sterben – einschlafen – einschlummern.*

Funktionen der Synonyme:

1) Sie dienen zur Variation des sprachlichen Ausdrucks, zur Ausdrucksverstärkung;

2) Sie geben eine zusätzliche Information, indem sie das Gesagte konkretisieren;

3) Sie drücken eine subjektive Bewertung aus, die die Einstellung des Sprechers zum Gegenstand der Rede offenbart.

7. Antonyme. Klassifikation der Antonyme.

Die Antonymie ist eine sprachliche Erscheinung, die einen Gegensatz zur Synonymie bildet. Der Terminus „Antonym“ ist griechischer Herkunft, seine Bestandteile bedeuten: anti – „gegen“, onoma – „Name“, also „Gegename“.

Die Antonyme können folglich definiert werden als Wörter dergleichen Wortart, die in ihrer semantischen Struktur eine oder einige Hauptbedeutungen mit dem entgegengesetzten dinglich-begrifflichen Gehalt haben.

Die wichtigste Voraussetzung der Antonymie ist das Vorhandensein eines gemeinsamen semantischen Kerns, auf dessen Basis die Polarität entsteht.

Z. B.: **Zeit:** *Tag – Nacht; Sommer – Winter; morgen – gestern...*

Farbe: *weiß – schwarz, dunkel – hell...*

Antonymie ist nur bei Spracheinheiten gleicher Wortart denkbar. Man unterscheidet:

a) **kontradiktorische Antonyme.** In diesem Fall handelt es sich um einen strengen Gegensatz, um eine logische Negation des gegensätzlichen Begriffs, um logische Gegenüberstellung zwei Begriffe: *Leben – Tod; Armut – Reichtum; Sonne – Regen; Freund – Feind; legal – illegal; wachen – schlafen; lachen – weinen; weiblich – männlich; ledig – verheiratet.* Sie drücken also eine logische Negation des gegensätzlichen Begriffes aus (d. h. anwesend – abwesend, sein – nichtsein).

b) **konträre Antonyme** bezeichnen abstuftbar zwei Begriffe, d. h. mit einer Skala zwischen den Polen): *heiß – warm – lauwarm – kühl – kalt – eisig; feucht – trocken; nass – trocken.* Die abstuftbaren Antonyme stehen in einem relativen Gegensatz zueinander. Hier liegt das Verhältnis der *Konversivität* vor. Die Konversivität ist eine Beziehung zwischen zwei Wörtern, von denen das eine die semantische Umkehrung (зворотній бік) des anderen darstellt. Eine und dieselbe Handlung wird unter Beibehaltung derselben Aktanten von verschiedenen Standpunkten aus gesehen und bezeichnet: *Steigung – Gefälle; Einfahrt – Ausfahrt; kaufen – verkaufen; geben – nehmen; geben – bekommen; steigen – sinken; gewinnen – verlieren; mieten – vermieten; beladen – entladen; enthüllen – verhüllen; fragen – antworten.*

c) **komplementäre (доповнювальні) Antonyme:** die Beziehung zwischen den komplementären Wörtern kann man als Entweder-Oder-Beziehung charakterisieren. Komplementäre Wörter sind in ihrer Beziehung zueinander absolute Gegenpole, es gibt keine Zwischenstufen, die Negation einer lexikalischen Einheit setzt die Behauptung der anderen: *Kater – Katze, Mangel – Überfluss, farbig – farblos, verheiratet – unverheiratet, bekannt – unbekannt.*

Nicht gelöst bleibt ferner auch das Problem, ob man zur Antonymie eine solche Erscheinung zählen darf, wo das eine und dasselbe Wort bzw. der eine und derselbe Lautkörper zwei entgegengesetzte Bedeutungen besitzen, z. B.:

Borgen – (1) geben, (2) erhalten;

Aufheben – (1) aufbewahren, (2) abschaffen;

Aufrollen (den Teppich) – (1) (згорнути), (2) (розгорнути);

der Ausgang – (1) Beginn: *der Redner nahm ein aktuelles Ereignis zum Ausgang seiner – Betrachtungen.* (2) Ende: *Wir erwarteten den Ausgang der Konferenz mit Spannung.*

die Dämmerung – (1) світанок, (2) сутінки.

Diese Erscheinung hat sogar keine einheitliche terminologische Bezeichnung: „antonymische Homonymie“, „Homoantonymie“ oder auch „innerwörtliche Antonymie“.

Klassifikationen der Antonyme

Wenn ein jedes Wort rein theoretisch bei sich ein Synonym haben kann, so ist es mit der Antonymie nicht der Fall. Die antonymischen Beziehungen zwischen den Wörtern sind begrenzt, weil viele Wörter und Wortgruppen vom dinglich-begrifflichen Gehalt aus, in der objektiven Realität also, keine Gegensätze haben können, z. B. *Buch* -*, *rechnen* -* usw.

Nur bestimmte Wortgruppen lassen antonymische Beziehungen aufkommen. Es sind:

a) Wörter, die qualitative Polaritäten bezeichnen können, z. B. *laut* – *still*; *Stärke* – *Schwäche* usw.;

b) Wörter, die quantitative Gegensätze ausdrücken, z. B. *viel* – *wenig*; *vermehrten* – *vermindern* usw.;

c) Wörter, die lokale Oppositionen darstellen, z. B. *oben* – *unten*; *weit* – *nah*; *heben* – *senken* usw.;

d) Wörter, die temporale Beziehungen widerspiegeln, z. B. *Morgen* – *Abend*; *früh* – *spät*, *damals* – *jetzt*, *vorzeitig* – *rechtzeitig*, *jung* – *alt*, *aktuell* – *inaktuell* usw.

e) Wörter, die in unserem Bewusstsein als Bezeichnungen fürs Gute oder fürs Böse, empfunden werden, z. B. *Krieg* – *Frieden*, *Himmel* – *Hölle*; *Engel* – *Teufel*; *hassen* – *lieben*, *anständig* – *gemein*; *friedlich* – *bösartig*, *gut* – *schlecht*.

Diese Klassifikation der Antonyme basiert auf dem thematischen Prinzip (Thematische Klassifikation).

Traditionelle (strukturelle) Klassifikation

Sehr verbreitet ist aber die traditionelle oder strukturelle Klassifikation.

Man unterscheidet hier die Antonyme nach ihrer Struktur:

a) **lexikalische oder polywurzelige** (*Tag* – *Nacht*, *Mann* – *Frau*, *früh* – *spät*, *gut* – *schlecht*, *gut* – *böse*, *schön* – *hässlich*, *nützlich* – *schädlich*, *kalt* – *warm*, *süß* – *sauer* usw.)

b) **wortbildende oder monowurzelige** Antonyme.

Im Verlaufe ihrer Entwicklung hatte die Sprache solche wortbildenden Mittel herausgebildet, mit deren Hilfe Antonyme gebildet werden können. Die Bildung der Antonyme erfolgt in der Regel mit Hilfe der Affigierung. Als Wortbildungsmittel treten auf:

a) Nominale Präfixe mit negativer Bedeutung, mit deren Hilfe Substantive und Adjektive gebildet werden: *un-*, *miss-*, *anti-*, *a-*, *ir-*, *dis-*, *des-*, *in-*, *im-*, *a»-*, *nicht-*.

z. B. *genau – ungenau, Ernte – Missernte, Faschist – Antifaschist, normal – anormal; rational – irrational; direkt – indirekt; moralisch – immoralisch; organisch – anorganisch, industriell – nichtindustriell.*

Korrelative *substantivisch-verbale Präfixe* bzw. Halbpräfixe: *über- / unter-, ober- / unter-, vor- / nach-*: z. B. *Überschrift – Unterschrift, Vorteile – Nachteile* usw.

b) Korrelative *adjektivische Suffixe* bzw. Halbsuffixe, die auf das Vorhandensein oder Fehlen einer Substanz bzw. Eigenschaft hinweisen: *-voll / -los, -reich / -arm, -voll / -frei*. Z. B.: *freudevoll – freudelos, wasserreich – wasserarm, fehlervoll – fehlerfrei* usw.

c) Verbale, meist korrelative Präfixe bzw. Halbpräfixe: *ab- / an-, aus- / ein-, ab- / auf-, be- / ent-*. Z.B.: *anbinden – abbinden, einsteigen – aussteigen, abspulen – aufspulen, bewässern – entwässern, aufdecken – verdecken, verhüllen – enthüllen, zufließen – ausfließen* usw.

Es gibt auch Fälle, wo ein und dasselbe Präfix, zu Synonymen hinzugefügt, Antonyme bildet, z. B. verachten – verehren (ver- besitzt viele Bedeutungen, darunter die verstärkende und die verneinende).

Die Antonyme werden sehr gerne in der Literatur mit stilistischen Zwecken gebraucht.

Fragen zur Selbstkontrolle.

1. Erklären Sie das Wesen des Begriffs „paradigmatische Beziehungen“ in der Sprache.
2. Was gehört zur Paradigmatik?
3. Wie können Sie hyperonym-hyponymische Beziehungen erklären?
4. Wie verstehen Sie syntagmatische Beziehungen in der Sprache?
5. Was versteht man unter Valenz? Wie wird diese Erscheinung von verschiedenen Sprachforschern bezeichnet und aufgefasst?
6. Erklären Sie den Begriff „semantisches Feld“.
7. Was versteht man unter den Begriffen „Konzept“, „Konzeptosphäre“?
8. Definieren Sie den Begriff „Synonyme“.
9. Was ist die synonymische Reihe?
10. Wie werden die Synonyme klassifiziert?
11. Welche Funktionen haben Synonyme in der Sprache?
12. Nennen Sie die Ursachen der Entstehung von Synonymen.
13. Was versteht man unter Antonymie?
14. Welche Typen von Antonymen können Sie nennen?

Vorlesung 4.

Thema: *Wortschatzerweiterung.*

Plan

1. Die Entwicklungs- und Erweiterungsprozesse im deutschen Lexikon.
2. Die Wortbildung als der wichtigste Weg der Wortschatzerweiterung. Die Wortbildungsarten.
3. Entlehnung. Ihre Arten und Formen.
4. Die Klassifikation der Entlehnungen.
5. Bedeutungswandel. Wege und Arten des Bedeutungswandels.

Literatur

1. Білоус О. М. Порівняльна лексикологія (курс лекцій німецькою мовою): навчальний посібник. Видання 2-е, доопрацьоване та доповнене. Кіровоград : РВВ КДПУ імені Володимира Винниченка, 2013. 244 с. С. 99-111, 123-136.
2. Левицький В. В. Лексикологія німецької мови : посібник. Вінниця : Нова Книга, 2014. 392 с. С. 236-253.
3. Левицький В. В. Основи германістики. Вінниця : Нова книга, 2008. 528 с. С. 479-490.
4. Огуй О. Д. Актуальні проблеми семантики та полісемії : Конспект лекцій з лексикології для студ. 3 і 5 курсів нім. від-ня. Чернівці : Рута, 1998. 150 с.
5. Hinka B. I. Lexikologie des Deutschen. Vorlesungen und Seminare = Гінка Б. І. Лексикологія німецької мови. Лекції та семінари : навчальний посібник. 3-є вид., переробл. і доп. Тернопіль : Навчальна книга-Богдан, 2010. 416 с. С. 67-174.
6. Mowtschan D. W. Theoretisch-praktische Aspekte der deutschen Gegenwartssprache : Lehrbuch. Sumy : Staatliche Universität Sumy, 2016. 146 S.
7. Oguу O. D. Lexikologie der deutschen Sprache = Огуй О. Д. Лексикологія німецької мови : навч. посібник для студ. вищих навч. закладів. Вінниця : Нова книга, 2003. 416 с. С. 150-178, 190-204.
8. M. D. Stepanova, I. I. Černyševa. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache = Степанова М. Д., Чернышева И. И. Лексикология современного немецкого языка : учебник для ин-тов и фак-тов иностр. яз. 2-е изд., перераб. и доп. М. : Высш. шк., 1986. 247 с. На нем. яз. С. 35-77, 101-121.

1. Die Entwicklungs- und Erweiterungsprozesse im deutschen Lexikon.

Die Entwicklung und Erweiterung des deutschen Wortbestandes ist ein komplizierter Prozess. Die Sprache als gesellschaftliche Bracheinung entwickelt sich ständig. Sie passt sich den eventuellen Nominations- und Kommunikationsbedürfnissen der Sprachgemeinschaft an. Der Wortbestand der

Sprache ist aufs engste mit der Geschichte und dem Leben des Volkes verbunden. Alle Veränderungen in der Gesellschaft beeinflussen sofort und unmittelbar den Wortschatz.

Es gibt *die folgenden Wege und Verfahren zur Erweiterung* des deutschen Wortbestandes von heute:

- *Die Wortbildung*: Bildung von neuen lexikalischen Einheiten aus in der Sprache vorhandenen Elementen;
- *Die Wortentlehnung*: Übernehmen von neuen Wörtern aus anderen Sprachen;
- *Der Bedeutungswandel*: die Veränderung der Bedeutungen bereits existierender Wörter.

2. Die Wortbildung als der wichtigste Weg der Wortschatzerweiterung. Die Wortbildungseinheiten.

Die Wortbildung ist die wichtigste Quelle des Wortschatzausbaus der deutschen Sprache. Die Wortbildungslehre knüpft vor allem an die Lexikologie an, weil die Wortbildung einer der produktivsten Wege der Bereicherung des Wortbestandes der Sprache ist. Die Lexikologie erforscht Prozesse und Gesetze der Wortbildung nicht formal, sondern vor allem inhaltlich, also vom Standpunkt der Semantik aus, und im Rahmen des gesamten lexikalisch-semantischen Systems der Sprache.

Unter Wortbildung versteht man die Entstehung neuer Wörter aus den in der Sprache vorhandenen Wortstämmen auf Grund bestimmter Regeln nach den in der Sprache festgelegten Mustern oder Modellen.

Jede Sprache kennzeichnet sich durch ein nur für sie spezifisches System der Wortbildung. Im Wortbildungssystem soll man zwischen: *den Wortbildungsmitteln* und *Wortbildungsarten / Wortbildungstypen* unterscheiden.

Unter den **Wortbildungsmitteln** versteht man allerlei *sprachliche Mittel, mit deren Hilfe neue Wörter gebildet werden*. Dazu gehören:

- 1) **wortbildende Morpheme** oder **Derivationsaffixe**, d. h. Präfixe, Suffixe oder Zirkumfixe (Kombination von Präfix/Suffix): Arbeit-**er**, Ge-lauf-**e**, **Un-ab-häng-ig-keit**;
- 2) **Binde-oder Fugenelemente**: arbeit-**s**-los, Sonne-**n**-schein;
- 3) **Lautwandel**:
 - a) *der Ablaut*: binden – Bund;
 - b) *der Umlaut*: Land – Gelände;
 - c) *die Brechung*: Berg – Gebirge.

Typen von Fugen

- *s-Fuge* Hochzeitstorte, mehrheitsfähig
- *i-Fuge* Stratigraphie, Plastinaut
- *o-Fuge* Thermometr, anglophile
- *t-Fuge* hoffentlich, ordentlich

Dabei unterscheidet man unter den Wortbildungsmitteln solche, die selbständig gebraucht werden, und solche, die nur in Kombination mit den anderen auftreten. So sind die wortbildenden Affixe und der Ablaut *selbständige* Wortbildungsmittel; der Umlaut und die Brechung sind nur als die Wortbildung begleitenden Erscheinungen, also als *unselbständige* Wortbildungsmittel zu betrachten.

Die Bildung neuer Wörter erfolgt nach bestimmten Wortbildungsmodellen. Unter den **Wortbildungsmodellen** versteht man die verallgemeinerte schematisch formalisierte Darstellung einer sprachlichen Struktur, die die realen sprachlichen Verhältnisse und Tatsache widerspiegelt.

Die Wortbildungsmodelle können *produktiv* und *unproduktiv* sein. Produktiv sind solche Wortbildungsmodelle, mit deren Hilfe oder nach deren Mustern in einer bestimmten Zeit viele neue Bildungen auftreten wie be+Verb: *beeilen, beschreiben, beantworten* usw.

Unproduktiv sind Wortbildungsmodelle, mit deren Hilfe oder nach deren Mustern keine neuen Bildungen auftreten, wie Verb+Suffix -s: Knicks, Knacks; oder Suffix -t: Fahrt, Kunst.

Die Wortbildungsart ist ein Muster oder Strukturtyp, nach dem neue Wörter gebildet sind oder gebildet werden können.

Die wichtigsten Arten der Wortbildung im Deutschen sind:

- **Zusammensetzung** von Wörtern;
- **Ableitung**, d. h. Bildungen mit Hilfe der wortbildenden Affixe;
- **Zusammenbildung** (зрощення);
- **Konversion** (Übertritt in eine andere Wortart);
- **Abbreviation** (Wortkürzung).

Der Terminus *Zusammensetzung* hat zwei Bedeutungen: es bedeutet eine Wortbildungsart (*Komposition*) und auch nach dieser Wortbildungsart gebildetes Wort (*Kompositum, -ita*). In der deutschen Sprache gibt es viele Komposita, wo sich die anderen Sprachen mit Wortverbindungen behelfen müssen: *Eisenbahn, Fremdsprache, Studienjahr*.

Die Zusammensetzung ist die wichtigste und häufigste Form der deutschen Wortbildung. Zusammensetzungen entstehen, wenn zwei oder mehrere selbständige

Wörter zu einer neuen Worteinheit verbunden werden, z. B.: *dunkelrot, kinderlieb, Dampfschiff, Schlafrock, freisprechen, stattfinden u.a.m.*

In einer Zusammensetzung unterscheidet man gewöhnlich das *Bestimmungswort* und das von ihm zu bestimmende *Grundwort*, das die Zugehörigkeit des Wortes zu einer Wortart und bei substantivischen Zusammensetzungen das Geschlecht des Kompositums bestimmt.

Unter **Ableitung** versteht man die Bildung neuer Wörter mit Hilfe von Affixen (d. h. von Präfixen und Suffixen). **Dabei unterscheidet man zwei aktive Prozesse: Suffigierung und Präfigierung.**

Das *Suffix* ist ein wortbildendes Morphem, das am Ende des Wortes zur Wurzel oder zum Stamm hinzugefügt wird: *Freund, freundlich, Freundlichkeit.*

Das *Präfix* ist ein wortbildendes Morphem, das am Anfang des Wortes an die Wurzel oder an den Stamm angehängt wird: *Ernte – Missernte, klug – unklug.*

Die Zusammenbildung ist eine relativ junge Wortbildungsart.

Die Zusammenbildung ist eine solche Wortbildungsart, bei der die Zusammensetzung und Ableitung gleichzeitig zusammenwirken. Dies geschieht dann, wenn eine freie syntaktische Wortverbindung, die für sich noch nicht als Zusammensetzung betrachtet werden kann, zur Grundlage der Ableitung gemacht wird: *früh + aufstehen – Frühaufsteher; ein Gesetz geben – Gesetzgebung; ein Auge – einäugig.*

Die produktivsten Modelle der Zusammenbildungen je nach der Wortart sind:

- bei den Substantiven: *-er, -ung, -e: Eisbrecher, Langschläfer;*
- bei den Adjektiven: *-ig, -erisch: blondhaarig, schwerhörig.*

Die Konversion oder *Wortartwechsel*, die auch Übergang in eine andere Wortart oder der Wortart heißt, ist zwar produktiv, doch tritt sie gegenüber der affixalen Ableitung weit zurück.

Man unterscheidet:

- Substantivierung: *das Kommen, das Lesen, das Verstehen;*
- Adjektivierung: *laut, schade, schuld, wert, klasse;*
- Verbalisierung: *Film – filmen, Funk – funken. Luft – lüften;*
- Adverbialisierung: *aufgrund, infolge, mithilfe.*

Die Kurzwortbildung ist eine relativ neue und außerordentlich produktive Wortbildungsart. Das Tempo unserer Zeit verlangt Kürze. Solche Wörter sind besonders in der Wissenschaft und Technik verbreitet.

Bei der Bildung von Verkürzungen unterscheidet man folgende Typen:

1. **Abkürzungen**. Sie sind die älteste Art der Abbreviation und werden meist in vollem Wortlaut gelesen: v. *Chr.*, *usw.*, z. *B.*

2. **Kurzwörter**:

- **monosegmentare** (bestehen nur aus einem Teil des Wortes):

Kopfwörter: *Uni, Akku, Auto, Foto, Limo;*

Schwanz- oder Endwörter: *Rad (Fahrrad), Schirm (Regenschirm);*

Rumpfwörter: *Lisa (Elisabeth), Fern(sprech)amt, Öl(baum)zweig, Mo(torho)tel.*

- **partielle:** *O-Beine, X-Beine, E-Mail, U-Bahn;*

- **polysegmentare** Kurzwörter:

Initialkurzwörter: *LKW, PKW, die BRD, DAAD, PLZ;*

Silbenkurzwörter: *Gewi – Gesellschaftswissenschaften, Moped – Motor+Pedal, Kita – Kindertagesstätte.*

Die *Wortschöpfung* in Form einer Laut- oder Schallnachahmung ist eine besondere Wortbildungsart, bei der die Wörter infolge der klanglichen Nachahmung von Naturlauten entstehen: *Kuckuck, Gans, Uhu, bums!, klatsch, platschen, plätschern* etc.

3. Entlehnung. Ihre Arten und Formen.

Die deutsche Sprache ist im Laufe ihrer Geschichte vielfach durch andere Sprachen bereichert worden, ebenfalls wurde deutsches Wortgut von anderen Völkern aufgenommen.

Unter Entlehnung versteht man den Entlehnungsvorgang, d. h., die Übernahme fremden Sprachgutes sowie das Ergebnis dieses Prozesses – das entlehnte fremde Sprachgut selbst.

Die **außerlinguistischen** Ursachen für die Aufnahmen fremder Wörter sind unterschiedlicher Art:

- **Kontakte der Völker**, besonders die Handelsbeziehungen: *aus dem Arabischen – Zucker, Alkohol, Haschisch.*

- **Bibel und andere Literaturquellen:** *Palme, Balsam, der Gral, der Phönix, Don Juan.*

- **Absichtliche Absonderung der Elite:** statt deutscher Wörter werden französische gebraucht.

- **Modeerscheinungen in Technik, Musik, Tanz oder Kleidung.**

Die **inersprachlichen** Ursachen der Entlehnungen:

- Auffüllung von „Leerstellen“ im semantischen System einer Sprache: *Farbbezeichnungen aus dem Französischen – lila, violett, beige, orange;*
- Auffüllung von thematischen oder synonymischen Reihen mit expressiven Synonymen aus den anderen Sprachen: *verstehen – kapieren (italienisch), checken (englisch);*
- Befriedigung des Bedarfs an euphemistischer Lexik durch Fremdwörter: *statt dick – korpulent (lateinisch), statt Verschwiegenheit – Diskretion (französisch);*
- Befriedigung des Bedarfs an terminologischer Lexik durch entlehnte Wörter: *Internet, Know-how, Display, surfen, Manager.*

Die entlehnten Wörter bleiben in der aufnehmenden Sprache in der Regel nicht unveränderlich: sie assimilieren sich in der Lehnsprache, d. h. sie passen sich dem *phonetischen* und dem *grammatischen* Bau der jeweiligen Sprache an.

Unter der phonetischen Assimilation versteht man die Anpassung der entlehnten Fremdwörter den phonetischen Normen der aufnehmenden Sprache. So haben sich die lateinischen Wörter „strata“, „fenestra“, „murus“, die nahezu 2000 Jahre zum deutschen Wortbestand gehören, schon längst nach Aussprache den Gesetzen der deutschen Sprache unterworfen – „*Straße*“, „*Fenster*“, „*Mauer*“. Viele spätere Entlehnungen können zweierlei betont werden, d. h. nach der Norm der Fremdsprache und der der deutschen Sprache, was von ihrer allmählichen Eindeutschung zeugt: „*Aktiv*“ und „*ak'tiv*“; „*Perfekt*“ und „*per'fekt*“.

Mit der phonetischen Assimilation vollzieht sich auch eine **orthographische** (rechtsschreibliche): *Bureau – Büro, potentiell – potenziell.*

Die grammatische Assimilation bedeutet, dass die Entlehnungen die deutsche Wortbeugung und Formgebung erhalten haben: *surfen – surfte – hat gesurft, mailen – mailte – hat gemailt.* Grammatisch verhalten sie sich also genau wie die deutschen Wörter und übernehmen das Genus der deutschen Übersetzung: *der Boss (der Chef), der Fight (der Kampf), die Cream (die Creme).*

Die wortbildende Assimilation: *Shop – shoppen, Tränenstory, Top-Modell, Hightech, computerfrei, Designerin.*

Die Entlehnungen kamen in die deutsche Sprache entweder auf **mündlichem** oder auf **schriftlichem** Wege. Der erste Weg ist der ältere und besteht in der mittelbaren Übergabe der Wörter von Mund zu Mund. Dabei werden mit ihnen zusammen die durch sie bezeichneten Gegenstände übernommen. So übernahmen die alten Germanen von den Römern einen Gegenstand zum Essen: lat. *discus* – *Wurfscheibe, flache Schüssel, Platte.* Der Bedeutungswandel von „*flache Schüssel*“ zu „*Tisch*“ (lat. *discus* – ahd. *tisc* – nhd. *Tisch*) erklärt die Tatsache, dass in alter Zeit

zu den Mahlzeiten jede einzelne Person ihren eigenen Esstisch, der zugleich Essschüssel war, vorgesetzt bekam.

Der zweite Weg ist der **schriftliche**, und die Entlehnung erfolgt, ohne dass die bezeichnete Sache oder Einrichtung selbst übernommen wird. Das sind vor allem die Übersetzungen aus anderen Sprachen und diese Übersetzungen können ganz neue, unbekannte Begriffe enthalten, für die es keine einheimische Äquivalente gibt, so dass für sie in der Übersetzung die fremden Bezeichnungen erhalten bleiben: *Palme*, *Leu* (Löwe), *Balsam*.

Für die Übernahme eines fremden Begriffs bestehen folgende Möglichkeiten:

1. Fremdwortübernahme (formale, einfache, direkte Entlehnung). Fremde Formative werden in die entlehnende Sprache mit minimaler Abänderung aufgenommen: *Datscha*, *Datsche* – „Landhaus“, „Sommerhaus“; *Bodybuilding* – „körperliches Training zur Ausbildung guter Körperformen“;

2. Lehnprägung (*ускладнене запозичення*), d. h. Nachbildung des fremdsprachlichen Inhalts mit vorhandenen Mitteln der eigenen Sprache. Hier lassen sich drei wichtige Unterarten feststellen: *Lehnübersetzung*, *Lehnübertragung* und *Lehnbedeutung*:

a) bei der *Lehnübersetzung* (*калькивання*) handelt es sich um eine Übersetzung in allen Teilen von Fremdwörtern oder fremden Wortgruppen, z. B. eng: *cold war* – *der kalte Krieg*; *sky scraper* – *Wolkenkratzer*.

b) *Lehnübertragung* – nur ein Teil des Fremdwortes wird genau übersetzt: lat *patria* (=Väter) – Vaterland, lat. *paeninsula* (*fast* + *Insel*) – Halbinsel, lat. *bellum civile* – Bürgerkrieg, engl. *hobby-horse* – Steckenpferd.

c) *Lehnbedeutung* ist die Zuordnung einer fremdsprachlichen Bedeutung zu einem deutschen Formativ. So hat das Wort „Fall“ (zu: *fallen*) unter dem Einfluss des lat. *casus* (zu: *cadere* – „fallen“) die terminologische Bedeutung „Kasus“ angenommen – Wer-Fall; Wes-Fall; Wem-Fall; Wen-Fall.

4. Die Klassifikation der Entlehnungen.

Die Entlehnung des fremden Wortgutes erfolgt praktisch in allen Perioden der Sprachentwicklung.

1. Entlehnungen aus dem Keltischen. Es gilt als die wohl früheste Schicht, als Substrat. Im 8.-7. Jh. v. Chr. besiedelten keltische Stämme Westeuropa, auch das Territorium des heutigen Deutschland. Wörter keltischen Ursprungs beziehen sich auf solche Gebiete, wie Landwirtschaft, Gesellschaftsordnung, Militärwesen: *Amt*, *Reich*, *Burg*, *Held*, *Erbe*, *Beil*, *Eisen*, *Leder*, *leihen*, *reiten*, *welsch* u.a. Vermutlich keltischer Herkunft sind einige Orts- und Flussnamen: *Rhein*, *Main*,

Donau, Worms, Vogesen.

2. Entlehnungen aus dem Latein. In der Zeit der römischen Besetzung, vor der hochdeutschen Lautverschiebung (vor dem 5. Jh.) wurde lateinisches Wortgut zusammen mit neuen Kulturbegriffen übernommen. Die Entlehnungen *der ersten „Welle“* betrafen ganze Sachbereiche:

- Landwirtschaft, Acker-, Garten- und Weinbau: *Pflanze* – planta. *Käse* – caseus, *Kohl* – caulis, *Korb* – corbis, *Rettich* – radix, *Sichel* – secula, *Wein* – vinum, *Most* – mustum;
- Militärwesen: *Kampf* – campus, *Wall* – vallum, *Straße* – (via)strata, *Meile* – milia, *Pfeil* – pilum;
- Bauwesen: *Mauer* – mürus, *Fenster* – fenestra, *Kammer* – camera, *Keller* – cellarium, *Pflaster* – plastrum, *Pforte* – porta, *Ziegel* – tegula;
- Hauseinrichtung: *Tisch* – discus, *Kessel* – catillus, *Pfanne* – patina;
- Handel: *Markt* – mercatus, *Münze* – moneta, *Pfund* – pondus.

Mit *der zweiten „Welle“* brachte die Christianisierung (5. bis 9. Jh.) *griechisches* und *lateinisches Wortgut* mit sich. Neue Wörter entstammen der Terminologie des Christentums, sind mit religiösen Ansichten und kirchlichen Bräuchen verbunden: *Engel* (griech. angelos), *Kirche* (griech. kyriakön „Haus des Herrn“), *Kloster* (lat. claustrum), *Kreuz* (lat. crux), *Mönch* (lat. monachus), *Messe* (lat. messa/missa), *Münster* (lat. monasterium), *opfern* (lat. operari). Im Mittelalter war das Latein die offizielle Sprache der Kirche und der Staatskanzleien, der Wissenschaft und der Schule. Da der Schulunterricht auf Lateinisch erteilt wurde, strömten in die deutsche Sprache die Wörter ein, die mit Bildung und Wissenschaft zusammenhängen: *Schule* (scola), *Tinte* (tinctoria), *Tafel* (tabula), *Kreide* (creta), *schreiben* (scribere), *dichten* (dictare), *Meister* (magister), *Titel* (titulus).

Die dritte „Welle“ lateinischer Entlehnungen ist im Zeitalter des Humanismus (14.-16. Jh.) zu verzeichnen. Die entlehnten Wörter betreffen solche Fachbereiche wie Buchdruck, Musik, Staatsverwaltung, aber insbesondere das Bildungswesen: *Aula*, *Auditorium*, *Akademie*, *Abitur*, *Doktor*, *Professor*, *Examen*, *Fakultät*, *Zensur*, *studieren* u. a. m.

3. Entlehnungen aus dem Französischen. Man unterscheidet hier auch *drei „Wellen“*. Das deutsche Rittertum orientierte sich im Mittelalter (12.-14. Jh.) an den Lebensformen des höher entwickelten Rittertums in Frankreich. Mehrere Begriffe (Sach- und Wortentlehnungen) kamen aus dem Wortschatz des höfischen Lebens: *Tanz*, *tanzen*, *Manier*, *Turnier*, *Lanze*, *Harnisch*, *Panzer*, *Kristall*, *Rubin*, *Samt*. Andere Wörter gehören jetzt zum Allgemeingut: *Abenteuer*, *Platz*, *Preis*, *Palast*, *Turm*, *fein*, *klar*, *prüfen*.

Die zweite „Welle“ bildete sich gegen Ende des 16. und im 17. Jh. heraus, in der so genannten „Alamodezeit“. Es war eine Periode der beispiellosen Nachahmung von französischer Mode und Lebenshaltung. Vertreten sind verschiedene Bereiche: Bau- und Gartenkunst, Innenausstattung und Möbel, Essen und Trinken, Kleidung und Vergnügungen: *Balkon, Fassade, Galerie (ital.-fr.), Loge, Garderobe, Salon, Möbel, Sofa, Kostüm, Perücke, Frisur, frisieren, Parfüm, Serviette, servieren u. a.*

Die dritte „Welle“ als Folge der französischen bürgerlichen Revolution (1789) beeinflusste entscheidend den deutschen politischen Wortschatz. Neue Begriffe und Ideen verbreiteten sich im Deutschen in Form von Fremdwörtern und Lehnübersetzungen: *Revolution, Republik, Klasse, Partei, Proletariat, Sozialismus, Bürokratie, sozial, liberal u. a.*

4. Entlehnungen aus dem Italienischen umfassen zwei historische Abschnitte und drei Fachbereiche. Die erste Periode (14.-16. Jh.) brachte Begriffe des Finanz- und Militärwesens: *Bank* (Geldinstitut), *Bankrott* („zerbrochener Tisch des Geldwechslers“), *Konto, Kasse, Kredit, Lombard, Risiko, netto, Soldat, Kanone, Granate, Kavallerie, Proviant.*

In der zweiten Periode (17.-18. Jh.) wurden viele Fachwörter der Musik übernommen: *Oper, Operette, Konzert, Arie, Duett, Boss, Bariton, Solo, Sopran, Tenor, Violine u.a.* Aus einer früheren Zeit stammen *Kapelle, Sonate, Motette.*

5. Entlehnungen aus dem Englischen. Das englische Wortgut kam gegen Ende des 18., im 19. und massenweise im 20. Jh. (besonders nach dem Zweiten Weltkrieg) auf. Englisch wurde Mode. Entlehnte Wörter betreffen einige Sachgebiete:

- **aus dem Bereich der Technik und Wissenschaft:** *Koks, Patent, patentieren, Tunnel, Ventilator, Radar, Darwinismus (Selektionstheorie), Pferdestärke – PS (horsepower);*

- **aus Handel und Finanzwesen:** *Banknote, Budget, Export, Import, Partner, Prozent, Scheck;*

- **aus Politik und Gesellschaftsleben:** *Kongress, Koalition, Kolonisation, Opposition, Parlament, Parlamentarier, Klub, Meeting, Streik, Interview, Farmer, Reporter, Votum u. a.;*

- **aus Kunst und Musik:** *Film, Clown, Star, Jazz, Beat, Rock, Song, Swing u.a.;*

- **aus dem Sport:** *Box, Boxer, Fußball, Hockey, Jury, Match, Sport, Start, Tennis, Tourist, Trainer, Training u.a.;*

- **aus Mode, Haushalt, Kochkunst:** *Bar, Flirt, Frack, Gentleman, Komfort, komfortabel, Plaid, Pullover, Raglan, Smoking, Beefsteak, Brandy, Grog, Pudding, Punsch, Sandwich, Whisky, Picknick u.a.*

6. Entlehnungen aus slawischen Sprachen sind im deutschen Wortbestand nicht so zahlreich vertreten. Hier lassen sich drei Perioden feststellen. Voraussetzungen für die Übernahme dieses Sprachgutes waren in der ersten Periode (11.-14. Jh.) die deutsch-polnischen Handelsbeziehungen und die Ausdehnung des deutschen Siedelgebiets nach Osten. Zu Sach- und Wortentlehnungen dieser Zeit gehören Bezeichnungen für Handelsobjekte: *Zobel*, *Stieglitz*, *Zeisig*; Lebensmittel: *Quark*, *Gurke*, *Schöps*, *Schmant/Schmetten* (aus: tschech. *smetana*), bzw.: *Grenze*, *Kummet*, *Knute*, *Peitsche*, *Petschaft* u.a.

In der zweiten Periode (17.-19. Jh.) wurden Realienbezeichnungen übernommen: *Rubel*, *Kopeke*, *Werst*, *Taiga*, *Tundra*, *Steppe* (noch früher), *Troika*, *Droschke*, *Kalesche*, *Tornister* (aus dem Tschech.), *Grippe*, *Wodka*, *Samowar*, *Balalaika*, *Pelmeni*, *Borschtsch*, *Soljanka* (2. Hälfte des 20. Jhs. – in der DDR), *Datsche* u. a.

Die dritte Periode umfasst die Zeit nach der Oktoberrevolution 1917 und nach dem Zweiten Weltkrieg (die so genannten Sowjetismen): *Sputnik*, *Kosmonaut*; *Fünfjahrplan*, *Bestarbeiter*; entlehnte Bedeutungen: *Akademiker*, *Brigade*, *Pionier* u. a.

5. Bedeutungswandel. Wege und Arten des Bedeutungswandels.

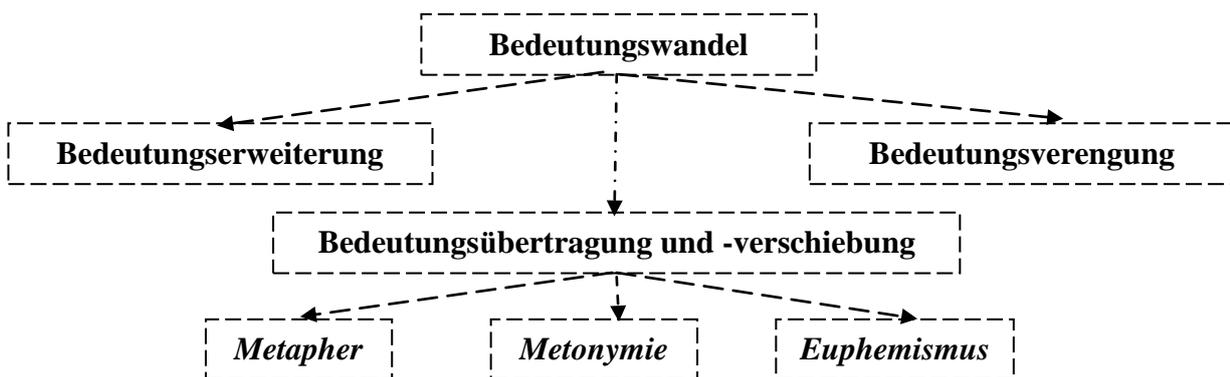
Unter *Bedeutungswandel* bzw. *semantischer Derivation* versteht man die *Bedeutungsveränderung der Wörter im Laufe der Zeit, bedingt durch Wesen und Charakter der Sprache als gesellschaftliche Erscheinung.*

Bedeutungswandel entsteht durch die Verwendung vorhandener sprachlicher Zeichen für neue oder veränderte Denotate. Das Zusammenwirken von Form und Inhalt (von Name und Sinn – nach S. Ullmann) vollzieht sich **auf drei Wegen:**

- durch **Bezeichnungsübertragung** (alter Name für neuen Sinn). Ein Wort wird aus seinem ursprünglichen Bereich auf neue, andere Erscheinungen übertragen. Bei *Pate* (1. *хрещений*; 2. pl. *оникуни*) ist es das Merkmal „Mitverantwortung für den Heranwachsenden, für Kinder“;
- durch **Beibehaltung des Formativs** bei verändertem Denotat. Dies geschieht beim Sachwandel infolge des materiell-technischen Fortschritts, bei Entwicklung und Einsatz von neuem Werkzeug, neuen Geräten. Das Wort „*Feder*“ in der Bedeutung „Schreibgerät“ entwickelte sich von „*Vogelfeder*“ über „*Gänsefeder*“ (Schreibfeder) zur „*Stahlfeder*“. Von demselben Ausgangspunkt, auf Grund eines anderen Merkmals (der Elastizität) wurde „*Feder*“ 3. abgeleitet (elastisches Metallteil – *пружинна ресора*). Im Hinblick auf Kugelschreiber, Filz-, Faserstift ist 'Feder' als Schreibgerät veraltet und überholt;

- durch *Bedeutungsentlehnung*. Auf diesem Wege wurden aus dem Russischen die Neubedeutungen übernommen: *Aktiv*, n (Neuwort) – 2. Arbeitsgruppe zur Beratung und Erfüllung besonderer Aufgaben. Dem Englischen sind die Bedeutungen entnommen: *Ebene* – 3. Stufe, Niveau; *feuern* – 3. (ugs.) fristlos entlassen, hinauswerfen.

In der logischen Klassifikation sind drei Arten des Bedeutungswandels zu unterscheiden.



Die **Bedeutungserweiterung** (*Generalisierung der Bedeutung, semantische Expansion*) ist die Erweiterung der Wortbedeutung: die alte, engere Bedeutung dehnt sich auf neue Gegenstände, Prozesse und Sachverhalte *aus*:

gehen – die Grundbedeutung ist „mit den Füßen schreiten“ (von Menschen und Tieren). Es hat sich zu einer allgemeinen Bedeutung für Bewegung jeder Art entwickelt (z. B. *die Uhr geht*);

Ding – die älteste Bedeutung ist „das Gericht, die Versammlung der freien Männer“. Später entwickelt sich die Bedeutung „Angelegenheit, Sache (Rechtssache), Gegenstand“;

Sache – stammt aus der germanischen Rechtssprache und bezeichnete ursprünglich „die Rechtssache, den Rechtsstreit vor Gericht“.

Die **Bedeutungsverengung** (*Spezialisierung der Bedeutung, semantische Reduktion*) ist das Gegenstück zur Bedeutungserweiterung. Der ursprünglich weite Bedeutungsumfang verengt sich, die Bedeutung entwickelt sich vom Allgemeinen zum Einzelnen oder Besonderen. Die veränderte Bedeutung hat dann eine begrenzte Gebrauchssphäre:

fahren – bezeichnete ursprünglich jede Art der Fortbewegung wie *gehen*, *reiten*, *schwimmen*, *im Wagen fahren*, *reisen*. Im heutigen Deutsch versteht man aber unter „fahren“ nur die Fortbewegung auf Wagen, Schiffen, mit der Bahn u.a.;

Bein – bedeutete urspr. „Knochen“ (engl. *bone*). Später wurde es auf die größten Knochen der unteren Gliedmaßen, auf die Schenkel übertragen;

Gast – bedeutete zuerst „Fremdling“ (vgl.: *Gasthaus*; *Fahr-*, *Fluggast*), jetzt aber „eingeladener Mensch“.

Bei der **Bedeutungsübertragung** werden neue Gegenstände und Sachverhalte mit bereits vorhandenen Formativen auf Grund einer Ähnlichkeit oder Assoziation benannt. Genauer gesagt geht es in diesem Fall um Bezeichnungsübertragung. Ähnlichkeit (Vergleich) ergibt die *Metapher*, wenn zwischen den Begriffen eine logische Beziehung in Zeit, Raum, Grund und Folge besteht, liegt die *Metonymie* vor. Speziell wird auch der *Euphemismus* (verhüllender und beschönigender Ausdruck) erörtert.

Die **Metapher** ist die Übertragung der Namensbezeichnung auf Grund einer äußeren und inneren Ähnlichkeit, z. B.:

Schlange – 2. „lange Reihe hinter einander stehender, wartender Menschen (auch Autos)“ ist eine übertragene Bedeutung von *Schlange* – 1. „Schuppenkriechtier“;

Grund, m – 1. Boden; 2. das Unterste von etw.: *der G. des Meeres*; 3. (übertr.) Ursache: *wahrer, beruflicher Grund*.

Dazu gehören:

Personifizierung (Verlebendigung, Vermenschlichung) – ist die Ausstattung unbelebter Erscheinungen mit Eigenschaften, Gefühlen, Handlungsweisen belebter Wesen, die Übertragung belebt – unbelebt: *die Uhr geht, der Wind erhebt sich, die Sonne lacht*

Synästhesie – die Übertragung von einem Sinnesbereich auf einen anderen, z. B.: *schreiende, kreischende Farben; helle Stimme, dunkle, helle Töne, trockene Worte, saftige Witze, satte, kalte, warme Farben*.

Die **Metonymie** ist eine Art Bezeichnungsübertragung auf Grund mannigfaltiger logischer Beziehungen, z. B. *Übersetzung als Prozess und Resultat der Handlung*:

Schlaukopf – *ein schlauer Mensch, das ganze Haus* – *alle Bewohner des Hauses*.

Eine verbreitete Sonderart der Metonymie ist die **Synekdoche** – die Namensübertragung auf Grund der Beziehung zwischen dem Ganzen und dessen Teil, z. B.: *er ist ein kluger Kopf (= ein kluger Mensch), er verdient sich sein Brot (= seinen Lebensunterhalt) durch schwere Arbeit; das ist nicht für fremde Ohren bestimmt (andere dürfen es nicht wissen)*.

Unter *Euphemismus* versteht man eine verhüllende, beschönigende, mildernde Umschreibung für ein anstößiges oder unangenehmes Wort (und entsprechende Begriffe). Anders sagt man „*Verhüllung*“, „*Hüllwort*“, z.B.: „*geistige Umnachtung*“ für *Wahnsinn*; „*einschlafen*“, „*entschlummern*“ für *sterben*; „*der himmlische Richter*“ für *Gott*; statt „*dicke Frau*“ sagt man „*corpulente, vollschlanke, mollige Dame*“.

Fragen zur Selbstkontrolle

1. Welche Veränderungen vollziehen sich im Wortschatz?
2. Auf welchen Wegen erfolgt die Entwicklung und Bereicherung des deutschen Wortbestandes?
3. Was versteht man unter Wortbildung?
4. Wie viel Wortbildungsarten gibt es im Deutschen? Welche von ihnen sind relativ neu?
5. Wie lässt sich eine Wortbildungsbedeutung definieren?
6. Welche Charakteristika enthält der Wortbildungstyp?
7. Warum ist die Kurzwortbildung im heutigen Deutsch so produktiv?
8. Was versteht man unter Entlehnung?
9. Welche Arten der Entlehnung sind zu unterscheiden?
10. Auf welchen zwei Wegen werden fremdsprachliche Wörter übernommen?
11. Welche Schichten der Lexik werden im deutschen Wortbestand aus etymologischer Sicht abgegrenzt?
12. Aus welchen Quellen (6 europäische Sprachen) stammen die meisten Entlehnungen in der deutschen Sprache?
13. Was versteht man unter dem Bedeutungswandel bzw. semantischer Derivation?
14. Auf welchen Wegen vollzieht sich die Bedeutungsveränderung?
15. Welche Beispiele der Bedeutungserweiterung und Bedeutungsverengung haben sich Ihnen eingeprägt?
16. Wodurch unterscheidet sich die Metapher von der Metonymie? Welche Abarten der Metapher und der Metonymie sind Ihnen bekannt?
17. Was ist ein Euphemismus? Welche Gruppen der Euphemismen sind zu unterscheiden?

Vorlesung 5.

Thema: *Gegenstand und Hauptbereiche der theoretischen Grammatik. Das Verb.*

Plan

1. Der Gegenstand, die Aufgaben und die Hauptbereiche der theoretischen
2. Grammatik.
3. Theorie der Wortarten.
4. Das Verb. Klassifikationen der Verben.
5. Die grammatische Kategorie der Zeit (des Tempus). Bedeutung und Gebrauch der Zeitformen.
6. Kategorie der Modi.

Literatur

1. Абрамов Б. А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология немецкого и русского языков : учеб. для студ. вузов / под ред. Н. Н. Семенюк, О. А. Радченко, Л. И. Гришаевой. М. : ВЛАДОС, 2001. 288 с. На нем. яз. С. 11-68.

2. Кійко Ю. Є., Кудрявцева О. Д. Основи теоретичної граматики німецької мови = Grundlagen der theoretischen Grammatik der deutschen Sprache : навч. посібник для студ. вищ. навч. закладів. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2009. 184 с. Текст нім. мовою. С. 5-10, 17-81.

3. Admoni W. G. Der deutsche Sprachbau = Адмони В. Г. Теоретическая грамматика немецкого языка : строй современного немецкого языка : учеб. пособие для студентов пед. институтов. 4-е изд., дораб. М. : Просвещение, 1986. 336 с. На нем. яз. С. 7-18, 160-175, 188-201.

4. Arssenjew M. G., Zyganowa I. A. Grammatik der deutschen Sprache. = Арсеньева М. Г., Цыганова И. А. Грамматика немецкого языка. СПб. : Союз, 2002. 480 с. На нем. яз. С. 137-168.

5. Duden : Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. hrsgg. vom wissenschaftlichen Rat der Dudenredaktion: Prof. Dr. Günther Drosdovski, Dr. Rudolf Köster, Dr. Wolfgang Müller, Dr. Werner Scholze-Stubenrecht, 4., völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Bibliographisches Institut Mannheim/Wien/Zürich : Dudenverlag. 1984. 804 S. S. 88-176.

6. Helbig G., Buscha J. Deutsche Grammatik : ein Handbuch für den Ausländerunterricht. 17. Auflage. Leipzig : VEB Verlag Enzyklopädie, 1996. 735 S. S. 34-114.

7. Moskalskaja O. I. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache = Москальская О. И. Теоретическая грамматика современного немецкого языка : учебник для студ. высш. учеб. заведений. М : Издательский центр «Академия», 2004. 352 с. С. 39-49, 79-122.

8. Schendels E. Deutsche Grammatik. Morphologie. Syntax. Text. = Шендельс Е. И. Практическая грамматика немецкого языка : учебник для ин-

тов и фак-тов иностр. яз. 3-е изд., испр. М. : Высшая школа, 1988. 416 с. На нем. яз. С. 5-18, 41-60; 79-120.

9. Smeretschansky R. I. Grammatik der deutschen Sprache. = Смеречанский Р. И. Грамматика немецкого языка / [Под общ. ред. С. П. Гандзюка]. К. : Вища школа, 1981. 312 с. С. 7-8, 14-16, 101-151.

1. Der Gegenstand, die Aufgaben und die Hauptbereiche der theoretischen Grammatik.

Das Wort „Grammatik“ ist mehrdeutig. Es wird sowohl zur Bezeichnung des objektiv existierenden Forschungsobjekts, d. h. des Kommunikationsmittels der Sprache, als auch dessen theoretischen Darstellung, d. h. Theorie der Grammatik, verwendet.

Dementsprechend wird dieser Begriff im weiteren und im engeren Sinne gebraucht.

Grammatik im weiteren Sinne des Wortes bezeichnet das gesamte Sprachsystem einerseits und die dieses System beschreibende Theorie andererseits.

Grammatik im engeren Sinne des Wortes wird zur Bezeichnung des grammatischen Baus einer Sprache und der Theorie, die ihn beschreibt, verwendet.

Der Gegenstand der theoretischen Grammatik ist also der sogenannte grammatische Bau einer konkreten Sprache.

Unter dem grammatischen Bau versteht man (Admoni, 1986) die Gesamtheit der grammatischen Einheiten dieser Sprache und der Regeln ihrer Verwendung.

Zu den Aufgaben der theoretischen Grammatik (nach B.A. Abramow) gehören:

- die Einheiten des grammatischen Baus sowie die Regeln ihrer gegenseitigen Verknüpfung und ihres Funktionierens aufzuzeigen, ihr Wesen zu erkennen und zu beleuchten;
- ihre Beziehungen zu den Einheiten anderer Komponenten des Sprachsystems mit in Betracht zu ziehen;
- die wichtigsten Konzeptionen kritisch zu besprechen;
- die Ursachen der wesentlichen Unterschiede in der Darstellung des grammatischen Baus durch die einzelnen Autoren kritisch und möglichst objektiv zu erklären;
- die Fähigkeit der Studierenden, logisch zu denken und zu analysieren, zu vervollkommen.

Die Hauptbereiche der theoretischen Grammatik.

Traditionell werden als Grundeinheiten der Sprache WORT und SATZ angesehen. Dementsprechend wird der grammatische Bau in zwei Hauptbereiche aufgliedert, in denjenigen des Wortes (Wortlehre, Morphologie, Formenlehre) und in denjenigen des Satzes (Syntax). Eine ähnliche Gliederung wird auch innerhalb der Grammatiktheorie vorgenommen.

Der Gegenstand und der Aufgabenbereich dieser Teildisziplinen sowie ihr gegenseitiges Verhältnis werden in der Sprachwissenschaft nicht einhellig festgelegt. Das ist eine Folge der unterschiedlichen Einschätzung des Verhältnisses von Wort und Satz zueinander.

Zu dem Bereich der **Morphologie** gehören (nach O.I. Moskalskaja):

- die Lehre von den Wortarten, ihrer Gliederung und ihren grammatischen Eigenschaften;
- die Paradigmatik der Wortarten (die Lehre vom Formensystem flektierender Wortarten);
- die Lehre von den grammatischen Kategorien flektierender Wortarten.

Die Wortbildung als Lehre vom Konstruieren neuer Wörter gehört im Prinzip auch hierher, kann aber, ohne dass ihre Zugehörigkeit zur Wortlehre vergessen würde, auch für sich allein betrachtet werden, was auch öfters geschieht.

Die Syntax ist die Lehre vom Satz als einer kommunikativen Einheit. Sie enthält die Regeln, nach denen die Wörter zur Wortgruppe und zum Satz verbunden werden. Die Syntax betrachtet die Wörter als Bestandteile eines Satzes, d. h. als Satzglieder. Außerdem befasst sie sich mit den Satzarten und den Mitteln der Verbindung der einzelnen Satzteile miteinander.

Die Morphologie und die Syntax sind aufs engste miteinander verbunden, weil der Sprachbau ein einheitliches System darstellt: so treten die Wortarten im Satz als Satzglieder auf; die Beziehungen zwischen den Satzgliedern sind oft durch die morphologische Form der entsprechenden Wörter gekennzeichnet (z.B. ein Substantiv im Genitiv (morphologische Form) tritt meist als Attribut eines anderen Substantivs auf (syntaktische Funktion) usw. Die Kongruenz als eine Art der syntaktischen Verbindung setzt das Vorhandensein mehrerer morphologischer Formen ein und desselben Wortes voraus, die Wortform ist somit die größte Einheit der Morphologie und die kleinste der Syntax.

2. Theorie der Wortarten

Der Wortbestand jeder Sprache wird von Linguisten als ein kompliziertes System, das aus vielen unterschiedlich gearteten Elementen besteht, angesehen. Es ist ein offenes System, das stets durch neue Bestandteile bereichert wird, gleichzeitig veralten oder verschwinden einige aus dem Gebrauch. Die Wissenschaftler weisen darauf hin, dass alle Elemente des Wortschatzes untereinander durch mannigfaltige Beziehungen verbunden sind und sich zu verschiedenartigen Klassen zusammenfassen lassen. Eine der möglichen Einteilungen ist die Gliederung in die Wortarten (Wortklassen, Redeteile).

Nach O.I. Moskalskaja ist die Kategorie der Wortarten ein grundlegender Begriff für die gesamte Grammatik, eine klassifizierende Kategorie, die den Wortschatz in Wortklassen ordnet und somit die Beschreibung seines Funktionierens beim Sprechen ermöglicht.

Der Begriff der Wortart

Die Sprachwissenschaftler verstehen das Wesen der Wortarten unterschiedlich, so werden sie häufig als *lexikalisch-semantische*, manchmal als *grammatisch-semantische* und von einigen Linguisten als *grammatische* Klassen (W.G. Admoni, O.I. Moskalskaja u.a.) charakterisiert, was davon abhängt, nach welchen Einteilungsprinzipien sie zusammengefasst werden. Dementsprechend werden die Wortarten verschieden definiert.

Die Einteilungsprinzipien

Die Einteilung des Wortschatzes in Wortklassen ist eine unabdingbare Vorstufe ihrer grammatischen Beschreibung. Über die Lösung dieses Problems wird seit langem diskutiert, und zwar über das System der Wortklassen in einer konkreten Sprache. So schwankt für das Deutsche die Zahl der Wortklassen, die von einzelnen Linguisten ausgegliedert werden, zwischen 4 und 14, am häufigsten werden 9-10 Wortklassen erwähnt.

Die Zahl und Art der Wortklassen können also aufgrund eines Einteilungsprinzips aufgestellt werden. Es wird aber sowohl über das Prinzip, nach dem die Wortklassen auszugliedern sind, als auch über die Art und Anzahl der dabei anzuwendenden Kriterien diskutiert.

Da die Wörter Bedeutung, Funktion und Form besitzen, können sie unter drei entsprechenden Blickwinkeln klassifiziert werden. So gibt es Vorschläge, entweder *semantisches* oder *morphologisches* oder *syntaktisches* oder *komplexes Prinzip*, das Elemente von drei anderen vereinigt, zu benutzen.

Übertritt der Elemente einer Wortart in die andere (Konversion)

Der Vorgang des Übertritts der Elemente einer Wortart in die andere hat mehrere Bezeichnungen: Wortartwechsel, Konversion, implizite Ableitung.

Ein solcher Wechsel kann grundsätzlich zwischen allen Wortarten stattfinden. Diese Möglichkeit wird aber in unterschiedlichem Maße genutzt.

Im Deutschen erfolgt am leichtesten der Übergang der Elemente anderer Wortarten in die Wortart Substantiv. Als Neutrum lässt sich z. B. jeder Infinitiv substantivieren: *das Lachen des Kindes* usw.

Theoretisch kann auch jedes Adjektiv als Neutrum substantiviert werden, wobei es die adjektivische Abwandlung beibehält: *nichts Neues – das Neue* usw., und als Maskulinum oder Femininum lässt sich dagegen nur ein irgendeine menschliche Eigenschaft bezeichnendes Adjektiv substantivieren: *ein Kranker – der Kranke, eine Kranke – die Kranke* usw.

Andere Wortklassen können auch ziemlich leicht substantiviert werden: Pronomina (*die Meinen, das Nichts* usw.), Numeralien (*die Eins, Zwei* usw.), Adverbien (*das Jenseits* usw.), Interjektionen (*das Hurra* usw.).

Viele Verbalstämme können auch substantiviert werden: *der Sprung, der Schritt, der Fluss* usw., viel seltener auch das Finitum (*das Ist, Muss*).

B.A. Abramow bemerkt auch, dass auch Affixe (*der Ismus*) und Buchstaben substantiviert werden können (*das A und das O*).

Eine sehr seltene Erscheinung ist der Übertritt in die Wortart Adjektiv: es gibt nur wenige Adjektive, die aus Substantiven entstanden sind: *ernst, feind, schade, schuld, not*, sie werden als Prädikativum gebraucht werden. Auf Verben lassen sich nur einige Adjektive – *rege, starr, wach, wirr* zurückführen. Selten werden auch Adverbien adjektiviert: *zufrieden, selten, vorhanden*.

Der Übertritt in die Wortarten Adverb und Präposition lässt sich auch nicht häufig beobachten. Die Adverbien *heim, weg, dank* und die Präpositionen *laut, kraft, trotz, anhand, mittels* sind durch Konversion aus den Substantiven entstanden.

In die Wortart Verb treten relativ leicht Substantiv und Adjektivstämme über: *acker-n, trän-en, tischler-n, besser-n, milder-n, reif-en, grün-en, trommel-n* u.a.m.

3. Das Verb. Klassifikationen der Verben.

Das Verb (das Zeitwort, das Tätigkeitswort) ist die Wortart, die Handlungen, Vorgänge oder Zustände in ihrem Ablauf oder in ihrer zeitlichen Dauer bezeichnet.

Zahlenmäßig ist das Verb die zweitgrößte – nach dem Substantiv – Wortart.

Die Wissenschaftler (B.A. Abramow) gehen davon aus, dass der Grundwortschatz des Deutschen etwa 450000 bis 500000 Elemente enthält (das ist

natürlich eine ungefähre Annahme). Der Prozentsatz der Verben beträgt am gesamten Wortschatz etwa 4-4,5%.

Das Verb verfügt über einen großen Zeitformenreichtum. Im verbalen Paradigma stehen vor allem zwei Gruppen von Wortformen einander gegenüber:

- **die konjugierbaren Formen** (verbum finitum=das finite Verb);
- **die nicht konjugierbaren Formen** (verbum infinitum oder die Nominalformen des Verbs).

Zu den konjugierbaren Formen gehören:

- 1) 3 Personalformen im Singular und im Plural;
- 2) 6 Zeitformen: Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futur I, Futur II;
- 3) 3 Genera: Aktiv, Passiv und Stativ;
- 4) 3 Modi: Indikativ, Konjunktiv, Imperativ.

Zu den Nominalformen (nicht konjugierbaren Formen) gehören:

- 1) 4 Infinitivformen (Infinitiv I und II Aktiv, Infinitiv I und II Passiv). Einige Wissenschaftler fügen dazu noch Infinitiv I und II Stativ, also ist die Zahl der Infinitivformen 6;
- 2) 2 Partizipien: Partizip I und II.

Das finite Verb bildet das strukturelle Zentrum im Satz. Durch die Valenzeigenschaften des Verbs wird die Ausgestaltung des Satzes in ihren Grundzügen reglementiert. Durch seine Formen drückt das Finitum die Teilbedeutungen der grammatischen Kategorien der Person, der Zahl, des Modus und des Tempus.

Die Einteilungsprinzipien der Verben.

Die Verben werden in einige Gruppen eingeteilt:

- 1) nach ihrer semantischen Bedeutung;
- 2) nach ihren syntaktischen Verbindungen mit anderen Wörtern im Satz;
- 3) nach ihren morphologischen Merkmalen.

Die semantische Einteilung der Verben.

Nach ihrer semantischen Bedeutung (oder nach ihrer Leistung im Satz, d.h., ob das Verb als Träger einer lexikalischen Bedeutung oder nur als Träger einer grammatischen Bedeutung im Satz fungiert, oder am Ausdruck einer grammatischen Bedeutung teilhaftig ist) werden die Verben in 4 Gruppen eingeteilt: **Vollverben, Modalverben, kopulative Verben und Hilfsverben.**

Die Vollverben sind die Träger einer eigenen lexikalischen Bedeutung. Sie haben eine konkrete und volle Bedeutung und können im Satz als Prädikat auftreten. Sie bezeichnen: eine Handlung (*bauen, kommen, springen*); einen Vorgang (*denken, forschen, sehen, meinen*); Zustand oder Lage (*sich befinden, wohnen, schlafen, liegen*); einen Übergang aus einem Zustand zu dem anderen (*einschlafen, erkranken, erfrieren, erwachen*).

Die Modalverben drücken das Verhältnis der handelnden Person zu dem durch das Vollverb (die Infinitivform des Vollverbs) ausgedrückten Geschehen oder das Verhalten des Sprechenden zur Realität der Aussage aus. Die Modalverben (*wollen, sollen, müssen, dürfen, können, mögen*) werden in der Regel mit dem Vollverb gebraucht und bilden mit ihm ein zusammengesetztes verbales Prädikat (*Hier darf man nicht rauchen.*).

Modale Bedeutung haben oft die Verben *lassen, brauchen, scheinen, glauben, verstehen, wissen, vermögen* (*Ihr braucht nicht aufzustehen! Sie scheint alles verstanden zu haben.*).

Die kopulativen Verben (*sein, werden*; seltener *bleiben, erscheinen, finden, gelten, heißen, machen, nennen, scheinen* u.a.) haben abgeschwächte semantische Bedeutung. Ihre syntaktische Funktion im Satz besteht darin, dass sie im Satz das Subjekt mit dem Prädikat verbinden:

Du bleibst in jedem Fall mein Bruder.

Anna war meine Freundin.

Peter wurde Arzt.

Die Hilfsverben (*sein, haben, werden*) haben keine eigene lexikalische Bedeutung und dienen zur Bildung von analytischen Verbalformen (*Wann ist er angekommen? Im Juni werden wir die erste Prüfung ablegen.*).

Die Verben *werden, sein* und *haben* werden manchmal als Vollverben gebraucht, sie treten dann im Satz als Prädikat auf (*Ich habe ein neues Auto = Ich besitze ein neues Auto*).

Die Vollverben sind ebenfalls mehrmals geschichtet.

So unterscheidet H. Brinkmann:

- Tätigkeitsverben (Handlungsverben), die eine aktive auf die Außenwelt gerichtete Handlung bezeichnen (*malen, beobachten*);
- Vorgangsverben, die eine Veränderung in der Verfassung von Menschen oder Dingen ausdrücken (*arbeiten, kommen, laufen*);
- Zustandsverben (*schlafen, wohnen, sitzen*);
- Geschehensverben (*gelingen, misslingen, geschehen*);
- Witterungsverben (*es schneit, blitzt, donnert, regnet*).

Die syntaktische Einteilung der Verben

Nach ihren syntaktischen Verbindungen werden die Verben in 2 große Gruppen eingeteilt:

- 1) nach den Verbindungen mit dem Subjekt;
- 2) nach den Verbindungen mit dem Objekt.

Nach der Beziehung zum Subjekt werden traditionell: a) persönliche und b) unpersönliche Verben auseinandergelassen.

Bei den letzteren (unpersönlichen Verben) kann an keinen Handlungs- oder Zustandsträger gedacht werden: *es donnert, es blitzt, es regnet, es schneit* usw. die unpersönlichen Verben werden nur in der 3. Person Singular gebraucht (Das Subjekt wird durch das unpersönliche Pronomen *es* ausgedrückt).

Den unpersönlichen Verben gehören an: Witterungsverben (*es hagelt, es taut, es schneit* usw.); Empfindungsverben (*es dürstet mich, es hungert mich, es friert mich* usw.); Geräuschverben (*es klopft, es läutet, es zischt, es pfeift* usw.).

Die persönlichen Verben teilt man weiter ein in solche, die auf alle drei Personen bezogen werden können (*lachen, schreiben, denken* usw.) und diejenigen, die sich nur auf die 3. Person beziehen: *lachen, flimmern, rußen, grasen, jungen* u.a.m.

G. Helbig sondert unter Berücksichtigung des quantitativen Merkmals noch die Gruppe der Verben aus, die mehrere Handlungsträger voraussetzen: *sich versammeln, sich zerstreuen, auseinanderlaufen* u. a. m.

Nach der Beziehung zum Objekt werden die Verben traditionell eingeteilt in:

Subjektverben (d.h. die Verben, die kein Objekt erfordern: *bleiben, fahren, ruhen, schlafen, sitzen, einschlafen, erwachen, sterben, erkranken* usw.), und

Objektverben (die irgendein Objekt voraussetzen: *nähen, malen, schreiben, (um etwas) bitten, (an etwas) denken, (jemanden) folgen* u.a.m.).

Oft kann ein und dasselbe Verb subjektiv und objektiv verwendet werden:

Er spricht gut.

Er spricht die Wahrheit.

Ihr denkt logisch.

Ihr denkt an die Arbeit.

Die Einteilung in Subjektverben und Objektverben kreuzt sich mit der Einteilung in intransitive und transitive Verben.

Die formal-grammatisch interpretierte Transitivität bedeutet die Bezogenheit der Handlung nur auf ein Akkusativobjekt (die transitiven Verben verlangen ein direktes Objekt, d.h. ein Akkusativobjekt).

Nach dem Verhältnis zum Subjekt und Objekt unterscheidet man auch reflexive (*sich waschen, kämmen, anziehen* usw.) und reziproke (*kämpfen, streiten, sich zanken, sich küssen, sich treffen, sich umarmen* usw.). Reziproke Verben bezeichnen die gegenseitig gerichtete Handlung zweier oder mehrerer Personen.

Das Verb besitzt die Fähigkeit, eine bestimmte Zahl von Aktanten (Subjekt, Objekt, Adverbialien) zu sich zu nehmen. Die Fähigkeit der Verben, die Zahl von Aktanten zu bestimmen, die für die Bildung des Satzes notwendig sind, nennt man **Valenz**. Nach der syntaktischen Valenz unterscheidet man null-, ein-, zwei-, dreiwertige Verben (nullwertige: *es schneit, es regnet*; einwertige: *ich schlafe*; zweiwertige: *er begegnete dem Freund*, dreiwertige: *ich danke dir für das Buch*).

Die morphologische Klassifikation der Verben

Im Makroparadigma (Konjugationssystem) des Finitums spielen die sogenannten Grundformen (Infinitiv, Präteritumstamm, der Stamm des Partizips II) eine große Rolle.

Entsprechend der Bildung der Grundformen werden die finiten Verben in zwei Hauptgruppen eingeteilt. Diese werden traditionell als schwach und stark bezeichnet. Da die Bildung der 2. und der 3. Grundform der schwachen Verben regulär mit Hilfe der Suffixe -te und -t erfolgt, werden in der letzten Zeit die schwachen Verben Standardverben oder regelmäßige Verben genannt. Die starken Verben und die übrigen Verben, deren Grundformen irregulär gebildet werden, nennt man Nichtstandardverben oder Nichtregelmäßige Verben.

In der Grammatik von R. Smeretschansky werden die Verben nach ihren morphologischen Merkmalen **in 5 Gruppen** eingeteilt:

- 1) starke Verben;
- 2) schwache Verben;
- 3) schwache Verben mit Präsensumlaut *rennen, senden, kennen* u.a. (*rennen-rannte-gerannt*);
- 4) präteritopräsentische Verben (*Modalverben und das Verb wissen*);
- 5) unregelmäßige Verben (*sein, haben, werden, tun*).

Die Infinita: der Infinitiv, die Partizipien.

In morphologischer und in syntaktischer Hinsicht unterscheiden sich die Infinita vom eigentlichen Verb, d. h. vom Finitum.

Es gibt zwei Arten der Infinita: die Infinitive und die Partizipien.

Die Infinitive. Die Meinungen über die Art und Anzahl der Infinitive im Deutschen gehen auseinander. Als Infinitiv kann theoretisch jede sprachliche Einheit angesehen werden, die den primären Infinitiv enthält und in einer Konstruktion mit

einem modalen Verb belegt ist. Traditionell wird für das Deutsche ein System aus 6 Infinitiven angesetzt:

Infinitiv I Aktiv

bauen, kommen

Infinitiv I Passiv

gebaut werden

Infinitiv I Stativ

gebaut sein

Infinitiv II Aktiv

*gebaut haben,
gekommen sein*

Infinitiv II Passiv

gebaut worden sein

Infinitiv II Stativ

gebaut gewesen sein

Die Infinitive haben sowohl morphologische als auch syntaktische Funktionen. Ihre morphologische Funktion besteht darin, dass sie als Bestandteile von folgenden analytischen Verbalformen fungieren: Futur I, Futur II, Konditionalis I, Konditionalis II.

In syntaktischer Funktion können die Infinitive auftreten als:

- 1) Subjekt: *Über die Tatsachen hinwegzusehen, ist unklug;*
- 2) Objekt: *Man verspricht, ihm zu helfen / Er lernt schwimmen;*
- 3) Prädikativum: *Das heißt arbeiten;*
- 4) Teil des zusammengesetzten Prädikats: *Er muss das gewusst haben;*
- 5) Adverbiale: *Alex trat näher, um sich vorzustellen; Er kehrte sich um, ohne geantwortet zu haben;*
- 6) in der Konstruktion accusativus cum infinitivo: *Ich höre sie singen.*

Die einzelnen Infinitive haben verschiedene lexikale Basen. Deshalb unterliegt ihre Bildung unterschiedlichen Einschränkungen, die durch die grammatische Semantik der Verben bedingt sind. Nur der Infinitiv I Aktiv und der Infinitiv II Aktiv können von allen Verben gebildet werden. Die Infinitive des Aktionspassivs sind von transitiven Verben (mit gewissen Ausnahmen, vgl. Schendels 1979, 62 u.a.) bildbar. Die Infinitive des Zustandspassivs (oder Stativs) lassen sich nur von perfektiven transitiven Verben bilden.

Die Partizipien.

Ihrer Form und ihrem Gebrauch nach unterscheidet man das I. Partizip und das II. Partizip.

Das Partizip I (*schlafend, rudern, lächelnd*).

Das Partizip I ist theoretisch gesehen von fast jedem Verb bildbar. Zu den Ausnahmen gehören u.a. die Modalverben. U. Engel schreibt, dass die Formen „bekommend, widerfahrend nicht üblich“ sind.

Das Partizip I kommt im eigentlichen Konjugationssystem des Verbs nicht vor und hat demnach keine morphologische Funktion (in der morphologischen Funktion, d.h. in den Tempusformen). H. Brinkmann betont, dass das Partizip I aus dem Verbalsystem ausgeschieden ist.

Das Partizip I kommt in der syntaktischen Funktion eines Attributs (*ein schlafendes Kind, ein bellender Hund, eine duftende Blume*), eines Adverbiales (*Er ging schweigend hin und her*) und eines Prädikativums zum Objekt vor (*Man fand ihn auf dem Boden liegend*).

In grammatisch-semantischer Hinsicht lässt sich das Partizip I durch folgende Bedeutungen charakterisieren. Es hat die Bedeutung des „aktiven“ Genus (das lesende Mädchen). Aktionsartmäßig stellt es ein Geschehen als in seinem Ablauf unbegrenzt (durativ, imperfektiv) dar.

Die temporale Bedeutung des Partizips I wird etwas uneinheitlich interpretiert. U. Engel schreibt z.B., dass das Partizip I „zeitlich neutral“ ist, nach der Duden-Grammatik ist das 1. Partizip zeitlich neutral und bezieht sich auf den Zeitpunkt, den das Finitum ausdrückt (Duden-Grammatik 1984, 192), dabei wird darauf hingewiesen, dass auch ein anderer Zeitbezug möglich ist: *Die gestern noch blühenden Blumen sind heute verdorrt*.

Das Gerundiv(um).

Das Gerundivum unterscheidet sich in formaler Hinsicht vom Partizip I durch die obligatorische Verwendung der Präposition *zu*. Es hat keine morphologische Funktion (d. h. in den Tempusformen). Syntaktisch kommt es nur als Attribut vor: *die zu bestellende Ware; die noch zu prüfenden Angaben*. Die lexikale Basis des Gerundivums stellen die transitiven Verben dar. Das Gerundivum hat die Bedeutung des „passiven“ Genus, die im Kontext präzisierbare modale Bedeutung der Notwendigkeit oder der Möglichkeit und die temporale Bedeutung des Bevorstehenden.

Das Partizip II.

Bildung des Partizips II der schwachen und der starken Verben.

An den lexikalen Stamm des schwachen Verbs wird das Suffix *-(e)t* angefügt, an den lexikalen Stamm des starken Verbs (häufig mit dem Ablaut des Wurzelvokals) – das Suffix *-(e)n*, in beiden Fällen (Verben mit einem untrennbaren Präfix ausgenommen) wird das Präfix *-ge* angefügt (*ge-stell-t, ermittel-t, ge-komm-en, erzog-en*).

In der morphologischen Funktion (in den Tempusformen) wird das Partizip II mit der Bedeutung des aktiven Genus und des Vollzugs oder des erreichten Zustands verwendet: *Er hat gearbeitet / ist gekommen* usw. Auch im Passiv: *Das Buch wird rezensiert*. Syntaktisch kann das Partizip II als Attribut und Adverbiale verwendet werden.

4. Die grammatische Kategorie der Zeit (des Tempus). Bedeutung und Gebrauch der Zeitformen

Traditionell wird das System der verbalen Tempora (bzw. Zeit-) Formen im Indikativ als sechsgliedrig dargestellt. Eine eindeutige Zuordnung der temporalen Bedeutungen und der Tempusformen gibt es in Wirklichkeit nicht, wenn auch in der traditionellen Grammatik Präsens, Präterit und Futur I Indikativ als absolute Zeitformen und Perfekt, Plusquamperfekt und Futur II Indikativ als relative Zeitformen bezeichnet wurden.

Unter absoluter zeitlicher Bedeutung versteht man die zeitlichen Relationen in Bezug auf den Redemoment: Gegenwart, Vergangenheit, Zukunft.

Setzt man zwei Handlungen in zeitlichen Bezug zueinander, so spricht man von *der relativen Zeit*, und zwar von Gleichzeitigkeit, Vorzeitigkeit und Nachzeitigkeit.

Präsens.

1. Generelles Präsens bezeichnet ein allgemein gültiges Geschehen (z. B.: *Die Erde bewegt sich um die Sonne*).
2. Aktuelles Präsens drückt gegenwärtige Sachverhalte aus (z. B.: *Wir warten auf den nächsten Zug*).
3. Historisches Präsens drückt vergangene Sachverhalte aus (z. B.: *1941 beginnt der große Vaterländische Krieg*).
4. Bezeichnet ein zukünftiges Geschehen (z. B.: *Ich schließe in 2 Tagen meine Jahresarbeit ab*).
5. Allgemeine Zeit.

Präteritum und Perfekt.

Die Hauptbedeutung dieser Zeitformen ist die Bezeichnung einer Handlung in der Vergangenheit. Im minimalen Kontext bezeichnen sie eine Handlung in der Vergangenheit.

Das Präteritum ist die universellste Zeitform der Vergangenheit, es ist die Hauptform bei der Wiedergabe von zusammenhängenden vergangenen Handlungen in Erzählungen, Berichten.

Im relativen Gebrauch bezeichnet das Präteritum die Gleichzeitigkeit in der Vergangenheit. Diese Bedeutung kommt im Satzgefüge zum Ausdruck: *Solange er neben mir ging, war die ganze Natur entzaubert* (H. Heine). Die relative Bedeutung fällt mit der absoluten zusammen.

Präteritum:

1. Bezeichnet vergangene Geschehnisse (gilt als Erzähltempus).

2. Wird in der erlebten Rede als Stilmittel benutzt, um gegenwärtige Sachverhalte zu kennzeichnen. In der direkten Rede werden innere Gedanken einer Person wiedergegeben.

3. Manchmal wird statt Präsens gebraucht (umg.) (z.B.: *Wer war noch ohne Fahrschein?*).

Perfekt ist die Zeitform im Gespräch und in den kurzen Mitteilungen. Oft wird das Perfekt in Fragen und Antworten gebraucht: – *Was ist geschehen?* – *Eine Tasse ist gefallen.*

1. Bezeichnung eines vergangenen Geschehens (z.B.: *Ich habe alle Prüfungen gut bestanden*);

2. Bezeichnung eines zukünftigen Geschehens (z.B.: *Bald haben wir die Aufgabe gelöst*);

3. Manchmal – Bezeichnung eines allgemein gültigen Sachverhaltes (z.B.: *Jetzt haben wir Mut gefasst*).

Das Plusquamperfekt ist eine relative Zeitform, die die Vorzeitigkeit in der Vergangenheit bezeichnet. Wenn die Reihenfolge der Handlungen im Bereich der Reihenfolge der Handlungen in der objektiven Wirklichkeit nicht entspricht, d. h. wenn über das Frühergeschehene später ausgesagt wird, ist das Plusquamperfekt obligatorisch: *Die Dächer waren weißt. In der Nacht hatte es geschneit. Ein schwaches Abendrot färbte den Himmel. Es hatte nicht mehr geregnet.* (E.M. Remarque).

Futur I und II. Die Zeitformen erfüllen 2 verschiedene Funktionen: 1. temporale und 2. Modale. Das Futurum I wird vorwiegend absolut gebraucht, es bezeichnet zukünftige Handlungen. Im relativen Gebrauch drückt Futur I die Gleichzeitigkeit in der Zukunft aus. In beiden Fällen ist dem Futurum I das Präsens synonym.

Das Futur II ist eine relative Zeitform. Es bezeichnet die Vorzeitigkeit in der Zukunft. Das Synonym des Futurs II ist das Perfekt: *du wirst schaffen... aber wenn du es geschaffen haben wirst, werde ich nicht mehr bei dir sein* (H. Fallada); *Welch ein Glück? Nun wird er, bevor in die Grube fährt, Franklin und der Freiheit einen Dienst erwiesen haben* (L. Frank).

Futur I und II drücken die Modalität des Satzes aus, und zwar eine Annahme. Dabei ändert sich ihre temporale Bedeutung: das Futurum I bezeichnet eine Annahme in der Gegenwart, das Futurum II – in der Vergangenheit: *Das Kind ist verschwunden. Paris ist groß. Es wird sich ein Obdach gefunden haben* (A. Seghers).

Das Futurum I drückt auch einen kategorischen Befehl aus. Die modale Funktion des Futurs II ist verbreiteter als die temporale.

5. Grammatische Kategorie des Modus.

Drei Modi (lat. *modus* = Art und Weise) – der Indikativ, der Konjunktiv und der Imperativ – dienen zur Charakterisierung der Aussage hinsichtlich ihrer Realität/Irrealität, deshalb heißen sie auch Aussageweisen.

Der Indikativ ist der Hauptmodus der Aussage. Er charakterisiert die Aussage als real in positiver oder negativer Form in Gegenwart, Vergangenheit oder Zukunft, im Aktiv oder Passiv.

Der Konjunktiv stellt die Aussage als unreal hin. Die Irrealität ist in der Grammatik ein weiter Begriff: er umfasst Unerfüllbarkeit eines Geschehens, Möglichkeit der Realisierung, Zweifel an der Realisierung u.a.m.

Der Imperativ ist der Modus der Aufforderung. Eine Aussage im Imperativ kann man nicht schlechthin als real oder nicht real auffassen. Einerseits möchte der Sprecher seine Aufforderung realisiert sehen, deshalb gehört sie in den Bereich der Realität, andererseits handelt sich meist um einen noch nicht realisierten Vorgang.

Der Formenreichtum der drei Modi ist ungleich: Der Indikativ verfügt über sechs Zeitformen und drei Personen, der Konjunktiv über acht Zeitformen und drei Personen, der Imperativ hat nur eine Person und keine Zeitformen.

Auch in syntaktischen Hinsicht sind die Modi ungleich: der Indikativ ist syntaktisch uneingeschränkt – er wird in allen Satzarten verwendet. Der Konjunktiv kennt gewisse syntaktische Einschränkungen. Der Imperativ ist nur an seine Satzart gebunden.

Der Imperativ ist der Modus der direkten Rede, der Befehlssätze (Imperativsätze), die eine selbständige Form haben. Kennzeichnend ist die besondere Intonation, die allerlei Schattierungen der Willensäußerung wiedergeben kann: vom kategorischen Befehl oder Verbot über Vorschlag, u. ä. bis zur Bitte.

Das Zeitformensystem des Konjunktivs (lat. *conjunctivus* = abhängig, hypothetisch) enthält zahlenmäßig dieselben Zeitformen wie das des Indikativs + zwei zusätzliche Formen: Konditionalis I und II, doch sind ihre Bildung, Bedeutung und Gebrauch anders.

Unter semantischen Aspekt bestehen wesentliche Unterschiede zwischen den Zeitformen des Konjunktivs und des Indikativs.

Die gleichnamigen Formen haben verschiedene zeitliche Bedeutung: Präteritum Konjunktiv z. B. bezeichnet die Gegenwart und die Zukunft abweichend vom Präteritum Indikativ.

Die zeitliche Bedeutung des Konjunktivs kann relativ und absolut sein. In Bezug auf die Zeit vereinigen sich einige Formen in synonymische Gruppen: Präteritum, Präsens, Futur I, Konditionalis I können Gegenwart, Zukunft oder Gleichzeitigkeit, bzw. Nachzeitigkeit bezeichnen. Plusquamperfekt, Perfekt, Konditionalis II, Futur II können Vergangenheit oder Zukunft bezeichnen.

Die modale Bedeutung des Konjunktivs ist stärker ausgeprägt als die zeitliche. Man ordnet gewöhnlich alle Formen nicht nach dem Zeitbezug, sondern nach der Modalität in zwei Gruppen ein: Konjunktiv I und Konjunktiv II. Zu Konjunktiv I gehören die Formen, die vom Präsensstamm gebildet werden: Präsens, Perfekt, Futur. Von diesen drei Formen hat nur das Präsens die selbständige modale Bedeutung der realisierbaren Annahme (Hypothese).

Zu Konjunktiv II gehören die Formen, die vom Präteritumstamm gebildet werden: Präteritum, Plusquamperfekt, Konditionalis I und II. Ihr Fassungsvermögen und ihre Gebrauchsweisen sind weiter als die des Konjunktivs I. Die Grundbedeutung ist die Hypothese in allen ihren Abstufungen: von einer Vermutung bis zur vollständigen Unerfüllbarkeit.

Fragen zur Selbstkontrolle

1. Erklären Sie den Begriff „Grammatik“.
2. Was gehört zu den Aufgaben der theoretischen Grammatik?
3. Nennen Sie die Hauptbereiche der theoretischen Grammatik.
4. Was gehört zu dem Bereich der Morphologie?
5. Was gehört zu dem Bereich der Syntax?
6. Wie können Sie den Begriff „die Wortart“ erklären?
7. Was ist die Konversion? Nennen Sie einige Beispiele.
8. Nennen Sie die konjugierbaren Formen des Verbs.
9. Nennen Sie die Nominalformen des Verbs.
10. Welche Einteilungsprinzipien der Verben kennen Sie?
11. In welche Gruppen werden die Verben nach dem semantischen Prinzip eingeteilt?
12. Wie gliedern sich die Verben nach dem syntaktischen Prinzip?
13. Welche Typen der Verben unterscheidet man nach dem morphologischen Prinzip?
14. Wodurch unterscheiden sich die starken und die schwachen Verben?
15. Was versteht man unter Präteritopräsentia? Welche Verben gehören zu dieser Gruppe?
16. Welche Zeitformen hat das deutsche Verb?
17. Was versteht man unter der absoluten und relativen zeitlichen Bedeutung?
18. Welche Tempusformen drücken die Gegenwart, die Vergangenheit und die Zukunft aus? Erläutern Sie ihre Bedeutung.
19. Welche Modi unterscheidet man im Deutschen?
20. Nennen Sie die Zeitformen des Konjunktivs.

Vorlesung 6.

Thema: *Das Substantiv. Die grammatischen Kategorien des Substantivs.*

Plan

1. Das Substantiv. Allgemeines.
2. Semantisch-strukturelle Klassen der Substantive.
3. Die grammatischen Kategorien des Substantivs.
 - 3.1. Kategorie des Geschlechts (des Genus).
 - 3.2. Kategorie der Zahl (des Numerus).
 - 3.3. Kategorie des Kasus (des Falls).
 - 3.4. Kategorie der Bestimmtheit und Unbestimmtheit.

Literatur

1. Абрамов Б. А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология немецкого и русского языков : учеб. для студ. вузов / под ред. Н. Н. Семенюк, О. А. Радченко, Л. И. Гришаевой. М. : ВЛАДОС, 2001. 288 с. На нем. яз. С. 80-88.

2. Кійко Ю. Є., Кудрявцева О. Д. Основи теоретичної граматики німецької мови = Grundlagen der theoretischen Grammatik der deutschen Sprache : навч. посібник для студ. вищ. навч. закладів. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2009. 184 с. Текст нім. мовою. С. 82-105.

3. Admoni W. G. Der deutsche Sprachbau = Адмони В. Г. Теоретическая грамматика немецкого языка : строй современного немецкого языка : учеб. пособие для студентов пед. институтов. 4-е изд., дораб. М. : Просвещение, 1986. 336 с. На нем. яз.

4. Arssenjew M. G., Zyganowa I. A. Grammatik der deutschen Sprache. = Арсеньева М. Г., Цыганова И. А. Грамматика немецкого языка. СПб. : Союз, 2002. 480 с. На нем. яз.

5. Duden : Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. hrsgg. vom wissenschaftlichen Rat der Dudenredaktion: Prof. Dr. Günther Drosdovski, Dr. Rudolf Köster, Dr. Wolfgang Müller, Dr. Werner Scholze-Stubenrecht, 4., völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Bibliographisches Institut Mannheim/Wien/Zürich : Dudenverlag. 1984. 804 S. S. 196-262.

6. Schendels E. Deutsche Grammatik. Morphologie. Syntax. Text. = Шендельс Е. И. Практическая грамматика немецкого языка : учебник для ин-тов и фак-тов иностр. яз. 3-е изд., испр. М. : Высшая школа, 1988. 416 с. На нем. яз. С. 127-175.

7. Smeretschansky R. I. Grammatik der deutschen Sprache. = Смеречанский Р. И. Грамматика немецкого языка / [Под общ. ред. С. П. Гандзюка]. К. : Вища школа, 1981. 312 с. С. 18-51.

1. Das Substantiv. Allgemeines

Die kategoriale Bedeutung des Substantivs versteht man als Gegenständlichkeit im weiten Sinne des Wortes. Darunter meint man nicht nur materielle, sondern auch gedankliche Gegenständlichkeit. Die Substantive können also abstrakte Begriffe, Vorgänge, Zustände, Beziehungen, Eigenschaften etc. bezeichnen, vgl.: *Er leidet an einer schweren **Krankheit**; Der Turm hat eine **Höhe** von 100 Metern; Auf die **Zehner** folgen **Hunderter**; **Ehrlichkeit** ist das erste Kapitel im Buch der **Weisheit**.*

Nach den Angaben von J. Erben, O. I. Moskalskaja, B. A. Abramow ist die Wortart Substantiv zahlenmäßig die größte und macht von etwa 50-60% bis 90% des gesamten Wortschatzes aus. Die Chemie allein kennt z.B. über 2 Millionen Bezeichnungen für verschiedenartige Verbindungen. Außerdem werden immer neue Substantive gebildet. Dieser Prozess erfolgt auf mehreren Wegen, und zwar: durch Komposition, durch Derivation, durch Konversion.

In funktionaler Hinsicht ist die Wortklasse Substantiv ebenfalls die wichtigste, da die Substantive im Satz in allen syntaktischen Funktionen (als Subjekt, Objekt, Attribut, Adverbiale) auftreten können:

***Die Kinder** spielen heute **auf dem Hof**.*

*Ich schicke meiner **Freundin** ein **Geschenk**.*

*Anna ist eine gute **Studentin**.*

*Markus sitzt **am Tisch** und liest.*

*Peter gedachte seiner **Mutter**.*

***Das Haus** meines Freundes liegt in der **Blumenstraße**.*

Die syntaktische Rolle des Substantivs im Satz erkennt man durch die Fragestellung.

B. A. Abramov bemerkt, dass von der funktionalen Wichtigkeit des Substantivs auch die Tatsache zeugt, dass jede Wortart substantiviert werden kann. Wie bekannt, am leichtesten erfolgt die Substantivierung der Adjektive und der Infinitive im Deutschen.

2. Semantisch-strukturelle Klassen der Substantive.

Die Substantive werden von Linguisten in einige semantisch-strukturelle Klassen eingeteilt. Sie unterscheiden sich durch semantische und grammatische Eigenschaften ihrer Elemente. Es gibt mehrere Klassifizierungsvorschläge.

In der Duden-Grammatik (1984) werden die Substantive zunächst in zwei ungleich große Gruppen aufgegliedert: in die Konkreta und in die Abstrakta; die Konkreta werden weiter in die Eigennamen, Gattungsbezeichnungen, Sammelbezeichnungen und Stoffbezeichnungen eingeteilt.

Ähnliche primäre Aufteilung in der Wortklasse Substantiv wird von O. I. Moskalskaja vorgenommen: sie teilt alle Substantive zunächst in die Konkreta und in die Abstrakta ein. In der ersten Gruppe unterscheidet sie Eigennamen, Stoffnamen, Gattungsnamen und Unika.

Die detaillierteste Klassifikation wird von E. I. Schendels angeboten: die Substantive werden primär in Lebewesen und Nichtlebewesen eingeteilt.

Nach E. I. Schendels stehen folgende Gruppen der Substantive einander gegenüber:

1. Lebewesen und Nichtlebewesen;
2. Menschen und Tiere;
3. abstrakte Begriffe (Abstrakta) und konkrete unbelebte Gegenstände (Konkreta);
4. in der Gruppe „Konkreta“ – Eigennamen (*Mars* – Planet) und Gattungsnamen;
5. innerhalb der Klasse von Gattungsnamen (bei den Nichtlebewesen) unterscheidet man Unika (*Erde*), Stoffnamen (*Gold*), Individualnamen (*Stuhl*), Sammelnamen (*Möbel*);
6. in der Gruppe „Menschen“ – Personennamen (*Peter*) und Gattungsnamen, die letzten werden in die Individualbezeichnungen (*Junge*) und Sammelnamen (*Studentenschaft*) eingeteilt;
7. in der Gruppe „Tiere“ – Eigennamen (*Miezi*) und Gattungsnamen, unter den letzten – Individualbezeichnungen (*Kuh*) und Sammelnamen (*Herde*).

Die strukturell-semantische Klassifikation ist für den Gebrauch des Artikels, für die Wort- und Pluralbildung wichtig, vgl.:

*Sie hat **Geduld**. – Sie hat **einen Bruder**.*

*Am Himmel scheint **die Sonne**. – An der Wand hängt **ein Bild**.*

*Auf dem Wochenmarkt verkauft man zu dieser Zeit **Honig, Äpfel und Birnen**.*

Ein Substantiv kann infolge seiner Vieldeutigkeit mehreren Klassen angehören: *die Schönheit, die Keramik, Picasso* usw., z.B.:

*Der deutsche Ingenieur **R. Diesel** wurde 1858 geboren und ist 1913 gestorben.*

*Er fährt einen alten **Diesel**. (Fahrzeug mit Dieselmotor)*

Die strukturell-semantischen Gruppen der Substantive sind aufs engste mit ihren grammatischen Kategorien verbunden.

3. Die grammatischen Kategorien des Substantivs

Traditionell wird von den morphologischen Kategorien des grammatischen Geschlechts (oder Genus), der Zahl (des Numerus) und des Kasus gesprochen. O. I. Moskalskaja und E. I. Schendels sprechen außerdem von der Kategorie der Bestimmtheit und Unbestimmtheit.

3.1. Kategorie des Geschlechts (des Genus)

Diese Kategorie zerfällt in drei Subklassen: Maskulina (Sg. Maskulinum), Feminina (Sg. Femininum) und Neutra (Sg. Neutrum). Nur Maskulina und Feminina sind zum Teil semantisch motiviert. D. h. das grammatische Geschlecht widerspiegelt das natürliche Geschlecht: *der Vater – die Mutter, der Mann – die Frau, die Katze – der Kater* usw.

Die Subklasse Neutra ist in der deutschen Sprache unmotiviert, vgl.: *das Buch, das Heft, das Jahr* usw.

Kein grammatisches Geschlecht weisen die Pluraliantum (die Substantive, die keine Singularform haben) auf, die Genusunterschiede kommen im Deutschen nur im Singular zum Ausdruck, vgl.: *die Geschwister, die Tropen*.

Das grammatische Geschlecht ist fast jedem Substantiv eigen (Pluraliantum ausgenommen). Das Substantiv lässt sich nicht nach Genus verändern, jedes Substantiv gehört zum bestimmten Geschlecht (im Unterschied zu Numerus und Kasus). Also, die Zugehörigkeit zu einem bestimmten grammatischen Geschlecht ist relativ fest.

Zu berücksichtigen ist, dass es einige gleichlautende Substantive mit verschiedener Semantik gibt, die verschiedenen Subklassen angehören, z. B.: *die / das Steuer; der Erbe / das Erbe, der Schild / das Schild, der Hut / die Hut, der Tor / das Tor, die Bank / die Bank* usw. Also kann der Artikel oder die Endung eines anderen Begleitwortes (das Kennzeichen der Zugehörigkeit des Substantivs zu einem bestimmten grammatischen Geschlecht) die bedeutungsunterscheidende Funktion ausüben, vgl.: *der Band* und *das Band; der Kaffee* und *das Kaffee; der Moment* und *das Moment, das Tor – der Tor*.

Daneben gibt es einige Substantive, deren grammatisches Geschlecht schwankt: *der / das Joghurt, der / das Bonbon, Keks, Filter, der / das Mineral, der / das Liter, das / der Barock, das / der Meter, das / der Virus, der / die Gelee* usw.

Die Wurzelsubstantive, d. h. die einfachen oder nichtabgeleiteten Substantive, haben kein äußeres Kennzeichen ihrer Zugehörigkeit zu einem bestimmten Genus: *Brot, Volk, Milch*. Das Geschlecht wird durch den Artikel oder durch die Endung eines Begleitwortes (eines attributiv gebrauchten Adjektivs oder Partizips, eines Pronomens) markiert. Also dient in erster Linie als Merkmal des Geschlechts der Artikel, dann das kongruierende Begleitwort (Pronomen, attributives Adjektiv oder Partizip): *rote Rübe, schwarzer Kaffee, frisches Brot, dieses Wort, dieser Moment*.

Es gibt Substantive mit gleicher Klassensemantik (z. B. Blumenbezeichnungen, Automarkennamen u.a.m.), die ein und dasselbe grammatische Geschlecht haben. Z. B. sind die Bezeichnungen für Bäume und Blumen im Deutschen fast ausnahmslos weiblichen Geschlechts (Feminina) (*die*

Birke, Nelke, die Eiche, die Levkoje usw.). In vielen Fällen kann man das Geschlecht eines Substantivs nach seiner Bedeutung bestimmen.

Mit einigen Ausnahmen sind Maskulina die Namen von Himmelsrichtungen, Niederschlägen, Spirituosen, Automarken, Mineralien, Münzen; Feminina – die Namen von Pflanzen, Zigarettensorten, von deutschen Flüssen, Schiffen und Flugzeugen; Neutra – die Namen von Metallen, chemischen Elementen, Kontinenten, Ländern, Städten.

Auf Grund der Wortbildungsform kann man oft auch das Geschlecht des Wortes bestimmen: *Lehrer, Lehrerin, Mädchen, Äugelein* usw.

Das grammatische Geschlecht ist aufs engste mit der Deklination der Substantive, mit der Pluralbildung, mit der syntaktischen Gestaltung der Substantivgruppe, mit der Wortbildung verbunden. Die meisten Suffixe der abgeleiteten Substantive dienen nicht nur zur Bildung neuer Wörter, sie charakterisieren auch das Geschlecht der Substantive: -er, -ler, -keit, -heit usw.

3.2. Die Kategorie des Numerus (der Zahl)

Die Kategorie des Numerus ist mit der Einteilung der Substantive in Bezeichnungen für zählbare und unzählbare verbunden. Nicht alle Substantive haben die Fähigkeit, Einheit und Mehrheit zu unterscheiden.

Die unzählbaren Substantive haben nur eine Form – des Singulars. Wie H. Brinkmann behauptet, verdient diese Form nicht den ihr gegebenen Namen. Vom Singular dürfte man nur dann sprechen, wenn ihm ein Plural entgegengesetzt ist. Jedoch werden solche Substantive in der traditionellen Grammatik Singulariatantum genannt. Dazu gehören meistens die Abstrakta: *Mut, Freundschaft* und die Stoffnamen: *Milch, Zucker* usw. Dieser Gruppe steht eine andere Gruppe der Substantive gegenüber, die nur im Plural vorkommen – Pluraliatantum: *die Alpen, die Ferien* usw.

Und nur bei den zählbaren Substantiven (das sind überwiegend die Gattungsnamen, und zwar die Individualbezeichnungen) ist die Kategorie des Numerus zweigliedrig. Sie besteht aus dem Singular und Plural.

Die Singularform des Substantivs ist im Deutschen unmarkiert, sie besitzt kein besonderes Kennzeichen und bezeichnet einen einzelnen Vertreter einer Gattung (*Auf dem Fensterbrett schläft eine Katze*) oder die Gattung als solche (*Der Hund ist ein treuer Freund*). Die Pluralform hat dagegen in der Regel ein entsprechendes Kennzeichen und gilt deshalb als markiertes Gegenglied.

Die Pluralform bezeichnet mehrere Vertreter einer Gattung (*Auf dem Tisch liegen Bücher und Hefte*) oder die Gattung als solche (*Die Katzen fangen Mäuse*).

Die Kennzeichnungsmittel der Pluralform können bedeutungsdifferenzierende Funktion ausüben, vgl.: *Worte – Wörter; Bands – Bände – Bänder*.

Bei einigen Substantiven kann die Pluralform ohne Bedeutungsänderung schwanken: *die Kerle / Kerls; die Mädels / Mädels / Mädeln*.

Zur Bildung der Pluralform dienen in der deutschen Sprache 3 grammatische Mittel: Suffixe, der Umlaut und der Artikel.

Der Plural wird durch die Suffixe:

- -e (mit Umlaut oder ohne),
- -(e)n,
- -er (mit Umlaut oder ohne),
- -s ausgedrückt (*Tisch-e, Gäst-e, Junge-n, Kind-er, Häus-er, Klub-s*).

In einigen Fällen kennzeichnet der Umlaut allein die Pluralform (*Garten – Gärten, Laden – Läden*). Wenn ein Substantiv kein Suffix annimmt und der Umlaut nicht möglich ist, wird die pluralische Bedeutung durch andere Mittel: durch den Artikel (*die Lehrer*), durch die Endung des attributiven Adjektivs oder Partizips (*erfahrene Lehrer*) oder durch die Form des Finitivums (*Überall standen Leuchter*) markiert.

Je nach dem pluralbildenden Suffix unterscheidet man verschiedene Typen der Pluralbildung. Die Kategorie des Numerus wirkt mit der Kategorie des Genus zusammen: ein pluralkennzeichnendes Mittel verbindet sich vornehmlich mit den Substantiven irgendeines bestimmten Genus. So erhalten das Suffix *-er* meistens die Substantive sächlichen Geschlechts (*Häus-er, Büch-er, Bänd-er*), das Suffix *-e* – die Substantive männlichen Geschlechts (*Tisch-e, Stühl-e*). Man darf aber nur von einer schwach ausgeprägten Tendenz sprechen (B.A. Abramow).

Außer den genannten grammatischen Mitteln gibt es in der deutschen Sprache andere Mittel zum Ausdruck der Kategorie des Numerus: 1) phonetische Mittel (durch die Betonung: *der Professor – die Professoren, der Charakter – die Charaktere*); 2) lexikalische Mittel (durch andere sinnverwandte Wörter: *der Rat – die Ratschläge, der Dank – die Danksagungen* usw.); 3) die Umschreibung des Plurals (mit Hilfe der bestimmten und unbestimmten Zahlwörter: *zehn Jungen, ein wenig Sahne* usw.); 4) die Wortfügungen: *Tag für Tag, Schritt für Schritt*; 5) suppletive Formen (von verschiedenen Wurzeln gebildete Formen: *Mensch – Leute*); 6) die Pluralsuffixe besonderer Art: *Genus – Genera, Modus – Modi, Terminus – Termini* usw.

3.3. Die Kategorie des Kasus (des Falls)

Die Kasusategorie im Deutschen ist viergliedrig, sie erfasst den Nominativ – Werfall, den Genitiv – Wesfall, den Dativ – Wemfall und den Akkusativ – Wenfall. Der Nominativ heißt der gerade Kasus, die anderen – die obliquen Kasus.

Die Kategorie des Kasus hat vor allem eine strukturelle Funktion. Mit Hilfe der Kasus wird das Abhängigkeitsverhältnis des Substantivs zum grammatisch übergeordneten Partner gekennzeichnet, z. B.: *j-m etw. geben*.

Die Formveränderung nach den Kasus macht die Deklination aus. Und nach den Kasusformen im Singular bestimmt man die Deklinationsart. Zur Angabe des Kasus dienen vor allem der Artikel und die Kasusendungen, die Hauptrolle spielt dabei der Artikel, weil die Zahl der Kasusendungen gering ist. So ist der Kasus am Substantiv in zwei Fällen markiert: im Genitiv Singular starker Deklination (*Tisch-es, Haus-es*) und im Dativ Plural aller Substantive, die in diesem Kasus das Formans *-n* haben (*Tische-n, Häuser-n, Mütter-n*). Sonst bleibt der Kasus morphologisch ungekennzeichnet. Deswegen werden die Kasus vornehmlich durch einen Artikel, durch die Endung eines Begleitwortes (eines attributiv gebrauchten Adjektivs oder Partizips) oder durch seine syntaktische Position markiert.

Die Fähigkeit des Substantivs, die Kasuspositionen mit entsprechender Markierung einzunehmen, wird also traditionell Deklination des Substantivs genannt. Man unterscheidet drei Typen der Deklination im Singular: die starke, die schwache und die weibliche Deklination der Substantive. Im Plural hat der Artikel als Hauptträger der Deklination gleiche Formen für alle drei Typen.

In den Deklinationstypen des Substantivs kommt das Zusammenwirken der Kasusategorie mit dem Genus und mit der Numeruskategorie zum Ausdruck, nach der Ansicht von O.I. Moskalskaja aber auch mit der Kategorie der Bestimmtheit / Unbestimmtheit.

Die Substantive weiblichen Geschlechts haben keine Kasusendungen, vgl.: *die Frau – der Frau – der Frau – die Frau*. Dekliniert wird eigentlich der Artikel.

Zur starken Deklination gehören die meisten Substantive männlichen und alle Substantive des sächlichen Geschlechts (außer *das Herz*), sie erhalten das *-(e)s* im Genitiv Sg.

Die schwach zu deklinierenden Substantive männlichen Geschlechts erhalten in allen Kasus außer dem Nominativ Sg. die Endung *-(e)n*, die aus diesem Grunde keine kasusdifferenzierende Kraft besitzt.

Außer diesen Haupttypen der Deklination gibt es eine lexikalisch begrenzte Gruppe der Maskulina und ein Neutrum, die im Dativ und Akkusativ die Endung *-(e)n* haben (nur *das Herz* ist im Akkusativ endungslos), und unter dem Einfluss der starken Deklination die Genitivendung *-s* angenommen haben. Zu dieser Gruppe gehören: *der Buchstabe, Fels(en), Friede(n), Funke, Gedanke, Glaube(n), Haufe(n), Name, Same(n), Schade(n), Wille(n)* und *das Herz*.

Für den Plural kann man zwei Deklinationstypen ansetzen: mit und ohne Dativ-n, vgl.: *den Kinder-n, Gesichter-n und den Gärten-, Klubs-* usw.

O. I. Moskalskaja aber, da sie dem Substantiv noch die morphologische Kategorie der Bestimmtheit / Unbestimmtheit zuschreibt, gliedert jedes der traditionellen Subparadigmen (das des Singulars und das des Plurals) noch weiter auf. Sie unterscheidet die Deklination mit dem bestimmten und die mit dem unbestimmten Artikel.

3.4. Die Kategorie der Bestimmtheit und der Unbestimmtheit

O. I. Moskalskaja betrachtet diese Kategorie als eine morphologische Kategorie des Substantivs (1983). Das Substantiv mit seinem Artikel betrachtet sie als analytische Form des Substantivs.

Als Hautmerkmal der Kategorie der Bestimmtheit und der Unbestimmtheit dient nach E. I. Schendels die Gegenüberstellung des bestimmten und des unbestimmten Artikels. Der bestimmte Artikel hat dabei in allen Kasus- und Numerusformen deutliche Merkmale, der unbestimmte Artikel hat nur Singularformen, die in vielen Kasus zusammenfallen. Im Plural entspricht dem unbestimmten Artikel der Nullartikel.

Nach der Ansicht von B. A. Abramov ist die Kategorie der Bestimmtheit und der Unbestimmtheit nicht morphologischer, sondern kommunikativer Natur, weil sie sich aus der Redesituation und aus dem Redezusammenhang ergibt. Die Gegenüberstellung von *bestimmt* und *unbestimmt* hängt aufs engste mit der kommunikativen oder aktuellen Gliederung des Satzes, d.h. mit seiner funktionalen Perspektive und dadurch mit der Satzgliedstellung zusammen.

Fragen zur Selbstkontrolle

1. Charakterisieren Sie das Substantiv als eine der Wortarten in der deutschen Sprache.
2. Wie werden die Substantive aus der semantischen Sicht eingeteilt?
3. Welche grammatischen Kategorien enthalten die deutschen Substantive?
4. Welche Genera unterscheidet man im Deutschen? Was dient als Merkmal des grammatischen Geschlechts?
5. Welche grammatischen Mittel dienen zur Bildung der Mehrzahl?
6. Singulariatantum und Pluraliatantum – was ist das? Nennen Sie Beispiele.
7. Welche Typen der Pluralbildung in der deutschen Sprache kennen Sie?
8. Welche Deklinationstypen der Substantive unterscheidet man im Deutschen?
9. Was versteht man unter Kategorie der Bestimmtheit / Unbestimmtheit?

Vorlesung 7.

Thema: *Der deutsche Satz. Besonderheiten und Einteilung.*

Plan

1. Einleitung. Gegenstand der Syntax.
2. Das Wesen des Satzes. Allgemeine Charakteristik des Satzes.
3. Die Einteilung der einfachen Sätze.
 - 3.1. Aussage-, Frage- und Aufforderungssätze.
 - 3.2. Emotional neutrale Sätze und Ausrufesätze.
 - 3.3. Positive und negative Sätze.
 - 3.4. Persönliche, unbestimmt-persönliche und unpersönliche Sätze.
 - 3.5. Zweigliedrige und eingliedrige Sätze. Elliptische und abgebrochene Sätze.
 - 3.6. Einfache nicht erweiterte und erweiterte Sätze.
4. Der zusammengesetzte Satz. Allgemeines.

Literatur

1. Абрамов Б. А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология немецкого и русского языков : учеб. для студ. вузов / под ред. Н. Н. Семенюк, О. А. Радченко, Л. И. Гришаевой. М. : ВЛАДОС, 2001. 288 с. На нем. яз. С. 95-106, 145-151.
2. Крецька Ю. А. Der einfache Satz. *Фондові лекції викладачів факультету іноземної філології* : [навчальне видання] / За заг. ред. П. Л. Шулик, О. В. Кеби. Частина III. Кам'янець-Подільський : Аксіома, 2015. 160с. С. 86-97.
3. Admoni W. G. Der deutsche Sprachbau = Адмони В. Г. Теоретическая грамматика немецкого языка : строй современного немецкого языка : учеб. пособие для студентов пед. институтов. 4-е изд., дораб. М. : Просвещение, 1986. 336 с. На нем. яз.
4. Arssenjew M. G., Zyganowa I. A. Grammatik der deutschen Sprache. = Арсеньева М. Г., Цыганова И. А. Грамматика немецкого языка. СПб. : Союз, 2002. 480 с. На нем. яз. С. 282-285, 291-297.
5. Duden : Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. hrsgg. vom wissenschaftlichen Rat der Dudenredaktion: Prof. Dr. Günther Drosdovski, Dr. Rudolf Köster, Dr. Wolfgang Müller, Dr. Werner Scholze-Stubenrecht, 4., völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Bibliographisches Institut Mannheim/Wien/Zürich : Dudenverlag. 1984. 804 S. S. 559-567, 639-645, 665-670, 692-710.
6. Helbig G., Buscha J. Deutsche Übungsgrammatik. 5., unveränd. Aufl. Leipzig : Verlag Enzyklopädie, 1989. S. 238-293.
7. Schendels E. Deutsche Grammatik. Morphologie. Syntax. Text. = Шендельс Е. И. Практическая грамматика немецкого языка : учебник для ин-тов и фак-тов иностр. яз. 3-е изд., испр. М. : Высшая школа, 1988. 416 с. На нем. яз. С. 256-283, 353-400.

1. Einleitung. Gegenstand der Syntax.

Als Grundeinheiten der Sprache werden **Wort** und **Satz** angesehen. Dementsprechend wird der grammatische Bau in 2 Hauptbereiche aufgegliedert: in denjenigen des Wortes (Wortlehre, Morphologie, Formenlehre) und in denjenigen des Satzes (Syntax). Eine ähnliche Gliederung wird auch innerhalb der Grammatiktheorie vorgenommen (**Morphologie und Syntax**).

Die meisten Linguisten stellen die syntaktischen Komponenten unterschiedlich dar, das widerspiegelt sich in der Theorie, d.h. in der Syntax, z. B. im Hinblick auf die Zahl und die Charakterisierung der syntaktischen Elemente, ihrer Funktionen und zwischen ihnen bestehenden Relationen.

So befasst sich die Syntax nach W.G. Admoni mit der zusammenhängenden Rede, mit dem Satz als Haupteinheit und mit den Formgruppen und mit den Formmitteln, die zur Bildung der Wortgruppen und der Sätze dienen.

Laut Konzeption von O.I. Moskalskaja hat die Syntax zu ihrem Forschungsgegenstand die Wortgruppe, den einfachen Satz, den komplexen Satz und den Text.

E.I. Schendels rechnet zu den syntaktischen Einheiten Wortgruppe, Satzglied und Satz.

Aus der vorgenommenen Analyse der oben genannten und der anderen Quellen folgt, dass zu den syntaktischen Einheiten insgesamt gezählt werden Wort, syntaktische Form des Wortes, Wortgruppe, Satzglied, der einfache und der komplexe Satz, der Text. Die Haupteinheit ist der Satz.

Die Syntax ist also die Lehre vom Satz als einer kommunikativen Einheit. Sie enthält die Regeln, nach denen die Wörter zur Wortgruppe und zum Satz verbunden werden. Die Syntax betrachtet die Wörter als Bestandteile eines Satzes, d.h. als Satzglieder. Außerdem befasst sie sich mit den Satzarten und den Mitteln der Verbindung der einzelnen Satzteile miteinander.

Das Problem der Satzdefinition ist sehr kompliziert, davon zeugt vor allem die Zahl der Satzdefinitionen. Schon in der ersten Hälfte des XX. Jahrhunderts sprach man von mehr als 140 Satzdefinitionen, einige Linguisten sprachen schon von über 200 oder über 300 Satzdefinitionen. In vielen Fällen entsteht so große Zahl der Satzdefinitionen, weil der Terminus *Satz* bald auf System- (Sprache-), bald auf Redeeinheiten bezogen wird. Korrekter wäre es, wie B.A. Abramow meint, System- und Redeeinheiten mit verschiedenen Termini zu bezeichnen.

Wissenschaftlich ist es zweckmäßig, zwischen den Systemeinheiten, d. h. abstrakten Einheiten, und den Redeeinheiten, d. h. unmittelbar visuell oder auditiv wahrnehmbaren Einheiten, terminologisch zu unterscheiden. Man muss zwischen

Satz als konkreter Redeeinheit, d. h. als Endprodukt der Denk- und Redetätigkeit, und *Satzmodell* als Produkt eines Abstraktionsprozesses unterschieden.

Nach B.A. Abramov muss man anders vorgehen: zunächst muss man feststellen, wie viele Untersuchungsobjekte und mit welchen Eigenschaften auseinanderzuhalten und zu benennen sind, und erst dann muss man für sie passende Bezeichnungen vorschlagen.

Es gibt noch ein Problem bei der Satzdefinition: wie interpretiert man die als *Satz* bezeichnete Redeeinheit, unilateral oder bilateral. In der Linguistik sind beide Auffassungen vertreten. Die Ansicht, dass die sprachlichen Einheiten, darunter auch Satz, bilateral sind, scheint verbreiteter zu sein. Unilateral bedeutet, dass die betreffende sprachliche Einheit als nur materiell, d. h. als nur lautliches oder nur graphisches Gebilde, gedacht wird. Wenn man sich aber eine sprachliche Einheit als ein Gebilde vorstellt, das Ausdrucksseite und Inhaltsseite besitzt, so nennt man dieses Gebilde bilateral oder zweiseitig.

Zu den Definitionen, denen die unilaterale Satzauffassung zugrunde zu liegen scheint, darf die nächste gerechnet werden:

„Der Satz ist die lautliche materielle Hülle des Urteils, aber auch der Frage und der Aufforderung.“

Als Beispiel der bilateralen Satzauffassung kann solche Satzdefinition dienen: *„Der Satz ist die syntaktische Einheit, in deren Rahmen auf die Kommunikationssituation bezogene Abbilder von Sachverhalten der Wirklichkeit mit aussprechbaren und wahrnehmbaren Lautformen verbunden werden“*;

„Der Satz ist eine (relativ) abgeschlossene Äußerung, die in einer bestimmten grammatischen und rhythmisch-intonatorischen Gestalt existiert“ (Admoni u.a.).

Es gibt Satzdefinitionen funktionalen Charakters. So charakterisiert O.I. Moskalskaja beispielsweise den Satz als *eine minimale Einheit der Rede und als eine minimale kognitive und kommunikative Einheit*.

2. Das Wesen des Satzes. Allgemeine Charakteristik des Satzes.

Die Hauptmerkmale des deutschen Satzes sind:

a) Die Zweigliedrigkeit. Der Typische deutsche Satz ist zweigliedrig. Die Zweigliedrigkeit äußert sich darin, dass der Satz sich aus zwei Hauptgliedern zusammensetzt – dem Subjekt und dem Prädikat. Die Beziehung zwischen ihnen, das sog. Subjekt-Prädikat-Verhältnis genannt, macht den Kern des Satzes aus.

b) Prädikativität (Zuordnung). Die prädikative Beziehung ist das spezifische und das wichtigste grammatische Merkmal des Satzes und liegt einem jedem Satz zugrunde. In einem zweigliedrigen Satz äußert sich syntaktisch die prädikative Beziehung in der Verbindung des Subjekts mit dem Prädikat: *Kinder spielen*.

Morphologisch wird die prädikative Beziehung durch die Kongruenz des Subjekts und mit dem Prädikat ausgedrückt. Bei prädikativer Beziehung, *zum Unterschied zu anderen Beziehungen im Satz*, sind beide Satzglieder, Subjekt und Prädikat, gleichwertig, sie stehen in gegenseitiger Abhängigkeit voneinander und bilden zusammen eine selbständige kommunikative Fügung, die Satzprägend ist und den Kern des Satzes darstellt.

Das Subjekt-Prädikat-Verhältnis bringt die Modalität, den Zeitbezug, den Personenbezug und den Genusbezug zum Ausdruck, d. h. alle jene Bedeutungen, die für eine Aussage erforderlich sind.

c) Der verbale Charakter ist jedem typischen Satz eigen. Die verblosen Sätze stellen eine Abweichung vom typischen Satz dar.

Der verbale Charakter des deutschen Satzes äußert sich darin, dass das Prädikat, auch das nominale, in der Regel ein finites Verb enthält. Damit herrscht im Deutschen der Typ des Verbalsatzes vor.

In einem zusammengesetzten (komplexen) Satz wiederholen sich diese Eigenschaften im Rahmen eines jeden Teilsatzes.

An der Satzgestaltung nehmen alle sprachlichen Mittel teil: lexikalische, morphologische, syntaktische und phonetische (phonische). Der Satz ist der Bereich, wo alle sprachlichen Fäden zusammenlaufen, um eine sinnvolle Äußerung zustande zu bringen.

Der Bau des deutschen Satzes wird dadurch charakterisiert, dass er **zweigliedrig, nominativisch und verbal** ist (B. Abramov, W. Admoni u.a.).

Im deutschen Satz sind in der Regel die beiden Hauptglieder vorhanden. Wenn der Täter nicht bekannt ist, nicht angegeben wird oder sogar nicht möglich und nicht vorstellbar ist, tritt in der Funktion des formalen grammatischen Subjekts das Indefinitpronomen *man* oder das unpersönliche Pronomen *es* auf:

Wir sprachen über die internationale Lage.

Man sprach über die internationale Lage.

Es wurde über die internationale Lage gesprochen.

Sätze, in denen die beiden Hauptglieder oder eines der Hauptglieder fehlen, kommen verhältnismäßig selten vor und sind für den deutschen Satzbau nicht charakteristisch.

Die Form des Subjekts im Deutschen ist der Nominativ. Das Subjekt wird in der Regel durch ein Substantiv oder durch eine andere substantivierte oder substantivisch gebrauchte Wortart im Nominativ ausgedrückt:

Die Kinder spielen im Garten.

Die Kleinen spielen im Garten.

Alle spielen im Garten.

Das Prädikat, im Ganzen oder ein Teil davon, wird im Deutschen immer durch ein Verb ausgedrückt:

Er arbeitet fleißig.

Er muss fleißig arbeiten.

Er scheint fleißig arbeiten zu wollen.

Er hat geglaubt fleißig gearbeitet zu haben.

Im nominalen Prädikat wird die Kopula immer durch ein Verb ausgedrückt.

Der Junge ist fleißig.

Der Junge wird fleißig.

Der Junge bleibt fleißig.

Der deutsche Satz charakterisiert sich außerdem durch eine **verhältnismäßig feste Wortfolge**. Die Hauptglieder nehmen im Satz in der Regel eine bestimmte Stelle ein. Dies trifft vor allem für die Stellung des finiten Verbs zu, die fest reglementiert ist. Die Stellung der Nebenglieder ist ebenfalls gebunden, aber nicht so sehr wie die der Hauptglieder.

Zwischen den Sätzen im Redestrom bestehen mannigfaltige Beziehungen. Nach der Art der Beziehungen zu den angrenzenden Redeabschnitten unterscheidet man zwei Arten von Sätzen: 1) einfache oder selbständige Sätze, deren grammatische Beziehungen zu den angrenzenden Redeabschnitten lose sind, und die eine selbständige kommunikative Einheit bilden; 2) zusammengesetzte Sätze, die aus zwei oder mehreren miteinander grammatisch und semantisch eng verbundenen Sätzen bestehen und zusammen eine komplizierte kommunikative Einheit bilden.

3. Die Einteilung der einfachen Sätze.

Die einfachen Sätze werden eingeteilt:

a) nach dem kommunikativen Ziel der Aussage (nach der Redeabsicht) in:

1) Aussagesätze, 2) Fragesätze und 3) Aufforderungssätze;

b) nach ihrer emotionalen Färbung in: 1) emotional neutrale Sätze und 2) Ausrufesätze;

c) nach der Art der Aussage in: 1) positive (bejahende) Sätze und 2) negative (verneinende) Sätze;

d) nach der Art des Subjekts in: 1) persönliche Sätze, 2) unbestimmtpersönliche Sätze und 3) unpersönliche Sätze;

e) nach dem Vorhandensein von Hauptgliedern in: 1) zweigliedrige Sätze und 2) eingliedrige Sätze;

f) nach dem Vorhandensein von Nebengliedern in: 1) nicht erweiterte Sätze und 2) erweiterte Sätze.

3.1. Aussage-, Frage- und Aufforderungssätze.

Der Aussagesatz enthält eine Mitteilung, die der Sprecher an den Hörenden (die Hörenden) richtet. Die Tonführung im Aussagesatz ist terminal (fallend oder steigend-fallend). Schriftlich werden Aussagesätze durch einen Punkt abgeschlossen.

Im Aussagesatz kann es gerade (direkte) und ungerade (indirekte) Wortfolge geben. Die Personalform des Verbs steht in Aussagesätzen immer in Zweitstellung.

Bei gerader Wortfolge steht an der ersten Stelle das Subjekt, an der zweiten der konjugierte Teil des Prädikats, danach folgen die Nebenglieder, und der nicht konjugierte Teil des Prädikats, wenn er vorhanden ist, steht am Ende des Satzes:

Anna arbeitet als Bibliothekarin.

Der Omnibus fährt ins Zentrum.

Der Schnee kann bei dieser Temperatur nicht schmelzen.

Bei ungerader Wortfolge steht an der ersten Stelle ein Nebenglied, an der zweiten Stelle der konjugierte Teil des Prädikats, an der dritten Stelle das Subjekt, dann folgen die anderen Nebenglieder, und am Ende des Satzes steht der nicht konjugierte Teil des Prädikats, wenn er vorhanden ist:

Von hier fährt der Omnibus ins Zentrum.

Bei dieser Temperatur kann der Schnee nicht schmelzen.

Sätze, die eine Frage enthalten, heißen **Fragesätze**. Durch die Fragesätze wird in der Regel eine Antwort (Mitteilung) gefordert. Bei der Bildung der Fragesätze sind rhythmisch-melodische Mittel, die Wortstellung und der Gebrauch der Interrogativa wichtig.

Man unterscheidet zwei Grundtypen von Fragesätzen: a) **Fragesätze mit Fragewort** (Ergänzungsfragen/Wortfragen) und b) **Fragesätze ohne Fragewort** (Entscheidungsfragen/Satzfragen).

In Ergänzungsfragen wird nach irgendeinem Satzglied gefragt, das in der Antwort enthalten sein soll und somit eine Ergänzung zur Frage bildet. Die Ergänzungsfragen beginnen mit einem Fragewort (Pronomen, Pronominaladverb, Adverb), z. B.: *Wo arbeitest du? Wovon sprechen sie? Wie geht es Ihnen?*

Die Fragewörter, die zur Gestaltung von Ergänzungsfragen dienen, sind die Interrogativpronomen (ohne oder mit der Präposition) und die interrogativen Pronominaladverbien. Die Tonführung in den Ergänzungsfragen ist terminal (fallend).

Die Fragesätze ohne Fragewort verlangen eine Entscheidung zwischen einer bejahenden und einer verneinenden Antwort (es kann auch ein einfaches *ja* oder *nein* sein); sie beginnen mit dem finiten Verb und haben einen fallend-steigenden Satzton (steigende Satzführung): *Fahren sie morgen? Möchtest du mitfahren?*

Es gibt eine Abart der Entscheidungsfragen: **die Bestätigungsfragen**, die eine Zwischenstellung zwischen Aussagesatz und Fragesatz einnehmen. Auf solche

Fragen wird meist eine bestätigende (bejahende) Antwort erwartet, daher die Bezeichnung Bestätigungsfrage. Oft erscheinen in solchen Sätzen die Partikeln *doch*, *nicht*, die Modalwörter *wirklich*, *sicher*, *nicht wahr* u.a. Die Wortfolge unterscheidet sich durch nichts von der der Aussagesätze:

Sie haben doch eine gute Bibliothek, nicht wahr?

Sie werden sicher in der Versammlung sprechen?

Anna wohnt jetzt in Berlin?

Eine besondere Art von Fragesätzen stellen die sogenannten **rhetorischen Fragen** dar. Diese Fragen werden gebraucht, um den Zuhörer bzw. Leser auf eine bestimmte Tatsache aufmerksam zu machen. Der Sprechende erwartet keine Antwort. Werden diese Fragen beantwortet, so tut es der Sprechende bzw. Schreibende selbst.

Wie groß also ist er, der deutsche Wortschatz? Die Sprachwissenschaft schätzt ihn seit langem auf etwa 400000. (D.E. Zimmer)

Die Aufforderungssätze (Befehlssätze, Imperativsätze) enthalten eine Willensäußerung des Sprechenden: Befehle, Aufforderungen, Anordnungen, Ermahnungen, Verbote, Warnungen, Bitten usw. Die Tonführung ist terminal.

Die Mittel der Bildung der Aufforderungssätze sind sehr mannigfaltig. Zu ihnen gehören verbale Formen (Imperativ, Präsens Konjunktiv, zum Teil Präsens Indikativ, Futur; Verbalnomina: Infinitiv I und Partizip II), Wortstellung (Das finite Verb steht an der ersten Stelle: *Kommen Sie!*), besondere Satzkonstruktionen (eingliedrige Satzform, z. B.: *Komm!*), Richtungsadverbien oder Adverbialbestimmungen mit Richtungssemantik (*Zurück!*), die rhythmisch-melodischen Mittel, die am wichtigsten sind, weil gerade sie fast allen anderen Formen den Aufforderungscharakter verleihen. Ein beliebiges Wort kann in einer entsprechenden Situation als ein Aufforderungssatz wirken, wenn die Intonation imperativisch ist.

Also, Aufforderungssätze dürfen nicht mit dem Sonderfall Imperativsatz gleichgesetzt werden, der nur eine von vielen Möglichkeiten ist:

Gib mir schnell das Heft!

Könntest du mir das Heft geben?

Du gehst jetzt sofort ins Bett!

Dass ich keine Klagen bekomme!

Für nähere Auskünfte wende man sich an das Rektorat.

Alle mal herhören!

Schneller!

Das Prädikat in den Befehlssätzen wird meistens durch ein Verb im Imperativ ausgedrückt und steht an der ersten Stelle. Das Subjekt steht nach dem Prädikat. In den Befehlssätzen, in denen das Prädikat durch ein Verb in der 2. Person Singular oder Plural des Imperativs ausgedrückt ist, fehlt in der Regel das Subjekt. Die

Tonführung ist terminal. Die Aufforderungssätze mit dem Prädikat im Imperativ sind teils zweigliedrig, teils eingliedrig:

„Zeigen Sie mal Ihre Papiere; öffnen Sie mal Ihre Aktentasche!“
(F. Erpenbeck)

„Macht die Tür zu“, sagte jemand. (E. M. Remarque)

In Aufforderungssätzen, die einen nachdrücklichen Befehl, ein Verbot oder eine Warnung enthalten, wird oft der Infinitiv oder das Partizip II gebraucht; sie stehen dann am Ende des Satzes:

Eine Patrouille kam heran. „Weitergehen! Nicht stehenbleiben. Los, weitergehen! Vorwärts!“ (E. M. Remarque)

Vorher aber kommandiert Oberleutnant Winfried...: „Kompanie, stillgestanden!“ (A. Zweig)

Zuweilen haben Aufforderungssätze die Form der Aussagesätze. Das Prädikat steht dann meist im Präsens oder Futur I Indikativ:

Du bleibst hier!

Du wirst hier bleiben!

Du hast hier zu bleiben!

Häufig werden in solchen Aufforderungssätzen auch die Modalverben (im Indikativ und Konjunktiv) gebraucht:

„Sie sollen mir folgen, und zwar möglichst unauffällig!“ (W. Bredel)

Die Befehlssätze können auch wie die Nebensätze (mit der Konjunktion *dass*) gebaut werden:

Dass es mir aber keine Streitereien mit der Mathilde gibt! (H. Fallada)

Eine Aufforderung, eine Bitte, ein Befehl usw. können auch durch Sätze ausgedrückt werden, die kein Verb enthalten. In solchen Sätzen spielt die verstärkte Betonung und der Satzton eine entscheidende Rolle:

Vorwärts!

Mitmachen!

Der nächste, bitte!

3.2. Emotional neutrale Sätze. Ausrufesätze.

In den **emotional neutralen Sätzen** wird ein Sachverhalt ohne starke persönliche Anteilnahme zum Ausdruck gebracht. Emotional neutrale Sätze können Aussagesätze, Fragesätze und Aufforderungssätze sein.

Du gehst nachmittags in die Bibliothek.

Gehst du nachmittags in die Bibliothek?

Geh nachmittags in die Bibliothek.

Die Aussage-, Frage- und Aufforderungssätze können emotional, mit starker persönlicher Anteilnahme zum Ausdruck gebracht werden. In diesem Fall nennt man sie **Ausrufesätze**.

Die in einem Ausrufesatz enthaltene Mitteilung wird von Empfindungen und Gefühlen begleitet wie z.B.: Freude, Zufriedenheit, Verwunderung, Wunsch, Unzufriedenheit, Bedauern, Empörung usw. Häufig treten zu diesen Sätzen Interjektionen, oft enthalten sie auch Partikeln:

Ach, unerträglich war dieses Leben! (B. Kellermann)

Welch ein herrlicher Tag doch heute war! (B. Kellermann)

3.3. Positive und negative Sätze.

Positive (bejahende) Sätze sind die Sätze, in denen ein Sachverhalt bejahend festgestellt wird. Die bejahende Kraft der positiven Sätze kann durch die bejahenden und verstärkenden Modalwörter (*jawohl, gewiss, sicher, zweifellos* u. a.) verstärkt werden:

„Kommen Sie von draußen?“ – „Ja. Ich suche meine Eltern.“
(E. M. Remarque)

Jetzt wurde Mettenheimer zornig. „Das können Sie alles die Elli selbst fragen.“ ..Schulz... sagte ruhig: „Gewiss, das kann ich.“ (A. Seghers)

Ein verneinender (negativer) Satz ist ein Satz, dessen Gesamthalt oder dessen einzelne Glieder verneint werden. Also, man unterscheidet Satzverneinung und Teilverneinung. Bei der Satzverneinung wird der Prädikatsbegriff und somit die gesamte Aussage verneint: *Er kommt nicht*. Bei der Teilverneinung bezieht sich die Verneinung nur auf ein Satzglied: *Er kommt nicht allein. Nicht er kommt, sondern sein Bruder*.

Die Sprache verfügt über ein ganzes System von Mitteln zum Ausdruck der Verneinung. Die Ausdrucksmittel der Verneinung sind:

- a) die Partikel *nicht*;
- b) die verneinenden Modalwörter *nein, mitnichten, keineswegs, keinesfalls*;
- c) die Adverbien *nie, niemals, nimmer, nimmermehr, nirgends, nirgendwo, nirgendwohin*;
- d) die Indefinitpronomen *kein, niemand, nichts*;
- e) das iterative Numerale *keinmal* und das Gattungsnumerales *keinerlei*;
- f) die Konjunktionen *weder...noch, kein...noch, nicht...noch, nicht...geschweige denn, kein...geschweige denn, ohne zu, statt zu* usw.

Als Hauptmittel der Verneinung dient die Partikel *nicht*. Sie kann ein beliebiges Satzglied, das durch eine beliebige Wortart ausgedrückt wird, verneinen und steht in der Regel vor dem Satzglied, das sie verneint (außer dem Prädikat).

Wenn das Prädikat durch ein Wort ausgedrückt ist, steht die Verneinung *nicht* bei gerader Wortfolge am häufigsten am Ende des Satzes, seltener unmittelbar nach

dem Prädikat bei der geraden Wortfolge und unmittelbar nach dem Subjekt bei der ungeraden Wortfolge:

Ich begreife deine Antwort nicht.

Ich begreife nicht deine Antwort.

Heute gehen wir nicht ins Konzert.

Wenn das einfache verbale Prädikat durch eine zusammengesetzte Form des Verbs ausgedrückt ist, steht die Verneinung *nicht* gewöhnlich bei gerader und bei ungerader Wortfolge vor dem nicht konjugierten Teil des Prädikats bzw. dem trennbaren Teil des Verbs.

Der Zug bewegte sich immer noch nicht. (E. M. Remarque)

Die Nacht war klar und nicht kalt. (E. M. Remarque)

Der Zug fuhr nicht ab. (E. M. Remarque)

Zuweilen enthält ein Satz mit der verneinenden Partikel *nicht* keinerlei Verneinung. *Nicht* dient hier zum Ausdruck einer unsicheren Annahme, einer höflichen Anfrage, einer bescheidenen Äußerung usw.:

„Mutter, ist da nicht noch etwas von dem Keks, den Erwin mitgebracht hat? Hol ihn doch heraus für Herrn Graeber.“ (E. M. Remarque)

Das verneinende Modalwort *nein* dient als Antwort auf eine Entscheidungsfrage. Da die Verneinung *nein* außerhalb des Satzverbandes steht, ist im Satz der Gebrauch einer zweiten Verneinung möglich.

Hat er dir das Buch gegeben?

(Hat er dir das Buch nicht gegeben?)

Nein, er hat mir das Buch nicht gegeben.

Auf eine negativ formulierte Frage folgt die positive Antwort mit *doch*.

Haben sie keine Geschwister? – Doch, ich habe einen Bruder.

Als Mittel der Verneinung treten in negativen Sätzen oft die Negativpronomen *kein, keiner, niemand, nichts* und die Adverbien *nie, niemals, nirgends* auf:

Niemand (keiner) antwortete.

Ich sah niemand (nichts).

Das Pronomen *kein* steht nur attributiv, und zwar bei einem Substantiv, welches man im entsprechenden bejahenden Satz mit dem unbestimmten Artikel oder artikellos gebraucht.

Dann roch er plötzlich den Rauch. Er blieb stehen. Es war kein Schornsteinrauch; auch kein Holzfeuer; es war Brandgeruch. (E. M. Remarque)

Außer den genannten Mitteln der Verneinung kann diese auch durch die Konjunktionen *weder... noch, ohne zu, statt zu* u.a. erfolgen.

Ihn fröstelte, er hatte weder Mantel, noch Decke, noch Strohsack. (W. Bredel)

Er schrieb weiter, ohne sich umzublicken. (B. Kellermann)

Der deutsche Satz unterscheidet sich im Gebrauch der Verneinung wesentlich von dem ukrainischen bzw. russischen. Der Hauptunterschied liegt darin, dass während im Ukrainischen bzw. Russischen mehr als eine Negation durchaus üblich ist, darf ein deutscher Satz nur eine Negation enthalten:

Sie hatte noch nie einen Schriftsteller... gesehen. (Th. Mann)

„Ich will niemand beleidigen...“ (Th. Mann)

In einigen deutschen Satzarten wird zum Unterschied von den entsprechenden ukrainischen oder russischen überhaupt keine Negation gebraucht:

1. in Sätzen mit den Adverbien *fast* oder *beinahe* und dem Prädikat im Plusquamperfekt Konjunktiv. Vgl.:

Beinahe wäre eine Scheibe zerbrochen, so heftig schlug der Wind die Balkontüre zu. (J. R. Becher)

Вітер з такою силою вдарив дверима балкону, що ледь не розбилося скло.

2. in Temporalsätzen mit der Konjunktion *bis*. Vgl.:

Und wieder schritt er mechanisch weiter..., bis er vor seiner Wohnung stand (Th. Mann)

І він машинально пішов далі..., поки не опинився біля свого дому.

3.4. Persönliche, unbestimmt-persönliche und unpersönliche Sätze

Sätze, in denen das Prädikat die Handlung, den Zustand oder das Merkmal einer genau angegebenen Person oder eines genau angegebenen Dinges bezeichnet, heißen **persönliche Sätze**. Das Subjekt kann in solchen Sätzen durch eine beliebige Wortart (mit Ausnahme des Indefinitpronomens *man* und des unpersönlichen Pronomens *es*) oder eine Wortgruppe ausgedrückt werden.

Die rote Dämmerung breitete sich immer mehr aus. Alles wurde unwirklich in dem sonderbaren Licht. (E. M. Remarque)

Sätze, in denen das Prädikat eine Handlung bezeichnet, die von unbestimmten Personen ausgeführt wird, heißen **unbestimmt-persönliche Sätze**. In solchen Sätzen wird das Subjekt durch das unbestimmt-persönliche Pronomen *man* ausgedrückt.

Man fragte Hans zu Hause, wo er so lange geblieben war. (A. Seghers)

Wegen der Verdunklung sah man nirgends ein Licht. (H. Fallada)

In den unbestimmt-persönlichen Sätzen können zuweilen auch die Personalpronomen *du* und *sie* (3. P. Pl.) als Subjekt fungieren.

Das Pronomen *du* weist nicht auf die angeredete Person hin, sondern hat die verallgemeinernde Bedeutung und bezieht sich auf eine Reihe von unbekanntem Personen:

Wenn du gesund sein willst, musst du Sport treiben.

Sie wird mit unbestimmt-persönlicher Bedeutung meist in der Umgangssprache gebraucht, wenn die gemeinten Personen nicht genauer bezeichnet werden sollen:

Nun war Marion außer sich vor Freude. „Wo warst du, Papa, was haben sie mit dir gemacht?“ forschte sie unter Tränen. (B. Kellermann)

In den unpersönlichen Sätzen ist der Täter ungewiß, das Subjekt wird durch das unpersönliche Pronomen *es* ausgedrückt. Das unpersönliche Pronomen *es* hat keinen semantischen Inhalt, sondern fungiert als formales Subjekt:

Es dunkelt

Es wird hier nicht geraucht.

Die unpersönlichen Sätze können auch bei ungerader Wortfolge kein formales Subjekt enthalten:

Es hungert mich. Mich hungert (es).

Die unpersönlichen Sätze mit *es* bezeichnen oft Naturerscheinungen (*Es regnet*) oder das seelische oder körperliche Befinden des Menschen (*Es war mir schwül geworden*).

Das unpersönliche *es* steht häufig bei Verben, die Handlungen bezeichnen, welche durch das Gehör wahrgenommen werden: *rufen, schreien, klopfen u. a.:*

„Klugel!“ rief es hinter ihm, aber nicht befehlend... (H. Fallada)

Gegen zwei Uhr nachts klopfte es bei Brentens an der Wohnungstür. (W. Bredel)

Manche unpersönlichen Sätze enthalten stehende Wendungen mit dem Pronomen *es*: *es gibt, es handelt sich (um etwas), es kommt (auf etwas) an, es fehlt (an etwas) u. a.:*

„Es gibt Kaffee“, sagte der Unteroffizier. (E. M. Remarque)

Es handelte sich um ein großes und wohlausgestattetes Puppentheater... (Th. Mann)

3.5 Zweigliedrige und eingliedrige Sätze.

Man unterscheidet im Deutschen die zweigliedrigen und die eingliedrigen Sätze.

Sätze, in denen beide Hauptglieder vorhanden sind, heißen **zweigliedrige Sätze**. Die Zweigliedrigkeit ist Norm des deutschen Satzbaus. Sogar wenn die handelnde Person nicht angegeben wird oder überhaupt nicht denkbar ist, tritt auch dann als Subjekt das Indefinitpronomen *man* oder das unpersönliche Pronomen *es* auf:

Um neun Uhr ging man zu Tische. (Th. Mann)

Es regnete fein und eisig auf seinen flachen Purpurhut (B. Frank).

Die zweigliedrigen Sätze haben zwei grammatische Zentren: Subjekt (oder Subjektgruppe) und Prädikat (oder Prädikatgruppe). Das Prädikat ist mit dem Subjekt durch Kongruenz (sie stimmen in Kasus, Zahl, und Geschlecht (letzteres nur im Singular) überein) verbunden. In den zweigliedrigen Sätzen wird das zeitliche Verhältnis durch die Form des verbalen Prädikats bzw. durch die Form des verbalen

Teils des Prädikats ausgedrückt. Die verbale Form drückt auch meistens die Modalität aus.

Die eingliedrigen Sätze haben nur ein grammatisches Zentrum (die Gruppe des Subjekts oder die des Prädikats), sie bestehen aus einem Wort (einwortige Sätze), z. B.: *Aufstehen! Zurück! Schade. Ja! Nein!*, oder aus einer Wortfügung, z. B.: *Welch schönes Buch! Eine interessante Geschichte!*

Die meisten Wissenschaftler teilen die eingliedrigen Sätze in 2 Gruppen: 1) verbale oder 2) nicht verbale.

Verbale eingliedrige Sätze sind vor allem Sätze, deren Prädikat durch die zweite Person Singular und Plural des Imperativs, durch das unabhängige Infinitiv oder Partizip, durch das unpersönliche Passiv bei ungerader Wortfolge oder durch ein Empfindungsverb bei ungerader Wortfolge ausgedrückt ist:

Kräfte sammeln zum letzten Gefechte! (E. Weinert)

Hier wird nicht gestört. (A. Seghers)

Unter den nicht verbalen eingliedrigen Sätzen unterscheidet man:

1) substantivische. Das sind die Sätze, die aus Substantiven im Nominativ mit oder ohne Bestimmungswörter bestehen. Sie werden nominale Sätze genannt und kommen als stilistisches Mittel der Beschreibung sehr oft in der schönen Literatur vor: *Hotel-Terrasse am Meer. Links Glastür in den Salon. Mehrere Tische. Blühende Büsche unter dem Geländer. Blauer Himmel und blaues Meer. (H. Mann);*

2) adverbiale: *Nach einer Pause arbeitete er weiter. Langsam und besonnen. (B. Kellermann);*

3) modale (Ja. Nein. Vielleicht. Gewiss. Keinesfalls): *„Fährst du morgen auf den Markt?“ – „Ja“.* (A. Seghers)

„Wir müssen leben“ – „Sicher“ (B. Brecht);

4) interjektionelle: *Juchhe! Also vorwärts, hinaus in die Welt!* (M. Ebner Eschenbach).

E. Gulyga und M. Nathanson zählen zu den nicht verbalen eingliedrigen Sätzen auch die Adjektivsätze, die die Umgebung oder einen Gegenstand (eine Erscheinung) charakterisieren, z.B.: *Schön! Wie gemütlich!*

3.6. Elliptische und abgebrochene Sätze.

Im System des einfachen Satzes nehmen die elliptischen (unvollständigen) und die abgebrochenen (nicht beendeten) Sätze eine besondere Stelle ein.

In den **elliptischen Sätzen** fehlen ein oder mehrere Glieder (sie werden ausgelassen), sie sind aber aus dem Kontext oder nach der Analogie mit vollen Zweigliedrigen Sätzen leicht wiederherstellbar.

Wer singt? – Die Schwester. (Das fehlende Prädikat geht aus dem Inhalt des vorangehenden Satzes hervor).

Die elliptischen Sätze kommen meistens im Dialog vor. Sie können sowohl Fragen, als auch die Antworten sein.

„Wie heißen Sie?“ – „Ackermann.“ – „Was sind Sie?“ – „Hilfsschreiber.“ – „Zivilberuf?“ – „Student.“ – „Wo verwundet?“ – „An der Somme.“ (B. Kellermann)

Zu den elliptischen Sätzen gehören auch die Sätze, in denen nicht das ganze Prädikat, sondern nur der konjugierte Teil fehlt:

Und du so ruhig, meine Tochter? (G. E. Lessing)

Tu, was ich dir befohlen! (J. F. Schiller).

In den **abgebrochenen Sätzen** werden manche Glieder ausgelassen, da der Sprechende sehr affektiert ist. In einem nichtvollendeten (abgebrochenen) Satz kann nicht festgestellt werden, welche Glieder ausgelassen sind.

Unmöglich! ... Es ist nicht möglich!.. Nein, Gerda...Tom.....Die arme Armgard! So musste es für sie kommen... (Th. Mann).

3.7. Einfache nicht erweiterte und erweiterte Sätze.

Die Sätze, die nur aus dem Subjekt und dem Prädikat bestehen, sind **einfache nicht erweiterte Sätze**. Solche Sätze nennt man reine einfache Sätze.

Der Winter ist gekommen.

Es schneit.

Der einfache erweiterte Satz besteht aus dem Subjekt, dem Prädikat und einem oder mehreren Nebengliedern.

Der Winter ist schon gekommen.

Es schneit seit einigen Stunden ununterbrochen.

Im Satz kann es mehrere Hauptglieder (Subjekte, Prädikate) oder mehrere gleichartige Nebenglieder geben. Demnach können Sätze mit gleichartigen Gliedern sowohl erweitert als auch unerweitert sein.

4. Der zusammengesetzte Satz. Allgemeines.

Der zusammengesetzte Satz besteht aus zwei oder mehreren Sätzen, die eng miteinander verbunden. Diese Sätze nennt man gewöhnlich Elementarsätze. Jeder Elementarsatz hat ein eigenes Subjekt und Prädikat.

Man unterscheidet zwei Arten der zusammengesetzten Sätze:

- die Satzreihe, wo die Elementarsätze beigeordnet sind;
- das Satzgefüge, wo ein Elementarsatz dem anderen untergeordnet ist.

Die Satzreihe

Die Satzreihe ist ein zusammengesetzter Satz, der mindestens aus zwei Elementarsätzen besteht.

Die Elementarsätze der Satzreihe können durch beiordnende Konjunktionen verbunden werden.

Die Konjunktionen ***und, aber, denn, oder, sondern, entweder ... oder, sowohl ... als auch, nicht nur ... sondern auch*** beeinflussen die Wortfolge im zweiten Elementarsatz nicht. Unmittelbar nach der Konjunktion steht das Subjekt oder ein Nebenglied des zweiten Elementarsatzes.

Z. B.: *Der Film ist interessant, und **ich** will ihn mir heute ansehen.*

*Der Film ist interessant, und **heute** will ich ihn mir ansehen.*

*Ich will mir den Film ansehen, denn **er** ist interessant.*

*Entweder hat er selbst den Film gesehen, oder **die Freunde** haben ihm von diesem Film erzählt.*

Die beiordnenden Konjunktionen und Konjunkionaladverbien ***trotzdem, dann, darum, deshalb, deswegen, zwar, sonst, außerdem, bald ... bald, halb ... halb, teils ... teils*** beeinflussen die Wortfolge. In diesem Fall steht nach der Konjunktion (nach dem Konjunkionaladverb) das konjugierte Verb.

Z. B.: *Zuerst lese ich das Buch, dann **gebe** ich es dir.*

*Das Buch ist interessant, darum **will** ich es lesen.*

*Bald regnet es, bald **scheint** die Sonne.*

Nach den Konjunktionen ***doch, jedoch, entweder ... oder, weder ... noch, also*** schwankt die Wortfolge.

Z. B. *Es ist heute warm, also **du** darfst ohne Mantel gehen.*

*Es ist heute warm, also **darfst** du ohne Mantel gehen.*

In der Satzreihe können die Elementarsätze auch ohne Bindeelemente verbunden sein, z. B. *Der Lehrer betritt die Klasse, die Schüler stehen auf, sie grüßen ihren Lehrer.*

Merken Sie sich: 1. Die beiordnenden Konjunktionen verbinden nicht nur Elementarsätze einer Satzreihe, sondern auch beigeordnete gleichartige Satzglieder.

Z. B.: *Das Zimmer ist **klein**, aber **gemütlich**.*

2. Die beiordnenden Konjunktionen ***nicht nur ... sondern auch, sowohl ... als auch, entweder ... oder, weder ... noch*** verbinden in der Regel gleichartige Satzglieder.

Z. B.: ***Sowohl** Kinder **als auch** Erwachsene sehen sich Zeichentrickfilme gern an.*

Das Satzgefüge ist ein zusammengesetzter Satz, der mindestens aus zwei Elementarsätzen besteht — einem Hauptsatz und einem Nebensatz. Der Nebensatz ist

dem Hauptsatz untergeordnet und erfüllt in der Regel die Funktion eines Satzgliedes des Hauptsatzes.

Der Nebensatz kann vor und nach dem Hauptsatz stehen. Er kann auch in den Hauptsatz eingefügt werden.

1. Der Nebensatz steht nach dem Hauptsatz.

Z. B.: *Wir gehen zu Fuß, weil das Wetter schön ist.*

2. Der Nebensatz ist in den Hauptsatz eingefügt.

Z. B.: *Der Schüler, der jetzt an der Tafel steht, lernt sehr gut.*

3. Der Nebensatz steht vor dem Hauptsatz.

Z. B.: *Als ich nach Hause kam, waren alle schon da.*

Wenn der Nebensatz vor dem Hauptsatz steht, beginnt der Hauptsatz mit dem konjugierten Verb.

Die Nebensätze werden eingeleitet:

a) durch unterordnende Konjunktionen *dass, ob, weil, wenn, als* u. a.;

b) durch Relativpronomen und Relativadverbien *der (die, das) wer, was, wo, wann, wohin* u. a.

Die Nebensätze können auch uneingeleitet sein.

Die Wortfolge im Nebensatz

Die Konjunktionen und die Relativpronomen (bzw. Relativadverbien) stehen immer an der Spitze des Nebensatzes. Eine Ausnahme bilden nur die Präpositionen, die vor den Relativpronomen stehen können.

Z. B. *Ich weiß nicht, von wem du sprichst.*

Der Schüler, für den ich das Buch gebracht habe, ist nicht gekommen.

Das konjugierte Verb steht an der letzten Stelle, das trennbare Präfix wird im Nebensatz nicht getrennt.

Z. B.: *Ich weiß, dass sie immer früh aufsteht.*

Der nicht konjugierte Teil des Prädikats steht an der vorletzten Stelle.

Z. B.: *Man sagt, dass die meisten Studenten diesen Film gesehen haben.*

Die Satzverneinung nicht steht vor dem Prädikat.

Z. B.: *Alle wissen, dass die Versammlung heute nicht stattfindet.*

Man sagt, dass die meisten Studenten diesen Film nicht gesehen haben.

Das Reflexivpronomen steht vor oder nach dem Subjekt, wenn das Subjekt ein Substantiv ist, und unbedingt nach dem Subjekt, wenn das Subjekt ein Pronomen ist

Z. B.: *Der Lehrer fragt, ob sich die Schüler schon versammelt haben. = Der Lehrer fragt, ob die Schüler sich schon versammelt haben.*

Der Lehrer fragt, ob man sich schon versammelt hat.

Merken Sie sich:

1. In den uneingeleiteten Nebensätzen der indirekten Rede steht das konjugierte Verb an der zweiten Stelle.

Z. B.: *Der Schüler sagte, er **habe** die Hausaufgabe selbständig gemacht.*

2. In den uneingeleiteten Bedingungssätzen steht das konjugierte Verb an der ersten Stelle.

Z. B.: ***Kommst** du zu mir, so gebe ich dir das Buch.*

3. In den irrealen Vergleichssätzen mit der Konjunktion *als* steht das konjugierte Verb unmittelbar nach der Konjunktion.

Z. B.: *Der Junge tut, **als sähe** er uns nicht.*

4. Bei einem dreiteiligen Prädikat (dem Modalverb im Perfekt, Plusquamperfekt oder Futur I mit einem Infinitiv) steht das konjugierte Verb vor den anderen Teilen des Prädikats.

Z. B.: *Ich bedauere, dass ich Sie **habe warten lassen**.*

*Weißt du nicht, dass, die Lehrerin auf dich **hat warten müssen?***

Der Objektsatz erfüllt im Satzgefüge die Funktion eines Objekts. Die Objektsätze werden durch die Konjunktionen **dass**, **ob** und durch die Relativpronomen (bzw. Relativadverbien) **wer**, **was**, **wie**, **wann**, **wofür**, **womit** u. a. eingeleitet.

Z. B.: *Ich weiß, **dass** die Novelle interessant ist.*

*Ich weiß nicht, **ob** die Novelle interessant ist*

*Ich weiß nicht, **wer** diese Novelle geschrieben hat.*

Der Kausalsatz antwortet auf die Fragen: *Warum? Weshalb? Aus welchem Grunde?*

Sie erfüllen im Satzgefüge die Funktion der Adverbialbestimmung des Grundes.

Die Kausalsätze werden durch die Konjunktionen **weil** und **da** eingeleitet.

Die **da**-Sätze stehen gewöhnlich vor dem Hauptsatz und die **weil**-Sätze nach dem Hauptsatz.

Z. B.: *Da es stark regnet, bleiben wir zu Hause. Wir bleiben zu Hause, weil es stark regnet.*

Der Finalsatz erfüllt im Satzgefüge die Funktion einer Adverbialbestimmung des Ziels und antwortet auf die Fragen **wozu? zu welchem Zweck?**

Die Finalsätze werden durch die Konjunktion *damit* eingeleitet.

Z. B.: *Sie kommt heute zu mir, damit ich ihr helfe.*

Die Finalsätze mit der Konjunktion **damit** werden gewöhnlich nur gebraucht, wenn die Subjekte in den beiden Elementarsätzen nicht identisch sind. Wenn die Subjekte identisch sind, wird zumeist die Infinitivgruppe mit **um...zu** gebraucht.

Z. B.: *Er setze sich auf die Anhöhe, damit alle ihn sofort sehen konnten.*

Er setze sich auf die Anhöhe, um die Landschaft zu bewundern.

Der Bedingungssatz antwortet auf die Frage *unter welcher Bedingung?*

Sie werden durch die Konjunktionen **wenn** und **falls** eingeleitet.

Z. B.: *Wenn es nicht regnet; gehen wir spazieren.*

Die Bedingungssätze können auch ohne Konjunktionen gebraucht werden.

Dann steht das konjugierte Verb an der ersten Stelle.

Z. B.: *Regnet es nicht, gehen wir spazieren.*

Der Temporalsatz erfüllt im Satzgefüge die Funktion einer Adverbialbestimmung der Zeit und antwortet auf die Fragen **wann? seit wann? wie lange?** u. a. Die häufigsten temporalen Konjunktionen sind: **als, wenn, nachdem, während, sobald, seitdem, bis, bevor** und **ehe**.

Die Konjunktion **als** wird nur in der Vergangenheit gebraucht, sie dient zum Ausdruck einer einmaligen Handlung in der Vergangenheit

Z. B.: *Als ich dieses deutsche Buch las, schrieb ich viele neue Wörter heraus.*

In allen anderen Fällen gebraucht man die Konjunktion **wenn**.

Z. B.: *(Jedesmal), wenn ich ein deutsches Buch las, schrieb ich die neuen Wörter heraus.*

Wenn ich ein deutsches Buch lese, schreibe ich alle neu Wörter heraus.

Die Konjunktion **nachdem** zeigt, dass die Handlung des Nebensatzes der Handlung des Hauptsatzes vorangeht, die Konjunktion **nachdem** bezeichnet die Vorzeitigkeit. Im nachdem-Satz sind folgende Zeitformen üblich:

a) Präteritum im Hauptsatz, Plusquamperfekt im Nebensatz,

Z. B.: *Ich ging wieder an die Arbeit, nachdem ich mich ausgeruht hatte.*

b) Präsens (bzw. Futur I) im Hauptsatz, Perfekt im Nebensatz,

Z. B.: *Ich gebe dir das Buch, nachdem ich es selbst durchgelesen habe.*

Der Attributsatz bezieht sich auf ein Substantiv des Hauptsatzes und antwortet auf die Fragen **welcher?** und **was für ein?** In der Regel steht der Attributsatz unmittelbar nach dem Substantiv (dem Bezugswort).

Z. B.: Die Kontrollarbeit, **die** wir geschrieben haben, war nicht schwer.

Die Attributsätze werden meist durch Relativwörter eingeleitet. Das häufigste Bindemittel ist das Relativpronomen **der, (die, das)**. Das Relativpronomen kann in verschiedenen Kasus stehen.

Das Geschlecht und die Zahl des Relativpronomens hängen von dem Bezugswort ab.

Z. B.: *Der Bleistift, **der** auf dem Tisch liegt, ...*

*Das Buch, **das** auf dem Tisch liegt, ...*

*Die Mappe, **die** auf dem Tisch liegt, ...*

*Die Zeitungen, **die** auf dem Tisch liegen, ...*

Der Kasus des Relativpronomens hängt von seiner syntaktischen Funktion im Nebensatz ab.

Z. B.: *Der Schüler, **der** an der Tafel steht, ... (Subjekt)*

*Der Schüler, **dessen** Vater in diesem Betrieb arbeitet, ... (Attribut)*

*Der Schüler, **mit dem** du gesprochen hast, ... (Objekt)*

*Der Schüler, **den** du dort siehst, ... (Objekt)*

Fragen zur Selbstkontrolle

1. Was ist der Gegenstand der Syntax?
2. Welche Funktionen erfüllt der Satz? Definieren Sie den Begriff „der Satz“.
3. Nennen Sie die Hauptmerkmale des deutschen Satzes.
4. Wie ist die Wortfolge im deutschen Satz?
5. Nach welchen Kriterien werden die deutschen Sätze eingeteilt?
6. Was ist für den Aussagesatz typisch?
7. Welche Arten der Fragesätze können Sie nennen?
8. Nennen Sie die Merkmale des Aufforderungssatzes.
9. Wie werden die einfachen Sätze nach ihrer emotionalen Färbung eingeteilt?
10. Charakterisieren Sie die persönliche, unbestimmt-persönliche und unpersönliche Sätze.
11. Was versteht man unter dem Begriff „zusammengesetzter Satz“?
12. Was ist die Satzreihe?
13. Welche beiordnenden Konjunktionen beeinflussen / beeinflussen nicht die Wortfolge im zweiten Elementarsatz?
14. Was ist das Satzgefüge?
15. Wie ist die Wortfolge im Haupt- und im Nebensatz?

Vorlesung 8.

Thema: *Stilistische Besonderheiten der deutschen Sprache*

Plan

1. Womit befasst sich die Stilistik? Gegenstand und Aufgaben der Stilistik.
2. Stellung der Stilistik im System der Wissenschaften. Stilistik und Nachbardisziplinen. Aus der Geschichte der Stilistik.
3. Stilelemente.
4. Stilfragen im Zusammenhang mit dem Wortschatz der deutschen Sprache.
5. Fragen der Wortwahl.
6. Funktionalstile.
7. Grammatik der deutschen Sprache aus stilistischer Sicht.
8. Phonostilistik. Wortbildung aus stilistischer Sicht.
9. Stilfiguren.

Literatur

1. Брандес М. П. *Стилистика немецкого языка* : учеб. пособие для ин-тов и фак. иностр. яз. М. : Высшая школа, 1983. 271 с. С. 138-222.
2. Bastian S. *Der Dativ ist dem Genitiv sein Tod. Folge 2*. Kiepenhauer und Witsch Verlag : Köln, 2005. 256 S.
3. Bussmann H. *Lexikon der Sprachwissenschaft*. Alfred Krüner Verlag : Stuttgart, 1990. 348 S.
4. Göttert K. H. Jungen O. *Einführung in die Stilistik*. Wilhelm Fink-Verlag : München, 2003. 284 S.
5. Dale Elena Novotny. *Stilistik der deutschen Sprache* : Lehrmittel für die Studenten der deutschen Philologie. Klaipeda, 2008. 60 S.
6. Glusak T. S. *Funktionalstilistik des Deutschen*. Minsk : Verlag „Wyschejschaja Schkola“, 1981. 170 S. S. 14-20, 29-44.
7. Riesel E., Schendels E. *Deutsche Stilistik* = Ризель Э. Г., Шендельс Е. И. *Стилистика немецкого языка* : учеб. для вузов. М. : Высшая школа, 1975. 315, [1] с. Кн. на нем. яз.
8. Naer N. M. *Stilistik der deutschen Sprache*. = Наер Н. М. *Стилистика немецкого языка* : учеб. пособие для студ. вузов. М. : Высш. шк., 2006. 271 с.

1. Womit befasst sich die Stilistik? Gegenstand und Aufgaben der Stilistik.

Die Sprache muss man richtig und zweckmäßig handhaben zu können. Fragen der wirkungsvollen Gestaltung sprachlicher Äußerungen gehören zu den theoretischen und sprachlichen Aufgaben der Sprachwissenschaft, und zwar der Stilistik. Mit der Herausbildung neuer Forschungsgebiete der Stilistik stellt sich die Frage nach der gegenwärtigen Domäne der Stilistik und ihrem Verhältnis zu solchen linguistischen und interdisziplinären Gebieten wie etwa Textlinguistik,

Kommunikationsforschung, Theorie der Sprachkultur und ähnlichen wissenschaftlichen Nachbar- und Querschnittsdisziplinen.

Die Sprachwissenschaftler orientieren sich bei der Erforschung der Sprache an dem sprachlichen System und an der sprachlichen Verwendung. Die Prägung des sprachlichen Ausdrucks durch die innersprachlichen und außersprachlichen Faktoren ergibt den Sprachstil. Der Sprachstil ist Forschungsgegenstand der Stilistik und macht einen wichtigen Teil der Linguistik der Sprachverwendung aus. Als Stil wird der funktionsgerechte, durch außer – und innenlinguistische Momente bedingte Gebrauch des sprachlichen Potentials in der schriftlichen und mündlichen Gesellschaftskommunikation bezeichnet. Stil ist die Art und Weise, wie bestimmte Gedanken, Gefühle und Willensäußerungen dem Gesprächspartner dargeboten werden (Elise Riesel).

Die Aufgabe der Stilistik ist die stilkundliche Forschung auf alle Bezirke der Sprache auszudehnen, zu untersuchen, inwieweit außerlinguistische Faktoren die Redeweise beeinflussen. Als Forschungsmaterial gelten schriftliche und mündliche Texte aus unterschiedlichen Lebensbereichen und Lebenssituationen. Ausgangspunkt der Stilistik ist der Funktionalstil und seine Substile.

Aufgabe der Mikrostilistik ist das Erkennen und das Systematisieren der stilistischen Leistung der sprachlichen Einheiten aller Ebenen.

Aufgabe der Makrostilistik ist die Erforschung des Stils als Komplexerscheinung und Organisationsprinzip von Ganzheitsstrukturen.

2. Stellung der Stilistik im System der Wissenschaften. Stilistik und Nachbardisziplinen. Aus der Geschichte der Stilistik

Stilistik nimmt ihren besonderen Platz unter verschiedenen Disziplinen, die in unterschiedlicher Weise die Auffassungen vom Stil beeinflussen. Die wichtigsten Verbindungen sind: Stilistik und Linguistik und Literaturwissenschaft; Stilistik und Sprachwissenschaft; Stilistik und Textlinguistik; Stilistik und Sprachdidaktik; Stilistik und Rhetorik; Stilistik und Stilkritik; Stilistik und Soziolinguistik; Stilistik und Pragmatik.

Auf die Möglichkeiten der Stilistik weist ein geschichtlicher Überblick hin.

Die ersten wissenschaftlichen Verallgemeinerungen über den Stil sind seit den griechischen Sophisten im 5. Jahrhundert v. Chr. überliefert, indem es um die Lehre von der kunstreichen Gestaltung der Rede – Rhetorik ging.

Antike und mittelalterliche Rhetorik.

Normative Stilistik in der Zeit der Renaissance und des Humanismus (15.-17. Jh.). Sprachlicher Stil als *ein individueller Ausdruck des Sprechers* im 17. und 18. Jahrhundert.

Psychologische Stilistik zu Beginn des 20. Jahrhunderts. Der Stil als Widerspiegelung bestimmter Gemütsbewegungen des Autors oder als Wirkungskomponente für den Hörer oder Leser.

Stil als eine *Eigenart der Sprachgestaltung und Sprachform* im 20. Jahrhundert.

Moderne Stilistik des 20. Jahrhunderts-Anfang des 21. Jahrhunderts: Analyse- und Deskriptionsmethoden und strukturalistische Stilanalyse.

3. Stilelemente

Der Stil eines Textes ist keine Summe einzelner Stilmittel. Er weist Ganzheitscharakter auf. Erst die *Kombination* sprachlicher Mittel im Text lässt unter Berücksichtigung der Kommunikationssituation die Beurteilung des „Stils“ der Äußerung zu.

Stilelemente sind die sprachlichen Komponenten eines Textes, die bei sprachlicher Fassung eines und desselben Sachverhalts unter konkreten Kommunikationsbedingungen bei gleichem denotativem Bezug variiert werden können.

- Aktuelle und potenzielle Stilelemente
- Variable und nichtvariable sprachliche Mittel
- Stilelemente verschiedener Sprachebenen: Stilelemente der lexikalischen Ebene, der syntaktischen Ebene, der morphologischen Ebene, der phonologischen Ebene
- Dominierende Stilelemente
- Verhältnis: Stilelementen – Stilfiguren

Für die Erfassung und Beurteilung der Stilelemente eines Textes ist es zunächst nicht entscheidend, ob die Auswahl und Kombinationen durch den Verfasser bewusst erfolgt, d. h. in Kenntnis unterschiedlicher Möglichkeiten und ihrer Gebrauch unter Berücksichtigung sprachlicher und außersprachlicher Gesichtspunkte, oder nicht bewusst. Der Text kann vom Leser zunächst nur im Hinblick auf die tatsächlich erreichte Wirkung beurteilt werden. Die bewusste und überlegte Auswahl ist wesentlich abhängig von der Kommunikationssituation: der Journalist kann an seinem Text nicht so intensiv „feilen“ (arbeiten) wie der Schriftsteller; der Schüler ist beim Klassenaufsatz in einer anderen Lage als beim Hausaufsatz.

4. Stilfragen im Zusammenhang mit dem Wortschatz der deutschen Sprache

Unter dem deutschen Wortschatz versteht man die Gesamtheit der lexikalischen Einheiten der Sprache. Das ist eine dynamische Größe, geschätzt auf 300 000 bis 500 000 Einheiten.

Der Wortschatz bietet vielfältigere Möglichkeiten stilistischer Variationen als Syntax und Morphologie. Die Wahl des passenden Wortes ist nicht immer leicht.

Bei der Bewertung des Wortschatzes benutzt man verschiedene Markierungen. Die wichtigsten davon sind Markierungen:

- nach der Herkunft als *Fremdwort*;
- nach der Chronologie als *Archaismus (Historismus; Anachronismus)* bzw. *Neologismus/Okkasionalismus*;
- nach räumlicher Beschränkung als *Regionalismus*;
- nach sozialer Beschränkung als *Gruppen- oder Sonderwortschatz*;
- nach fachlicher Beschränkung als *Terminus*;
- nach der Attitüde als *neutral* oder *emotional bewertend* (Stilfärbungen);
- nach der Textfrequenz als *sehr beliebt* oder *selten*;
- nach der Bevorzugung bzw. Meidung in bestimmten Kommunikationsbereichen und Textsorten (Stilschichten);
- nach der Bevorzugung oder Meidung in der schriftlichen bzw. mündlichen Kommunikationsform.

Diese Markierungen mögen sich überschneiden; teilweise wird man einer lexikalischen Einheit auch mehrere Markierungen zuordnen müssen.

Die Kenntnis der genannten Markierungen ist nicht gleich bei allen Angehörigen der Sprachgemeinschaft. Schwankungen sind bedingt durch verschiedene soziale Parameter. Die markierten lexikalischen Einheiten können zu verschiedenen Zwecken verwendet werden, z.B. für besondere stilistische Effekte.

5. Fragen der Wortwahl.

Die Wahl des „treffenden“ Wortes wird als wichtiges Stilmittel angesehen. Es bestimmt der allgemeine Charakter der Aussage ab. Der ganze Reichtum der Sprache muss benutzt werden, um die sprachliche Gestaltung wirksam zu machen.

- *Synonymie. Stilistische Funktionen der Synonyme. Kontextuale Synonyme;*
- *Antonymie. Stilistische Leistungen der Antonyme;*
- *Oberbegriff und Unterbegriff und ihre stilistischen Leistungen;*
- *Stilistische Aspekte der Polysemie und Homonymie. Doppelsinn und Wortspiel;*
- *Stilistische Charakteristik phraseologischer Wortverbindungen.*

Man unterscheidet 2 große Gruppen fester Wortverbindungen aus stilistischer Sicht.

1. Nicht expressive phraseologische Fügungen: Das sind funktional-stilistische Wortverbindungen, die keine expressive Stilfärbung besitzen. Ihre Bedeutung ist direkt. Man unterscheidet nominale, verbale, adverbiale Wortverbindungen. Semantisch – stilistische Funktionen der nicht expressiven phraseologischen Wendungen.

2. Feste Wortverbindungen: das sind Fügungen, bei denen die stilistischen Kategorien Bildkraft, Emotionalität, Expressivität in den Vordergrund rücken. Sie werden teils in wörtlicher, teils in übertragener Bedeutung gebraucht. Zu den phraseologischen Wortfügungen zählt man Idiome, Fügungen, die einen geschlossenen Gedanken in Satzform mitteilen: Sprichwörter, Aphorismen, Sentenzen, stehende Vergleiche, die Zwillingsformen.

Stilistische Ausdruckswerte der expressiven Phraseologie

6. Funktionalstile

Die Sprache muss ganz verschiedenen und komplizierteren Sphären der menschlichen Tätigkeit als Verständigungsmittel dienen. Das führt zu einer funktionalen und expressiven Differenzierung ihrer Ausdrucksmöglichkeiten. Mit der Entwicklung der Gesellschaft bildet sich ein weit verzweigtes Netz *von Stilen* heraus, die untereinander in steter Wechselbeziehung stehen.

Als Funktionalstile (funktionale Stiltypen) werden Verwendungsweisen der Sprache bezeichnet, die für bestimmte Tätigkeitsbereiche der Gesellschaft (Wissenschaft, Kunst, Alltagskommunikation etc.) charakteristisch sind.

In der deutschen Sprache lassen sich traditionell folgende Funktionalstile unterscheiden:

1. *Stil der öffentlichen Kommunikation/* funktionaler Stiltyp der Direktive; Typen: die unmittelbare Direktive und die mittelbare Direktive; Wesenszüge: Emotionalität, Übersichtlichkeit.
2. *Stil der Wissenschaft:* Wesenszüge: Streben nach Vermittlung von Erkenntnissen, Abstraktion, Sachlichkeit, Logik, Klarheit, Fassbarkeit.
3. *Stil der Publizistik und der Presse:* Wesenszüge: innige Verquickung von Kommunikation- und Ausdrucksfunktion der Sprache, sachliche und emotionale Überzeugungskraft.
4. *Stil der Alltagsrede:* Grundfunktionen: Mitteilungen privater Natur oder sachliche offizielle Feststellungen aus dem Alltags- und Arbeitsleben an Gesprächspartner weiterzuleiten.
5. *Stil der schönen Literatur (der Belletristik):* Grundfunktionen: durch ästhetische Einwirkung und künstlerische Bildhaftigkeit die Wirklichkeit

widerzuspiegeln und zu den wichtigsten Fragen des Lebens klar und entschieden Stellung zu nehmen.

Außerdem spricht man von „sprachlichem Individualstil eines Schriftstellers“.

7. Grammatik der deutschen Sprache aus stilistischer Sicht

Nicht nur der Wortbestand, sondern auch das grammatische System hält verschiedene Ausdrucksmittel bereit, unter denen der Sprecher bei der Darstellung eines Sachverhalts auswählen kann.

Die Wahl bestimmter grammatischer Formen ist mit ihrem Ausdruckswert verbunden. Die Kenntnis der grammatischen Synonyme ist für die Praxis der sprachlichen Kommunikation sehr wichtig.

Durch die Verwendung grammatisch-stilistischer Mittel kann die persönliche Stellungnahme des Kommunikationspartners zum Ausdruck kommen (Ruhe, Erregtheit, Bestimmung, Ablehnung, Sachlichkeit, Verwirrung etc.).

- *Besonderheiten verschiedener Wortarten:* Stilwerte der Substantive (Singular- und Pluralformen, synonymische Kasusformen), Verben (Synonymie der Modi, Zeitformen, Genera verbi), Adjektive (Steigerungsstufen), Pronomen, Artikel (Bestimmtheit / Unbestimmtheit), Negationswörter, Adverbien.
- *Nominalstil, Verbalstil, adjektivischer Stil.*

In der Syntax, ebenso wie in der Morphologie, kann jedes Sprachmittel zum Stilmittel werden. Die Hauptgröße der Syntax ist der Satz. Die Struktur des Satzes ist für die Stilkunde von größerer Bedeutung.

Von größter Bedeutung sind auch die Bindemittel zwischen Sätzen, ihre qualitative Beschaffenheit und ihr quantitativer Gebrauch. Die syntaktischen Mittel aller Art, unterstützt von gewissen Wortschatzelementen, spielen eine ausschlaggebende Rolle und verleihen dem Stil eine gewisse Färbung.

- Stilistische Aufgabe der Wortfolge
- Stilistischer Wert der Länge der Sätze
- Typen der Satzverbindungen
- Stilistische Leistungen der Satztypen

8. Phonostilistik. Wortbildung aus stilistischer Sicht

Die Phonetik bildet den geschlossensten Teil der Sprache, deshalb bietet sie eine viel bescheidenere Möglichkeit für die Realisierung stilistischer Besonderheiten.

Zu den Lauterscheinungen, die als Stilmerkmale oder Stilmittel gelten können, sind die Intonation, Besonderheiten der Aussprache, die Lautmalerei.

- Intonatorisch-stilistische Fragen: phonetische Stilarten (feierlicher Stil, Stil der alltäglichen Umgangssprache, offizieller Stil, wissenschaftlich-sachlicher Stil, familiärer Stil), expressive Rolle der Intonation, Akzente und Pausen, Rhythmus;
- Stilistisch-bedingte Besonderheiten der Aussprache: Sprechweise in verschiedenen Situationen, Sprachporträts;
- Lautmalerei und Lautsymbolik: Begriff und Hauptfunktionen.

Wortbildungsprodukte sind komplexe lexikalische Einheiten in Wortstruktur. Die Wortbildung hat nicht nur mit der Bildung von neuen Wörtern nach produktiven Modellen zu tun, sondern auch mit den im Wortschatz gespeicherten Wortbildungsprodukten als Vertretern von Wortbildungstypen sowie ihren formalen und semantischen Beziehungen: in Wortbildungsnestern, in Wortbildungsreihen, in Wortbildungsgruppen.

- Stilwert der Transposition: Prozesse der Substantivierung und Verbalisierung der Wortarten und ihre Funktionen;
- Stilistische Möglichkeiten der Ableitungen: Ableitungen mit absoluter und partieller Stilfärbung;
- Stilistische Möglichkeiten der Zusammensetzungen: individuelle Komposita in verschiedenen Stilen der Sprache.

9. Stilfiguren

Mit den Stilfiguren oder rhetorischen Figuren übernehmen wir ein jahrtausendealtes Erbe der antiken und mittelalterlichen Rhetorik. Es handelt sich dabei um bewusst ein gestylte, zu Lehrzwecken ausgewählte und systematisierte sprachliche Gestaltungsmittel und Formulierungsmuster, die der öffentlichen Rede und der Dichtung besondere Wirkungspotenzen verleihen. Durch Stilfiguren soll erreicht werden, dass sich bestimmte Texte und Textsorten durch ihre Gestaltung vom spontanen Sprachgebrauch des Alltags abheben. Ihre Hauptfunktionen sind Ausdrucksvariation und Ausdrucksverstärkung. Daneben dienen Stilfiguren der Hervorbringung besonderer Wirkungspotenzen von Texten: Hervorhebung, Pointierung, Kontrastierung, Veranschaulichung, Bewertung, ohren- und augenfällige Gliederung.

Wie bei allen Stilelementen gibt es auch bei den Stilfiguren eine außerordentliche Vielfalt und Mannigfaltigkeit.

Man unterscheidet z.B. *Wortfiguren*, die eher eine schmückende Wirkung ausüben, und *Gedankenfiguren*, die den Aufbau eines Textes beeinflussen und nicht an spezifische sprachliche Ausdrucksformen gebunden sind.

Es gibt eine Klassifikation nach vier Änderungskategorien, bei berücksichtigt wird, das eine sprachliche Äußerung auf vielerlei Weise verändert, variiert, umformuliert werden kann:

- 1) durch den Ersatz von Konstituenten;
- 2) durch Hinzufügung sprachlicher Elemente;
- 3) durch Weglassen syntaktischer Einheiten;
- 4) durch Änderung der Reihenfolge der syntaktischen Einheiten.
 - *Figuren des Ersatzes (Tropen)*: Emphase, Periphrase, Metonymie, Metapher, Ironie, etc.;
 - *Figuren der Hinzufügung*: Wiederholung, Epipher, Prolepse, Paronomasie, Parallelismus, Epitheton, etc.;
 - *Figuren der Auslassung*: Ellipsen, Aposiopese, Zeugma;
 - *Figuren der Anordnung und des Platzwechsels*: Umstellung, Wiederaufnahme, Einschub, Konstruktionswechsel.

Fragen zur Selbstkontrolle

1. Was ist der Gegenstand der Stilistik?
2. Wie sind die Aufgaben der Stilistik?
3. Womit befassen sich die Mikrostilistik und die Makrostilistik?
4. Mit welchen Wissenschaften ist die Stilistik eng verbunden?
5. Welche Funktionalstile gibt es in der deutschen Sprache?
6. Welche Stilfiguren können Sie nennen?

PRAKTISCHE AUFGABEN

Praktische Lehrveranstaltung 1

Thema: *Verwandtschaftsbeziehungen der deutschen Sprache und Periodisierung der deutschen Sprachgeschichte*

Ziel:

- die Ursachen, die den Sprachwandel bewirken, zu bestimmen;
- die Verwandtschaftsbeziehungen der deutschen Sprache zu analysieren;
- den Gegenstand der Sprachgeschichte zu bestimmen.

Theoretische Fragen

1. Der Sprachwandel.
2. Die Existenzformen der deutschen Sprache. Umgangssprache.
3. Deutschsprachige Länder.
4. Gegenstand der Sprachgeschichte.
5. Verwandtschaftsbeziehungen der deutschen Sprache. Indoeuropäische Sprachfamilie.
6. Die Periodisierung der Sprachgeschichte.

Literatur

1. Левицький В. В. Історія німецької мови. Посібник для студентів вищих навчальних закладів. Вінниця : Нова книга, 2007. 216 с. С. 10-17.
2. Bublik W. N. Geschichte der deutschen Sprache = Бублик В. Н. Історія німецької мови : навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Вінниця : Нова книга, 2004. 272 с. Текст нім. мовою. С. 8-28, 127-129.
3. Moskalskaja O. I. Deutsche Sprachgeschichte = Москальская О. И. История немецкого языка. Учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений. М. : Издательский центр „Академия”, 2003. 288 с. С. 11-32.

Praktische Aufgaben

1. Analysieren Sie die im Neologismenwörterbuch (https://www.owid.de/service/stichwortlisten/neo_10) fixierten Neologismen, die seit Anfang des 21. Jhs. in der deutschen Sprache in Gebrauch sind. Wie meinen Sie, in welchen Bereichen (Politik, Kultur etc.) werden sie gebraucht und wie sind die Ursachen ihrer Entstehung im Deutschen? Auf welchen Ebenen (der lexikalischen, phonetischen, morphologischen) haben sie sich an die deutsche Sprache angepasst? Wovon zeugt das?

Bestellbutton [-'batən]

Neologismtyp: Neulexem

Bedeutungsangabe: beim Onlineshopping den Vertragsabschluss auslösender Button, auf bzw. neben dem alle notwendigen Informationen zum Verkauf platziert sein müssen, damit der Nutzer die Kostenpflichtigkeit des Angebotes klar erkennen kann.

Typische Verwendungen: auf den Bestellbutton klicken; der Bestellbutton soll die Verbraucher besser schützen

Betrugssoftware

Bedeutungsangabe: Computerprogramm, das manipulierte Ergebnisse liefert, um wirtschaftliche oder andere Vorteile zu schaffen; Schummelsoftware

Bettensteuer

Bedeutungsangabe: Tourismussteuer, die in einigen Kommunen pro Hotelübernachtung zu entrichten ist.

Typische Verwendungen: Ab 2013 will Berlin eine Bettensteuer einführen: eine Steuer auf private Hotelübernachtungen in Höhe von fünf Prozent

Bingewatching ['bɪntʃvɔtʃɪŋ]

Neologismtyp: Neulexem

Bedeutungsangabe: das Ansehen mehrerer Episoden einer Fernsehserie (auf DVDs oder per Streaming) hintereinanderweg

Typische Verwendungen: Bingewatching betreiben

Bitcoin ['bɪtkɔɪn]

Neologismtyp: Neulexem

Lesart: 'Währung', 'Währungseinheit'

Black Friday ['blæk 'fraɪde:]

Neologismtyp: Neulexem

Bedeutungsangabe: vierter Freitag im November, an dem Waren mit besonderen Rabatten angeboten werden

Typische Verwendungen: der Einkaufstag Black Friday; am Black Friday locken Angebote

Sinnverwandte Ausdrücke: Cyber Monday (Kohponym)

Bodycam ['bɒdɪkæm, 'bɑdi-]

Neologismtyp: Neulexem

Bedeutungsangabe: kleine Videokamera auf der Schulter eines Polizisten

Typische Verwendungen: Bodycams testen; eine Bodycam auf der Schulter tragen

Herkunft: *Bodycam* ist ein Lehnwort aus dem Englischen (*body cam*).

Bodyshaming

Neologismtyp: Neulexem

Bedeutungsangabe: Beleidigung und Herabwürdigung einer Person aufgrund ihres Gewichtes, ihrer Körpergröße oder -form

Typische Verwendungen: unter Bodyshaming leiden; gegen das Bodyshaming ankämpfen; Bodyshaming gegen dicke Menschen

Herkunft: *Bodyshaming* ist ein Lehnwort aus dem Englischen (*body shaming*).

Brexit

Neologismtyp: Neulexem

Bedeutungsangabe: Austritt des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland aus der Europäischen Union

Typische Verwendungen: die Gefahr eines Brexits diskutieren; im Fall eines Brexits; die Befürworter eines Brexits; die Gegner eines Brexits; die Briten stimmen für einen Brexit

Herkunft: *Brexit* ist ein Lehnwort aus dem Englischen (*Brexit*).

Bruderhahn

Neologismtyp: Neulexem

Wortbildungsart/-typ: Zusammensetzung (Determinativkompositum)

Bedeutungsangabe: männliches Hühnerküken

Typische Verwendungen: die Aufzucht der Bruderhähne; Fleisch von Bruderhähnen

Bucketlist ['baktlɪst]

Neologismtyp: Neulexem

Bedeutungsangabe: Aufstellung von Dingen, die man im Leben noch erledigen will

Typische Verwendungen: auf der Bucketlist stehen; den Wunsch von der Bucketlist streichen; Reiseziele auf Bucketlists

Herkunft: *Bucketlist* ist ein Lehnwort aus dem Englischen (*bucket list*).

Cakepop ['ke:kpɒp]

Neologismtyp: Neulexem

Herkunft

Cakepop ist ein Lehnwort aus dem Englischen (*cake pop*).

cake pop ist gebildet aus *cake* 'Kuchen' u. *lollipop* 'Lutscher'.

Candystorm ['kændɪstɔ:ɹm]

Neologismtyp: Neulexem

Bedeutungsangabe

Welle der Zustimmung und Sympathie in sozialen Medien

Typische Verwendungen: ein echter Candystorm; einen Candystorm auslösen; von einem Candystorm überrascht werden

Sinnverwandte Ausdrücke Synonym(e): Flauschsturm; Lovestorm

Cheatday ['tʃi:tde:]

Neologismtyp: Neulexem

Bedeutungsangabe: Tag, an dem eine Diät, die das Körpergewicht verringern oder erhalten soll, regelmäßig, meist wöchentlich, bewusst unterbrochen wird

Typische Verwendungen: am Cheatday Eis essen; pro Woche ist ein Cheatday erlaubt; der wöchentliche Cheatday; ich habe heute Cheatday

Sinnverwandte Ausdrücke Synonym(e): Fresstag

Herkunft: *Cheatday* ist ein Lehnwort aus dem Englischen (*cheat day*).

Clickbaiting ['klɪkbe:tɪŋ]

Neologismtyp: Neulexem

Bedeutungsangabe: Werbemethode im Internet, bei der mithilfe eines textlichen Köders Nutzer auf bestimmte Webseiten gelockt werden

Typische Verwendungen: Clickbaiting nervt; Clickbaiting betreiben; über Clickbaiting diskutieren

Herkunft: *Clickbaiting* ist ein Lehnwort aus dem Englischen (*clickbaiting*).

zu *click* 'Klick' u. *bait* 'Köder'

Clickworker ['klɪkvœ:ɪkə]

Neologismtyp: Neulexem

Bedeutungsangabe: (qualifizierter) Internetnutzer, der eine bestimmte Aufgabe im Rahmen von Crowdsourcing (gegen Bezahlung) bearbeitet

Typische Verwendungen: als Clickworker arbeiten
selbstständige Clickworker

Gruppensprache: Fachjargon

Sinnverwandte Ausdrücke Synonym(e): Cloudworker; Crowdworker; Klickjobber

Herkunft: *Clickworker* ist ein Lehnwort aus dem Englischen (*clickworker*).

zu *to click* 'klicken' u. *worker* 'Arbeiter'

Cold Brew ['ko:lt 'bru:]

Neologismtyp: Neulexem

Bedeutungsangabe: Getränk aus gemahlenem Kaffee, der mehrere Stunden in kaltem Wasser angesetzt war und anschließend – ohne Erhitzen – gefiltert worden ist

Typische Verwendungen: Cold Brew herstellen; den Cold Brew trinken; eine Tasse Cold Brew

Herkunft: *Cold Brew* ist ein Lehnwort aus dem Englischen (*cold brew*).

cold brew ist gekürzt aus *cold brew coffee* ('kalt', 'ziehen lassen', 'Kaffee').

Corona

Neologismus der Zehnerjahre

Wortart: Nomen (Ohne Genus)

Bedeutungsangabe:

1 das Virus SARS-CoV-2

2die durch das Virus SARS-CoV-2 verursachte Infektionskrankheit COVID-19

3die COVID-19-Pandemie und die dadurch bewirkte Krise

Wortbildung: zu 1 : Kurzwort aus *Coronavirus* || zu 2 : Kurzwort aus *Coronavirusinfektion* || zu 3 : Kurzwort aus *Coronaviruspandemie* bzw. *Coronaviruskrise* ||

Herkunft: Das Lexem *Corona* als Variante von *Korona* in den älteren Lesarten 'Heiligenschein' bzw. 'Strahlenkranz' bzw. '[fröhliche] Runde' ist ein Lehnwort aus dem Lateinischen (zu *corona* '(der) Kranz, (die) Krone', dies zu griech. *korónē* '(der) Ring')

Crowdfunding ['krautfandɪŋ]

Neologismtyp: Neulexem

Bedeutung: über spezielle Internetplattformen organisierte private Sammlung von meist kleineren Geldbeträgen von vielen Internetnutzern mit dem Ziel der Finanzierung eines (künstlerischen) Projektes oder eines Start-ups, häufig verbunden mit einer ideellen Gegenleistung oder mit Gewinnbeteiligung

Typische Verwendungen: ein Projekt durch Crowdfunding finanzieren; ein Start-up finanziert sich über Crowdfunding.

Gruppensprache: Fachjargon.

Herkunft: *Crowdfunding* ist ein Lehnwort aus dem Englischen (*crowdfunding*). zu *crowd* 'Menschenmenge' u. *funding* 'Finanzierung'.

2. Vergleichen Sie den althochdeutschen und neuhochdeutschen Text des Hildebrandsliedes. Bestimmen Sie, auf welchen Ebenen die deutsche Sprache Veränderungen durchgemacht hat.

‘dat sagê tun mî ûsere liuti, alte anti frôte, dea êrhina wârun, dat Hiltibrant hætti mîn fater; ih heittu Hadubrant. forn her ôstar geœit, flôh her Ôtachres nîd, hina miti Theotrîhhe enti sînero degano filu. her furlaet in lante luttilla sitten prût in bûre barn unwahsan, arbeo loasa (...) wili mih dinu speru werpan.

Das erzählten mir unsere Leute alte und erfahrene, die vordem waren, daß mein Vater Hildebrand hieße; ich heiße Hadubrand. In der Vorzeit ging er nach Osten, floh er (vor) Odoakers hin mit Dietrich und vielen seiner Degen (Krieger). Er ließ im Lande gering (elend; oder: die Kleine) sitzen, die junge Frau im Hause und ein unerwachsenes Kind, erblos. (...) Du willst mich mit deinem Speer (be)werfen.

3. Ordnen Sie die folgenden Wörter den zwei Spalten (altindische und deutsche Wörter) zu. Untersuchen und erklären Sie diese Wortliste. Was bestätigen die gemeinsamen Stämme der deutschen und altindischen Wörter?

pitar-, Name, Vater, *naman-*, *asti*, (ich) weiß, drei, *bharami-*, Mutter, *veda*, gebäre (= trage aus), *matar-*, *trayah*, ist.

4. Wovon zeugen die ähnlichen Formen (Ablaut usw.) von deutschen und englischen Wörtern?

- a) Englisch: drink / drank / drunk
Deutsch: trinken / trank /getrunken
- b) Englisch: ten, eleven, twelve, thirteen, fourteen, fifteen, sixteen, seventeen, eighteen, nineteen, twenty.
Deutsch: zehn, elf, zwölf, dreizehn, vierzehn, fünfzehn, sechzehn, siebzehn, achtzehn, neunzehn, zwanzig.

Landeskundlicher Kommentar

Deutschland (amtlich Bundesrepublik Deutschland) / ein Bundesstaat in Mitteleuropa / Berlin / 357 000 Quadratkilometer / 83,19 Millionen Menschen / ein Bundesstaat / 16 Bundesländer / Amtssprache – Deutsch.

Die Schweiz (amtlich Schweizerische Eidgenossenschaft) / Bern / 41 000 Quadratkilometer / 8,6 Millionen Menschen / Bundesrepublik / 26 Kantone / vier Staatssprachen: Deutsch, Französisch, Italienisch, Rätoromanisch.

Österreich (amtlich Republik Österreich) / Wien / 84 000 Quadratkilometer / 8,9 Millionen Menschen / Bundesland / 9 Bundesländer / Amtssprache – Deutsch.

Luxemburg (das Großherzogtum Luxemburg) / Luxemburg / 2 600 Quadratkilometer / 630 000 Menschen / Herzogtum mit der konsitutionellen Monarchie / Staatssprachen: Französisch und Deutsch / Amtssprachen – Luxemburgisch (Amts- / Nationalsprache), Französisch (Amtssprache), Deutsch (Amtssprache).

Liechtenstein (amtlich Fürstentum Liechtenstein) / Vaduz / 157 Quadratkilometer / 38 650 Menschen / ein Fürstentum / mit der konsitutionellen Monarchie / Amtssprache – Deutsch.

Praktische Lehrveranstaltung 2

Thema: *Syntagmatische und paradigmatische Beziehungen*

Ziel:

- den inneren Aufbau der Sprache zu analysieren;
- die Begriffe der paradigmatischen bzw. der syntagmatischen Beziehungen zu erläutern.

Theoretische Fragen

1. Der innere Aufbau der Sprache.
2. Paradigmatische Beziehungen. Paradigmatische Gruppen.
3. Syntagmatische Beziehungen.
4. Das semantische Feld.

Literatur

1. Hinka B. I. Lexikologie des Deutschen. Vorlesungen und Seminare = Гінка Б. І. Лексикологія німецької мови. Лекції та семінари : навчальний посібник. 3-є вид., переробл. і доп. Тернопіль : Навчальна книга-Богдан, 2010. 416 с. С. 275-278.

2. Oguy O. D. Lexikologie der deutschen Sprache = Огуй О. Д. Лексикологія німецької мови : навч. посібник для студ. вищих навч. закладів. Вінниця : Нова книга, 2003. 416 с. С. 86-99.

Praktische Aufgaben

1. Bestimmen Sie den Typ von paradigmatischen Bedeutungsbeziehungen (Beziehungen der Bedeutungsgleichheit (Identität); der Bedeutungsähnlichkeit (Synonymie im engeren Sinne); der Bedeutungspolarität (Antonymie); der Überordnung / Unterordnung (Hyperonymie und Hyponymie); der Unvergleichbarkeit) zwischen den folgenden Wortpaaren.

Beifall – Applaus, obwohl – obgleich, alt – jung, Papier – Freude, sagen – reden, erklären – lehren, Liebe – Hass, Briefumschlag – Kuvert, widersprechen – kritisieren, erzählen – beschreiben, Rundfunk – Radio, Pförtner – Portier, Armut – Reichtum.

2. Was für paradigmatische Bedeutungsbeziehungen bestehen zwischen den markierten Wörtern?

a) **Es wiederholt sich alles**

Im Gegensatz zu Tieren, die aus mehreren **Organen** aufgebaut sind und ein geschlossenes **System** bilden, bestehen **Pflanzen** aus sich wiederholenden **Modulen**.

Von einer zentralen **Achse**, zum Beispiel einem **Baumstamm**, gehen in mehr oder weniger regelmäßiger Folge **Äste** und **Zweige** ab, an denen **Blätter** und **Blüten** sitzen. Die **Elemente** wiederholen sich, und in jedem Jahr werden mit Beginn der Vegetationsperiode neue **Elemente** angelegt. **Bäume** wachsen deshalb ihr Leben lang, wenn auch mit zunehmendem Alter immer langsamer.

(<https://www.welt.de/wissenschaft/article1323830/Wie-Pflanzen-funktionieren-und-lernen.html>)

b) **Wie wachsen Blumen?**

Am Anfang einer **Blume** steht ein kleiner **Samen**. Im Frühling beginnt der **Samen** zu keimen. Er quillt auf, weil Wasser durch seine **Schale** dringt.

Die **Samenschale** bricht auf und die ersten **Keimblätter** kommen aus dem Boden heraus. Die **Keimblätter** dienen der jungen **Pflanze**, auch **Keimling** genannt, als **Nahrungsspeicher**. Während die **Keimblätter** später vertrocknen, entwickeln sich aus dem **Keimling** **Wurzeln**, **Spross** und **Blätter**, später auch die **Blüten**.

Die **Wurzeln** geben der **Pflanze** Halt in der Erde. Durch feine **Wurzelhärchen** wird das Wasser aus der Erde gesaugt. Im Wasser sind Nährsalze gelöst – sie sind das Frühstück, Mittag- und Abendessen einer **Pflanze**. In langen **Röhren** gelangt das Wasser in alle **Teile** der **Pflanze**, vor allem in die **Blätter**. Dank der Nährsalz-Mahlzeiten kann die **Pflanze** wachsen.

Über der Erde wächst der **Spross**. Aus ihm bilden sich **Blätter** und **Seitensprosse**, der **Hauptspross** wächst zu einem kräftigen **Stengel** heran. Irgendwann entfaltet sich an seiner **Spitze** eine **Blüte**.

(<https://www.wissenschaft-im-dialog.de/projekte/wieso/artikel/beitrag/wie-wachsen-blumen/>)

3. Welche semantische Struktur haben die folgenden Wörter? (Informieren Sie sich darüber im „Deutschen Universalwörterbuch“ (bzw. im Online-Wörterbuch – Duden.de etc.). Vergleichen Sie die Bedeutung dieser Wörter und stellen Sie die Art der Synonyme fest.

a)

- Ufer, Strand, Küste, Kai;
- Beifall, Applaus;
- Medikament, Arzneimittel;
- Medikament, Medizin, Tabletten;
- beginnen, anfangen;
- anfangen, starten;
- lesen, schmökern;
- traurig, melancholisch, depressiv;
- gut, achtbar, ehrenhaft;
- obgleich, obschon;

b)

- Sprachwissenschaft, Linguistik;
- Zimmer, Raum, Küche;
- Zimmer, Bude;
- Wissenschaft, Sprachwissenschaft;
- Gepäck, Koffer, Rucksack;
- Gesicht, Antlitz, Schnauze;
- Beamter, Zollbeamter;
- Beamter, Staatsdiener;
- Blumen, Orchideen, Rosen;
- Schreck, Angst, Furcht.

4. Ergänzen Sie:

a) die Wortfamilien (dazu gehören Einheiten, die etymologisch verwandt sind):

z.B.: ziehen, Zug, züchten, Zucht ...

erzählen, ...

sprechen, ...

schließen, ...

b) die Wortbildungsneste (die Glieder eines Wortbildungsnestes sind Lexeme, die über das gleiche lexikalische Morphem als Kernmorphem verfügen):

z.B. schreiben, Schreibung, Schreibwaren, Schreibweise ...

gehen, ...

lehren, ...

dunkel, ...

c) die thematischen Reihen (thematische Reihen (Sachgruppen) bilden Lexeme, die nach dem Sachbereich zusammengefasst werden):

z.B. Obst: Banane, Apfel, Birne ...

Möbel: ...,

Geschirr: ...,

Raubtiere: ...

Praktische Lehrveranstaltung 3

Thema: *Synonyme. Theoretische Probleme der Synonymie*

Ziel:

- die theoretischen Probleme der Synonymie zu analysieren;
- den Begriff der synonymischen Reihen zu erläutern;
- die Klassifikation der Synonyme zu beschreiben.

Theoretische Fragen

1. Theoretische Probleme der Synonymie.
2. Synonymische Reihen.
3. Klassifikation der Synonyme.

Literatur

1. Hinka B. I. Lexikologie des Deutschen. Vorlesungen und Seminare: = Гінка Б. І. Лексикологія німецької мови. Лекції та семінари: навчальний посібник. 3-є вид., переробл. і доп. Тернопіль : Навчальна книга-Богдан, 2010. 416 с. С. 278-283.

2. Oguy O. D. Lexikologie der deutschen Sprache = Огуй О. Д. Лексикологія німецької мови: Навч. посібник для студ. вищих навч. закладів. Вінниця : Нова книга, 2003. 416 с. С. 90-94.

3. Stepanova M. D., Černyševa I. I. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache = Степанова М. Д., Чернышева И. И. Лексикология современного немецкого языка : учебник для ин-тов и фак-тов иностр. яз. 2-е изд., перераб. и доп. М. : Высш. шк., 1986. 247 с. На нем. яз. С. 23-26.

Praktische Aufgaben

1. Suchen Sie die Wortpaare heraus, die in einer Teil-Ganzes-Relation zueinander stehen!

a) *Arm, Haus, Augen, Fensterrahmen, Fenster, Körper, Finger, Rückgrat, Hand, Gesicht, Glasscheibe, Ellbogen, Tür, Knopf;*

b) *Haus, Zeh, Zimmer, Kopf, Gesicht, Waden, Wand, Treppenhaus, Körper, Wange, Kinn, Keller, Nacken, Knie, Bein, Flur, Fuß, Stirn.*

2. Haben Sie es mit Synonymie oder mit Referenzidentität* zu tun? Begründen Sie ihre Entscheidung!

a)

Entdecken Sie die Insel der **Literaten**

Viele berühmte und bekannte **Schriftsteller** haben in der Vergangenheit die Insel besucht und als Ruhe- und Kraftort für sich entdeckt. Bis heute ziehen sich **Autoren** zum Schreiben nach Helgoland zurück. Heinrich Heine, Hoffmann von Fallersleben, Sebastian Fitzek, August Strindberg und viele andere mehr, haben von - und über die kleine Insel inmitten der Nordsee geschrieben...

(<https://www.hotel-hummerklippen.de/literatur/>)

b)

Thomas Mann, einer der bedeutendsten deutschen **Autoren** im 20. Jahrhundert, ist als **Jugendlicher** schlecht in der Schule. **Der Sohn** einer reichen Lübecker Kaufmannsfamilie bleibt mehrmals sitzen. Als der Vater früh stirbt, wird das Familiengeschäft verkauft, da es keiner der Söhne übernimmt. Als **Volontär** bei einer Vericherung langweilt sich **Thomas Mann** und schreibt erste Erzählungen. Manns Erstlingsroman über die Buddenbrooks orientiert sich an seiner eigenen Familie. Die Figuren spiegeln verzerrt seine Verwandten und angesehene Lübecker Bürger. Als **Mann** an dem Buch schreibt, wohnt **er** weit weg in München. **Er** kann sich gegen seinen Verleger durchsetzen, der den Text gerne kürzen würde.

(<https://www.planet-schule.de/wissenspool/dichter-dran/inhalt/sendungen/mann.html>)

3. Erklären Sie genaue Bedeutungen von folgenden Wörtern, schlagen Sie sie im Synonymwörterbuch nach! Nennen Sie ihre Synonyme!

Streit, verstehen, grüßen, neu, lebhaft, hart

4. Beschreiben Sie die Bedeutung der Elemente von folgenden Synonymreihen!

Buch – Band – Foliant

Literat – Dichter – Schriftsteller

Straße – Weg – Bahn

Erde – Grund – Boden

5. Finden Sie in folgenden synonymischen Wortreihen die ideographischen und stilistischen Synonyme.

Ort, Platz, Stelle

Knabe, Junge, Bursche

Kleid, Kleidung, Anzug, Tracht

essen, fressen, speisen

Gehalt, Lohn, Sold, Honorar

laufen, rennen, eilen

Gesicht, Antlitz, Fratze

begabt, talentvoll, genial

Angst, Furcht, Panik
klug, weise, vernünftig

6. Führen Sie absolute Synonyme (synonymische Dubletten) an.

a) Entlehnung – Stammwort.

Auto –	Fiasko –
Budget –	Flexion –
Branche –	Geographie –
Biographie –	importieren –
Coupe –	Infektion –
Dessert –	Prozess –
Echo –	Resümee –
Etage –	Telefon –
exportieren –	Terminus –
Faktum –	vital –

b) Stammwort – Entlehnung.

Anschrift –	Rechtsanwalt –
Abteil –	Sinnbild –
Aufzug –	Schaffner –
Auseinandersetzung –	schöngestige Literatur –
Duldsamkeit –	Stockwerk –
Ergebnis –	Wirklichkeit –
Ersatz –	Weltfestspiele –
Mundart –	Wortschatz –
Osten –	Zeitform –
Prüfung –	Zuckerkrankheit –

7. Welchem Typ der Synonyme gehören die fettgedruckten Wörter an?

„Die Schule war aus. Über den Hof strömten die Scharen der **Befreiten...** Große **Schüler** hielten mit Würde ihre Bücherpäckchen hoch gegen die linke Schulter gedrückt...; **kleines Volk** setzte sich lustig in Trab.“ (Th. Mann)

** Bei der Referenzidentität (auch: Koreferenz) gibt es zwei oder mehrere Textelemente, die auf ein und dasselbe Objekt verweisen. Der Begriff Referenzidentität spielt eine Rolle, wenn es darum geht, die Zusammenhänge zwischen den Ausdrücken eines Textes herauszuarbeiten. In der Satzfolge: „Ich kenne Hans schon lange. Er ist ein begeisterter Schachspieler“ liegt eine Referenzidentität bei den Ausdrücken „Hans“ und „er“ vor; d.h. zwei verschiedene Ausdrücke beziehen sich auf ein und dieselbe Person.*

(Beispiel: <https://de.wiktionary.org/wiki/Referenzidentit%C3%A4t>)

Praktische Lehrveranstaltung 4

Thema: *Antonyme. Theoretische Probleme der Antonymie.*

Ziel:

- die theoretischen Probleme der Synonymie zu analysieren;
- den Begriff der synonymischen Reihen zu erläutern;
- die Klassifikation der Synonyme zu beschreiben.

Theoretische Fragen

1. Theoretische Probleme der Antonymie.
2. Klassifikation der Antonyme.
3. Traditionelle (strukturelle) Klassifikation.

Literatur

1. Hinka B. I. Lexikologie des Deutschen. Vorlesungen und Seminare: = Гінка Б. І. Лексикологія німецької мови. Лекції та семінари: навчальний посібник. 3-є вид., переробл. і доп. Тернопіль : Навчальна книга-Богдан, 2010. 416 с. С. 283-289.

2. Oguy O. D. Lexikologie der deutschen Sprache = Огуй О. Д. Лексикологія німецької мови : навч. посібник для студ. вищих навч. закладів. Вінниця : Нова книга, 2003. 416 с. С. 94-96.

3. Stepanova M. D., Černyševa I. I. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache = Степанова М. Д., Чернышева И. И. Лексикологія сучасного німецького мови : учебник для ін-тів і фак-тів іностр. яз. 2-е изд., перераб. и доп. М. : Высш. шк., 1986. 247 с. На нем. яз. С. 26-30.

Praktische Aufgaben

1. Erklären Sie genaue Bedeutungen von den Wörtern *loben, verlieren, Wärme, gewöhnlich, groß!* Nennen Sie ihre Antonyme!

2. Bestimmen Sie den gemeinsamen semantischen Kern, auf dessen Basis die Polarität von folgenden Wörtern entsteht:

Morgen – Abend
süß – bitter
alt – jung
früh – spät
schwarz – weiß
leicht – schwer
nah – fern

groß – klein
Katze – Kater
Helle – Dunkelheit
sprechen – schweigen
Minimum – Maximum

3. Welche Art von Oppositionsbeziehungen besteht bei folgenden Lexempaaren: a) konträre Antonymie (graduelle bzw. skalare Antonymie); b) Komplementarität bzw. kontradiktorische Antonymie?

leer – voll
kalt – heiß
teuer – billig
anzünden – löschen
einziehen – ausziehen
laut – still
hart – weich
trocken – nass
lebendig – tot
jeder – keiner
Möglichkeit – Unmöglichkeit
verheiratet – ledig

4. Ermitteln Sie die Bedeutungsstruktur der folgenden Adjektive! Schlagen Sie ihre Gegenbegriffe im Wörterbuch der Antonyme nach!

<i>neu</i>	<i>tief</i>
<i>trocken</i>	<i>schwach</i>
<i>kühl</i>	<i>grün</i>
<i>warm</i>	<i>leer</i>
<i>blind</i>	<i>sauber</i>
<i>spitz</i>	<i>frisch</i>
<i>süß</i>	<i>faul</i>

5. Nennen Sie die entsprechenden Antonyme zu Adjektiven in folgenden Wortverbindungen!

großes Haus – großes Herz – großer Bruder
hohes Haus – hohe Summe – hohe Stimme
offenes Museum – offene Wunde – offene Frage – offener Mensch
scharfes Messer – scharfe Worte – scharfe Grenze
heller Tag – heller Klang – helles Haar – heller Kopf
harte Worte – hartes Bett – hartes Brot

6. Finden Sie Antonympaare.

a) kärglich, gedankenleer, leichtsinnig, fleißig, krank, breit, faul, häufig, klug, nervös, unzerlegbar, gesund, besonnen, gedankenvoll, dumm, ruhig, schmal, traurig, froh, mild, gesund, freiwillig, selten, üppig, hart, entschlossen, laut, schwankend, zerlegbar, leise, gezwungen.

b) aufhören, sich nähern, widersprechen, verlängern, zunehmen, schaffen, verzögern, zustimmen, abnehmen, abschaffen, abfahren, beschleunigen, sich entfernen, annehmen, aufbauen, verkürzen, abreißen, ablehnen, beginnen, ankommen, erschweren, erleichtern.

7. Bilden Sie mit Hilfe der angegebenen Wortbildungsmittel (ver-, ent-, miss-, aus-, nach-, un-, an-, nicht-, -los, ab-, a-, -voll) Antonyme.

Nachteil - , Nachmittag - , Nachwort - ;
Ordnung - , Sinn - , gesund - ;
kaufen - , mieten - , achten - ;
vermeinen - , verhüllen - , verkorken - ;
gefallen - , gelingen - , Erfolg - ;
beflecken - , bewässern - , fesseln - ;
eingehen - , eintreten - , einfliegen - ;
zusagen - , zumachen - , zunehmen - ;
Sein - , organisch - , logisch - ;
erfolgreich - , fehlerhaft - , inhaltsreich - ;
sorgenfrei - , machtlos - , menschenleer - ;
Neigung - ; anwesend - ; angewöhnen - .

Praktische Lehrveranstaltung 5

Thema: *Wortschatzerweiterung durch Entlehnung und Bedeutungswandel*

Ziel:

- die theoretischen Probleme des Entlehnungsprozesses zu analysieren;
- den Begriff der Entlehnung und die Prinzipien des Entlehnungsprozesses zu bestimmen.

Theoretische Fragen

1. Entlehnung: ihre Ursachen.
2. Wege und Formen der Entlehnungen.
3. Der Gebrauch des Fremd- und Lehnwortes.

Literatur

1. Hinka B. I. Lexikologie des Deutschen. Vorlesungen und Seminare : = Гінка Б. І. Лексикологія німецької мови. Лекції та семінари: навчальний посібник. 3-є вид., переробл. і доп. Тернопіль : Навчальна книга-Богдан, 2010. 416 с. С. 140-152.

2. Oguy O. D. Lexikologie der deutschen Sprache = Огуй О. Д. Лексикологія німецької мови : навч. посібник для студ. вищих навч. закладів. Вінниця : Нова книга, 2003. 416 с. С. 190-194.

3. Stepanova M. D., Černyševa I. I. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache = Степанова М. Д., Чернышева И. И. Лексикологія сучасного німецького мови : учебник для ін-тів і фак-тів іностр. яз. 2-е изд., перераб. и доп. М. : Высш. шк., 1986. 247 с. На нем. яз. С. 46-77.

Praktische Aufgaben

1. Untersuchen Sie Herkunft und Bedeutung folgender Entlehnungen und bestimmen Sie den Grad ihrer Anpassung an die deutsche Sprache. Sind die angeführten Entlehnungen auch im Ukrainischen vorhanden? Haben sie die gleiche Bedeutung wie im Deutschen? Inwieweit haben sie sich an das Ukrainische angepasst?

Affekt, Abonnent, Akademie, Bagage, Banner, Blazer, Bowling, Brigade, Echo, Bungalow, Bumerang, Cafe, Chanson, Charme, Chor, Cocktail, Debüt, Decoder, Diskothek, Dispatcher, Disziplin, Echo, Elektron, Ensemble, Evergreen, Fata Morgana, Feature, Food, Furie, Gag, Gala, global, Gamma, Jargon, Karaoke, Hierarchie, Hobby, Ikone, Image, Industrie, Jazz, Job, Joga, Jaguar, Jeep, Kardiogramm, Likör, Lotse, Manager, Mauer, Mikrophon, Natur, Niveau, nonstop, Onomasiologie, Outsider, Party, Patrouille, Praxis, Pizza, pure, Radio, Rekord,

Reklame, Revanche, Rugby, stationär, Surrogat, Tee, Test, Top, Trikot, Ultimatum, Uniform, Utopie, vage, Veteran, Veterinär, Voucher, Waggon, Weekend, zentral, Zitrone.

2. Charakterisieren Sie die folgenden Anglizismen, ihre Arten, Pluralformen, Assimilationsgrad an das Deutsche:

Bestseller, Bodybuilding, Happy-End, Coca-Cola, Champion, Coach, Cover, Design, Drink, Establishment, Fan, Fairneß (Fairness), Gentleman, Highlight, Image, Insider, Jackpot, Jeep, Job, Lounge, Make-up, managen, Marketing, Model, Musical, Preis-(Baby-)Boom, Profi-(Karriere, -Fußball), Public Relations, Puzzle, Recycling, Safe, Science-fiction, Shopping, Skateboard, Smog, Song, Spoiler, Star, Team, Teenager, US-Regierung, Ex-General, Gipfeltreffen (top-meeting, summit), Vereinte Nationen (United Nations), Vereinigte Staaten (United States), Torjäger (goal getter).

3. Lesen Sie die folgende Liste von verschiedenen exotischen Entlehnungen und verteilen Sie sie in entsprechende semantische Gruppen! Warum wurden sie entlehnt? Und nämlich aus diesen Sprachen? Bestimmen Sie, wo möglich, die Zeit und den Verlauf des Prozesses!

arabisch (oder über das Arabische vermittelt): Admiral, Albatros, Alchimie, Algebra, Alkohol, Alkoven, Amalgam, Arsenal, Atlas, Azimut, Azur, Balsam, Beduine, Borax, Elexier, Emir, Fakir, Gala, Gamasche, Gazelle, Giraffe, Harem, Hasard, Havarie, Islam, Kaffee, Kalif, Kamel, Karaffe, Kattun, Laute, Magazin, Marzipan, Maske, Matratze, Moschee, Rasse, Samum, Sirup, Sofa, Sultan, Watte, Zenit, Ziffer;

persisch: Arsenik, Bazar, Benzin, Diwan, Gaze, Jasmin, Kamee, Kaper, Karawane, Karussell, Lack, matt, Paradies, Saffian, Sandale, Schach, Schal, Serail, Spinat, Taft, Teppich, Tiger, Tulpe, Turban;

indisch: Aloe, Bungalow, Batik, Dschungel, Jute, Kaliko, Kampfer, Kopra, Korral (Elefantenstall), Maharadscha, Nirwana, Opal, Orange, Panther, Paria, Pfau, Pfeffer, Pyjama, Reis, Sandel(holz), Sanskrit, Saphir, Schakal, Smaragd, Teak(baum);

malayisch und polynesisch: Amok(lauf), Atoll, Bambus, Gong, Guttapercha, Kakadu, Mangrove, Orang-Utan, Pagode, Papagei, Sago, tabu, tätowieren, Trepang, Zimt;

chinesisch: Kaolin, Kotau, Taifun, Tamtam, Tee;

mongolisch: Kumyss, Schamane; tibetisch: Dalai-Lama, Yak;

japanisch: Bonze, Geisha, Rikscha, Jiu-Jitsu, Kimono, Mikado, Samurai, Soja(bohne);

verschiedene afrikanische Sprachen: Banane, Baobab, Basalt, Gnu, Gorilla, Kola, Kral, Marabu, Okapi, Schimpanse, Tsetse (Fliege);

verschiedene südamerikanische Sprachen: China(rinde), Chinin, Cojote, Guano, Jaguar, Hurrikan, Kaiman, Kakao, Kannibale, Kanu, Kautschuk, Kolibri, Palisander, Pampa, Piroge (Einbaum), Savannen, Schokolade, Tabak, Tapir;

indianische Sprachen: Mokassin, Mustang, Opossum, Skunk, Tomahawk, Totem, Wigwam;

australische Sprachen: Bumerang, Dingo, Emu, Känguruh.

4. Lesen Sie diese Anekdote und beschreiben Sie die typischen Wege der Entlehnung:

Als Europäer seltsame Beuteltiere mit kleinem Kopf, langem Schwanz, kurzen Vorder- und langen, kräftigen Hinterbeinen, auf denen sie sich hüpfend fortbewegten, zum ersten Mal in Australien sahen, fragten sie die Einheimischen erstaunt: „Wie heißen diese Tiere?“. Die Einheimischen schüttelten den Kopf und antworteten: „Kän – guh -ruh...“. So bekamen diese Tiere den Namen Känguru. Erst später erwies es sich, dass Känguru „ich verstehe Sie nicht“, bedeutete.

5. Nennen Sie zu den angegebenen Anglizismen die deutschen Synonyme (Stammwörter):

Der Airport; das Baby; der Body; der / die Beach; biken; der Bodyguard; clever; crazy; das Dancing; der / die Dress; dry; easy; der Future; das Feeling; das Girl; der Job; der / das Juice; jumpen; der Killer; der Leader; der Lover; die Lovestory; die Queen; das Space; der Star; starten; das Ticket; das Shopping; testen; das Weekend.

6. Vergleichen Sie folgende Bezeichnungen, die meistens aus der englischen und der französischen Sprachen entlehnt sind, und stellen Sie Bedeutungsunterschiede fest. Charakterisieren Sie ihren Assimilationsgrad an das Deutsche!

Verkaufsstelle: Atelier, Boutique, Center, Shop, Markt, Passage, Quelle, Salon, Studio, Schatulle, Vitrine, Drugstore;

Publicity – Publizität;

Show – Revue;

Song – Chanson;

Team – Ensemble;

Manager – Impresario;

Superstar – Vedette.

Praktische Lehrveranstaltung 6

Thema: *Das Verb. Einteilung der Verben. Die grammatische Kategorie des Tempus.*

Ziel:

- die Prinzipien der Einteilung der Verben zu bestimmen;
- die Formen zum Ausdruck der temporalen Bedeutungen zu analysieren;
- die absolute und die relative Zeitbedeutung zu beschreiben.

Theoretische Fragen

1. Prinzipien der Einteilung der Verben.
2. Die Kategorien des Tempus und der Temporalität.
3. Die Formen zum Ausdruck der temporalen Bedeutungen.
4. Oppositionsverhältnisse im System der temporalen Bedeutungen und Tempusformen.
5. Die absolute und die relative Zeitbedeutung.

Literatur

1. Абрамов Б. А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология немецкого и русского языков : учеб. для студ. вузов / под ред. Н. Н. Семенюк, О. А. Радченко, Л. И. Гришаевой. М. : ВЛАДОС, 2001. 288 с. На нем. яз. С. 43-58, 66-68.

2. Кійко Ю. Є., Кудрявцева О. Д. Основи теоретичної граматики німецької мови = Grundlagen der theoretischen Grammatik der deutschen Sprache : навч. посібник для студ. вищ. навч. закладів. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2009. 184 с. Текст нім. мовою. С. 24-39.

3. Admoni W. G. Der deutsche Sprachbau. 4 Aufl. Moskau : Proswechtschenije, 1986. S. 183-193.

4. Арсенјева М. Г., Зыганова И. А. Грамматик der deutschen Sprache. = Арсеньева М. Г., Цыганова И. А. Грамматика немецкого языка. СПб. : Союз, 2002. 480 с. На нем. яз.

5. Duden : Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. hrsgg. vom wissenschaftlichen Rat der Dudenredaktion: Prof. Dr. Günther Drosdovski, Dr. Rudolf Köster, Dr. Wolfgang Müller, Dr. Werner Scholze-Stubenrecht, 4., völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Bibliographisches Institut Mannheim/Wien/Zürich : Dudenverlag. 1984. 804 S. S. 143-153.

6. Schendels E. Deutsche Grammatik. Morphologie. Syntax. Text. = Шендельс Е. И. Практическая грамматика немецкого языка : учебник для ин-тов и фак-тов иностр. яз. 3-е изд., испр. М. : Высшая школа, 1988. 416 с. На нем. яз. С. 14-60.

Praktische Aufgaben

1. Bestimmen Sie die Bedeutung des Präsens in den folgenden Sätzen!

1. An einem Freitagabend im Jahr 1999 steht ein 30-jähriger Doktorand in einem Labor in Tübingen und ärgert sich über ein vermeintlich verpatztes Experiment. Ingmar Hoerr, Biologe am Institut für Immunologie, stellt sich zunächst selbst infrage. Hat er etwas vertauscht? Oder falsch beschriftet? Dann, nach mehreren Wiederholungen des Versuchs, kommt er zu einer radikalen Schlussfolgerung. Er erkennt, dass ihm der Zufall ein völlig neues Impfstoffkonzept offenbart hat. Hoerr beschließt euphorisch, dieser Entdeckung sein Forscherleben zu widmen. Allerdings kann er sich nicht sicher sein, dass sie wirklich funktioniert.

(*Tagesspiegel*, 28.11.2020)

2. Übermorgen bin ich von der Liste gestrichen (W. Bredel).
3. Ich kann niemals pünktlich sein, so sehr ich mir auch Mühe gebe (B. Kellermann).
4. Nach wie vor leitet Doktor Leander die Anstalt (Th. Mann).
5. Gestern bin ich meinem alten Freund begegnet. Natürlich erkenne ich ihn zuerst nicht.
6. Morgenstunde hat Gold im Munde.
7. Guter Rat kommt über Nacht.
8. Die Erde dreht sich um die Sonne.
9. Ich fahre morgen nach Polen.
10. Nächste Woche fange ich bei meiner neuen Arbeitstelle an.

2. Welche Bedeutung hat das Perfekt in folgenden Sätzen?

1. ... Er heißt nämlich Geert, was ich euch, wie mir einfallt, auch schon gesagthabe (Th. Fontäne). 2. Erst wenn der Mann so viel verdient hat, dass er sich ein Fenster mit Glasscheiben kaufen kann, wird er die Öffnung wieder frei machen (L. Renn). 3. Wartet bloß einen Augenblick, ich hab mich gleich umgezogen (H. Fallada). 4. Er hat sich entschlossen, eine Blumengirlande umsonst dreinzugeben, sogar vergoldet mit Blattgoldersatz (E. M. Remarque). 5. „Sag mal, Vater“, begann ich harmlos während des Mittagessens, „wer war es, der die Vitamine entdeckt hat?“ (J. Becher.) 6. „Man sieht die Folgen“, sagte Emmi. „Denn von seiner Tochter, der Frau Lauer, hat man sich allerlei erzählt“ (H. Mann). 7. „Wir haben doch gar nichts Scharfes gegessen. Ich verstehe nicht, woher du solch eine riesige Durst hast“ (J. Becher). 8. Schon im Urgermanischen hat sich eine Anzahl von Assimilationen vollzogen (H. Paul). 9. Vor sechs Monaten ist er nach Frankfurt gekommen, wo er allerhand Bekannte hat, mit denen er Politisches bespricht (L. Keun). 10. „In Geschäften bin ich nüchtern, das hab ich Ihnen schon beim Frühstück gesagt...“ (H. Mann.)

3. Bestimmen Sie die Bedeutung des Präteritums in den Sätzen!

1. Ich hatte einfach vergessen, was ich bestellt habe, ich hatte anderes im Kopf.
2. Wir packten schnell ein und fuhren nach Hause. 3. Er fragte: wer war doch sein Name? 4. Wie hieß denn nur sein Vater? 5. Was muss er in solcher Situation tun? Gab es für ihn wirklich keine Chance mehr? 6. Ich hatte Glück, ich habe meinen Schlüssel gefunden. 7. Ich hatte kein Geld bei mir. 8. Warum habe ich das gemacht? Ich wollte dir doch nur helfen. 9. Es lebten ein Mann und seine Frau, und sie waren auf ihrer Farm sehr glücklich mit ihren vier Kindern. 10. Ich konnte kein Deutsch, darum wollte ich einen Sprachkurs machen.

4. Welche Bedeutung haben Futur I und II in folgenden Sätzen?

1. Sie ist schon seit zwei Stunden weg, ich mache mir Sorgen! Ach was, es wird schon nichts passiert sein! 2. Sie hatte heute Führerscheinprüfung und hat sich noch nicht gemeldet! Sie wird doch nicht durchgefallen sein! 3. Er schüttelte den Kopf. „Nein, du wirst dich irren.“ 4. Alle Passagiere haben das Flugzeug verlassen. Nur Herr Jansen ist nicht dabei gewesen. Er wird den Flug wohl verpasst haben. 5. Brigitte wird nach der Schule eine Ausbildung machen. 6. Ute sieht so glücklich aus. Sie wird wohl frisch verliebt sein. 7. Ihr werdet euch sofort bei Herrn Kunert entschuldigen! 8. Der Student hat sein Studium nach nur 4 Semestern mit „sehr gut“ abgeschlossen. Er wird wohl sehr fleißig gewesen sein. 9. Herr Schulz wird bald in Rente gehen. Er ist schon 64. 10. Im Jahre 2.133 wird man alle Lebewesen komplett geklont haben. 11. Ihr werdet sofort nach Hause gehen! 12. In 100.000 Jahren werden neuartige Lebewesen den Planeten Erde erobert haben. 13. Wir werden im Sommer in die Schweiz fliegen. 14. Du wirst mir sofort das Geld zurückgeben! 15. Sobald ich das Buch gelesen haben werde, gebe ich es dir zurück.

5. Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Deutsche. Beachten Sie die modale Bedeutung des Futurs I und II.

1. Із сусідньої квартири чути музику і веселі голоси. Напевно, там святкують новосілля. 2. Хворий сьогодні погано виглядає. Напевно, він не виспався. 3. Коли ми підійшли до зупинки, там нікого не було. Напевно, трамвай тільки-що відійшов. 4. Вчора у вікні навпроти до пізньої ночі горіло світло. Напевно, професор працював над своєю статтею. 5. Мій друг запрошує мене на новосілля. Напевно, він вже облаштував квартиру. 6. Ти купила нову сукню? Напевно, вона коштує дорого. 7. Я не знаю, чи я впізнаю це місто. За останні 10 років воно, напевно, дуже змінилося. 8. Ми запізнюємося. Батьки, напевно, дуже хвилюються. 9. Після того як я приїду, я тобі зателефоную. 10. Після того як ми прийдемо додому, ми продовжимо роботу над нашим проектом.

6. Bestimmen Sie die Bedeutung des Plusquamperfekts in den Sätzen!

1. Der Mitarbeiter war schon gegangen, als der Chef nach ihm fragte. 2. Ihr war schlecht. Sie hatte zuvor den ganzen Tag weder getrunken noch gegessen. 3. Nachdem ich dich angerufen hatte, bin ich einkaufen gegangen. 4. Hans hatte einen Unfall. Zuvor hatte er sehr viel Alkohol getrunken. 5. Nachdem die Vorprüfung in Physik abgelegt wurde, bereitete ich mich auf die Prüfung in Mathematik vor. 6. Viele Gäste waren bereits nach Hause gefahren, als der Präsident kam. 7. Wir besuchten das Museum, nachdem wir das Thema „Kunst“ gelernt haben. 8. Nachdem die Dinosaurier ausgestorben waren, eroberten die Säugetiere die Erde. 9. Die Premiere war mit großem Erfolg gefeiert worden. 10. Beinahe hätte ich die Begrüßungsworte vergessen.

7. Ergänzen Sie die folgenden Hauptsätze durch die Temporalsätze, achten Sie auf den Gebrauch der Zeitformen.

1. Er wird alle seine Schulden bezahlen, nachdem ... 2. ..., treffen wir uns jede Woche. 3. ..., begann er für eine Zeitung zu arbeiten. 4. ..., hat sie viel Zeit. 5. ..., machte er viele Erfolge. 6. Ich übersetzte den Text, nachdem... 7. Wir kauften einige Souvenirs, nachdem... 8. ..., erzählte er allen über seine Reise.

Praktische Lehrveranstaltung 7

Thema: *Gegenstand und Hauptbereiche der theoretischen Grammatik. Das Verb. Die grammatische Kategorie des Modus. Die Modalität.*

Praktisches Ziel: die folgenden Schwerpunkte zu besprechen:

- Die Kategorie des Modus und die Modalität.
- Allgemeine Charakteristik des Imperativs, des Indikativs, des Konjunktivs.
- Die Oppositionen im Mikroparadigma des Konjunktivs.

Theoretische Fragen

1. Was bedeutet „Modalität“?
2. Welche Ausdrucksformen hat die Kategorie des Modus?
3. Welche Oppositionsverhältnisse gibt es zwischen den Komponenten des Modalfeldes?
4. Charakterisieren Sie die imperativische Modalität. Führen Sie Beispiele an!
5. Welche wesentlichen Unterschiede gibt es zwischen den Zeitformen des Konjunktivs und des Indikativs?
6. Welche Ausdrucksweisen der Vermutung gibt es im Deutschen?

Literatur

1. Абрамов Б. А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология немецкого и русского языков : учеб. для студ. вузов / под ред. Н. Н. Семенюк, О. А. Радченко, Л. И. Гришаевой. М. : ВЛАДОС, 2001. 288 с. На нем. яз. С. 63-66.

2. Кійко Ю. Є., Кудрявцева О. Д. Основи теоретичної граматики німецької мови = Grundlagen der theoretischen Grammatik der deutschen Sprache : навч. посібник для студ. вищ. навч. закладів. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2009. 184 с. Текст нім. мовою. С. 65-70.

3. Duden : Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. hrsgg. vom wissenschaftlichen Rat der Dudenredaktion: Prof. Dr. Günther Drosdovski, Dr. Rudolf Köster, Dr. Wolfgang Müller, Dr. Werner Scholze-Stubenrecht, 4., völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Bibliographisches Institut Mannheim/Wien/Zürich : Dudenverlag. 1984. 804 S. S. 155-176.

4. Schendels E. Deutsche Grammatik. Morphologie. Syntax. Text. = Шендельс Е.И. Практическая грамматика немецкого языка : учебник для ин-тов и фак-тов иностр. яз. 3-е изд., испр. М. : Высшая школа, 1988. 416 с. На нем. яз. С. 79-98.

Praktische Aufgaben

1. In welchen Modi stehen die Verben? Ordnen Sie die folgenden Sätze und Wortverbindungen den richtigen Spalten zu.

a) Indikativ; b) Imperativ; c) Konjunktiv I; d) Konjunktiv II.

1. Ich würde eine Pause machen. 2. Ich hätte ein Kilo Äpfel. 3. Sie solle lesen. 4. Wir arbeiten. 5. Lies! 6. Er fragte den Lehrer. 7. Sie sagte, sie warte auf uns am Bus. 8. Nehmen Sie Platz! 9. Hätte er mehr Zeit gehabt, dann hätte er die Ausstellung besucht. 10. Ich hatte alles erledigt. 11. Es lebe unsere Freundschaft! 12. Fast wäre ich in der Prüfung durchgefallen. 13. Könntest du mir bitte sagen, wo du warst? 14. Wäre ich jetzt zu Hause! 15. Wollen wir ins Kino gehen! 16. Die Kinder wollen ins Kino gehen. 17. Er konnte nicht sagen, wo er war. 18. Als die Eltern kamen, war ich schon zu Hause. 19. Du hättest das heute machen sollen! 20. Sei geduldig!

2. Analysieren Sie den Gebrauch des Modus in den Konditionalsätzen!

1. Wenn du dich nicht beeilst, dann kannst du dich verspäten. 2. Beeilst du dich, so erwischst du den Zug! 3. Ende gut, alles gut. 4. Falls Sie noch weitere Fragen haben, wenden Sie sich an unseren Support. 5. Es wäre sehr gut gewesen, wenn diese Änderung schon jetzt hätte aufgenommen werden können. 6. Wenn Sie noch weitere Informationen benötigen, zögern Sie bitte nicht, Kontakt zu uns aufzunehmen. 7. Wenn Herr Adler eine ernsthafte Erkrankung hätte, würde er sich in dieser Klinik bedienen können. 8. Ich versuche mir vorzustellen, was geschähe, wenn ich keinen anderen Ausweg wüsste, als in diese Stadt zu fahren.

3. Welche Aspekte der Modalität drücken die folgenden Sätze aus? Welche Mittel dienen dazu?

1. Gib mir schnell das Heft! Könntest du mir deine Telefonnummer geben? 2. Du gehst jetzt sofort ins Bett! 3. Dass ich keine Klagen bekomme! 4. Für nähere Auskünfte wende man sich an das Rektorat. 5. Das Kind schneidet ein Gesicht, als würde es bald weinen. 6. Hoffentlich bringt mein Freund dieses Buch. 7. Alle mal herhören! 8. Schneller!

4. Erklären Sie die Leistung der Ausdrucksmittel der Modalität in folgendem Auszug!

„Wenn die Haifische Menschen wären“, fragte Herrn K. die kleine Tochter seiner Wirtin, „wären sie dann netter zu den kleinen Fischen?“ „Sicher“, sagte er. „Wenn die Haifische Menschen wären, würden sie im Meer für die kleinen Fische gewaltige Kästen bauen lassen, mit allerhand Nahrung drin, sowohl Pflanzen als auch Tierzeug. Sie würden sorgen, dass die Kästen immer frisches Wasser hätten, und sie

würden überhaupt allerhand sanitäre Maßnahmen treffen...“ (B. Brecht. Kalendergeschichten).

5. Übersetzen Sie die Sätze ins Ukrainische. Erklären Sie den Gebrauch der Zeitformen des Konjunktivs in den folgenden Sätzen:

1. Das Mädchen sagte, dass sie Anita heiße, vor kurzem ihr Abitur gemacht habe und als Dolmetscherin arbeiten werde.
2. Alex sagt, er sei neu in der Stadt und kenne sich da noch nicht gut aus. Er sei vor zwei Monaten hierhergekommen, aber seine Frau sei hier geboren.

6. Übersetzen Sie die Sätze ins Ukrainische. In welchen Sätzen wird etwas als Tatsache hingestellt und in welchen als wünschenswert, unreal, möglich bzw. unmöglich usw. bezeichnet wird. Welche Mittel dienen zum Ausdruck einer Tatsache / einer unrealen Möglichkeit?

1. Drei Tage später kam Johannes Friedemann um zwölf Uhr mittags nach Hause. 2. Er braucht nicht lange zu warten. 3. Sie haben diese Aufgabe heute zu machen. 4. Ich kann schon gut deutsch lesen. 5. Ich würde an deiner Stelle das nicht machen. 6. Hätte ich damals solche Möglichkeiten gehabt! 7. Es muss sieben, acht Jahre her sein, seit wir uns zuletzt gesehen haben. 8. Hoffentlich kommt mein Freund dieses Mal bei uns vorbei.

Praktische Lehrveranstaltung 8

Thema: *Das Substantiv. Die grammatischen Kategorien des Substantivs. Das grammatische Geschlecht der Substantive.*

Praktisches Ziel: die folgenden Schwerpunkte zu besprechen:

- Allgemeine Charakteristik des Substantivs. Semantische Klassifikation.
- Die grammatischen Kategorien des Substantivs.
- Das grammatische Geschlecht. Die Bestimmung des Geschlechts nach der Bedeutung der Substantive.
- Die Bestimmung des Geschlechts nach der Form der Substantive.
- Das Geschlecht der Homonyme.
- Die Deklination der Substantive.

Theoretische Fragen

1. Was für eine Wortart ist das Substantiv?
2. Welche grammatischen Kategorien hat das Substantiv?
3. Welche Geschlechter hat das deutsche Substantiv?
4. Welche Substantive gehören zur starken, schwachen, weiblichen Deklination, was ist für diese Deklinationstypen kennzeichnend? Führen Sie Beispiele an!
5. Welche Substantive gehören zur Übergangsguppe? Führen Sie Beispiele an!
6. Wie werden die Eigennamen dekliniert? Führen Sie Beispiele an!

Literatur

1. Абрамов Б. А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология немецкого и русского языков : учеб. для студ. вузов / под ред. Н. Н. Семенюк, О. А. Радченко, Л. И. Гришаевой. М. : ВЛАДОС, 2001. 288 с. На нем. яз. С. 80-82.

2. Duden : Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. hrsgg. vom wissenschaftlichen Rat der Dudenredaktion: Prof. Dr. Günther Drosdovski, Dr. Rudolf Köster, Dr. Wolfgang Müller, Dr. Werner Scholze-Stubenrecht, 4., völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Bibliographisches Institut Mannheim/Wien/Zürich : Dudenverlag. 1984. 804 S. S. 196-212.

3. Schendels E. Deutsche Grammatik. Morphologie. Syntax. Text. = Шендельс Е. И. Практическая грамматика немецкого языка : учебник для ин-тов и фак-тов иностр. яз. 3-е изд., испр. М. : Высшая школа, 1988. 416 с. На нем. яз. С. 127-139.

Praktische Aufgaben

1. Was drücken die Wortformen der Substantive aus?

Mein Freund kommt morgen. Mein Kamerad kommt morgen. Ich liebe meinen Freund. Ich liebe meinen Kameraden. Ich schreibe meinem Freund. Ich schreibe meinem Kameraden. Es ist der Vater meines Freundes. Es ist der Vater meines Kameraden.

2. Nach welchen formalen Merkmalen kann man das Geschlecht des Substantivs bestimmen? Analysieren Sie die im Text vorhandenen Substantive, kommentieren Sie ihre grammatischen Formen.

Deutsche Erfindungen erobern die Welt

1440 erfindet Johannes Gutenberg den Buchdruck. Bücher und Texte lassen sich damit einfach vervielfältigen und werden für große Teile der Bevölkerung bezahlbar. Die Epoche der Aufklärung beginnt.

1876 begründet der Landarzt Robert Koch die Bakteriologie. Er erkennt, dass Krankheiten durch mikroskopische Erreger verursacht werden. Besonders hervorzuheben ist die Entdeckung des Tuberkulose-Erregers, die Koch weltberühmt macht. Das nach ihm benannte Institut erforscht und bekämpft bis heute Infektionskrankheiten.

1886 erfinden Carl Benz und Gottlieb Daimler fast zeitgleich, jedoch unabhängig voneinander das Automobil. Langsam aber sicher setzt sich das unabhängige und schnelle Fortbewegungsmittel durch. Heute ist Mobilität ohne Autos nicht mehr denkbar – auch wenn sich die Antriebstechnologie weiter verändern wird.

Manfred von Ardenne erfindet 1930 das Fernsehen. Seine Technologie zerlegt die Bilder beim Sender, um sie beim Empfänger wieder zusammenzufügen. Auch fast hundert Jahre später erreichen Unterhaltungs- und Informationssendungen täglich ein Millionenpublikum.

Weil er keine Lust auf Rechnen hat, erfindet Konrad Zuse 1941 kurzerhand den Computer. Der programmierbare Z3 läutet das digitale Zeitalter ein. Nahezu alle Arbeits- und Lebensbereiche werden dadurch in den folgenden Jahrzehnten tief greifend verändert.

3. Bestimmen Sie das Geschlecht der Substantive.

a) ihrer Bedeutung nach:

Eisen, Kupfer, Donau, Spinne, Marmor, Sommer, Hagel, Regen, Linde, Deutschland, Erdbeere, Katze, Kaukasus, Kind, Elbrus, Eiche, Rhein, Ahorn, Apfelsine, Eins, Herbst, Norden, Rose, Westen, Süden, Fliege, November, Irak, Granit, Elbe, Rhein, Arktis, Mittwoch, Melone.

b) ihrer Form nach:

Flieger, Amerikaner, Wirtschaft, Aktivität, Jüngling, Ärztin, Büchlein, Fahrt, Tischler, Dankbarkeit, Demonstrant, Hoffnung, Diktatur, Gebirge, Pädagogik, Philosoph, Fakultät, Doktorand, Revolution, Drittel, Absolvent, Poesie, Eigenschaft, Pionier, Bäckerei, Bewegung, Bildung, Klarheit, Lehrling, Museum, Visum, Kandidat, Ankunft, Mädchen.

4. Bestimmen Sie das Geschlecht folgender Homonyme, nennen Sie ihre Pluralformen. Übersetzen Sie sie ins Ukrainische.

Band, Steuer, Tau, Moment, Erbe, Kunde, See, Kiefer, Tor, Leiter, Weise.

5. Ergänzen Sie die Sätze durch die entsprechenden Homonyme (im Sg. und im Pl.) bzw. Artikel, Pronomen etc.:

a) 1. Der Roman ist in drei ... erschienen. 2. Das Mädchen trug im Haar 3. Dieses historische Werk umfasst mehrere ... 4. Die Sängerin tritt immer nur mit ihr... .. auf. (*der, das, die Band*)

b) 1. Wir stellten gegen die Wand. 2. Hans ist unserer Abteilung. 3. Die anwesenden ... der Unternehmen waren gegen die Resolution. (*der, die Leiter*).

c) 1. An allen Türen hängen Auf jedem ... steht ein Name. 2. Rauchen verboten! Sehen Sie nicht? 3. dient – vor den Körper gehalten – dem Kämpfenden zur Abwehr von Attacken mit Hieb- und Stichwaffen. 4. Nach den auf gemalten Wappen erkannte man, ob ihre Besitzer Freunde oder Feinde waren. (*der, das Schild*).

d) 1. In Deutschland gibt es vieleUnd ... Bodensee ist am größten. 2. Urlaub *an* ... Nordsee ist unvergesslich! (*der, die See*).

e) 1. Der Mann verzichtete auf 2. Daniel ist ... einzige rechtmäßige ... 3. 1896 trat er ... väterliche ... an. (*der, das Erbe*).

f) 1. Die Wagen dieser Klasse haben bequeme 2. Direkte ... hat man direkt an den Staat zu zahlen. 3. Hast du dich an gegessen? 4. Ich denke, wird im nächsten Jahr erhöht werden. (*die, das Steuer*).

g) 1. Den Esel erkennt man an den Ohren und an den Worten 2. Du musst der Garage nicht öffnen, ... öffnet sich automatisch. 3. Spät in der Nacht klopfte jemand an (*der, das Tor*).

6. Analysieren Sie die morphologische Form der fettgedruckten Wörter. Nach welchen Deklinationstypen werden diese Substantive dekliniert,

was ist das Kennzeichen jedes Deklinationstyps? Wie werden die Eigennamen und die substantivierten Adjektive dekliniert? Führen Sie weitere Beispiele an.

In unterschiedlichen **Sprachen** hört das **Land** der **Teutonen** auf verschiedene **Namen**, aber warum? Wie so oft bringt uns die **Frage** zurück ins Römische **Reich**, als elegant gekleidete **Italiener** zum ersten **Mal** das Rheinland im **Westen** des Landes bereisten. Auf die Frage nach dem Namen bekamen sie von den verschiedenen **Stämmen**, die das **Gebiet** des heutigen **Deutschlands** bewohnten, ganz unterschiedliche **Antworten**. Darunter waren Namen wie “**Stumme**”, “**Nachbarn**” oder “**Menschen des Waldes**”, natürlich in den jeweiligen Sprachen dieser **Zeit**. Jahrhunderte später, und trotz faktischer **Unstimmigkeiten**, halten die meisten **Länder** auch heute noch an diesen **Begriffen** fest.

(Nach <https://www.momondo.de/discover/12-ueberraschende-dinge-ueber-deutschland>)

Praktische Lehrveranstaltung 9

Thema: *Das Substantiv. Die grammatischen Kategorien des Substantivs. Pluralbildung der Substantive*

Praktisches Ziel: die folgenden Schwerpunkte zu besprechen:

- Allgemeine Charakteristik des Substantivs. Semantische Klassifikation.
- Der erste Typ der Pluralbildung.
- Der zweite Typ der Pluralbildung.
- Der dritte Typ der Pluralbildung.
- Der vierte Typ der Pluralbildung.
- Pluralia- und Singulariatantum.

Theoretische Fragen

1. Was bedeutet die synthetische Weise der Pluralbildung?
2. Was bedeutet die analytische Weise der Pluralbildung?
3. Wie wird der Plural der Substantive nach dem ersten Typ gebildet? Führen Sie Beispiele an!
4. Sprechen Sie über den zweiten Typ der Pluralbildung. Führen Sie Beispiele an!
5. Was ist typisch für den dritten Typ der Pluralbildung? Führen Sie Beispiele an!
6. Wie wird der Plural der Substantive nach dem vierten Typ gebildet? Führen Sie Beispiele an!
7. Nennen Sie besondere Fälle der Pluralbildung.
8. Welche Substantive gehören zu den Singulariatantum und Pluraliatantum? Führen Sie Beispiele an!
9. Nennen Sie die Homonyme, die sich voneinander durch verschiedene Pluralformen unterscheiden.

Literatur

1. Абрамов Б. А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология немецкого и русского языков : учеб. для студ. вузов / под ред. Н. Н. Семенюк, О. А. Радченко, Л. И. Гришаевой. М. : ВЛАДОС, 2001. 288 с. На нем. яз. С. 82-85.

2. Duden : Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. hrsgg. vom wissenschaftlichen Rat der Dudenredaktion: Prof. Dr. Günther Drosdovski, Dr. Rudolf Köster, Dr. Wolfgang Müller, Dr. Werner Scholze-Stubenrecht, 4., völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Bibliographisches Institut Mannheim/Wien/Zürich : Dudenverlag. 1984. 804 S. S. 223-231.

3. Schendels E. Deutsche Grammatik. Morphologie. Syntax. Text. = Шендельс Е. И. Практическая грамматика немецкого языка : учебник для ин-тов и фак-тов иностр. яз. 3-е изд., испр. М. : Высшая школа, 1988. 416 с. На нем. яз. С. 139-154.

Praktische Aufgaben

1. Erklären Sie den Stilwert der Pluralformen!

Deine Gifte – oh, sie schmecken süße! – / Wir sind quitt, du Herzvergifterin!
(F. Schiller) Über dir mag die Verleumdung geifern, / Die Verführung ihre Gifte
spei'n... (F. Schiller) Sphären ineinander lenkt die Liebe, / Weltsysteme dauern nur
durch sie. / Tilge sie vom Uhrwerk der Naturen – Trümmernd auseinander springt das
All, / In das Chaos donnern eure Welten, / Weint, Newtons, ihren Riesenfall!
(F. Schiller).

2. Welche Funktion erfüllen die Pluralformen von folgenden Homonymen? Nennen Sie ihre Singularformen.

Banken – Bänke
Wörter – Worte
Schilder – Schilde
Bände – Bänder
Steuer – Steuern
Gesichter – Gesichte
Leiter – Leitern
Gehälter – Gehalte
Tore – Toren
Stocke – Stockwerke

3. Erklären Sie, welche Rolle die unterschiedlichen Pluralformen oder das Fehlen der Pluralform bei der Bedeutungsdifferenzierung der nachfolgenden Substantive spielt! Bilden Sie mit diesen Substantiven Beispiele in den unterschiedlichen Pluralformen bzw. nur im Singular!

Wörter – Worte; Tücher – Tuche; Gesichter – Gesichte; Schilder – Schilde;
die Aufnahme – nur im Singular und die Aufnahme – die Aufnahmen;
der Wechsel – nur im Singular und der Wechsel – die Wechsel;
die Berühmtheit – nur im Singular und die Berühmtheit – die Berühmtheiten;
die Höhe, die Tiefe – nur im Singular und die Höhe, die Tiefe – die Höhen, die
Tiefen;
die Grobheit, die Wahrheit, die Weisheit, die Derbheit – nur im Singular und
die Grobheit – die Grobheiten, die Wahrheit – die Wahrheiten, die Weisheit – die
Weisheiten, die Derbheit – die Derbheiten.

4. Bestimmen Sie, welche von den folgenden Substantiven gewöhnlich nur im Singular, welche nur im Plural gebraucht werden? Ordnen Sie die Substantive mit dem Artikel den zwei Spalten zu:

Fleiß, Kosten, Milch, Spagetti, Unterricht, Obst, Vieh, Alkohol, Spirituosen, Makkaroni, Gehen, Trümmer, Geschirr, Tropen, Mut, Großeltern, Immobilien, Urlaub, Ferien, Zwillinge, Gold, Lesen, Geschwister, Memoiren.

5. Bilden Sie die Pluralformen der folgenden Substantive:

a) der Chef, das Porträt, der Klub, das Hotel, der Balkon, das Restaurant, das Auto, der Gummi, das Café, das Kino, der Uhu, das Echo, der Zoo, das Komitee, das Genie, das Sofa, das Taxi, das Konto, das Büro;

b) der Seemann, der Bergmann, der Fachmann, der Kaufmann, der Geschäftsmann, der Landsmann, der Staatsmann, der Schneemann, der Strohmann, der Ehemann, der Hampelmann;

c) das Lexikon, der Bau (будівля), der Globus, das Genus, das Tempus, der Terminus, der Stock (поверх), der Rat, der Professor;

d) das Museum, das Stadium, das Zentrum, das Ministerium, das Praktikum.

6. Durch welche Mittel wird die Kategorie des Numerus bei den Substantiven in folgenden Beispielen ausgedrückt?

Der Charakter – die Charaktere; der Professor – die Professoren; der Rat – die Ratschläge; der Dank – die Danksagungen; zehn Jungen; ein wenig Sahne; Tag für Tag; Schritt für Schritt; der Mensch – die Leute; der Modus – die Modi.

Praktische Lehrveranstaltung 10.

Thema: Der deutsche Satz. Besonderheiten und Einteilung.

Praktisches Ziel: über die folgenden Schwerpunkte zu diskutieren:

- Gegenstand und Einheiten der Syntax.
- Die Hauptmerkmale des deutschen Satzes.
- Arten der syntaktischen Beziehungen im Satz.
- Die Wortfügung.

Theoretische Fragen

1. Womit befasst sich die Syntax? Welche Einheiten rechnen die modernen Linguisten zu den syntaktischen Einheiten?
2. Wie ist die Syntax mit der Morphologie verbunden?
3. Wie sind die Hauptmerkmale des deutschen Satzes?
4. Welche Arten der syntaktischen Beziehungen im Satz unterscheidet man? Welche Mittel dienen zum Ausdruck der syntaktischen Beziehungen im Satz?
5. Wie definiert man eine Wortfügung? In welche Gruppen können die Wortfügungen eingeteilt werden?
6. In welche Arten der grammatischen Beziehungen treten zueinander die Glieder einer Wortgruppe?

Literatur

1. Абрамов Б. А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология немецкого и русского языков : учеб. для студ. вузов / под ред. Н. Н. Семенюк, О. А. Радченко, Л. И. Гришаевой. М. : ВЛАДОС, 2001. 288 с. На нем. яз. С. 103-106.

2. Кійко Ю. Є., Кудрявцева О. Д. Основи теоретичної граматики німецької мови = Grundlagen der theoretischen Grammatik der deutschen Sprache : навч. посібник для студ. вищ. навч. закладів. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2009. 184 с. Текст нім. мовою. С. 158-159, 166-168.

3. Крецька Ю. А. Der einfache Satz. *Фондові лекції викладачів факультету іноземної філології* : [навчальне видання] / За заг. ред. П. Л. Шулик, О. В. Кеби. Частина III. Кам'янець-Подільський : Аксіома, 2015. 160 с. С. 86-97.

4. Duden : Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. hrsgg. vom wissenschaftlichen Rat der Dudenredaktion: Prof. Dr. Günther Drosdovski, Dr. Rudolf Köster, Dr. Wolfgang Müller, Dr. Werner Scholze-Stubenrecht, 4., völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Bibliographisches Institut Mannheim/Wien/Zürich : Dudenverlag. 1984. 804 S. S. 559-567.

5. Schendels E. Deutsche Grammatik. Morphologie. Syntax. Text. = Шендельс Е. И. Практическая грамматика немецкого языка : учебник для ин-

Praktische Aufgaben

1. Welche Satzarten unterscheidet man nach dem kommunikativen Ziel der Aussage (nach der Redeabsicht)? Bestimmen Sie die Aussage-, Frage- und Befehlsätze; emotional neutrale Sätze und Ausrufesätze; Entscheidungsfragen und Ergänzungsfragen. Erklären Sie den Unterschied zwischen diesen Sätztypen. Sagen Sie, wodurch die Befehlsätze ausgedrückt werden können, welche Willensäußerung des Sprechenden enthalten sie?

1. Erika ist Medizinstudentin, nicht wahr? 2. Wie ist das Wetter heute? 3. Ist jemand da? 4. Hier ist es extrem heiß! 5. Übersetzen Sie bitte den Satz! 6. Du sollst sofort das Buch bringen! 7. Du studierst an der Kunstakademie, nicht wahr? 8. Man benutze diese Seife für feine Stoffe. 9. Was machst du hier?! 10. Schlagt bitte die Bücher auf! 11. Der Sohn will nicht weiter studieren. 12. Wie dunkel ist es hier! 13. Der Abend war toll! 14. „...Kennen Sie das alte Stück? Das ist ganz außerordentliches Stück...“. 15. Komm her! 16. Stillgestanden! 17. Machen wir heute einen Ausflug! 18. Ihr habt heute den Text zu lesen. 19. Pst! 20. Entschuldigung, kannst du bitte nicht das Fenster schließen? 21. Man stelle die Mischung kalt. 22. Könnten Sie mir bitte helfen? 23. Du wirst sofort nach Hause gehen! 24. Ihr werdet euch jetzt hinlegen und zu schlafen versuchen. 25. Dass es mir aber keine Streitereien mit der Mathilde gibt!

2. Rekonstruieren Sie aus den elliptischen Sätzen vollständige Sätze.

1. Erst die Arbeit, dann das Spiel.
2. Sonst noch was? – Eine Flasche Wasser, bitte!
3. Wie heißen Sie? – Michael Weiß. – Woher kommen Sie? – Aus Deutschland. – Wo wohnen Sie? – In Erfurt. – Ihre Adresse? – Bahnhofstraße, 16, Neustadt.
4. Peter hat heute eine Eins. In der Mathearbeit.
5. Das Beste aus Berlin. (Zeitungsüberschrift)

3. Gestalten Sie folgende Wortgruppen in Sätze um! Erklären Sie den Unterschied zwischen den Wortgruppen und Sätzen!

Meine Ferien; ihre ausgezeichnete Arbeit, stolz sein, für Hilfe danken, leise lachen; auf die Freunde warten.

4. Bestimmen Sie substantivische, verbale und adjektivische Wortgruppen und ihre Komponenten (Partizip + Substantiv; Adverb + Adjektiv

u.a.m.). Bestimmen Sie die Arten der Wortverbindung (Kongruenz (Übereinstimmung); Rektion; Anschließung):

Der Sinn des Lebens; stolz auf die Auszeichnung; für hochbegabt halten; lange schlafen; das Fenster rechts; laut singend; ein (mein, kein) neuer Pullover; ein parkendes Auto; mit großer Freude; genau dort.

5. Übersetzen Sie folgende Sätze ins Deutsche! Vergleichen Sie die Struktur der ukrainischen Sätze mit der der deutschen. Erklären Sie die Unterschiede!

1. Мені тебе шкода. 2. Дощить. 3. Йому потрібно приймати ці таблетки тричі на день. 4. Пані Шмідт – німкеня. 4. Вік живи – вік учись. 5. У Швейцарії говорять німецькою, італійською, французькою та ретороманською.

Praktische Lehrveranstaltung 11

Thema: *Der deutsche Satz. Besonderheiten und Einteilung. Der zusammengesetzte Satz. System der Satzarten.*

Praktisches Ziel: die folgenden Schwerpunkte zu diskutieren:

- Der zusammengesetzte Satz. Die Satzarten.
- Die Satzreihe.
- Das Satzgefüge.
- Die Wortfolge im Nebensatz und im Hauptsatz.

Theoretische Fragen

1. Charakterisieren Sie zwei Arten der zusammengesetzten Sätze (die Satzreihe und das Satzgefüge).
2. Durch welche Konjunktionen und Konjunkionaladverbien werden die Sätze in der Satzreihe miteinander verbunden? Wie ist die Wortfolge in den Teilen einer Satzreihe?
3. Sprechen Sie über die Objektsätze und Temporalsätze. Führen Sie Beispiele an!
4. Charakterisieren Sie die Kausalsätze, Attributsätze, Finalsätze, Bedingungssätze und Konzessivsätze. Führen Sie Beispiele an!

Literatur

1. Абрамов Б. А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология немецкого и русского языков : учеб. для студ. вузов / под ред. Н. Н. Семенюк, О. А. Радченко, Л. И. Гришаевой. М. : ВЛАДОС, 2001. 288 с. На нем. яз. С. 103-106.

2. Кійко Ю. Є., Кудрявцева О. Д. Основи теоретичної граматики німецької мови = Grundlagen der theoretischen Grammatik der deutschen Sprache : навч. посібник для студ. вищ. навч. закладів. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2009. 184 с. Текст нім. мовою. С. 168-177.

3. Duden : Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. hrsgg. vom wissenschaftlichen Rat der Dudenredaktion: Prof. Dr. Günther Drosdovski, Dr. Rudolf Köster, Dr. Wolfgang Müller, Dr. Werner Scholze-Stubenrecht, 4., völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Bibliographisches Institut Mannheim/Wien/Zürich : Dudenverlag. 1984. 804 S. S. 665-670.

4. Schendels E. Deutsche Grammatik. Morphologie. Syntax. Text. = Шендельс Е. И. Практическая грамматика немецкого языка : учебник для ин-тов и фак-тов иностр. яз. 3-е изд., испр. М. : Высшая школа, 1988. 416 с. На нем. яз. С. 353-397.

Praktische Aufgaben

1. Bestimmen Sie die Typen der Nebensätze.

1. Mich erschüttert das manchmal noch, trotzdem ich es schon seit einiger Zeit weiß. (E.M. Remarque)
2. Er nahm ein Lineal auf und bewegte es, als schläge er den Takt. (R. Leonhardt)
3. Ehe er noch zu Ende dachte, wurde die Tür aufgerissen. (A. Seghers)
4. Marie kam leise herein, um ihn nicht zu wecken, falls er noch schlief. (A. Seghers)
5. Es kam die Zeit, wo er sie auf dem Schulhofe oft von gewissen Erlebnissen sprechen hörte... (Th. Mann)
6. Er ließ es offen, welche Wege er meine. (B. Use)
7. Lohmann ... durfte, bis er nach England ging, auf der Schule verbleiben. (H. Mann)
8. „Sagen Sie mir, ist das alles wahr?“ fragte er, indem er an Fahle herantrat. (B. Kellermann)
9. Ihr Trost war, dass dies alles mit unnatürlichen Dingen zugegangen sei. (W. Hauff)
10. Wiederum war Christa ja nicht die Frau, der man phantastische Lügen erzählen konnte, ohne dass sie von ihm eine Erklärung gefordert hätte. (B. Kellermann)
11. ... nun war es, als trete etwas Fremdes zwischen sie. (Th. Storm)
12. Er erinnerte sich, wie ihn die Mutter das letztmal in der Küche des kleinen Hauses umarmt hatte. (B. Use)
13. Eduard sieht aus, als ob er einen Schlaganfall kriegen wird. (E.M. Remarque)
14. Petra musste sie während der Fahrt stützen und halten, damit sie nicht vom Sitz fiel. (H. Fallada)
15. Weil ihm jeder abgeschlossene Raum zuwider war, war er ans Fenster getreten. (A. Seghers)

2. Bestimmen Sie den Typ der Verbindung in den folgenden Sätzen:

Esperanto ist eine systematische Sprache, denn es ist folgerichtig aufgebaut. Man führt Esperanto nicht als Hauptfach, denn es wird nie durchsetzen. Der Wortschatz dieser Sprache stammt vorwiegend aus dem Englischen und Französischen, die Schreibung jedoch ist phonetisch. Es gibt noch andere Kunstsprachen, doch Esperanto ist die bekannteste. Die Idee einer Kunstsprache fasziniert nicht nur Sprachwissenschaftler, sondern auch Philosophen haben sich immer wieder mit dieser Idee beschäftigt. Der Erfinder des Esperantos, Ludwig Lazarus Zamenhof, war kein Sprachwissenschaftler, sondern er studierte Medizin. Zamenhof machte als Kind Erfahrungen mit vielen Sprachen, denn er wuchs in einem

Sprachgewirr auf. Stark vertreten war auch das Jiddische, denn die Hälfte der etwa 20 000 Einwohner waren Juden, und zu dieser Bevölkerungsgruppe gehörte die Familie Zamenhof. Zamenhof wollte eine Universalsprache entwickeln, denn er hat darunter gelitten, dass sich in seiner Heimat viele Menschen nicht miteinander verständigen konnten. Er lernte in der Synagogenschule und im Gymnasium vier Sprachen, aber das reichte dem Vater nicht, denn dieser wollte die Sprachbegabung seines Sohnes fördern. Zamenhof muss sehr sprachbegabt gewesen sein, denn er beherrschte viele Sprachen. Zamenhof träumte von einer einzigen Sprache, und zwar dachte er an eine Universalsprache. Der Vater hielt von der Beschäftigung des Sohnes mit der Kunstsprache nichts, deshalb warf er dessen erste Aufzeichnungen ins Feuer. Er unterstützte das Sprachenlernen seines Sohnes, trotzdem versuchte er ihn von der Beschäftigung mit der Universalsprache abzubringen. Esperanto ist leicht erlernbar, erstens ist es folgerichtig aufgebaut, zweitens basiert es auf 16 Grundregeln, drittens kennt es keine Ausnahmen.

3. Finden Sie in dem nächsten Text die Nebensätze, bestimmen Sie ihre Art.

Schwertwale

Ogleich der Schwertwal harmlos ist, galt er lange Zeit als Raubtier und wurde der Gefährlichkeit von Haien gleichgesetzt. Heute sind die sogenannten Killerwale rehabilitiert, weil ihr Verhalten intensiv erforscht wurde. Da Schwertwale sehr beliebt sind, legen die Zoodirektoren weltweit besonderen Wert darauf, sie in ihren Zoos präsentieren zu können. Wenn dressierte Schwertwale den Befehl erhalten, vollführen sie in den Zoos die höchsten Sprünge. Wenn sie ins Wasser zurückplatschen, spritzen sie die Zuschauer nass. Nachdem Wissenschaftler diese Tiere jahrelang beobachtet hatten, ist es ihnen gelungen, die Walsprache teilweise zu entschlüsseln. Junge Schwertwale benötigen etwa 5 Jahre, bis sie ihre Sprache ungefähr beherrschen. Um sich innerhalb der eigenen Gruppe verständigen zu können, benutzen Schwertwale eine Art „Dialekt“. Falls sie sich in Gefahr befinden, können sie sich mit Schwertwalen anderer Gruppen verständigen, indem sie eine gemeinsame „Hochsprache“ verwenden. Da Dressuren in Zoos erfolgreich sind, wird häufig vergessen, dass Schwertwale in Gefangenschaft oft nach wenigen Jahren sterben. Dagegen können Schwertwale, die in der freien Natur leben, ungefähr so alt wie der Mensch werden. Da ihre Produkte industriell nutzbar sind, werden Wale jedoch von modernen Fangflotten gejagt und getötet. Das geschieht auch weiterhin, obwohl Tierschützer aus aller Welt protestieren.

Praktische Lehrveranstaltung 12

Thema: *Stilistische Besonderheiten der deutschen Sprache*

Praktisches Ziel: die folgenden Schwerpunkte zu diskutieren:

- Gegenstand der Stilistik.
- Begriff des Stils.
- Merkmale der funktionalen Stile.

Theoretische Fragen

1. Wie definiert man den Begriff „Stilistik“?
2. Wie definiert man den Gegenstand der Stilistik?
3. Mit welchen philologischen Nachbardisziplinen steht die Stilistik in enger Beziehung?
4. Was ist Stil?
5. Welche funktionalen Stile unterscheiden die Linguisten? Wie sind ihre Merkmale?

Literatur

1. Брандес М. П. Стилистика немецкого языка : учеб. пособие для ин-тов и фак. иностр. яз. М. : Высшая школа, 1983. 271 с. С. 13-37, 159-220.
2. Dale Elena Novotny. Stilistik der deutschen Sprache : Lehrmittel für die Studenten der deutschen Philologie. Klaipeda, 2008. 60 S. S. 4-12.
3. Fleischer W., Michel G. Stilistik der deutschen Gegenwartssprache. Leipzig : Bibliographisches Institut, 1975. 394 S.
4. Glusak T. S. Funktionalstilistik des Deutschen. Minsk : Verlag „Wyschejschaja Schkola“, 1981. 170 S. S. 14-20, 29-44.
5. Riesel E., Schendels E. Deutsche Stilistik = Ризель Э. Г., Шендельс Е. И. Стилистика немецкого языка : учеб. для вузов. М. : Высшая школа, 1975. 315, [1] с. Кн. на нем. яз.

Praktische Aufgaben

1. Nennen Sie die Stilzüge des Stils des öffentlichen Verkehrs. Geben Sie eine differenzierte Charakteristik der sprachlichen Gestaltung dieser Stilzüge anhand des angeführten Textes.

„- Ausländer aus EG-Staaten oder „sicheren Drittstaaten“, d.h. Ländern, in denen die Anwendung der Genfer Flüchtlingskonvention und der Europäischen Menschenrechtskonvention sichergestellt ist, können sich nicht auf das Asylrecht berufen, auch ein (vorläufiges) Bleiberecht entsteht nicht.

- Das Asylverfahren wird verkürzt.

- Missbräuchlicher, mehrfacher Bezug von staatlichen Leistungen wird verhindert.
- Der Lebensunterhalt für Asylbewerber wird grundsätzlich durch Sachleistungen sichergestellt.“

2. Verfassen Sie Ihren Lebenslauf (einen tabellarischen chronologischen Lebenslauf oder einen „freien“ (d.h. frei gestalteten) Lebenslauf). Beachten Sie dabei folgende Hinweise: der Lebenslauf soll einen Bericht enthalten über: a) Bildungsgang; b) bisherige Berufstätigkeit; c) gesellschaftliche Betätigung; d) persönliche Lebensverhältnisse; e) der Lebenslauf wird mit Ort, Datum und Namen abgeschlossen. Wodurch unterscheidet sich tabellarischer Lebenslauf von dem „freien“? In welchen Berufen bzw. Situationen, Ihrer Meinung nach, darf ein Lebenslauf „frei“ sein?

3. Bestimmen Sie, durch welche Worte und Wendungen der Ton des nachstehenden Briefes so „persönlich“ wirkt.

Berlin, 26. Juli 1998

Liebe Anna!

Du wirst lange auf Nachricht von mir gewartet haben. Verzeih mir, wenn ich erst heute meine Schuld nachhole. Vorerst muss ich Dir mitteilen, dass Paul über 1 Jahr im Krankenhaus zugebracht hat.

Vielleicht kannst Du verstehen, dass ich oft nicht wusste, was ich zuerst und was ich zuletzt tun sollte; der Haushalt, die Schule, der Beruf und alles Drum und Dran nahm mich voll ganz in Anspruch. Im Oktober, wenn alles klappt, erhalte ich meinen Facharbeiterbrief. Bis dahin muss ich mich noch ziemlich anstrengen.

Nun hast du große Ferien, ich hoffe, dass Du diese Zeit irgendwo in der schönen Natur verlebst, was ich Dir sehr herzlich gönne. Erhole Dich und schöpfe neue Kraft für das kommende Arbeitsjahr, denn Du hast es ganz bestimmt verdient und vom gesundheitlichen Standpunkt dringend nötig.

Wie geht es sonst, wie geht es Deinen Angehörigen? Was gibt es sonst Neues?

Renate war letztlich zu Pfingsten bei uns gewesen. Paul war im Dezember vergangenen Jahres bei ihr, und vielleicht fährt er wieder im September zu ihr.

Ansonsten gibt es bei uns nicht viel zu berichten.

In der Annahme, dass ich mich für heut verabschieden.

Über ein paar Zeilen von Dir würde ich mich sehr freuen. Sei vielmals von uns beiden herzlich begrüßt und geküsst.

Deine Paul und Gusti.

Grüß bitte Deine Geschwister und Bekannten.

4. Welche Merkmale zeugen von dem populärwissenschaftlichen Charakter der folgenden Zeitungsnotiz?

Was ist Molekularbiologie?

„ND“: Im Zusammenhang mit dem allgemeinen Thema der Tagung erwähnten Sie eben den Begriff Molekularbiologie. Könnten Sie uns bitte das Wesen und die Bedeutung dieses neuen Wissenszweiges erläutern?

Professor Stubbe: Unter der Bezeichnung Molekularbiologie werden alle jene Zweige der biologischen Forschung zusammengefasst, die sich damit befassen, die den Grundeigenschaften des Lebens zugehörigen Elementarprozesse aufzuklären. Biochemie, Biophysik, Genetik, Kybernetik und andere Wissenszweige vereinigen sich in der Molekularbiologie mit dem Ziel, in die molekularen Grundlagen des Stoffwechsels, des Wachstums, der Vererbung und Erregbarkeit sowie in die Besonderheiten ihrer Wechselwirkungen in der lebenden Zelle einzudringen.

Lassen Sie mich das an einem konkreten Problem aus der Molekulargenetik veranschaulichen: Im täglichen Leben beobachten wir die Vererbung, wenn wir zum Beispiel die Ähnlichkeit der Kinder mit ihren Eltern feststellen, wenn wir sehen, dass aus den von einer hochleistungsfähigen Weizensorte geernteten Samen erneut Pflanzen mit den Eigenschaften eben dieser Sorte heranwachsen oder wenn wir etwa in der Rinderzucht männliche Tiere verwenden, die eine hohe Milchleistung auf ihre Nachkommen vererben.

Lebendige Informationen

Durch den Vererbungsvorgang müssen also von den Eltern gleichsam biologische Informationen auf die Nachkommen übertragen werden, die es diesen Nachkommen ermöglichen, auf ihre Entwicklungsbedingungen in gleicher oder ähnlicher Weise zu reagieren wie ihre Eltern. Welches ist nun die materielle Grundlage dieser Übertragung der genetischen Information?

Zunächst wurde bereits in der ersten Hälfte dieses Jahrhunderts erkannt, dass bestimmte Zellbestandteile – namentlich die in jeder Zelle im Kern vorhandenen Chromosomen – eine besondere Rolle im Vererbungsprozeß spielen. Wie jedoch in diesen Chromosomen gewissermaßen die Informationen zur Ausbildung bestimmter Eigenschaften und zur Regelung von Reaktionsabläufen enthalten sind, das konnte erst geklärt werden, nachdem man tiefer in die Eigenschaften dieser Strukturen eindrang, ihren molekularen Aufbau und die biochemischen Prozesse untersuchte, an denen sie beteiligt sind.

Als Ergebnis dieses Vorstoßes bis zu den Grundbausteinen der lebenden Materie wurde erkannt, dass eine bestimmte Stoffgruppe, die Nukleinsäuren, Träger der genetischen Information sind. Nukleinsäuren sind bestimmte organische Säuren, die vorwiegend in den Zellkernen zu finden sind.

INHALTE ZUR SELBSTÄNDIGEN ARBEIT

Thema 1. Aus der Geschichte der deutschen Sprache.

Theoretische Fragen

1. Die Herausbildung der deutschen Nationalität.
2. Die Bildung des deutschen Staates.
3. Der Beginn der schriftlichen Überlieferung der werdenden deutschen Sprache.
4. Der althochdeutsche Sprachraum und die althochdeutschen Territorialdialekte.
5. Der althochdeutsche Wortschatz.

1. Левицький В. В. Історія німецької мови. Посібник для студентів вищих навчальних закладів. Вінниця : Нова книга, 2007. 216 с. С. 18-32.

2. Bublik W. N. Geschichte der deutschen Sprache = Бублик В. Н. Історія німецької мови. Навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Вінниця : Нова книга, 2004. 272 с. Текст нім. мовою. С. 28-33.

3. Moskalskaja O. I. Deutsche Sprachgeschichte = Москальская О. И. История немецкого языка. Учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений. М. : Издательский цент „Академия”, 2003. 288 с. С. 31-63.

1. Die Herausbildung der deutschen Nationalität

Mit dem VI. Jahrhundert beginnt die Frühgeschichte der deutschen Sprache. Vorausgegangen war in den III. und IV. Jahrhunderten die Integration der westgermanischen Einzelstämme zu großen Stammesverbänden. Die deutsche Nationalität ist aus den westgermanischen Großstämmen der Franken, Bayern, Alemannen, Thüringen und Sachsen hervorgegangen. Dieser Prozess dauerte vom V. bis zur Mitte des XI. Jahrhunderts. Eine führende Rolle spielten dabei die Franken und ihr König Chlodwig. Der nordfränkische König Chlodwig aus dem Geschlecht der Merowinger ergriff im V. Jahrhundert die Macht über das fränkische Gebiet. Unter seiner Führung eroberten die Franken die ehemalige römische Provinz Gallien und gründeten 486 ein mächtiges Reich, das bis zur Mitte des IX. Jahrhunderts bestand. Das Frankenreich erreichte seine Blütezeit unter Karl dem Großen. Unter Karl dem Großen aus dem Geschlecht der Karolinger wurde das fränkische Reich erweitert, zuerst durch das Langobardenreich in Italien, dann durch Pannonien (das heutige Ungarn), später durch einen Teil Spaniens (804). Die Franken unterwarfen auch andere germanische Stämme: die Alemannen, die Thüringer, die Burgunder, die Bayern und zuletzt die Sachsen (814). Sie wurden gewaltsam christianisiert. Somit wurde der Grundstein für die deutsche Nationalität geschaffen.

2. Die Bildung des deutschen Staates

Das fränkische Reich breitete sich auf das Territorium vieler europäischer Länder aus. Es ist sehr wichtig, folgendes zu beachten: die Stammesdialekte der Bayern, Alemannen, Franken, Hessen und Thüringer bildeten später die Grundlage des Althochdeutschen. In der Kirche, beim katholischen Gottesdienst herrschte Latein. Germanische oder romanische Dialekte drängten zum Verkehr bei den Bauern und dem Adel.

Im Jahre 843 wurde das große Karolingische Reich durch den Vertrag von Verdun unter den Enkeln Karls des Großen aufgeteilt. Der westliche (französische) Teil wurde von dem östlichen (deutschen) getrennt. Den östlichen Teil (das spätere Deutschland) erhielt Ludwig der Deutsche. Den westlichen Teil (das spätere Frankreich) erhielt Karl der Kahle, das Mittelreich (Italien und das Gebiet, das später nach ihm Lothringen benannt wurde) erhielt Lothar. Dieser Akt förderte die Bildung des deutschen Staates, die weitere Konsolidierung der deutschen Stämme. Er war auch für die Entwicklung der deutschen Sprache von entscheidender Bedeutung. Der deutsche Staat wurde zu einem starken Königtum. Im IX. Jahrhundert wurde er Teutonia (das „Teutonische Reich“) genannt.

Auch die germanischen Stammessprachen wurden im Prozess der Konsolidierung der einzelnen Stämme immer mehr ausgeglichen. Im Rahmen des Frankenreiches entwickelten sich zwei Sprachen: die westlichen Franken eigneten sich die romanische Sprache Galliens (das Altfranzösische) an, die östlichen Stämme sprachen ihre germanischen Dialekte, das Althochdeutsche. Im Norden wurde das Althochdeutsche durch die sogenannte zweite (althochdeutsche) Lautverschiebung abgegrenzt. Die von der zweiten Lautverschiebung betroffenen Gebiete (der mittlere und der südliche Teil des deutschen Sprachgebiets) werden als hochdeutscher Sprachraum angesehen, die übrigen altdeutschen Gebiete (Niedersächsisch, Niederfränkisch) gehören zum Niederdeutschen. Das Althochdeutsche weist zwei Dialektgruppen auf: Oberdeutsch und Mitteldeutsch. Zu der ersten Gruppe gehören das Alemannische, Baltische, Südrheinfränkische, Ostfränkische. Die zweite Gruppe bilden das Rheinfränkische, Mittelfränkische und das Thüringische. Die althochdeutsche Periode beginnt um 770 mit dem Beginn der schriftlichen Überlieferungen. Sie dauert bis zur Mitte des XI. Jahrhunderts und umfasst drei politische Epochen: die Epoche des karolingischen Großreiches, die Epoche des Ostfränkischen Reiches (843 – 911) und die des Deutschen Reiches unter den sächsischen und fränkischen Königen (seit 919).

Der aus dem Ostfränkischen Reich hervorgegangene deutsche Staat wurde im IX. Jahrhundert vorwiegend Teutonia „das Teutonische Reich“ genannt. In vielen lateinischen Quellen finden sich in derselben Bedeutung auch die Bezeichnungen

„Germania“, „Germani“, „germanicus“. Das Wort „deutsch“ erscheint 786 in der lateinischen Form „theodiscus“ (belegt in einem Bericht des Nuntius Georg von Ostia an Papst Hadrian I), um 800 erscheint der Ausdruck „Teodisca lingua“, das bedeutet „volksmäßige“ Sprache (jede germanische Sprache). Im IX. Jhd. trifft man schon in deutschen Texten die Bezeichnungen „diu diutisciu lant“ und „diutisciu liute“. Im XV-XVI. Jhd. entsteht die Zusammensetzung „Teutschland, Deutschland“.

3. Der Beginn der schriftlichen Überlieferung der werdenden deutschen Sprache

Die schriftliche Überlieferung der deutschen Sprache beginnt um 770. Sie ist in der althochdeutschen Epoche eng mit dem Kirchenleben verbunden. Die Kirche wurde im Frankenreich durch die königliche Macht unterstützt, darum entstanden hier zahlreiche Klöster und Bistümer. In Klosterstuben wurden theologische Traktate, Gebete, Psalmen ins Deutsch übertragen, Geschichtswerke geschrieben, Bibelkommentare für die Schule und die Ausbildung der Geistlichen verfasst. Die Klöster wurden zu Hauptstätten der Bildung, zu Zentren des geistigen Lebens der frühfeudalen Gesellschaft. Es war notwendig, den Gottesdienst in der Muttersprache der Volksmassen abzuhalten. Aber die führende Rolle spielte noch wie früher das Latein. Diese Sprache herrschte im Gericht, im öffentlichen Leben. Die Historiker schufen in dieser Sprache.

Die ersten deutschen Sprachdenkmäler waren Glossare, d. h. Vokabelverzeichnisse mit Übersetzungen und Interlinearübersetzungen der kirchlichen Texte. Sie wurden beim Lateinunterricht in Klosterschulen verwendet. Das älteste deutsche Sprachdenkmal, das zeitlich und örtlich bestimmt werden konnte, ist der um 770 in Freising verfasste „Abrogans“.

Unter den größeren prosaischen Werken sind die Übersetzung des lateinischen theologischen Traktats des Erzbischofs von Sevilla Isidor „Über den katholischen Glauben“, die Evangelien-Übersetzung des christlichen Schriftstellers Tatian aus Syrien und die Übersetzung der Benediktinerregel genannt.

Die Versdichtung diente auch der Verbreitung des Christentums. Zu nennen sind:

- 1) Das Bruchstück des Poems „Muspilli“ (über den Weltuntergang und das Jüngste Gericht (um 830);
- 2) Die „Evangelienharmonie“ des gelehrten Mönchs Ottfried (865) (eine Nachdichtung der Bibel);
- 3) Das Gedicht „Ludwigslied“ (über die Heldentaten des Königs Ludwig des Dritten).

Keine andere germanische Sprache und Literatur tragen einen so starken christlichen Charakter wie die frühdeutsche. Die alte germanische epische Dichtung, heimische Lieder und Sprüche lebten nur in mündlicher Überlieferung. Das einzige erhalten gebliebene Denkmal der epischen Dichtung ist ein Fragment aus dem „Hildebrandslied“ (es entstand im VII. Jahrhundert und wurde um 815 von zwei Mönchen des Klosters Fulda aufgezeichnet. Aus dem X – XI. Jahrhunderten sind zwei lateinisch-deutsche Gesprächssammlungen zu nennen.

Eine hervorragende Persönlichkeit war Notker der Deutsche (955 – 1022) – Philosoph und Übersetzer, der Schulvorsteher im Kloster St. Gallen, er übertrug zahlreiche Psalmen und lehrhafte Texte ins Deutsche (das Werk „Vom Trost der Philosophie“), philosophische Schriften von Aristoteles, er schuf viele philosophische Termini.

4. Der althochdeutsche Sprachraum und die althochdeutschen Territorialdialekte

Die Grenzen der althochdeutschen Territorialdialekte wurden von den Herzogtümern bestimmt.

Alemannisch. Im Südwesten des Reiches lag das Herzogtum Schwaben (nach dem alten Stamm der Sweben benannt). Es erstreckte sich über das Territorium des heutigen Baden-Württemberg, über den heutigen deutschsprachigen Teil der Schweiz und seit 925 über den Hauptteil des Elsass. Der Territorialdialekt des Herzogtums Schwaben heißt Alemannisch.

Bairisch. Im Südosten, östlich des Lechs (Nebenfluss der Donau) lag das Herzogtum Bayern. Es erstreckte sich über den größten Teil des heutigen Bayern und über das heutige Österreich. Sein Territorialdialekt heißt Bairisch. Bairisch und Alemannisch bilden den Grundstock der oberdeutschen Dialekte.

Fränkisch. Der fränkische Dialekt wurde in den Herzogtümern Franken und Lothringen gesprochen. Franken lag nördlich von Schwaben, im mitteldeutschen Raum. Es erstreckte sich über die heutigen westdeutschen Länder Rheinland-Pfalz, Hessen, die Landschaft Franken im Nordwesten Bayerns und grenzte im Norden und Nordwesten an das Herzogtum Lothringen. Auf der großen Fläche, die der fränkische Dialekt einnahm, wies er mehrere Abstufungen vom Oberdeutschen zum Niederdeutschen auf; dementsprechend wird er in einige Unterdialekte (Mundarten) gegliedert.

Zum Oberdeutschen zählt man die fränkischen Mundarten, die an der fränkisch-schwäbischen und an der fränkisch-bayrischen Grenze liegen, und nämlich Südfränkisch und Ostfränkisch.

Zur mitteldeutschen Dialektgruppe gehören das Rheinfränkische in der Pfalz (Mainz, Frankfurt, Worms, Speier) und das Mittelfränkische (Koblenz, Trier, Luxemburg, Saargebiet, Köln, Aachen).

Zur niederdeutschen Dialektgruppe gehört das Niederfränkische im Raum von Kleve (heute an der deutsch-niederländischen Grenze im Land Nordrhein-Westfalen), im ganzen Nordosten des Herzogtums Lothringen (das heutige Nieder- und Mittelbelgien: Flandern und Brabant) und im östlichen Teil des Herzogtums (in den heutigen Niederlanden). Es grenzt im Osten an das Sächsische.

Sächsisch. Das Herzogtum Sachsen lag im Norden des Reiches. Es erstreckte sich von der Elbe westwärts bis zur Ems über das Territorium des heutigen Schleswig-Holstein, Niedersachsen, über den westlichen Teil Sachsen-Anhalts, südwärts bis zum Harz.

Da Sachsen erst am Anfang des IX. Jahrhunderts nach den Sachsenkriegen Karls des Großen (772 – 804) dem Frankenreich angegliedert war, bewahrte das Altsächsische am Anfang der schriftlichen Überlieferung noch die Stellung einer selbständigen altgermanischen Sprache gegenüber dem Althochdeutschen. Das bedeutendste Denkmal des Altsächsischen ist das Poem „Heliand“ („Der Heiland“), das um 830 im Auftrag Ludwigs des Frommen, des Sohnes Karls des Großen, geschrieben wurde und der Propaganda des Christentums unter den Sachsen dienen sollte.

Die Annäherung des Altsächsischen an das Althochdeutsche begann bereits im IX. Jahrhundert. Sie vollzog sich unter dem Einfluss des fränkischen Dialekts, der schon im „Heliand“ bemerkbar ist. Im X. Jahrhundert, als die sächsischen Herzöge deutsche Könige und römische Kaiser wurden (919 – 1024), nahm der Einfluss des Althochdeutschen zu. Infolge der Konsolidierung der deutschen Nationalität entwickelte sich das Altsächsische immer mehr zu einem Territorialdialekt der deutschen Sprache und bildete den Grundstock des Niederdeutschen.

Thüringisch. In Thüringen, im nordöstlichen Mittelraum zwischen den Herzogtümern Franken und Sachsen, wurde der thüringische Dialekt gesprochen. Er gehörte zur mitteldeutschen Dialektgruppe.

Das wachsende Gemeinschaftsbewusstsein der werdenden deutschen Nationalität und das Gefühl der Gemeinschaft der Territorialdialekte, die in der Verbreitung der Bezeichnung „Teudisca lingua“, in der Folgezeit auch „die diutisca zunga“ ihren Ausdruck fand, führten in der althochdeutschen Zeit noch nicht zum sprachlichen Ausgleich. Die einzige Existenzform der werdenden deutschen Sprache waren nach wie vor die Territorialdialekte geblieben. Es fehlten eine einheitliche ökonomische Basis sowie ein intensiver Verkehr zwischen den einzelnen Landschaften, so dass auch keine Kommunikationsverhältnisse und

Kommunikationsbedürfnisse bestanden, die zur Herausbildung einer einheitlichen Verkehrssprache drängen würden.

Die Entstehung des Schrifttums und die Entwicklung der religiösen Übersetzungsliteratur führten zu einer tiefgreifenden Entwicklung der deutschen Sprache. Unter dem Einfluss des Kirchenlateins waren in die deutsche Sprache zusammen mit den Begriffen der neuen christlichen Ideologie viele neue Wörter, meist abstrakte Begriffswörter, eingegangen; es entwickelte sich der Stil der gelehrten Prosa. In der Dichtung wurde Alliteration unter dem Einfluss des Lateins verdrängt.

Im X.-XI. Jahrhundert waren auch günstige Bedingungen für die Entwicklung der Berufslexik entstanden. Es entstanden spezialisierte Handwerksberufe. Es handelt sich um Gold- und Eisenschmiede, Schildmacher, Schwertfeger, Drechsler, Walker, Gerber, Schuster, Sattler. Ganz anders ist die Sprache der althochdeutschen Dichtung. Hauptkennzeichen dieser Sprache ist hohes Pathos.

5. Der althochdeutsche Wortschatz

Die ahd. Sprache besaß einen reichen Wortschatz, aus verschiedenen Bereichen: Dichtung, Viehzucht, Ackerbau, Rechtswesen, Heerwesen und die alltäglichen Wörter natürlich. Noch in der voralthochdeutschen Zeit wurden viele lateinische Wörter entlehnt (das war die erste Schicht der lat. Entlehnungen (am Anfang u. Z.):

vinum – Wein, *calix* – ahd. *kelix* – Kelch;

ceresia – ahd. *kirsa* – Kirsche, *murus* – ahd. *mura* – Mauer;

persica – ahd. *pfersich* – Pirsich, *tegula* – *ziagal* – Ziegel;

moneta – *munizza* – Münze, *strata* – *strazza* – Straße.

Aus dem Lateinischen sind auch die Monatsbezeichnungen entlehnt: *Martium* – ahd. *merzo*.

Die Zweite lateinische Welle (ca. V. – VIII. n. Chr.). Dieser Kontakt ist geprägt durch die angelsächsisch-fränkische Mission. Dementsprechend fallen die Lehnwörter großteils in den liturgischen Bereich, z. B.: *Priester*, *Probst*, *Pfründe*, *Küster*, *Dom*, *Münster*, *Kapelle*, *Kloster*, *Abt*, *Mönch*, *Nonne*, *Prälat* (Klosterwesen), *Beichte* – ahd. *bi-jiht* (*jehan* „sagen“; daher eine Lehnübersetzung aus lat. *confessio*), *Gewissen* – lat. *conscientia* (Lehnübersetzung), *Samstag* – gr. *Sábbton* – hebr. *sabbat* (andere Formen: *Satertag* – Lehnübersetzung von lat. *Saturni dies*, *Sonnabend* – Lehnübersetzung).

Die Wörter, die dem Bereich der Kirchen und des Schulwesens gehören: *claustrum* – *klostar*, *monachus* – *munih* (Mönch), *scola* – ahd. *scuola*, *scribere* – *schriban*, *tabula* – ahd. *tavala*.

Die Entwicklung des Schrifttums bereicherte den Wortschatz. Intensiver wurden Wortbildungsprozesse, es entstanden die Suffixe *-heit*, *-scaft*, *-tuom* und die Präfixe *gi-*, *un-* (*gibirgi* – *Gebirge*).

Ein beliebtes Wortbildungsmittel im Deutschen war wie immer die Zusammensetzung: *Erd – biba* (*Erdbeben*), *beta – hus* (*Bethaus*), *gast – hus*, *boum – garto* (*Baumgarten*), *sununtag* (*Sonntag*).

Bei den Adjektiven erscheinen die Suffixe: *-ag* (*bluotag* – *blutig*), *-ig* (*kreftig*), *-isc* (*irdisc* – *irdisch*), *-in* (*guldin* – *goldn*).

Im Laufe der althochdeutschen Zeit entwickelten sich auch die Suffixe: *-lich*, *-bari*, *-haft*, *-sam*: *wiplich* (*weiblich*), *un-ent-lich*.

Die Zusammengesetzten Adjektive sind im ahd. seltener als die zusammengesetzten Substantive, z. B. *halbtot*.

Im ahd. gab es viele schwache Verben: *fulen* (*faulen*), *enton* (*endigen*), *ougen* (*zeigen*), *offan* (*öffnen*).

Aus den Präpositionen und Adverbien entwickelten sich verbale Präfixe: *bi-*, *gi-*, *ir-*, *ur-*, *ar-* (*er*), *for-*, *zar* (*zer*), *-int*, *-ant* (*ent*), z. B. *bi-queman* (*kommen*).

Die trennbaren Präfixe waren auch ziemlich verbreitet: *uf-springan* (*aufspringen*), *uf-stantan* (*aufstehen*), *us-gangan* (*ausgehen*), *nidar-stigan* (*niedersteigen*).

Die zusammengesetzten Verben waren weniger verbreitet: *follabringan*, *missatruen* (*misstrauen*).

Fragen zur Selbstkontrolle:

1. Mit welchem Stamm ist die Herausbildung der deutschen Nationalität verbunden?
2. In welche Teile wurde das große Karolingische Reich geteilt?
3. Nennen Sie die Existenzformen der Sprache in der mittelhochdeutschen Zeit.
4. Nennen Sie die Sprachdenkmäler des Althochdeutschen.

Ergänzen Sie die folgenden Texte durch die unten angegebenen Wörter und Wortverbindungen:

a) Zu den Textteilen: Die Herausbildung der deutschen Nationalität. Die Bildung des deutschen Staates. Der Beginn der schriftlichen Überlieferung der werdenden deutschen Sprache.

Die deutsche Nationalität ist _____ hervorgegangen.

Unter der Führung von dem König Chlodwig eroberten die Franken im V. Jahrhundert die ehemalige römische Provinz Gallien und gründeten 486 das Frankenreich, das _____.

_____ bildeten die Stammesdialekte der Bayern, Alemannen, Franken, Hessen und Thüringer. In der Kirche herrschte Latein. Germanische oder romanische Dialekte drängten zum Verkehr bei den Bauern und dem Adel.

Der deutsche Staat wurde zu einem starken Königtum. Im IX. Jahrhundert _____.

Das Althochdeutsche hatte _____: Oberdeutsch und Mitteldeutsch.

Die althochdeutsche Periode _____ und dauert bis zur Mitte des XI. Jahrhundert und umfasst politische Epochen des karolingischen Großreiches, des Ostfränkischen Reiches (843 – 911) und die des Deutschen Reiches.

Das Wort „deutsch“ erscheint 786 in der lateinischen Form „theodiscus“, um 800 erscheint der Ausdruck „Teodisca lingua“, das bedeutet _____. Später erscheinen Bezeichnungen „diu diutisciu lant“ und „diutisciu liute“. Im XV – XVI. Jhd. entsteht _____.

Die schriftliche Überlieferung der deutschen Sprache beginnt um 770, sie ist _____. In zahlreichen Klöstern wurden _____ ins Deutsch übertragen, Geschichtswerke geschrieben.

Das älteste deutsche Sprachdenkmal ist der um 770 verfasste _____. Die alte germanische epische Dichtung, heimische Lieder und Sprüche lebten nur in mündlicher Überlieferung.

Philosoph und Übersetzer, der Schulvorsteher im Kloster St. Gallen Notker der Deutsche (955 – 1022) übertrug zahlreiche Psalmen und lehrhafte Texte ins Deutsche, _____, schuf viele philosophische Termini.

1. bis zur Mitte des IX. existierte und seine Blütezeit unter Karl dem Großen erreichte;
2. die Zusammensetzung „Teutschland, Deutschland“;
3. mit dem Kirchenleben verbunden;
4. theologische Traktate, Gebete, Psalmen;
5. Die Grundlage des Althochdeutschen;
6. wurde er Teutonia (das „Teutonische Reich“) genannt;
7. zwei Dialektgruppen;
8. aus den westgermanischen Großstämmen der Franken, Bayern, Alemannen, Thüringen und Sachsen;
9. beginnt um 770 mit dem Beginn der schriftlichen Überlieferungen;
10. „volksmäßige“ Sprache;
11. „Abrogans“;
12. philosophische Schriften von Aristoteles.

b) Zu den Textteilen: Der althochdeutsche Sprachraum und die althochdeutschen Territorialdialekte. Der althochdeutsche Wortschatz.

Die Grenzen der althochdeutschen Territorialdialekte wurden von den Herzogtümern _____ bestimmt. Die Territorialdialekte dieser Herzogtümer heißen _____.

Zum Oberdeutschen zählt man die fränkischen Mundarten – Südfränkisch und Ostfränkisch. Zur mitteldeutschen Dialektgruppe gehören das Rheinfränkische und das Mittelfränkische. Zur niederdeutschen Dialektgruppe gehört _____.

Sächsisch sprach man im Herzogtum Sachsen, das _____ lag.

Das Altsächsische bewahrte am Anfang der schriftlichen Überlieferung noch die Stellung einer selbständigen altgermanischen Sprache gegenüber dem Althochdeutschen. Das _____ ist das Poem „Heliand“ („Der Heiland“), das der Propaganda des Christentums unter den Sachsen dienen sollte.

Infolge der Konsolidierung der deutschen Nationalität entwickelte sich das Altsächsische immer mehr zu einem Territorialdialekt der deutschen Sprache und bildete den Grundstock des Niederdeutschen. In Thüringen wurde _____ gesprochen. Er gehörte zur mitteldeutschen Dialektgruppe.

Bei dem wachsenden Gemeinschaftsbewusstsein der werdenden deutschen Nationalität waren nach wie vor die Territorialdialekte _____ geblieben.

Die Entstehung des Schrifttums und die Entwicklung der religiösen Übersetzungsliteratur führten zu der Entwicklung _____. Unter dem Einfluss des Kirchenlateins waren in die deutsche Sprache zusammen mit neuen Begriffen _____ eingegangen.

Im X.-XI. Jahrhundert entstanden _____ und entwickelte sich die Berufslexik.

Die althochdeutsche Sprache besaß _____, noch in der voralthochdeutschen Zeit wurden viele lateinische Wörter entlehnt.

Die Entwicklung des Schrifttums bereicherte den Wortschatz, intensiver wurden Wortbildungsprozesse, es entstanden neue Suffixe, entwickelten sich verbale Präfixe, auch die trennbaren, ein _____ war wie immer die Zusammensetzung.

1. beliebtes Wortbildungsmittel im Deutschen;
2. viele neue Wörter;
3. Schwaben, Bayern, Franken und Lothringen;
4. Alemannisch, Bairisch und Fränkisch;
5. das Niederfränkische;
6. im Norden des Reiches;
7. bedeutendste Denkmal des Altsächsischen;
8. einen reichen Wortschatz;
9. Thüringisch;
10. die einzige Existenzform der werdenden deutschen Sprache;
11. der deutschen Sprache;
12. spezialisierte Handwerksberufe.

Thema 2. Struktur des Wortbestandes in der deutschen Sprache

Theoretische Fragen

1. Die territoriale Gliederung des deutschen Wortbestandes.
2. Die historische Analyse des deutschen Wortbestandes.
3. Die soziale Differenzierung des deutschen Wortbestandes.

1. Hinka B. I. Lexikologie des Deutschen. Vorlesungen und Seminare = Гінка Б. І. Лексикологія німецької мови. Лекції та семінари : навчальний посібник. 3-є вид., переробл. і доп. Тернопіль : Навчальна книга-Богдан, 2010. 416 с. С. 175-275.

2. M. D. Stepanova, I. I. Černyševa. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache = Степанова М. Д., Чернышева И. И. Лексикология современного немецкого языка : учебник для ин-тов и фак-тов иностр. яз. 2-е изд., перераб. и доп. М. : Высш. шк., 1986. 247 с. На нем. яз. С. 149-174.

1. Die territoriale Gliederung des deutschen Wortbestandes.

Die deutsche Nationalsprache erscheint heute als ein System von einzelnen Existenzformen. In diesem System existieren die Sprachvarietäten nicht nur nebeneinander, sondern auch miteinander – sie treten in bestimmte wechselseitige Beziehungen zueinander.

Die zentrale Stellung im Polysystem der Sprachen nimmt die *Gemeinsprache* (*Standarddeutsch*) ein.

Unter *Standardsprache* versteht man eine allgemein verbindliche Sprachform, die in der Öffentlichkeit gesprochen und geschrieben wird. Standardsprache wird auch *Hochsprache* oder *Hochdeutsch* genannt. Sie sollte in der Schule, bei der Arbeit und bei der schriftlichen Kommunikation verwendet werden.

Heute ist Deutsch Amtssprache in fünf Staaten: in Deutschland, Österreich, Lichtenstein, Luxemburg und in der Schweiz. Deutsch ist auch noch regionale Amtssprache in Belgien und Italien und wird als Minderheitensprache in 27 Ländern benutzt – Rumänien, Frankreich, Kanada, Australien usw. Deutsch wird insgesamt von 145 Millionen mit Nicht-Muttersprachlern gesprochen.

Es werden drei nationale Standardvarietäten des Deutschen ausgesondert – Bundesdeutsch, Schweizerdeutsch und österreichisches Deutsch, die sich zwar in einzelnen Punkten unterscheiden, aber diese Unterschiede nicht so stark sind. Die nationalen Varianten finden sich auf allen sprachlichen Ebenen und nicht ausschließlich im Bereich des Wortschatzes, d. h. es gibt Aussprachevarianten genauso wie orthographische, grammatische, lexikalische, idiomatische und pragmatische Varianten.

Eine nationale Varietät umfasst somit nicht nur Varianten, d. h. Austriazismen, Helvetismen und Teutonismen (Deutschlandismen), sondern auch gemeindeutsche Konstanten, d. h. sprachliche Einheiten (Wörter), die im gesamten deutschsprachigen Raum gleichermaßen gelten.

Es gibt solche Besonderheiten von deutscher Sprache in Österreich:

1. **Phonetische:** Veränderungen von Diphthongen „ei“ – „oa“ und „aa“: *zwei – zwoa, zwaa*; „eu“ – „ei“: *Deutsch – Deitsch*. Verkürzung von Präfixen und Suffixen: *gemacht – g`macht*, *haben – [ho:m]*; „i“ übergeht in „ua“: *zu – zua*.
2. **Grammatische:** in den Konjugationen keine Endung *-e* in 1. P.Sg.: *ich geh'*; starke Verben haben keinen Umlaut in 2. Und 3. P. Sg.: *er fährt*; andere starke Verben ändern Wurzelvokal: *ich nimm*; Imperfekt von 2.P.Pl. bildet man mit der Endung *-s*: *gehts*; andere Bildung vom Konjunktiv; einige Wörter haben andere Geschlechter: *das Cola – die Cola*; andere Verbrennungen: *bei der Klasse – an der Klasse*.
3. **Lexikalische:** andere Benennungen von Amts- und Juristendeutsch: *Nationalrat – Bundestag, Landeshauptmann – Ministerpräsident (eines Bundeslandes)*; Monatsnamen: *Jänner – Januar, Feber – Februar*; Küchenvokabular: *Erdapfel – Kartoffel, Kren – Meerrettich, Eierspeis(e) – Rührei*; Gewichtsbezeichnungen: *1 Zentner = 100 kg – in Deutschland 1 Zentner = 100 Pfund = 50 kg*; Medizinische Fachbegriffe: *Turnusarzt – Arzt im Praktikum, Verkühlung – Erkältung, Feuchtblattern – Windpocken*.

Aber es gibt auch andere Beispiele, z. B. *Hudri-Wudri – unruhiger Mensch*, einige Wörter mit dem Suffix *-erl* haben dieselbe Bedeutung wie mit dem Suffix *-chen*: *Heserl – ein kleiner Hase, Krügerl – kleiner Krug*, aber nicht alle Wörter, z. B. *Zuckerln – Bonbons, Pickerl – Aufkleber*.

Die Besonderheiten des schweizerischen Deutschen

Wie in den meisten Standardvarietäten gibt es auch im Schweizer Hochdeutsch Unterschiede in verschiedenen sprachlichen Bereichen, zum Beispiel in der Grammatik, der Aussprache oder dem Wortschatz. Wörter oder Ausdrücke, die durch den Schweizerischen Dudenausschuss festgehalten sind, nennt man *Helvetismen*. Manche dieser Helvetismen lassen sich mit Hochdeutsch als Muttersprache ganz gut verstehen, andere wiederum sind schwieriger herzuleiten. Ein paar Beispiele gefällig?

- Nach dem Aufstehen verspeisen viele Schweizer ein *Morgenessen* („Frühstück“) und abends dann das *Nachtessen* („Abendbrot“).
- Vielleicht gibt es ja ein *Hacktäschli* („Frikadelle/Bulette“) mit *Nüsslisalat* („Feldsalat“).

- Und möchte man keine schweren Wasserflaschen schleppen, kann man dazu einfach *Hahnenwasser* („Leitungswasser“) trinken.

Durch die Nähe zu Frankreich gibt es bei den Helvetismen auch einige Wörter, die aus dem Französischen entlehnt oder direkt übernommen wurden, oft mit schweizerischer Aussprache. So ist ein Fahrrad in der Schweiz ein *Velo*, eine Fahrkarte ein *Billett* und viele Leute bedanken sich mit einem *merci*, wobei in der Schweiz die erste Silbe betont wird und nicht wie im Französischen die letzte. (Übrigens wurden in Deutschland auch solche Helvetismen benutzt, und ein Ticket war ebenfalls ein *Billet* bis Ende des 19. Jahrhunderts.)

Und wie klingt nun Schweizerdeutsch?

Da es sich um viele Dialekte handelt, die in der Schweiz allein im deutschsprachigen Raum gesprochen werden, klingt die Aussprache natürlich überall ein bisschen anders. Ein paar allgemeine Beispiele lassen sich aber finden, besonders, wenn man auf das Schwyzerdütsch schaut. Die wohl bekannteste Eigenheit dieser Varietät ist das „k“, das in vielen Dialekten als [ch]-Laut (also wie das standarddeutsche [ch] im Wort *Buch*) ausgesprochen wird. Ein *Kind* heißt also [chind], im Winter kann es einem [chalt] werden und selbst ein *Sack* klingt manchmal wie ein [sakch].

Viele Wortendungen werden in einigen Dialekten ebenfalls anders ausgesprochen, zum Beispiel die Endung „-ung“ in Wörtern wie *Richtung* oder *Kreuzung*. Die Aussprache ist dann [richtig] und [kreuzig]. Oft entfällt auch das „-e“ am Wortende, was man auch aus manchen Dialekten in Deutschland kennt. So sind *Bäume* [bäum] und *Leute* [leut].

Ein weiterer großer Unterschied zum Hochdeutschen sind die Vokale, besonders wenn Diphthonge (also zwei Vokale zusammen) in Wörtern vorkommen. Was man im Schriftbild oft noch sieht, im Hochdeutschen aber nicht mehr spricht, ist in der Schweiz erhalten geblieben. Zum Beispiel wird das Wort *Liebe* etwa so wie [li-ebi] ausgesprochen. Im Gegensatz dazu heißt ein *Haus* in vielen Schweizer Dialekten nur [huus] und wenn etwas *weit* ist, sagt man [wiit]. Diese Besonderheiten gehen zurück auf das Mittelhochdeutsche, was etwa von 1050 bis 1350 gesprochen wurde.

Neben den Standardvarietäten des Deutschen existieren *regionale Sprachvarietäten*: deutsche **Dialekte** (Mundarten) und **Umgangssprachen**, die im mündlichen Sprachgebrauch genutzt werden.

Der Dialekt ist durch die mündliche Entwicklung der Sprache unabhängig von der Schriftsprache entstanden.

„Dialekte, auch Mundarten genannt, sind Varietäten der deutschen Sprache, die nur in bestimmten Regionen verwendet werden“. Dialekte wie Bairisch

(Schreibweise für bayerische Dialekte in der Germanistik), Alemannisch, Fränkisch oder Hessisch lassen sich auf die Sprachen germanischer Stämme zurückführen.

Aufgrund ihrer Ähnlichkeit haben Sprachwissenschaftler die deutschen Mundarten zu großen Verbänden zusammengefasst. Je nach Einteilung gibt es bis zu 20 solcher großen Dialektgruppen. Rhein Hessisch und Pfälzisch gehören demnach zur Gruppe der rheinfränkischen Dialekte.

Laut einer Umfrage des Instituts für Deutsche Sprache (IDS) in Mannheim behauptet jeder zweite Deutsche, dass er einen Dialekt sprechen kann, wobei das Ausmaß des Gebrauchs sehr unterschiedlich ist. Unter Dialekt versteht jedoch die Mehrheit der Befragten nicht die tatsächliche Mundart, sondern eine Sprechweise, die eine regionale Prägung hat.

Nach Norden hin hat die deutsche Standardsprache die Mundarten schon stark verdrängt. Im Süden Deutschlands wird noch mehr Mundart gesprochen. Die meisten Dialektsprecher finden sich laut IDS in den Bundesländern Bayern, Baden-Württemberg, Sachsen, Thüringen und Saarland. Das liege unter anderem daran, dass der oberdeutsche Süden über lange Zeit eine stark ländliche und erst später industrialisierte Gegend war.

Eine Sprachform, die sich grammatisch, lexikalisch und auch phonetisch von der Norm der Standardsprache unterscheidet, heißt die *Umgangssprache* und nimmt eine Zwischenstellung zwischen der Mundart einerseits und der Hochsprache andererseits ein.

Die Umgangssprache entstand etwa im 16. Jahrhundert in den Städten aus einer Mischung von Mundart und Sprache der oberen Schichten, d. h. des gehobenen Bürgertums. Sie ist kein einheitliches Gebilde und nicht normiert.

Einige Beispiele aus der deutschen Umgangssprache:

„**Na?**“: Dieser Ausruf könnte Sie verwirren, wenn Sie ihn das erste Mal hören. Er kann in etwa mit „Nun?“ übersetzt werden. Meist wird er zur Begrüßung verwendet – wenn auch sehr informell. Die schwierigste Aufgabe ist, darauf die richtige Antwort zu finden, aber hier ist unser Tipp: Einfach im Gegenzug mit “Na?” antworten und Sie sind fein raus!

„**Mahlzeit!**“: Dieses Wort wird auch als Gruß verwendet, obwohl es wörtlich übersetzt „Essen“ bedeutet. Es ist die Kurzform von der alttümlichen Grußformel „Gesegnete Mahlzeit“. In der deutschen Gegenwartssprache wird der Ausdruck verwendet, um einander während der Mittagszeit zu grüßen, vor allem im Arbeitsumfeld während der Mittagspause. Wenn jemand zu Ihnen “Mahlzeit!” sagt, können Sie darauf ebenfalls “Mahlzeit!” erwidern. Alternativ können Sie auch mit „Moin!“ antworten.

„Mach’s gut!“: Das bedeutet „Pass auf Dich auf!“. Daher können Sie diesen Ausdruck verwenden, wenn Sie sich von einem Freund oder von jemandem, zu dem Sie eine familiäre Beziehung haben, verabschieden. „Mach’s gut!“ kann aber auch „Viel Glück!“ bedeuten, wenn der Wunsch jemandem gilt, dem etwas Wichtiges – wie zum Beispiel ein Vorstellungsgespräch – bevorsteht.

„Moin“: Dieser Ausdruck bedeutet „Hallo“ und kommt ursprünglich aus Nord-Deutschland, wird aber auch in anderen Teilen des Landes verwendet. Dieser saloppe Gruß kann zu jeder Tageszeit verwendet werden. Auch hier wählen Sie als Antwort am besten „Moin“ oder „Moin Moin“. Im Süden Deutschlands wird stattdessen auch „Servus“, das seinen Ursprung in Bayern hat, verwendet.

„Jein“: Wie Sie vielleicht schon erraten haben – „Jein“ bedeutet sowohl „Ja“ als auch „Nein“, also beides. Wenn Sie zum Beispiel jemand fragt, ob Sie schon einmal in Deutschland gewesen sind, könnten Sie antworten: „Jein. Ich war mit meinen Eltern in Berlin, als ich sechs Jahre alt war, aber daran kann ich mich nicht wirklich erinnern“. Im Grunde könnte man sagen, dass „Jein“ etwa die gleiche Bedeutung hat wie „Ja, aber“.

„Hau ab“: Dieser Ausdruck bedeutet eigentlich: „Verschwinde!“, er kann aber in einer Reihe von Situationen verwendet werden. Wenn Sie zum Beispiel jemand auf der Straße belästigt, können Sie sagen „Hau ab!“, um ihn zum Weggehen aufzufordern. Allerdings können Sie diesen Ausdruck auch als Möglichkeit der Verabschiedung verwenden, wenn ein (enger) Freund im Begriff ist, zu gehen. Dementsprechend können Sie nach einem Treffen mit einer Gruppe von Freunden beim Weggehen sagen: „Ich hau ‘mal ab!“.

„Bescheuert“: Dieses Wort bedeutet entweder „dumm“ oder „verrückt“ und kann entweder für die Beschreibung einer Person oder einer Situation verwendet werden. Wenn einer Ihrer Freunde dummes Zeug redet, könnten Sie ihn fragen: „Bist du bescheuert?!“ Und wenn Sie herausfinden, dass Ihr Lieblingsladen an Samstagen nicht geöffnet hat, können Sie frustriert „Das ist doch bescheuert!“ rufen.

„Bock haben“: Dieser Ausdruck kann mit „Lust auf etwas haben“ oder „etwas mögen“ übersetzt werden. Auch diese Formulierung ist ziemlich umgangssprachlich und sollte nicht im beruflichen Umfeld eingesetzt werden! Vielseitig verwendbar ist auch die Negativform davon, nämlich „keinen Bock haben“ oder „null Bock haben“.

„Einen Kater haben“: Ein „Kater“ ist in seiner wörtlichen Bedeutung eine „männliche Katze“, aber diese Formulierung würden Sie vielmehr für Ihren Zustand nach zu vielen Drinks in der vergangenen Nacht verwenden. Die arme Katze hat allerdings mit dem alkoholischen „Katzenjammer“ gar nichts zu tun! Der Ausdruck stammt von „einen Katarrh haben“ ab – „Katarrh“ als Bezeichnung für eine katarrhalische Entzündung oder eine Infektion der Atemwege. Dies wurde als Euphemismus dafür verwendet zu viel getrunken zu haben. Weil der ursprüngliche

medizinische Terminus missverstanden wurde, begannen die Leute allmählich die Formulierung „einen Kater haben“ zu verwenden.

„**Kohle**“: Dieser Ausdruck ist eine umgangssprachliche Bezeichnung für „Geld“. Wenn Ihnen zum Beispiel ein Freund einen Einkaufsbummel zu zweit vorschlägt, Sie aber gerade sind ziemlich pleite sind, könnten Sie antworten: „Ich habe leider keine Kohle“.

2. Die historische Analyse des deutschen Wortbestandes.

Der Wortschatz ist ein offenes, sich ständig verändertes System. Die Veränderungen betreffen nicht nur die Bedeutungsstruktur der einzelnen Wörter, sondern sie beruhen sich darauf, dass manche Wörter nicht mehr benutzt werden, veralten und aussterben. Andererseits wird der Wortschatz durch Neubildungen, Übernahme fremden Wortguts, Eindringen fachsprachlicher Lexik in den Allgemeinwortschatz bereichert. Der Wortschatz kann also unter historischem Aspekt betrachtet werden. Nach dem historischen Prinzip lassen sich somit im deutschen Wortbestand zwei polare Schichten von Wörtern aussondern:

- *Archaismen*
- *Neologismen.*

Archaismen

In der deutschen Sprache von heute gibt es eine Anzahl von Wörtern, die als veraltet empfunden werden, sei es wegen ihrer Semantik oder wegen ihrer lautlich-grammatischen Form. Sie werden Archaismen genannt.

Archaismus – vom griech. *archaios* – „veraltet“ – bezeichnet also ein aus irgendeinem Grund veraltetes Wort. Zu Archaismen gehören, wie schon erwähnt wurde, nicht nur veraltete Wörter, sondern auch veraltete grammatische und phonetische Formen des Wortes.

Man unterscheidet:

- a) semantische Archaismen;
- b) Historismen;
- c) lautlich-morphologische Archaismen;
- d) Bedeutungsarchaismen.

Historismen. Wörter und Wendungen, die Begriffe bezeichnen, welche früheren historischen Epochen angehören und die gebraucht werden, wenn man über diese historischen Epochen spricht, werden als Historismen bezeichnet. Diese Wörter werden auch Begriffsarchaismen genannt. Historismen sind also solche Wörter, die nicht mehr im aktiven Sprachgebrauch vorhanden sind, weil diese Wörter solche Denotate (Gegenstände oder Erscheinungen der Wirklichkeit) bezeichnen, die

veraltet oder aus dem Leben des Volkes ganz verschwunden sind. Sie sind am engsten mit der konkreten Geschichte des Volkes verbunden: *der Kirchenzehnt* (церковна десятина), *der Fronhof* (поміщицький двір), *der Ablasshandel* (торгівля індульгенціями). Als weitere Beispiele können auch viele Wörter genannt werden, die auch mit der Epoche des Feudalismus in Verbindung stehen: *Armbrust*, *Minnisänger*, *Kurfürst*.

Formarchaismen. Wörter und Wendungen, deren grammatische oder lautliche Form durch ihre eigenen morphologischen und lautlichen Varianten verdrängt sind, werden Formarchaismen oder lautlich-morphologische Archaismen genannt. Solche Archaismen werden in drei Gruppen eingeteilt:

1. Formarchaismen, die neben der neuen lautlichen Form manchmal in der alten Gestalt gebraucht werden: *Turnei* statt Turnier, *Odem* statt Atem, *Quell* statt Quelle, *Jungfer* statt Jungfrau.
2. Archaismen der grammatischen Form, veraltete grammatische Formen einiger noch jetzt gebräuchlicher Wörter: *begunnen* statt begannen, *ward* statt wurde, *auf Erden* statt auf Erde, *sich freuen Gen.* statt sich freuen über/auf Akk.
3. Wortbildende Archaismen: *Bedingnis* (Bedingung), *kräftlich* (kräftig).

Bedeutungsarchaismen. Semantische Archaismen oder Bedeutungsarchaismen sind also solche Wörter, deren Grundbedeutung oder eine andere verbreitete Bedeutung veraltet ist. Als eine lexikalische Einheit sind sie jedoch in der Sprache vorhanden und verbleiben sogar im aktiven Sprachgebrauch, doch mit einer neuen Bedeutung. Die alte Bedeutung, die das Wort aufbewahrt, ist aber schon veraltet. Ein solches Wort kann neben einer oder mehreren gebräuchlichen Bedeutungen auch eine veraltete behalten: das Wort *Zunge* ist in der modernen Sprache gebräuchlich und bezeichnet ein wichtiges Organ des menschlichen Körpers. Der alte Sinn dieses Wortes – „Sprache“ ist aber veraltet; mit dieser Bedeutung ist das Wort *Zunge* zu einem Bedeutungsarchaismus geworden und wird jetzt seltener als „Sprache“ gebraucht.

Semantische Archaismen. Wörter und Wendungen, die im modernen Sprachgebrauch weitgehend von neuen, jüngeren Synonymen ersetzt werden, werden als semantische Archaismen bezeichnet. Als Beispiele der semantischen Archaismen können folgende Wörter genannt werden: *das Gestade* = die Küste, *die Minne* = die Liebe, *das Gewand* = das Kleid, *die Muhme* = die Tante, *der Born* = die Quelle, *das Geziefer* = das Ungeziefer.

Neologismen

Neologismus – griech. neos „neu“, logos „Wort“ – ist eigentlich jedes zu einem bestimmten Zeitpunkt entstandene neue Wort, welches meistens einen neuen Gegenstand oder eine neue Erscheinung bezeichnet. Neologismen können durch

Wortbildung, Entlehnung, Bedeutungswandel, Bildung der festen Wortverbindungen entstehen. Neue Wörter entstehen beständig, unaufhörlich und immer im engen Zusammenhang mit der konkreten Geschichte des Volkes, mit den Veränderungen auf allen Gebieten des Lebens. Entsteht ein neuer Gegenstand, wird eine neue Erfindung oder Entdeckung gemacht, so muss dieses neue Denotat genannt werden. Auf diese Weise entstehen Neologismen, die ebenso wie Archaismen eine historische Erscheinung darstellen. Jeder Neologismus kann nur in einem bestimmten Zeitabschnitt als solcher aufgefasst werden.

Um einen Neologismus festzustellen, muss man die Zeit seines erstmaligen Gebrauchs fixieren, erst zu dieser Zeit und kurz darauf kann ein Wort als Neologismus gelten: das Wort *Ober* (Oberkellner) war kurz nach dem 1. Weltkrieg aufgekommen. Für die Sprache von heute ist es natürlich kein Neologismus, es ist in den Wortbestand der deutschen Sprache aufgenommen worden. Dasselbe gilt für solche Wörter, wie *Personalcomputer*, *Fernsehen*, *Landekapsel*, *Raumflugkörper*, *Brotscneider* und so weiter, die früher als Neologismen aufgefasst wurden. Wie schon erwähnt wurde, entstehen Neologismen auf allen Gebieten des gesellschaftlichen Lebens. So entstanden in den letzten Jahrzehnten solche Neologismen, wie:

1. Bereiche Politik, Wirtschaft, Kultur: *Ausländerbeauftragte*, *Beziehungsstress*, *Billigjob*, *Doppelpass*, *Eineurostück*, *Erwerbsbiographie*, *Euroland*, *Konvergenzkriterium*, *Müllvermeidung*, *Nachwendezeit*, *Trendscout*, *Vor-Ort-Service* und so weiter;
2. Massenmedienbereich: *Backslash*, *Bildschirmschoner*, *browsen*, *chatten*, *Electronic Commerce*, *E-Mail*, *Hotline*, *Internetcafe*, *mailen*, *Website*;
3. Bereiche Kinokunst, Fernsehen, Musik: *Bezahlfernsehen*, *Blockbuster*, *Boygroupp*, *Remix*, *Nachrichtenkanal*, *Trash*, *Unterbrecherwerbung*;
4. Bereiche Sport, Muße, Mode: *Beachvolleyball*, *Bodydrill*, *Cargohose*, *cruisen*, *Körperkult*, *Milleniumsfeier*, *Push-up-BH*.

Man unterscheidet folgende Gruppen der Neologismen:

1. Neuwörter;
2. Neuprägungen;
3. Neubedeutungen.

Unter den **Neuwörtern** werden solche Wörter verstanden, die in der Sprache neu aufgekommen sind. Die meisten der Neuwörter sind Entlehnungen (aus anderen Sprachen entlehnte Wörter): *Trend*, *file*, *server*, *modem*, *user*. Die meisten Neuwörter der letzten Zeit sind aus dem Englischen entlehnt. Die Kunstwörter, die für die Bezeichnung neuer Gegenstände und Begriffe ausgedacht werden, kann man auch zu den Neuwörtern zählen: *Core-Tex* (Stoff), *SensiBelle*, *Multiplex*, *Telex*, *Xerox*, *Internet*. Die Abkürzungen kann man auch als eine Art von Neuwörtern betrachten:

PR (Public Relations), *PC* (Personalcomputer), *BAFÖG* (Bundesausbildungsförderungsgesetz), *ALU* (Arbeitslosenunterstützung), *Z-Soldat* (Soldat auf Zeit), *knif* (kommt nicht in Frage), *WWW* (World Wide Web).

Unter **Neuprägungen** werden solche Wörter verstanden, die aus schon bestehenden Wörtern neu geschaffen wurden: *brandeilig* (дуже поспішно), *Dritte-Welt-Laden* (магазин, де продають екзотичні товари), *touren* (здійснювати тур). Was die Wege der Entstehung der Neuprägungen anbetrifft, so muss betont werden, dass die Zusammensetzung und Ableitung besonders oft gebraucht werden: *Scheidungsboom*, *Scheidungsanstieg*, *Verkehrschaos* (дорожні затори), *Kultfilm*, *Kultautor*, *Kult-Auto*, *Kultgetränk*, *Kultbuch*, *kultig*.

Als eine Abart der Neuprägungen kann man einige Gruppen von Kurzwörtern – sogenannte Kopfwörter – betrachten: *Hypo* (Hypothek), *Pop-Cafe*, *Alko-Test*, *Stamm* (Stammgast), *Info* (Information), *Diss* (Dissertation), *Assi* (Assistent), *Joganastik* (Joga + Gymnastik), *Aerobatik* (Aero + Akrobatik).

Unter **Neubedeutungen** werden neue Bedeutungen verstanden, die schon vorhandene Wörter angenommen haben: *Konversion* (im Militärbereich), *Renner* besonders populäre Ware), *Szene* (charakteristischer Bereich für bestimmte Aktivitäten: kriminelle Szene, Terrorszene), *geschockt*, *Allergie*, *allergisch* (Antipathie: Du bist einfach allergisch gegen ihn. Ich bin gegen Mathematik allergisch).

Man unterscheidet noch eine Gruppe von Neologismen – **individuelle Neologismen**, die von bedeutenden Schriftstellern und Dichtern, Publizisten oder Politikern geschaffen werden und die manchmal von der Gemeinsprache aufgenommen werden: *Trotzkopf*, *Weltliteratur*, *Übermensch* von Goethe; *Gedankenfreiheit*, *verhängnisvoll* von Schiller. Die meisten Neuschöpfungen dieser Art sind jedoch Einmalbildungen, sind kontextgebundene Gelegenheitsbildungen. Sie werden meistens untersucht, wenn man das Schaffen des Schriftstellers studiert.

3. Die soziale Differenzierung des deutschen Wortbestandes.

Die sozialen Faktoren beeinflussen die Sprache. Jede Sprache verfügt über Wörter und Wendungen, die mit der beruflichen Tätigkeit des Sprechers, mit seinen Lieblingsbetätigungen, seinem sozialen Milieu aufs engste verbunden sind. Diese Erscheinungen bezeichnet man heute mit dem Terminus *soziale Varietät*.

Man unterscheidet unter sozialgebundenen Lexik folgende Gruppen:

- Fachsprachen (Fachwörter oder Termini);
- Berufssprache (Berufslexik oder Professionalismen);
- Standessprachen (gruppenspezifische Wortschätze oder Jargone/Slangs);

- Gaunersprache (Rotwelsch oder Argot).

Fachsprachen dienen vor allem der Kommunikation innerhalb von technisch und wissenschaftlich ausgerichteten Arbeitsbereichen. Die Fachsprache unterscheidet sich von der Gemeinsprache vor allem durch ihren Wortschatz.

Fach- und Berufswortschatz besteht aus Termini (Fachwörtern), Berufslexik (Professionalismen, Halbtermini) und Fachjargonismen.

Unter der **Terminologie** versteht man die Gesamtheit der Fachausdrücke einer Wissenschaft, einer Kunst, eines technischen Zweiges, der Politik usw.

Zum Beispiel zu dem medizinischen Bereich gehören solche Termini: *Lymphsystem; Lungen; Dickdarm, Perikard; Allergie; parenchymatoes-epiteliale Gefäßdegeneration; dreifacher Erwärmer; Herz; Dünndarm* und andere.

Zum Bereich der Wirtschaft gehören: *der Umsatz, das Bruttoeinkommen, der Erlös, die Wachstumsraten, die Tochtergesellschaft, die Mediaholding, zahlungsfähig, der Markt, die Werbeerfolgsprognose* usw.

Die Termini sollen eindeutig sein. Aber manchmal sehen wir, dass es viele mehrdeutige Termini gibt. Zum Beispiel, *der Artikel – стаття у газеті чи журналі, стаття закону (юридична сфера), товар (економіка), артикль (лінгвістика);*

die Haut – шкіра, тонкий прошарок (геологія, палеонтологія), підкладка під броню (суднобудування), колір розчину (текстильна промисловість), повехнева плівка (хімічна промисловість);

Sehr viele Termini sind Entlehnungen aus griechischer und lateinischer Sprachen. Aus dem Griechischen: *das Axiom, das Problem, das Phonem, die Diagnose, das Idiom, der Automat* usw. Aus dem Lateinischen: *die Infektion, das Komma, das Schema, das Debet, die Philologie, die Optik, der Grad, der Dialekt* u.a.m.

Die Berufslexik (Professionalismen, Halbtermini) unterscheidet sich von der wissenschaftlichen Terminologie dadurch, dass sie sich auf Handwerk und berufliche Betätigung bezieht und keinen standardisierten Charakter hat.

Mit der Zeit sind viele Wörter und Wendungen der alten Berufslexik schon längst in die Allgemeinsprache eingedrungen.

Aus dem Wortschatz der Bergleute sind in den Wortbestand der Gemeinsprache eingedrungen: *Abbau, Ausbeute, Schicht, bestechen, Stichprobe, bremsen, Fundgrube, Schlacke, fördern, abgefeimt, Kumpel.*

Von den Handwerkern stammen: *Meisterstück* (1. Probearbeit, mit der er Meister zu werden verdient; 2. große Leistung), *Feierabend* (кінець робочого дня):

das Zeug (eigentl. das Werkzeug), zu etwas haben; einem das Handwerk legen; wirken u.a.

Aus der Jägerlexik: *Dickicht, Meute, wittern, barbeißig, lante riechen, anbeißen, Pech haben, durch den Lappen gehen, vehen, ins Garn gehen, auf den Busch klopfen, auf den Leim gehen, auf der Strecke bleiben, wissen, wie die Hase läuft; mit allen Hunden gehetzt sein, sich in etw. verbeißen, j-m Fallstricke legen.*

Aus der Berufslexik stammen auch einige Grußformeln: *Weidmannsdank! =Hi nyxy, ni nepa! Petri Heil! (Grußformel der Fischer) Petri Dank! (Antwort). Glückauf! (Gruß- und Abschiedswort der Bergleute); Gut Russ! (Glückwunsch bei den Schornsteinfegern); Gut Heil! (Grußformel der Gymnasten), Gut Nass! (Grußformel der Schwimmer); Schi Heil! (Grußwort für die Schiläufer); (Gruß-und Abschiedswort der Seeleute).*

Unter **Jargon** (auch **Slang**) versteht man die scherzhaft-ironische Lexik einiger Gruppen von Menschen, die im Beruf oder bei sonstiger Betätigung oft zusammenkommen. Es gibt Soldaten-, Studenten-, Schüler-, Sportlerslang.

Studentenjargonismen: *Fuchs (Student im ersten Semester), Leibbursch (Erzieher des Leibfuchses), Mensur (Duell), Schmiss (Narbe).*

Schülerausdrücke: *Mathe (Mathematik), Pauker (Lehrer), hämmern (hart arbeiten), Gripsräver (schneller Denker), Spikzettel (унаргалка), Gymnast (Gymnasiast), Ratze (Schultasche), Direx (Direktor), spiken (vorsagen).*

Medizinische Jargonismen:

Privatier (das ist ein Patient ohne ernsthafte Beschwerden, der sich in der Klinik ein bisschen erholen will);

Morbus Freitag (das sind Patienten zur Aufnahme am Freitagnachmittag, weil Ärzte die Betreuung am Wochenende nicht übernehmen);

Halitosis (Patient stinkt aus dem Mund);

Compliance-Versager (Patient, der sich nicht an die Empfehlungen des Arztes hält);

Balneotherapie angeraten (Patient sollte dringend baden oder duschen).

Dazu gehören auch solche Verkürzungen: *Kolo (Koloskopie), Echo (Echokardiographie), Endo (Endoskopie), Sinus (Sinuspilonidalis), DDD (Bezeichnung einer diabetisch Kranke, der keine Diät hält), C2-Abusus (Patient, der zu viel Alkohol trinkt), C.p. (Patient, der arbeitsunfähig sein will), O.S. (Patient, der es mit der Mundhygiene nicht so genau nimmt).*

Besonders interessant sind Berufsjargonismen im Bereich der Computerlexik:

Bug – Ein Absturz des Programms aufgrund seines Fehlers;

Hektar oder Gig – Gigabyte;

Jet – Tintenstrahldrucker;

Fix – Fehler korrigieren;
Schwein – Windows XP;
Blauer Zahn – Bluetooth-Schnittstelle;
Abzureißen – Töten- Informationen löschen;
Regit – registrieren;
Achselhöhle – Mausunterlage;
Moped – Modem;
Meter – Megabyte;
Noob – ein Anfänger;
Klava – Tastatur;
Seife – elektronische Post (E-Mail);
Casper – Kaspersky-Antivirenprogramm;
Vents – verächtlicher Name für das Windows-Betriebssystem;
Prozent – Der Zentralprozessor eines Personalcomputers;
Contra – PC-Spiel Counter-Strike;
Eisen – Systemkomponenten (Teile) des Computers;
Achse – Operationssystem

Gaunersprache (Rotwelsch oder Argot) ist die Sprache der deklassierten Elemente, die „Berufslexik“ der Diebe, Gauner, Bettler usw.

Einige Beispiele dazu:

Kranker хворий (у значенні *Gefangener* заарештований), *pumpen* викачувати (в значенні *borgen* позичати), *Blech* бляха, *Heu* сіно (у значенні *Geld* гроші); *Duftpenk* – *Lehrer* учитель; *Hauspenk* – *Hausherr* господар дому; *Wagerspenk* – *Kaufmann* торговець; *Ruchemoss* – *Bauersfrau* селянка; *Schinagemoss* – *Magd* служниця; *Witmoss* – *Witwe, altes Weib* вдова, стара жінка; *kaferisch* – *österreichisch* австрійський, *lotekorisch* – *judisch* єврейський, *manisch* – *zigeunerisch* циганський; *grillisch* – *protestantisch* протестантський, *kappelisch* – *katholisch* католицький, *baikerisch* – *krank* хворий, *bikerisch* – *geizig* жадібний, *kappisch* – *zornig* гнівний, *miezerisch* – *homosexuell* гомосексуальний.

Fragen zur Selbstkontrolle

1. In welchen Ländern ist Deutsch die Amtssprache?
2. Welche nationalen Standardvarietäten des Deutschen können Sie nennen?
3. Nennen Sie einige Besonderheiten der deutschen Sprache in Österreich.
4. Welche Besonderheiten hat Schweizerdeutsch?
5. Was ist Dialekt?
6. Welche umgangssprachlichen Redewendungen können Sie nennen?
7. Definieren Sie den Archaismus und nennen Sie seine Arten.
8. Was wird unter dem Historismus verstanden?

9. Wodurch unterscheiden sich die semantischen Archaismen von den Bedeutungsarchaismen?
10. Definieren Sie den Neologismus und nennen Sie seine Arten.
11. Wodurch unterscheiden sich Neuwort, Neuprägung und Neubedeutung voneinander?
12. Was versteht man unter sozialer Differenzierung des deutschen Wortbestandes?
13. Wodurch unterscheiden sich Fachwörter (oder Termini) und Berufslexik (oder Professionalismen)?
14. Nennen Sie einige Beispiele der beruflichen Jargonismen.
15. Was versteht man unter der Gaunersprache?

Machen Sie die folgenden Testaufgaben:

1. Unter der Standardsprache versteht man
 - a) Stadtsprache;
 - b) Literatursprache;
 - c) Umgangssprache.

2. Die Standardsprache ist
 - a) mündlich, überregional, nicht normiert;
 - b) allgemeinverständlich, überregional, streng geregelt;
 - c) regional, mündlich, nicht normiert.

3. Veraltete Wörter mit poetischer, pathetischer oder ironischer Funktion heißen
 - a) Archaismen;
 - b) Historismen;
 - c) Neologismen.

4. Deutsch ist die Amtssprache
 - a) in Deutschland, in Luxemburg, in Belgien, in Liechtenstein, in der Schweiz.
 - b) in Deutschland, in Luxemburg, in Österreich, in Liechtenstein, in der Schweiz.
 - c) in Deutschland, in Österreich, in Luxemburg, in Belgien, in der Schweiz.

5. Nationale Standardvarietäten des Deutschen sind
 - a) Bundesdeutsch, Schweizerdeutsch, österreichisches Deutsch;
 - b) Bundesdeutsch, Binnendeutsch, österreichisches Deutsch;
 - c) Binnendeutsch, Schweizerdeutsch, Luxemburgisch.

6. Nationale Varianten des Deutschen umfassen
 - a) Austriazismen, Teutonismen, Deutschlandismen;
 - b) Austriazismen, Helvetismen, Teutonismen;
 - c) Helvetismen, Teutonismen, Deutschlandismen.

7. Schweizer Hochdeutsch unterscheidet sich von der Standardsprache
 - a) in der Grammatik, in der Aussprache, im Wortschatz;
 - b) in der Syntax;
 - c) in der Phraseologie.

8. Umgangssprache
 - a) ist eine Variante der Hochsprache;
 - b) ist eine Mundart;
 - c) nimmt eine Zwischenstellung zwischen der Mundart und der Hochsprache ein.

9. Semantische Archaismen
 - a) sind solche Wörter, deren Grundbedeutung bzw. eine andere verbreitete Bedeutung veraltet ist;
 - b) sind lautlich-morphologische Archaismen;
 - c) veraltete phonetische Formen des Wortes.

10. Die Neuprägungen
 - a) sind solche Wörter, die in der Sprache neu aufgekommen sind;
 - b) sind solche Wörter, die aus schon bestehenden Wörtern neu geschaffen wurden;
 - c) sind neue Bedeutungen, die schon vorhandene Wörter angenommen haben.

11. Zu der sozialgebundenen Lexik gehören folgende Gruppen:
 - a) Fachsprachen, Berufssprache, Slangs, Gaunersprache;
 - b) Termini, Professionalismen, Argot;
 - c) Fachsprachen, Berufssprache, Standessprachen, Gaunersprache.

12. Zu der Berufslexik gehören
 - a) Professionalismen, Termini, Halbtermini;
 - b) Neuprägungen, Professionalismen, Halbtermini;
 - c) Professionalismen, Halbtermini.

Thema 3. Phraseologie

Theoretische Fragen

1. Feststellung des Begriffs „Phraseologie“
2. Kriterien zur Abgrenzung der Phraseologismen.
3. Klassifikationen der Phraseologismen.
4. Semantische Kategorien der Phraseologismen

1. Баран Я. А., Зимомря М. І., Білоус О. М., Зимомря І. М. Фразеологія : Знакові величини : навчальний посібник для студентів факультетів іноземних мов. Вінниця : Нова книга, 2008. 256 с.

2. Hinka V. I. Lexikologie des Deutschen. Vorlesungen und Seminare = Гінка В. І. Лексикологія німецької мови. Лекції та семінари : навчальний посібник. 3-є вид., переробл. і доп. Тернопіль : Навчальна книга-Богдан, 2010. 416 с. С. 312-345.

3. Oguу O. D. Lexikologie der deutschen Sprache = Огуй О. Д. Лексикологія німецької мови : Навч. посібник для студ. вищих навч. закладів. Вінниця : Нова книга, 2003. 416 с. С. 75-85.

4. Stepanova M. D., Černyševa I. I. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache = Степанова М. Д., Чернышева И. И. Лексикологія сучасного німецького мови : учебник для ин-тов и фак-тов иностр. яз. 2-е изд., перераб. и доп. М. : Высш. шк., 1986. 247 с. На нем. яз. С. 175-230.

5. Білоус О. М. Порівняльна лексикологія (курс лекцій німецькою мовою) : навчальний посібник. Видання 2-е, доопрацьоване та доповнене. Кіровоград : РВВ КДПУ імені Володимира Винниченка, 2013. 244 с. С. 153-160.

1. Feststellung des Begriffs „Phraseologie“

In der Sprache unterscheidet man zwei große Gruppen von Wortverbindungen: freie (syntaktische) und nicht freie (stehende, feste), z. B.: *einen Freund treffen* und *Vorbereitungen treffen*; *ins Zimmer kommen* und *in Frage kommen*.

Redewendungen, Redensarten oder Sprichwörter kommen im Alltag vor, obwohl man meistens nicht genau weiß, was sie bedeuten oder welchen Ursprung sie haben. Für die meisten deutschsprachigen Menschen gehören solche Ausdrücke einfach zur Alltäglichkeit. Doch was ist eigentlich der Unterschied zwischen einer freien Wortverbindung und einer stehenden Wortverbindung?

Die Wortverbindung „Hand aufs Herz legen“ ist sicherlich jedem bekannt, doch was steckt dahinter? Erstmal lässt sich eine wörtliche Bedeutung nicht verleugnen, man kann sich tatsächlich die Hand auf das Herz legen. Es könnte lediglich eine Geste sein, die keinen Zweck erfüllen soll. Allerdings lässt sich die Geste auch einfach interpretieren, wenn sie aus dem Kontext erfasst wird. Der Grund könnte in vielerlei Hinsicht ermittelt werden. Die Geste könnte z. B. für eine

Erkrankung am Herzen stehen oder auch für den Herzschmerz wegen einer unglücklichen Situation. Letztendlich handelt es sich um eine übertragene Bedeutung, die im Volksmund bekannt ist: „ehrllich zu einem anderen Menschen zu sein“. Solche und ähnliche Beispiele sollen das Thema Phraseologie einleiten.

Phraseologie [griech.-lat.: *phrasis* entspricht *rednerischer Ausdruck*] ist die Zusammenstellung und Lehre von festen Fügungen, Wendungen, Wortverbindungen und Redewendungen einer Sprache.

Der Terminus „Phraseologie“ ist nicht eindeutig. Einerseits bezeichnet er die Gesamtheit aller festen Wortverbindungen und andererseits einen Zweig der Sprachwissenschaft, der sich mit der Erforschung von festen Wortverbindungen befasst. Als Zweig der Wissenschaft ist Phraseologie eine verhältnismäßig junge „Wissenschaft“, die in der Regel im Rahmen der Lexikologie behandelt wird.

Der **Phraseologismus** ist eine feste sprachliche Wendung, deren Gesamtbedeutung sich nicht mehr aus den Bedeutungen der einzelnen Komponenten erschließen lässt, sondern eine Umdeutung erfahren hat. Die ursprüngliche Motivation ist verloren gegangen.

I.I. Černyševa definiert Phraseologismen als „feste Wortkomplexe verschiedener syntaktischer Strukturtypen mit singulärer (одинарным) Verknüpfung der Konstituenten, deren Bedeutung durch eine vollständige oder teilweise semantische Transformation des Komponentenbestandes entsteht“.

Phraseologismen bestehen immer aus mindestens zwei Wörtern (*Guten Tag, Hab und Gut* oder *Die Sprache ist das Haus des Seins*). Meistens handelt es sich um Kombinationen mehrerer Wörter, die immer wieder auftauchen und jedem Deutschsprechenden ein Begriff sind. Ihre lexikalischen Bestandteile werden als Komponenten bezeichnet. Außerdem lassen sich die Phraseologismen in viele Kategorien und Subkategorien unterteilen.

2. Kriterien zur Abgrenzung der Phraseologismen.

Wenn man davon ausgeht, dass es sich bei den Phraseologismen um Wortverbindungen handelt, die sich von den freien Wortverbindungen unterscheiden, so muss man Kriterien für diese Unterscheidung nennen. Wolfgang Fleischer legt zur Abgrenzung folgende Kriterien fest:

- Idiomatizität;
- Stabilität;
- Lexikalisierung;
- Reproduzierbarkeit.

Idiomatizität. Eine Wortverbindung wird dann als idiomatisch angesehen, wenn die Summe der Bedeutungen der einzelnen Komponenten **nicht** der Bedeutung der Wortverbindung entspricht.

ein alter Hase ein erfahrener Fachmann
aus der Haut fahren wütend sein

Neben vollidiomatischen Wendungen gibt es unterschiedliche Grade der Idiomatizität. So können einzelne Wortverbindungen durchaus als freie Wortverbindungen möglich sein und existieren neben der festen Wortverbindung:

jemandem den Kopf waschen jemanden tadeln
zur Kasse gebeten werden bezahlen müssen.

Lässt sich ein Phraseologismus semantisch nicht aufgliedern, d. h., beide Komponenten phraseologisch gebunden sind, wie:

Kohldampf schieben Hunger haben
jemandem einen Bären aufbinden jemandem etwas Unwahres sagen
etwas über Knie brechen voreilig handeln

so spricht man von *synthetischer* Bedeutung bzw. *vollidiomatischen* Wendungen. Im Gegensatz dazu stehen Phraseologismen, die semantisch aufgliederbar sind, d. h., dass nur ein Teil phraseologisch gebunden ist. Sie werden als teilidiomatische Wendungen (analytische Bedeutung) bezeichnet. Dazu gehören Phraseologismen, wie:

diebische Elster diebische Frau
eine Schraube ohne Ende eine Angelegenheit ohne Ende
faule Ausrede wenig überzeugende Ausrede.

Stabilität. Während in einer freien syntaktischen Fügung die einzelnen Komponenten durchaus mit Hilfe von Synonymen ersetzbar sind, ist eine Austauschbarkeit bei Phraseologismen meist nicht möglich. So kann man auch nicht in der Wortverbindung *den Stuhl vor die Tür stellen* – „jemanden rauswerfen“ das Wort „der Stuhl“ durch das Wort „der Sessel“ ersetzen. Das heißt, dass in diesen Wendungen keine einzelnen Komponenten ersetzbar sind. Hier geht es um die lexikalisch-semantische Stabilität.

Phraseologisch gebundene Wörter können z. B. auch mit unikalen Komponenten existieren. Das sind Wörter, die außerhalb der Wendung nicht mehr vorkommen (die sogenannten Phrasen, Klischees, Schablonen, Floskel).

Fersengeld geben fliehen
auf dem Holzweg sein sich irren
mit Verlaub gesagt mit Deiner/Ihrer Erlaubnis.

Lexikalisierung und Reproduzierbarkeit. Als ein weiteres Merkmal von Phraseologismen ist anzusehen, dass sie wie ein Wort im Gedächtnis gespeichert werden. Die syntaktischen Einheiten müssen bei dem Sprecher nicht nach einem syntaktischen Modell produziert werden, sondern Phraseologismen werden als fertige sprachliche Einheiten reproduziert. Deshalb werden sie auch als Wortgruppenlexeme, Paralexeme oder Phraseolexeme, phraseologische Einheiten bezeichnet.

Reproduzierbarkeit bedeutet, dass Phraseologismen als Wortgruppeneinheiten im Prozess der Äußerung nicht immer neu gebildet werden. Das hängt eng mit den vorher beschriebenen Kriterien der Idiomatizität und Stabilität zusammen. Da aber nicht immer alle drei hier genannten Kriterien in einem Phraseologismus vorhanden sind, muss man Abstufungen und Übergangsbereiche benennen, die eine Vielzahl von Klassifizierungsversuchen hervorgerufen haben.

3. Klassifikationen der Phraseologismen.

Die bekanntesten Klassifikationen der Phraseologismen sind:

- traditionelle Klassifikation der Phraseologismen;
- semantische Klassifikation der Phraseologismen;
- funktionale Klassifikation der Phraseologismen;
- lexikalisch-semantische Klassifikation der Phraseologismen;
- strukturell-semantische Klassifikation der Phraseologismen.

Traditionelle Klassifikation der Phraseologismen

Diese Klassifikation wurde von F. Seiler ausgearbeitet. Hier unterscheidet man solche Arten der Phraseologismen:

1. Sprichwörter. *Ein Sprichwort ist ein im Volksmund umlaufender kurzer Spruch, der eine Lebenserfahrung oder eine Lebensregel mit lehrhafter Tendenz und meist in bildlicher Einkleidung vorträgt.* Die Sprichwörter haben die Form eines geschlossenen Satzes: *Morgenstunde hat Gold im Munde.*

2. Aphorismen und Sentenzen. *Das sind geistreiche Sprüche oder treffende Erkenntnisse mit lehrhafter Tendenz.* Sie sind literarische Varianten von Sprichwörtern: *Es ist nicht alles Gold, was glänzt.*

3. Sprichwörtliche Redensarten (прукaзкu) *sind bildhafte Redewendungen, die sich von Sprichwörtern nur dadurch unterscheiden, dass sie der Form nach vorwiegend Wortverbindungen und keine Sätze sind sowie keinen lehrhaften Inhalt besitzen.* Die meisten Redensarten sind versteckte Metapher: *jemandem eine Laus in*

den Pelz setzen (jemandem Ärger oder Schwierigkeiten bereiten); *eine Katze im Sack kaufen* (etwas anschaffen oder kaufen, ohne es gesehen zu haben).

4. Wortpaare oder Zwillingsformeln sind feste Wortverbindungen von zwei Wörtern derselben Wortart, die durch die Konjunktionen miteinander verbunden sind: *von Haus zu Haus*; *Schritt für Schritt*; *Schulter an Schulter*; *Zank und Streit*; *an Ort und Stelle*; *kreuz und quer*; *zu Wasser und zu Lande*; *auf Leben und Tod*.

5. Geflügelte Worte. Darunter versteht man treffende Ausdrücke oder Urteile von Schriftsteller, Staatsmännern und anderen prominenten Persönlichkeiten, die durch ihre Gebräuchlichkeit die allgemeine Anerkennung fanden. Sie sind meistens international, denn ihre Quellen sind die Bibel, Geschichte, Kultur und Literatur: *den Rubikon überschreiten*; *Sein oder Nichtsein, das ist hier die Frage*.

6. Idiome stellen solche erstarrten umgedeuteten Wortverbindungen dar, die sich durch einen hohen Grad der Idiomatizität kennzeichnen, so dass ihre Bedeutung vom Standpunkt der Gegenwartssprache aus nicht erklärt werden kann: *auf der Bärenhaut liegen* (faulenzten); *auf dem Holzwege sein* (sich verirren).

Semantische Klassifikation der Phraseologismen

Den Anstoß zur Ausarbeitung einer semantischen Klassifikation der Phraseologismen gab der schweizerische Linguist Charles Bally. Der ex-sowjetischer Sprachforscher W. W. Wynohradow hat diese Klassifikation entwickelt und grundlegend ausgearbeitet. Dieser Klassifikation liegt das semantische Prinzip zugrunde.

Alle Phraseologismen sind nach dem Grad der Umdeutung und Einheit der Bedeutung in drei Gruppen eingeteilt:

- 1) phraseologische Zusammenbildungen (фразеологічні зрощення);
- 2) phraseologische Einheiten (фразеологічні єдності);
- 3) phraseologische Verbindungen (фразеологічні сполучення).

Phraseologische Zusammenbildungen unterscheiden sich vor allem durch die Umdeutung, durch völlige semantische Unzerlegbarkeit (нерозкладність) und durch die Unableitbarkeit der Gesamtbedeutung aus den Bedeutungen der einzelnen Elemente dieser Verbindungen. In der traditionellen Klassifikation entsprechen sie den Idiomen, zum Beispiel: *Pech haben* (*Unglück haben*); *ins Gras beißen* (*sterben*).

Phraseologische Einheiten kennzeichnen sich durch die einheitliche umgedeutete Gesamtbedeutung der festen Wortverbindungen und drücken einen Einzelbegriff aus. Die Gesamtbedeutung entspricht auch nicht der Summe der Bedeutungen der Komponenten, semantisch sind sie auch unzerlegbar und können ebenso wie phraseologische Zusammenbildungen als Äquivalente von Wörtern gelten. Sie unterscheiden sich aber von der ersten Gruppe dadurch, dass ihre

Gesamtbedeutung aus den Bedeutungen der Komponenten abzuleiten ist; also, die Bedeutung des Ganzen lässt sich durch die Bedeutungen der Komponenten erklären, motivieren: *große Augen haben (sich wundern); keinen Finger krumm machen (nichts tun)*.

Phraseologische Verbindungen sind nicht so einheitlich wie die Phraseologismen der ersten zwei Gruppen, sie zeichnen sich durch die teilweise Umdeutung aus, sind semantisch motiviert und syntaktisch leicht zerlegbar. Es ist möglich, ihre Komponenten durch Synonyme zu ersetzen, was in den ersten zwei Gruppen nicht der Fall ist: *Anordnungen/Vorbereitungen/ Maßnahmen treffen*.

Funktionale Klassifikation der deutschen Phraseologie

Diese Klassifikation umfasst alle festen Wortkomplexe der deutschen Sprache. Sie geht von der nominativen und der expressiven Funktion der Sprache aus. Demgemäß werden zwei große Gruppen von festen Wortkomplexen abgegrenzt:

- feste Wortkomplexe, die in der Sprache eine rein nominative Funktion erfüllen (nominative oder nichtaphoristische Phraseologie): *saure Milch, zum Ausdruck bringen*;
- feste Wortkomplexe, die in der Sprache eine nominativ-expressive Funktion erfüllen (expressive oder aphoristische Phraseologie): *mit Ach und Krach; Morgenstunde hat Gold im Munde; nicht vom Brot allein lebt der Mensch*.

4. Semantische Kategorien der Phraseologismen

Die Phraseologismen erfüllen in der Sprache eine nominative Funktion, d. h. sie treten in der Rede als lexikalische Einheiten auf. Sie kennzeichnen sich auch durch dieselben semantischen Kategorien, die den Wörtern innewohnen, und zwar durch die Polysemie und Homonymie sowie durch die Synonymie und Antonymie. Diese Eigenschaften der Phraseologismen sind jedoch nicht so deutlich ausgeprägt wie bei den Einzelwörtern, und zahlenmäßig sind sie nicht so stark vertreten wie in der üblichen Lexik. Nachstehend werden einige Beispiele für diese Erscheinungen der Phraseologismen angeführt.

Polysemie: *hoch im Kurs stehen* – hohe Anerkennung genießen; sehr teuer und sehr gefragt sein; von jemandem sehr geschätzt sein.

Homonymie: *jemandem schwillt der Kamm* – jemand wird überheblich; jemand gerät in Zorn.

Synonyme: Holz in den Wald tragen / leeres Stroh dreschen / Wasser im Sieb tragen / Wasser mit einem Sieb schöpfen / Eulen nach Athen tragen – unnütze Arbeit tun.

Antonymie:

ein warmes Herz haben – ein kaltes Herz haben;

jemandem den Kopf waschen – jemanden in den Himmel heben.

Fragen zur Selbstkontrolle:

1. Welche Gruppen der Wortverbindungen unterscheidet man in der Sprache?
2. Nennen Sie einige Beispiele von freien und nicht freien Wortverbindungen.
3. Was bedeutet der Begriff „Phraseologie“?
4. Was versteht man unter dem Phraseologismus?
5. Welche Kriterien zur Abgrenzung der Phraseologismen nennen die Sprachwissenschaftler?
6. Nennen Sie die bekanntesten Klassifikationen der Phraseologismen.
7. Welche Arten der Phraseologismen unterscheidet die traditionelle Klassifikation?
8. In welchen Gruppen werden die Phraseologismen in der semantischen Klassifikation eingeteilt?
9. Nennen Sie die Beispiele von phraseologischen Zusammenbildungen, phraseologischen Einheiten und phraseologischen Verbindungen.
10. Welche semantischen Kategorien der Phraseologismen können Sie nennen?

Machen Sie die folgenden Testaufgaben:

1. In der Sprache unterscheidet man
 - a) freie und nicht freie Wortverbindungen;
 - b) syntaktische und semantische Wortverbindungen;
 - c) freie und syntaktische Wortverbindungen.
2. Der Terminus „Phraseologie“ bezeichnet
 - a) die Gesamtheit aller festen Wortverbindungen und einen Zweig der Sprachwissenschaft, der sich mit der Erforschung von festen Wortverbindungen befasst;
 - b) einen Zweig der Sprachwissenschaft, der sich mit der Erforschung von freien und festen Wortverbindungen befasst;
 - c) die Gesamtheit aller freien und festen Wortverbindungen.
3. Unter dem Phraseologismus versteht man
 - a) eine feste sprachliche Wendung, deren Gesamtbedeutung sich nicht mehr aus den Bedeutungen der einzelnen Komponenten erschließen lässt;
 - b) eine feste sprachliche Wendung, deren Gesamtbedeutung sich aus den Bedeutungen der einzelnen Komponenten erschließen lässt;
 - c) eine freie sprachliche Wendung, deren Bedeutung sich aus den Bedeutungen der einzelnen Komponenten erschließen lässt.

4. Kriterien zur Abgrenzung der Phraseologismen sind
 - a) Idiomatizität, Stabilität, Lexikalisierung;
 - b) Idiomatizität, Stabilität, Lexikalisierung, Reproduzierbarkeit;
 - c) Idiomatizität, Beweglichkeit, Lexikalisierung, Reproduzierbarkeit.

5. Bei den vollidiomatischen Wendungen
 - a) lässt sich ein Phraseologismus semantisch aufgliedern;
 - b) lässt sich ein Phraseologismus semantisch in zwei Teile aufgliedern;
 - c) lässt sich ein Phraseologismus semantisch nicht aufgliedern;

6. Phraseologismen
 - a) werden immer neu gebildet;
 - b) können nach einem syntaktischen Modell produziert werden;
 - c) werden als fertige sprachliche Einheiten reproduziert.

7. Aphorismen und Sentenzen sind
 - a) geistreiche Sprüche oder treffende Erkenntnisse mit lehrhafter Tendenz;
 - b) Sprichwörter;
 - c) keine Phraseologismen.

8. Wortpaare oder Zwillingformeln sind
 - a) feste Wortverbindungen von zwei Substantiven;
 - b) feste Wortverbindungen von zwei Wörtern derselben Wortart;
 - c) Klischees.

9. Die Quellen von geflügelten Worten sind
 - a) Neologismen und Entlehnungen;
 - b) Terminologie und Fachlexik;
 - c) die Bibel, Geschichte, Kultur und Literatur.

10. Man unterscheidet
 - a) nominative und nichtaphoristische Phraseologie;
 - b) expressive und aphoristische Phraseologie;
 - c) nominative und expressive Phraseologie.

11. Der feste Wortkomplex *Morgenstunde hat Gold im Munde* erfüllt
 - a) nominative und expressive Funktionen;
 - b) nominative Funktionen;
 - c) expressive Funktionen.

12. Die Phraseologismen kennzeichnen sich durch
 - a) Synonymie, Antonymie;
 - b) Polysemie, Homonymie, Synonymie, Antonymie;
 - c) Homonymie.

Thema 4. Lexikographie

Theoretische Fragen

1. Lexikographie. Allgemeines.
2. Arten von Wörterbüchern.
 - 2.1. Sachwörterbücher
 - 2.2. Sprachwörterbücher

1. Hinka B. I. Lexikologie des Deutschen. Vorlesungen und Seminare. = Гінка Б. І. Лексикологія німецької мови. Лекції та семінари : навчальний посібник. 3-є вид., переробл. і доп. Тернопіль : Навчальна книга-Богдан, 2010. 416 с. С. 346-374.

2. Oguy O. D. Lexikologie der deutschen Sprache. = Огуй О. Д. Лексикологія німецької мови : Навч. посібник для студ. вищих навч. закладів. Вінниця : Нова книга, 2003. 416 с. С. 231-239.

1. Lexikographie. Allgemeines.

Eine vollständige, vielseitige Beschreibung des Wortschatzes ist eine schwere, fast unmögliche Sache. Die verhältnismäßig vollständige systematische Analyse des Wortschatzes kann nur im Rahmen von Wörterbüchern stattfinden. So wird der ganze Wortschatz der deutschen Sprache in verschiedenen Wörterbüchern fixiert. Doch auch hier ist es nicht leicht, alle existierenden Wörter mit allen Bedeutungen anzugeben, da der Wortschatz jeder Sprache ungemein reich und mannigfaltig ist.

Außerdem ist auch folgender Umstand nicht zu vergessen: die mündliche Sprache entwickelt sich so schnell, dass kein Verfasser vermag, neu entstehende Wörter sofort in die Wörterbücher einzutragen. Um im Wörterbuch registriert zu werden, muss das Wort in der Sprache schon längere Zeit existieren, es muss sich darin einbürgern; um das Aufsuchen der Wörter im Wörterbuch zu erleichtern, ordnet man sie nach bestimmten Regeln. Diese Regeln werden von einem besonderen Zweig der Lexikologie, nämlich von der Lexikographie, ausgearbeitet.

Die Wissenschaft, die sich mit dem Zusammenstellen von Wörterbüchern beschäftigt, heißt Lexikographie (von griech. lexikon – 'Wörterbuch', grapho – 'ich schreibe' eigentlich 'Wortbeschreibung', da das ganze Wortmaterial einer Sprache in den Wörterbüchern gesammelt und systematisiert wird).

Es gibt theoretische und praktische Lexikographie.

Die theoretische Lexikographie befasst sich mit der Ausarbeitung der wissenschaftlich-theoretischen Probleme dieses Zweiges der Sprachwissenschaft. Der theoretische Aufgabenkreis der Lexikographie ist ziemlich umfangreich. Dazu gehören:

- Prinzipien der Klassifikation von Wörterbüchern;
- Prinzipien der Auswahl der in das Wörterbuch aufzunehmenden Wörter, je nach der Zielsetzung des Wörterbuchs;
- Umfang des Wörterbuchs je nach der Zielsetzung;
- Aufbau des Wörterbuchs und Anordnung der Wörter;
- Struktur der Wörterbuchartikel;
- Methoden der Erläuterung von Wortbedeutungen.

Die praktische Lexikographie ist die Praxis der Zusammenstellung von Wörterbüchern nach den Prinzipien, die von der theoretischen Lexikographie und teilweise auch von der Lexikologie ausgearbeitet werden.

2. Arten von Wörterbüchern.

Ohne eine differenzierte Klassifikation vorzunehmen, die näherer theoretischer Erläuterungen bedarf, erläutern wir hier einige Typen von Wörterbüchern. Als grobe Vororientierung soll folgende Einteilung gelten:

1. Sachwörterbücher

- Fachwörterbücher
- Enzyklopädien

2. Sprachwörterbücher

- einsprachige (diachrone und synchrone)
- zweisprachige
- mehrsprachige

Zu den Sachwörterbüchern gehören Fachwörterbücher und enzyklopädische Wörterbücher. Als Nachschlagewerke geben sie Informationen zu dem jeweiligen Fachgebiet oder zu Personen, Gegenständen und Erscheinungen. Als Beispiele seien hier genannt:

Lexikon der Sprachwissenschaft von Hadumod Bußmann. Stuttgart, 1990. Das Lexikon soll den neuesten Stand der linguistischen Terminologie vermitteln. Es umfasst 3500 Stichwörter und schließt den Gesamtbereich der Sprachwissenschaft ein.

Meyers Enzyklopädisches Lexikon in 25 Bänden. Mannheim, 1985. Das Lexikon ist ein Nachschlagewerk mit 250 000 Stichwörtern und 26 000 Textabbildungen, dazu Bildtafeln und Karten. Die Zusammenstellung der erklärten Stichwörter erschließt Wissen auf allen Sachgebieten.

Die Sprachwörterbücher lassen sich in zwei Hauptgruppen einteilen: einsprachige und zweisprachige Wörterbücher. Jede dieser Arten zerfällt ihrerseits in Abarten.

Einsprachige Wörterbücher

Die einsprachigen, den Wortschatz dieser oder jener Sprache einschließenden Wörterbücher werden in drei Gruppen eingeteilt: erläuternde, enzyklopädische und orthographisch-orthoepische.

Erläuternde Wörterbücher. Unter erläuternden Wörterbüchern verstehen wir verschiedene etymologische, synonymische, phraseologische Wörterbücher und Fremdwörterbücher.

Erläuternde Wörterbücher umfassen alle Wörterbücher der deutschen Sprache, die die Wörter von verschiedenen Sprachaspekten erläutern, kommentieren, daher heißen sie auch kommentierende Wörterbücher. Diesen Wörterbüchern liegt das einheitliche (reelle) Sprachbewusstsein eines bestimmten Kollektivs zu einem bestimmten Zeitpunkt zugrunde.

Eine besondere Abart der letzteren bilden etymologische Wörterbücher, deren Aufgabe darin besteht, die zu erläuternden Wörter vom Standpunkt ihrer Etymologie (d. h. ihrer Herkunft, Entwicklung und genetischer Beziehungen zu anderen Wörtern) aus zu charakterisieren.

Das beste und gebräuchlichste Wörterbuch dieser Art ist das *Etymologische Wörterbuch der deutschen Sprache von F. Kluge* (Erste und zweite Auflage 1881-1883). Die letzte fünfzehnte völlig neubearbeitete Auflage ist von seinem Schüler und Nachfolger A. Götze vorbereitet und ist in Berlin 1951 erschienen. Dieses Wörterbuch umfasst deutsche Wörter und manche Entlehnungen. Außerdem sind in ihm auch einige im allgemeinen Deutsch gebräuchliche Argotismen und Dialektismen vorhanden. In dieses Wörterbuch sind auch manche Archaismen eingetragen. Die Wörter sind alphabetisch geordnet und folgenderweise beschrieben: zuerst steht das betreffende Wort in der modernen Gestalt mit Angabe des grammatischen Geschlechts, dann seine mittelhochdeutsche und althochdeutsche Form, wenn das betreffende Wort zu jener Zeit existierte; es werden da seine Bedeutungen, die jetzigen und früheren, seine Entsprechungen in germanischen und in anderen indoeuropäischen Sprachen angegeben; das Wörterbuch zeigt auch, inwiefern das Wort mit anderen Wörtern der deutschen Sprache sinnverwandt und vergleichbar ist.

Eines der neuesten Wörterbücher dieser Art ist das *Duden-Herkunftswörterbuch. Mannheim: Bibliographisches Institut @ F.A. Brockhaus, 2001*. Dieses Wörterbuch verzeichnet über 20 000 Wörter in mehr als 8 000 Artikeln. Dazu gehört neben dem Erb- und Lehnwortschatz und den traditionellen Fremdwörtern auch erstmals modernes Wortgut wie *Ayurveda, Mobbing, Karaoke*

und booten. In Infokästen wird außerdem die Herkunft von über 300 Redewendungen erklärt. Über die Erklärung einzelner Etymologien hinaus vermittelt das Duden-Herkunftswörterbuch in 29 Kapiteln zur Sprachgeschichte Hintergrundwissen über die Entwicklung des Deutschen von den rekonstruierten Formen des Indogermanischen bis in die Gegenwart.

Eines der umfangreichsten historischen erläuternden Wörterbücher ist das ***Deutsche Wörterbuch von J. und W. Grimm***. Die Verfasser haben die Herausgabe ihres Wörterbuches 1854 angefangen und nur 4 Bände zu Ende geführt. Es wurde weitere Zusammenstellung dieses Wörterbuches fortgesetzt. An dieser Arbeit beteiligten sich viele deutsche Gelehrte unter der allgemeinen Leitung von Th. Frings. In diesem Wörterbuch sind die Wörter einer ausführlichen historischen Analyse hinsichtlich der Herkunft des Wortes und seiner semantischen Entwicklung im Laufe der ganzen Sprachgeschichte unterworfen. Hier wird auch sein Gebrauch in der modernen deutschen Sprache geschildert. So sind der Analyse des Wortes *lassen* 14 Seiten gewidmet.

Als echt erläuternde Wörterbücher gelten:

- ***Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache in sechs Bänden herausgegeben von Ruth Klappenbach und Wolfgang Steinitz/Akademie-Verlag, Berlin 1967-1982;***
- ***Deutsches Wörterbuch mit der neuen Rechtschreibung herausgegeben von Karl-Dieter Bunting/ Isis Verlag AG, Chur, Schweiz, 1996;***
- ***Handwörterbuch der deutschen Gegenwartssprache in zwei Bänden von einem Autorenkollektiv unter der Leitung von Günter Kempcke/Akademie-Verlag, Berlin, 1984;***
- ***Wörterbuch der deutschen Umgangssprache von Dr. Heinz Küpper/Ernst Klett Verlag für Wissen und Bildung, Stuttgart, 1987.*** Dieses Wörterbuch registriert alle Wörter und Redewendungen der deutschen Sprache, die im weitesten Sinne dem Bereich der Umgangssprache ihren Wortbestand im Wesentlichen aus anderen Sprachbereichen bezieht (Hochsprache, Dialekte, Gruppensprachen, Sondersprachen, Fachsprachen etc.), ist der jeweilige regionale oder soziale Herkunftsbereich vermerkt.

In all diesen Wörterbüchern finden wir eine allseitige Analyse der Wörter mit Berücksichtigung ihres jetzigen Zustandes.

Zu den einsprachigen Wörterbüchern gehören auch

- ***„Wörter und Wendungen. Wörterbuch zum deutschen Sprachgebrauch“ herausgegeben von Erhard Agricola unter Mitwirkung von Herbert Görner und Ruth Küfner/VEB Bibliographisches Institut, Leipzig, 1972;***

- **„Geflügelte Worte“** herausgegeben von Kurt Böttcher, Karl Heinz Berger, Kurt Krolop, Christa Zimmermann/VEB Bibliographisches Institut, Leipzig, 1981/.

Synonymische und antonymische Wörterbücher. Synonymische Wörterbücher systematisieren und erläutern synonymische Wortreihen. Eines der gebräuchlichsten synonymischen Wörterbücher ist das **„Synonym-Wörterbuch“** herausgegeben von Herbert Görner und Günter Kempcke /VEB Bibliographisches Institut, Leipzig, 1973/. Die Verfasser interessieren nicht etymologische Studien der Wörter, sondern deren semantische Beziehungen zueinander, und zwar synonymische Wortreihen. Die Synonyme sind in diesem Wörterbuch in alphabetischer Ordnung nach einem beliebigen Glied der synonymischen Reihe geordnet.

Zu den antonymischen Wörterbüchern gehört vor allem **„Wörter und Gegenwörter. Antonyme der deutschen Sprache. VEB Bibliogr. Inst., Leipzig, 1977/** herausgegeben von Christiane Agricola und Erhard Agricola. Dieses Wörterbuch stellt von sich eine Sammlung von Wortpaaren zum sprachlichen Ausdruck dialektischer und logischer Gegenstände dar.

Eine besondere Art der erklärenden Wörterbücher bilden diejenigen, die sich mit stehenden Wortverbindungen (mit Phraseologismen) befassen. Solche phraseologischen Wörterbücher sind von großem Nutzen, denn die deutsche Sprache besitzt eine Menge von stehenden Redewendungen, deren passende Anwendung die Sprache bereichert und vervollkommnet. Als Muster eines Wörterbuches dieser Art kann das von **W. Borchardt/Borchardt-Wustmann-Schoppe. Die sprichwörtlichen Redensarten im deutschen Volksmund nach Sinn und Ursprung erläutert, 7. Aufl., neu bearbeitet von Dr. Alfred Schirmer, Durchgesehener Neudruck, Leipzig, 1955/** hingestellt werden.

Dieses Buch ist zuerst im Jahre 1888 erschienen, sein Verfasser Borchardt starb im Jahre darauf. Die zweite, von Wustmann völlig umgearbeitete Auflage, erschien im Jahre 1894 und ist, wie der Herausgeber selbst in seinem Vorwort schreibt, fast ein neues Buch zu nennen. Es bewährte sich in drei weiteren Auflagen. Im Jahre 1925 brachte Schoppe die 6. vollständig neu bearbeitete Auflage heraus. Diese Neubearbeitung fand bei den Lesern allgemeinen Anklang, aber da sie seit langem auf dem Büchermarkt völlig verschwunden ist, wurde von Alfred Schirmer die siebente erweiterte Auflage vorbereitet, die im Jahre 1955 in der ehemaligen DDR erschien. In diesem Wörterbuch findet man Erklärungen über die Herkunft verschiedener Redewendungen und über ihren Gebrauch in der deutschen Sprache.

Das Material des Wörterbuches ist alphabetisch geordnet, als Stichwort ist dabei im Allgemeinen das wichtigste Wort der Redensart gewählt. Das Wörterbuch umfasst eine ausführliche Geschichte von rund 3500 stehenden Wortverbindungen.

Orthographisch-orthoepische Wörterbücher. In orthographisch-orthoepischen Wörterbüchern werden orthographische und orthoepische Normen der modernen deutschen Sprache fixiert. Orthographische Wörterbücher geben die den angenommenen orthoepischen Normen entsprechende Aussprache der Wörter an. Hier verdienen die Wörterbücher der DUDEN-Reihe in 10 Bänden genannt zu werden, z. B.:

- *„Der große Duden“* herausgegeben von Prof. Horst Klein /VEB Bibliographisches Institut, Leipzig, 1975/;
- *„Duden. Das Bedeutungswörterbuch“, das 24 000 Wörter mit ihren Grundbedeutungen enthält* /Bibliog. Institut Mannheim/ Wien/Zürich, Dudenverlag, 1970/;
- *„Duden. Das Stilwörterbuch“,* das Ausdrucksmöglichkeiten der deutschen Sprache, Bedeutung und Verwendung der Wörter im Satz, mehr als 100000 Satzbeispiele, Wendungen, Redensarten und Sprichwörter besitzt /Dudenverlag, 1970/;
- *„Der Duden in 12 Bänden“,* z. B.: *„Duden. Richtiges und gutes Deutsch“.* Das ist das Wörterbuch der sprachlichen Zweifelsfälle von A bis Z. Hier werden grammatische und stilistische Fragen, Formulierungshilfen und Erläuterungen zum Sprachgebrauch, die neue und die alte Rechtschreibung formuliert, sogar die Rechtschreibung der deutschen Wörter und der häufigsten Fremdwörter angegeben. Da finden wir auch Angaben über die grammatischen Besonderheiten der behandelten Wörter.

Zweisprachige Wörterbücher

Zweisprachige Wörterbücher dienen ganz anderen Zwecken, nämlich beim Erlernen einer fremden Sprache und bei der Übersetzung aus einer Sprache in die andere behilflich zu sein. Die deutsch-ukrainischen/ deutsch-russischen und ukrainisch-deutschen/russisch-deutschen Wörterbücher sind besonders aktuell für uns. Die von diesen Wörterbüchern gestellten Aufgaben beeinflussen selbstverständlich die Struktur des Wörterbuches und die Einordnung des Materials.

Eines der zweisprachigen Wörterbücher ist das *„Deutsch-Ukrainisches Wörterbuch“* von E.I. Lyssenko mit etwa 20 000 Wörtern. *„Radjanska Schkola“, Kyjiw, 1978.*

Eines der interessantesten zweisprachigen Wörterbücher ist das *„Bildwörterbuch Deutsch und Russisch“.* VEB Verlag Enzyklopädie, Leipzig, 1966/. Das Wörterbuch zerfällt in 194 Text- und Bildtafeln, die nach einer bestimmten Ordnung ins Inhaltsverzeichnis eingereiht sind. Die Behandlung jedes Themas vollzieht sich an Hand von Bildtafeln und zweisprachigem Text. Das Thema ist am

Kopf jeder Seite genannt. Auf der rechten Seite befindet sich die Bildtafel, auf der linken Seite der dazugehörige deutsche und russische Tafeltext. Jedes Thema erhält einen den Ansprüchen des Gebrauchs genügenden Wortschatz und gibt auf vielen Gebieten zahlreiche sonst in den zweisprachigen Wörterbüchern nicht vorhandene Fachausdrücke an.

Der Überblick über die Lexikographie zeigt, dass hinsichtlich der lexikographischen Arbeit noch viel zu tun ist. Erstens gibt es keine neuen antonymischen ein- und zweisprachigen Wörterbücher, die den heutigen Zustand der Antonyme in der modernen deutschen Sprache darstellen. Zweitens fehlt solch ein den modernen deutschen Wortschatz erschöpfend fixierendes deutsch-ukrainisches und ukrainisch-deutsches Wörterbuch.

Da die Wörterbücher beim richtigen Einschätzen des Wortgutes und Erlernen einer Fremdsprache behilflich sein müssen, ist es klar, dass die Zusammenstellung von Wörterbüchern sowohl in der Ukraine als auch in deutschsprechenden Ländern von großer Bedeutung ist.

Fragen zur Selbstkontrolle:

1. Was ist der Gegenstand der Lexikographie?
2. Was gehört zu den Aufgaben der theoretischen Lexikographie?
3. Welche Arten von Wörterbüchern kennen Sie?
4. Wie sind die bekanntesten deutschen Enzyklopädien?
5. Welche einsprachigen Wörterbücher können Sie nennen?
6. Welche deutsch-ukrainischen und ukrainisch-deutschen Wörterbücher sind Ihnen bekannt?

Machen Sie die folgenden Testaufgaben:

1. Das Ziel der Lexikographie ist
 - a) die Beschreibung des Wortschatzes;
 - b) die Beschreibung der neu entstehenden Wörter;
 - c) die Beschreibung der fremden Wörter.
2. Man unterscheidet
 - a) theoretische und praktische Lexikographie;
 - b) diachrone und synchrone;
 - c) einsprachige und zweisprachige Lexikographie.
3. Die theoretische Lexikographie erforscht
 - a) Klassifikation von Wörterbüchern;
 - b) Prinzipien der Klassifikation von Wörterbüchern, der Auswahl der Wörter, je nach der Zielsetzung des Wörterbuchs; Umfang und Aufbau des Wörterbuchs und Anordnung der Wörter; Struktur der Wörterbuchartikel; Methoden der Erläuterung von Wortbedeutungen.

- c) Methoden der Erläuterung von Wortbedeutungen.
4. Man unterscheidet 2 Haupttypen von Wörterbüchern:
- Sachwörterbücher und Sprachwörterbücher;
 - Sachwörterbücher und Fachwörterbücher;
 - diachrone und synchrone Wörterbücher.
5. Zu den Sachwörterbüchern gehören
- Fachwörterbücher und enzyklopädische Wörterbücher;
 - Nachschlagewerke und Lexikone;
 - orthographisch-orthoepische Wörterbücher.
6. Zu den erläuternden Wörterbüchern gehören:
- etymologische, synonymische, phraseologische Wörterbücher und Fremdwörterbücher;
 - zweisprachige Wörterbücher;
 - deutsch-ukrainische Wörterbücher.
7. Eines der umfangreichsten historischen erläuternden Wörterbücher ist
- das Deutsche Wörterbuch von J. und W. Grimm;
 - Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache;
 - Deutsches Wörterbuch mit der neuen Rechtschreibung.
8. Synonymische Wörterbücher
- erläutern die Beschreibung der fremden Wörter;
 - systematisieren und erläutern synonymische Wortreihen;
 - sammeln Wortpaare zum sprachlichen Ausdruck dialektischer und logischer Gegenstände dar.
9. Antonymische Wörterbücher
- erläutern Synonyme;
 - systematisieren und erläutern synonymische Wortreihen;
 - sammeln Wortpaare zum sprachlichen Ausdruck dialektischer und logischer Gegenstände dar.
10. Erklärende Wörterbücher befassen sich auch
- mit alphabetischer Ordnung des Materials;
 - mit stehenden Wortverbindungen (mit Phraseologismen);
 - mit der Übersetzung aus einer Sprache in die andere.
11. In den orthographisch-orthoepischen Wörterbüchern
- werden orthographische und orthoepische Normen der modernen deutschen Sprache fixiert;
 - stehende Wortverbindungen erklärt;

c) werden Wörter aus einer Sprache in die andere übersetzt.

12. In den zweisprachigen Wörterbüchern

- a) werden stehende Wortverbindungen erklärt;
- b) werden Wörter aus einer Sprache in die andere übersetzt.
- c) werden orthographische und orthoepische Normen der modernen deutschen Sprache fixiert.

Thema 5. Das Verb. Zusätzliche Informationen.

Theoretische Fragen

1. Klassifikation der Verben nach der Wortbildung.
2. Reflexive Verben.
3. Die grammatischen Kategorien der Person und der Zahl.
4. Die grammatische Kategorie des Genus.

1. Абрамов Б. А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология немецкого и русского языков : учеб. для студ. вузов / под ред. Н. Н. Семенюк, О. А. Радченко, Л. И. Гришаевой. М. : ВЛАДОС, 2001. 288 с. На нем. яз. С. 58-62, 68-71.

2. Кійко Ю. Є., Кудрявцева О. Д. Основи теоретичної граматики німецької мови = Grundlagen der theoretischen Grammatik der deutschen Sprache : навч. посібник для студ. вищ. навч. закладів. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2009. 184 с. Текст нім. мовою. С. 58-73.

3. Arssenjewa M. G., Zyganowa I. A. Grammatik der deutschen Sprache. = Арсеньева М. Г., Цыганова И. А. Грамматика немецкого языка. СПб. : Союз, 2002. 480 с. На нем. яз.

4. Duden : Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. hrsgg. vom wissenschaftlichen Rat der Dudenredaktion: Prof. Dr. Günther Drosdovski, Dr. Rudolf Köster, Dr. Wolfgang Müller, Dr. Werner Scholze-Stubenrecht, 4., völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Bibliographisches Institut Mannheim/Wien/Zürich : Dudenverlag. 1984. 804 S. S. 176-190.

5. Helbig G., Buscha J. Deutsche Übungsgrammatik. 5., unveränd. Aufl. Leipzig : Verlag Enzyklopädie, 1989. 379 S. S. 62-78, 98-106.

6. Schendels E. Deutsche Grammatik. Morphologie. Syntax. Text. = Шендельс Е. И. Практическая грамматика немецкого языка : учебник для ин-тов и фак-тов иностр. яз. 3-е изд., испр. М. : Высшая школа, 1988. 416 с. На нем. яз. С. 63-78.

7. Smeretschansky R. I. Grammatik der deutschen Sprache. = Смеречанский Р. И. Грамматика немецкого языка / [Под общ. ред. С. П. Гандзюка]. К. : Вища школа, 1981. 312 с. С. 151-174.

Das Verb ist eine Wortart, die einen Vorgang in seinem zeitlichen Ablauf (*denken, lesen, laufen*) oder einen Zustand in seiner zeitlichen Dauer (*frieren, hungern, schlafen*) bezeichnet.

1. Klassifikation der Verben nach der Wortbildung.

Der Wortbildung nach unterscheidet man folgende Gruppen von Verben:

1. **Einfache** oder **Stammverben**: *machen, lesen, werden, müssen* und viele andere (das Suffix **-en** des Infinitivs ist kein wortbildendes, sondern ein formenbildendes Suffix).

2. **Abgeleitete Verben**. Sie werden von verbalen bzw. nominalen Stämmen gebildet. Die Ableitung geschieht mit Hilfe von Affixen (Suffixen und Präfixen) oder auch affixlos; dabei bekommt manchmal der Stammvokal den Umlaut: *streicheln, schläfern, marschieren, duzen, aufstehen, betrachten, erzählen, mitnehmen; filmen, grünen, kürzen* u. a.

Bei den mit Hilfe von Präfixen abgeleiteten Verben unterscheidet man zwei Gruppen:

- Verben mit **untrennbaren Präfixen**;
- Verben mit **trennbaren Präfixen**.

Die untrennbaren Vorsilben sind: **be-, ge-, er-, ver-, zer-, miss-, emp-, ent-** (*begrüßen, gebrauchen, erzählen, verkaufen, zerschlagen, missachten, empfehlen, entnehmen*). Die untrennbaren Vorsilben sind immer unbetont.

Zu den trennbaren Vorsilben gehören: **ab-, an-, auf-, aus-, bei-, ein-, mit-, nach-, vor-, zu-** und viele andere (*abnehmen, ankommen, aufmachen, ausgeben, beiwohnen, eintreten, mitfahren, nachsehen, vorstellen, zuschauen* u. a.). Steht das Prädikat des selbständigen Satzes im Präsens, Präteritum oder im Imperativ, so werden diese Vorsilben vom Verb abgetrennt: *ich stehe auf, er ging mit, höre zu!* Die trennbaren Vorsilben sind betont.

Die Vorsilben **durch-, über-, unter-, um-** können sowohl trennbar als auch untrennbar sein. Hat die Vorsilbe eine konkrete örtliche Bedeutung, so ist sie meist trennbar: *'umziehen, 'untergehen; 'durchfallen*.

Vergleichen wir: *'übersetzen – переправляти, перевозити; über'setzen – перекладати*.

Es gibt Verben, die affixlos von zusammengesetzten Substantiven abgeleitet sind: *'frühstücken (das Frühstück), 'ratschlagen (der Ratschlag), 'langweilen (die Langweile), 'kennzeichnen (das Kennzeichen*. Trotz des betonten ersten Teils wird dieser nicht abgetrennt: *'handhaben – 'handhabte – ge'handhabt*.

Zusammengesetzte Verben. Als erster Teil eines zusammengesetzten Verbs kann auftreten: ein Substantivstamm (*mutmaßen, stattfinden, teilnehmen, wetteifern*), ein Adjektivstamm (*freisprechen, frohlocken, lahmlegen, liebkosen, wahrsagen*), ein Partizip II (*bekanntgeben, verlorengelassen*), ein Adverb (*schiefgehen, kaltstellen, großtun*), ein Infinitiv (*kennenlernen, stehenbleiben*).

Die zusammengesetzten Verben haben den Hauptton auf dem ersten Teil (*'stattfinden, 'teilnehmen, 'freisprechen, 'lahmlegen, 'kennenlernen, 'bekanntgeben,*

'leichtfallen, 'schiefgehen) und werden im Satz wie Verben mit trennbaren Vorsilben behandelt.

Er *nahm* an der Diskussion nicht *teil*.

2. Reflexive Verben

Reflexive Verben (die Verben mit **sich**) stellen einen besonderen Verbtyp dar. Nur einen kleinen Teil dieser Verben kann man als **reflexive** Verben betrachten. Die reflexiven Verben bezeichnen eine Handlung, die auf die handelnde Person zurückgeht: *sich waschen, sich anziehen, sich rasieren, sich kämmen* usw.

Den reflexiven Verben stehen ihrer Bedeutung nach die sogenannten **reziproken** Verben nahe. Diese Verben bezeichnen eine Handlung, die mindestens zwei handelnde Personen voraussetzt. Dabei geht die Handlung von jeder der handelnden Personen aus und richtet sich auf die andere handelnde Person: *sich zanken, sich streiten, sich schlagen, sich küssen, sich umarmen* u.a.

In den übrigen Fällen ist **sich** kein Pronomen, sondern eher eine grammatische (wortbildende) Partikel. Mit Hilfe von **sich** bildet man:

d) intransitive Verben von den entsprechenden transitiven: *bewegen – sich bewegen, erinnern – sich erinnern, fassen – sich fassen, versammeln – sich versammeln* u.a.

e) intransitive Verben (mit oder ohne Vorsilbe) von dem Stamm eines Verbs bzw. einer anderen Wortart: *sich entsinnen (sinnen), sich entschließen (schließen), sich schämen (die Scham), sich begnügen (genug), sich röten (rot)* u.a.

Als grammatische (wortbildende) Partikel weist **sich** gewisse Besonderheiten auf: im Satz steht **sich** recht oft nicht beim Verb, sondern wird von diesem durch verschiedene Satzglieder abgetrennt; außerdem verändert es sich nach Person und Zahl. Dabei stimmen die Formen der 1. und 2. Person Singular und Plural mit den entsprechenden Akkusativformen der Personalpronomen überein.

ich	interessiere mich
du	interessierst dich
er, sie, es	interessiert sich
wir	interessieren uns
ihr	interessiert euch
sie, Sie	interessieren sich

Von den obengenannten Verben mit **sich** sind die Verben zu unterscheiden, bei denen das Reflexivpronomen **sich** im Dativ steht: *sich ansehen, sich notieren, sich*

merken, sich vorstellen, sich vornehmen, sich erlauben u.a. Die 1. und 2. Person Singular und Plural stimmen mit den entsprechenden Dativformen der Personalpronomen überein.

ich	notiere mir
du	notierst dir
er, sie, es	notiert sich
wir	notieren uns
ihr	notiert euch
sie, Sie	notieren sich

3. Die grammatische Kategorie der Person und der Zahl.

Das deutsche Verb hat folgende grammatische Kategorien: die Person, die Zahl, die Zeit, das Genus, den Modus.

Die Person und die Zahl. Man unterscheidet drei Personen: die erste oder die redende, die zweite oder die angeredete, die dritte oder die Person, von der geredet wird.

Man unterscheidet zwei Zahlen (der Numerus, Pl.: die Numeri): den Singular (die Einzahl) und den Plural (die Mehrzahl). Zum Ausdruck der Zahl gibt es keine besonderen Endungen. Beides, Person und Zahl, wird durch die Personalendungen ausgedrückt. Als Höflichkeitsform dient die 3. Person Plural (im Gegensatz zur ukrainischen Sprache, wo die 2. Person Plural als Höflichkeitsform gebraucht wird). Zum Unterschied von der 3. Person Plural wird das Personalpronomen in diesem Fall großgeschrieben: *sie lesen (вони читають)*, *Sie lesen (Ви читаєте)*.

Die meisten Verben werden in allen drei Personen gebraucht: man nennt sie **persönliche Verben**: *arbeiten, schlafen, lesen* u. a.

Unpersönlich nennt man dagegen Verben, die nur in der 3. Person Singular gebraucht werden: *es regnet, es schneit, mir graut* u.a.

Manche persönlichen Verben können zuweilen auch unpersönlich gebraucht werden. Meist ist dies mit einem gewissen Bedeutungswandel verbunden. Vgl.:

Er *ging* nach Hause.

Wie *geht es* dir?

4. Die grammatische Kategorie des Genus

Das Genus (Pl.: die Genera) oder die Handlungsart. Die grammatische Kategorie des Genus bezeichnet die Richtung der Handlung, d. h. sie gibt an, ob die Handlung vom Subjekt des Satzes ausgeht (und auf das direkte Objekt gerichtet ist) oder ob sie auf das Subjekt gerichtet wird.

Das Genus ist nur transitiven Verben eigen. Man unterscheidet zwei Genera: **das Aktiv** (Tätigkeitsform) und **das Passiv** (Leideform).

Die Form **des Aktivs** weist darauf hin, dass die Handlung von der Person bzw. dem Ding ausgeht, welche im Satz als Subjekt auftreten. Die Form **des Passivs** weist darauf hin, dass die Handlung auf die Person bzw. das Ding gerichtet wird und nicht von ihnen ausgeht; im Satz treten sie gleichfalls als Subjekt auf.

Manche transitiven Verben bilden kein Passiv: **haben, besitzen, bekommen, kennen, wissen, erfahren, kosten, interessieren, enthalten.**

Im Deutschen werden die transitiven Verben nicht nur im Aktiv, sondern auch im Passiv und im Stativ gebraucht. Den semantischen Unterschied zwischen dem Aktiv, Passiv und Stativ kann man an folgenden Beispielen veranschaulichen.

Das Mädchen deckt den Tisch. (Aktiv)

Der Tisch wird (vom Mädchen) gedeckt. (Passiv)(Vorgangspassiv)

Der Tisch ist gedeckt. (Stativ)(Zustandspassiv)

Das Aktiv signalisiert, dass das Subjekt wirkend, der Handlungsträger ist. Aktivsätze gehen im Allgemeinen vom Träger des Geschehens aus.

Das Passiv signalisiert, dass das Subjekt passiv, Zielpunkt der Handlung ist. Passivsätze richten den Blick auf die Sache oder Person, mit der etwas geschieht.

Das Stativ drückt im Unterschied zu Vorgangspassiv keinen Prozess, keine Handlung, sondern einen Zustand als Resultat eines Prozesses aus.

Das Passiv weist dieselben sechs Zeitformen und zwei Formen des Infinitivs auf wie das Aktiv. Alle sechs Zeitformen des Passivs sind zusammengesetzte Verbalformen. Sie werden mit dem Hilfsverb **werden** in der entsprechenden Zeitform des Indikativs und dem Partizip II des Vollverbs gebildet.

Zu beachten ist die Form **worden** statt **geworden** im Perfekt und Plusquamperfekt und Futur II Passiv.

Präsens Passiv	Der Text wird in der Stunde gelesen .
Präteritum Passiv	Der Text wurde in der Stunde gelesen .
Perfekt Passiv	Der Text ist in der Stunde gelesen worden .
Plusquamperfekt Passiv	Der Text war in der Stunde gelesen worden .
Futur I Passiv	Der Text wird in der Stunde gelesen werden .
Futur II Passiv	Der Text wird in der Stunde gelesen worden sein .

Die beiden Formen des Infinitivs Passiv sind gleichfalls zusammengesetzte Verbalformen. Der Infinitiv I Passiv wird gebildet mit dem Hilfsverb **werden** im Infinitiv I Aktiv und dem Partizip II des Vollverbs (hier des Verbs **fragen**): *gefragt werden*.

Der Infinitiv II Passiv wird mit dem Hilfsverb **werden** im Infinitiv II Aktiv und dem Partizip II des Vollverbs gebildet. Dabei wird im Infinitiv II Aktiv von **werden** gleichfalls die alte Form des Partizips II **worden** gebraucht: *gefragt worden sein*.

Der Infinitiv Passiv wird im Satz ebenso wie der Infinitiv Aktiv gebraucht: mit Modalverben, in Infinitivgruppen usw.

Der Verletzte muss sofort operiert werden.

Das Stativ (Zustandspassiv) wird mit dem Hilfsverb „*sein*“ und **Partizip II** des Vollverbs gebildet.

Präsens	Die Rechnung ist bezahlt .
Präteritum	Die Rechnung war bezahlt .
Perfekt	Die Rechnung ist bezahlt gewesen .
Plusquamperfekt	Die Rechnung war bezahlt gewesen .
Futur I	Die Rechnung wird bezahlt sein .
Futur II	Die Rechnung wird bezahlt gewesen sein .

Man unterscheidet ein-, zwei-, und dreigliedrige Passivkonstruktionen.

Zweigliedrige Passivkonstruktionen sind die gebräuchlichsten. Man gebraucht diese Konstruktion, wenn man den „Täter“ nicht nennen kann oder nicht nennen will.

Der Plan wurde erfüllt.

Die Kunden werden höflich bedient.

Die Passivkonstruktionen, die den „Täter“ der Handlung enthalten, nennt man **dreigliedriges Passiv**. Der Träger der Handlung wird durch ein Objekt mit den Präpositionen **von** oder **durch** ausgedrückt.

Die Präposition **von** gebraucht man meistens für Lebewesen, die Präposition **durch** für abstrakte Begriffe.

Der Fernseher wurde vom Vater repariert.

Das Kind wurde durch laute Stimmen geweckt.

Es gibt auch **das eingliedrige Passiv (unpersönliches Passiv)**. Von den zwei Hauptgliedern des Satzes hat das eingliedrige Passiv nur das Prädikat.

Aktiv: *Man arbeitet sonntags nicht.*

Passiv: *Es wird sonntags nicht gearbeitet.*

Sonntags wird nicht gearbeitet.

In dieser Konstruktion steht „es“ nur am Anfang des Satzes. Wenn ein anderes Satzglied an die erste Stelle tritt, fällt „es“ aus.

Die eingliedrige Passivkonstruktion ist sowohl bei transitiven als auch bei intransitiven Verben möglich, aber nur bei solchen, die menschliche Tätigkeit bezeichnen: *Es wird geschrieben.*

Anmerkung:

Im Deutschen ist es möglich, einen Passivsatz mit es zu beginnen, auch wenn ein Subjekt folgt:

Es wurden in diesem Jahr viele Äpfel geerntet.

(Einfacher: *In diesem Jahr wurden viele Äpfel geerntet.*)

Infinitivkonstruktionen im Passiv sind nur möglich, wenn das Subjekt im Hauptsatz und das Subjekt im Nebensatz die gleiche Person oder Sache bezeichnen.

Bei der Gleichzeitigkeit gebraucht man in der Infinitivkonstruktion den Infinitiv I Passiv:

Sie hofft, dass sie vom Bahnhof abgeholt wird.

Sie hofft vom Bahnhof abgeholt zu werden.

Wenn die Aussage in der Infinitivkonstruktion zeitlich vor der Aussage im Hauptsatz liegt, gebraucht man den Infinitiv II Passiv

Er behauptet, dass er niemals vorher gefragt worden ist.

Er behauptet, niemals vorher gefragt worden zu sein.

Gebrauch des Passivs

In der deutschen Sprache ist das Passiv gebräuchlicher als im Ukrainischen, darum entsprechen vielen ukrainischen aktiven Sätzen passive Sätze in der deutschen Sprache.

Його поважають.

Er wird geachtet.

Мене запросили.

Ich wurde eingeladen.

Das Passiv wird sehr oft in fachwissenschaftlichen Texten gebraucht, wo das Geschehen dargestellt werden soll. Der Handlungsträger kann dabei unbekannt bleiben, weil er wirklich unbekannt ist oder keine wichtige Rolle spielt.

Hier werden Getreide, Rüben und Kartoffeln angebaut.

Die Übersetzung des Passivs ins Ukrainische

Die Passivsätze werden ins Ukrainische auf verschiedene Weise übersetzt:

1. Durch das Verb “бути” und die kurze Form des Partizips.

Diese Stadt wurde im 10. Jahrhundert gegründet. – Це місто було засновано у 10 столітті.

2. Durch die Verben auf “-ся”.

Auf der Messe werden die Waren ausgestellt und verkauft. – На ярмарці виставляються та продаються товари.

3. Durch ein Verb im Aktiv.

Dieser Schüler wird von allen Lehrern gelobt. – Цього учня хвалять усі вчителі.

Fragen zur Selbstkontrolle

1. Welche Gruppen der Verben unterscheidet man der Wortbildung nach?
2. Welche Vorsilben können trennbar und untrennbar sein? Wie unterscheidet man diese Vorsilben?
3. Wodurch unterscheiden sich reflexive und reziproke Verben?
4. Welche Verben sind unpersönliche Verben? Nennen Sie Beispiele.
5. Was bezeichnet die grammatische Kategorie des Genus?
6. Welche Verben bilden kein Passiv?
7. Was drückt das Passiv aus?
8. Wie werden die Zeitformen des Vorgangspassivs gebildet?
9. Was drückt das Stativ aus?
10. Wie werden die Zeitformen des Stativs gebildet?
11. Wie wird das Passiv ins Ukrainische übersetzt?

Machen Sie die folgenden Testaufgaben:

1. Das Verb ist eine Wortart, die ... bezeichnet.
 - a) einen Vorgang in seinem zeitlichen Ablauf oder einen Zustand in seiner zeitlichen Dauer;
 - b) zeitlichen Ablauf und zeitliche Dauer;
 - c) einen Zustand in seiner zeitlichen Dauer.
2. Nach der Wortbildung unterscheidet man:
 - a) einfache und Stammverben;
 - b) abgeleitete und transitive Verben;
 - c) einfache und abgeleitete Verben.
3. Bei den mit Hilfe von Präfixen abgeleiteten Verben unterscheidet man
 - a) Verben mit untrennbaren und Verben mit trennbaren Präfixen.
 - b) abgeleitete und transitive Verben;
 - c) einfache und abgeleitete Verben.
4. Die untrennbaren verbalen Vorsilben sind:
 - a) be-, ge-, er-, ver-, zer-, miss-, emp-, ent-;
 - b) ab-, an-, be-, ge-, er-, ver-, zer-, zu-;

- c) über-, unter-, er-, ver-, zer-, durch-, um-.
5. Als erster Teil eines zusammengesetzten Verbs können auftreten:
- ein Substantivstamm, ein Adjektivstamm, ein Partizip II, ein Infinitiv.
 - trennbare Vorsilben;
 - untrennbare Vorsilben.
6. Die Verben mit *sich* sind
- reflexive Verben;
 - reziproke Verben;
 - reflexive und reziproke Verben.
7. Bei den Verben *sich ansehen*, *sich notieren* steht *sich*
- im Dativ;
 - im Akkusativ;
 - im Dativ und im Akkusativ.
8. Kein Passiv bilden die Verben:
- haben, besitzen, bekommen, kennen, wissen, erfahren, kosten, interessieren, enthalten;
 - lesen, hören, sehen, einladen, besuchen, loben, setzen, legen, stellen, lösen;
 - kennen, wissen, erfahren, interessieren, lesen, hören, legen, stellen, sehen.
9. Man unterscheidet
- ein-, zwei-, und dreigliedrige Passivkonstruktionen;
 - ein- und zweigliedrige Passivkonstruktionen;
 - ein-, zwei-, drei- und vierwertige Passivkonstruktionen.
10. Bei dem unpersönlichen Passiv enthält der Satz
- nur das Prädikat;
 - den „Täter“ der Handlung;
 - beide Hauptsatzglieder.
11. Man nennt *dreigliedriges Passiv* die Passivkonstruktionen,
- die den „Täter“ der Handlung enthalten;
 - die keinen „Täter“ der Handlung enthalten;
 - die das Hilfsverb *werden* enthalten.
12. Die Passivsätze werden ins Ukrainische übersetzt:
- durch die kurze Form des Partizips und durch die Verben auf “-ся”;
 - durch das Verb “бути” und durch ein Verb im Aktiv.
 - durch das Verb “бути” und die kurze Form des Partizips; durch die Verben auf “-ся”; durch ein Verb im Aktiv.

Thema 6. Das Adjektiv. Das Pronomen. Das Zahlwort

Theoretische Fragen

1. Die grammatischen Kategorien des Adjektivs.
 - 1.1. Klassifikation der Adjektive.
 - 1.2. Deklination der Adjektive.
 - 1.3. Steigerungsstufen der Adjektive.
 - 1.4. Gebrauch des Adjektivs im Satz.
 - 1.5. Substantivierung der Adjektive.
2. Die grammatischen Kategorien des Pronomens.
3. Die grammatischen Kategorien des Zahlwortes.

1. Абрамов Б. А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология немецкого и русского языков : учеб. для студ. вузов / под ред. Н. Н. Семенюк, О. А. Радченко, Л. И. Гришаевой. М. : ВЛАДОС, 2001. 288 с. На нем. яз. С. 89-94.

2. Кійко Ю. Є., Кудрявцева О. Д. Основи теоретичної граматики німецької мови = Grundlagen der theoretischen Grammatik der deutschen Sprache : навч. посібник для студ. вищ. навч. закладів. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2009. 184 с. Текст нім. мовою. С. 113-117.

3. Арсенъева М. Г., Зыганова И. А. Grammatik der deutschen Sprache. = Арсеньева М. Г., Цыганова И. А. Грамматика немецкого языка. СПб. : Союз, 2002. 480 с. На нем. яз.

4. Duden : Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. hrsgg. vom wissenschaftlichen Rat der Dudenredaktion: Prof. Dr. Günther Drosdovski, Dr. Rudolf Köster, Dr. Wolfgang Müller, Dr. Werner Scholze-Stubenrecht, 4., völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Bibliographisches Institut Mannheim/Wien/Zürich : Dudenverlag. 1984. 804 S. S. 265-313, 317-345.

5. Schendels E. Deutsche Grammatik. Morphologie. Syntax. Text. = Шендельс Е. И. Практическая грамматика немецкого языка : учебник для ин-тов и фак-тов иностр. яз. 3-е изд., испр. М. : Высшая школа, 1988. 416 с. На нем. яз. С. 197-240.

1. Die grammatischen Kategorien des Adjektivs.

1.2. Klassifikation der Adjektive.

Das Adjektiv ist eine Wortart, die Merkmale, vor allem Eigenschaften eines Dinges, bezeichnet. Der Bedeutung nach unterscheidet man qualitative und relative Adjektive.

Die qualitativen Adjektive bezeichnen verschiedene physische Eigenschaften: Maß (*groß, klein, schmal, lang*), Gewicht (*leicht, schwer*), Alter (*jung, alt*), Farbe (*rot, grün*) und manche andere (*heiß, zornig, kalt, sauber, schmutzig, blind, feucht* usw.), auch innere Eigenschaften (*gut, müde, stolz, klug, zornig, sparsam*). Die qualitativen Adjektive sind meist Stammwörter.

Die relativen Adjektive nennen Eigenschaften von Dingen durch deren mannigfaltige Beziehungen zu anderen Dingen. So bezeichnen sie den Stoff, woraus ein Ding gemacht ist (*silbern, wollen, eisern*), kennzeichnen ein Ding in Bezug auf Zeit oder Ort (*jetzig, jährlich, hiesig, Hamburger*) oder drücken verschiedene andere Eigenschaften aus (*bäuerlich, städtisch, elektrisch, vorfristig, tierisch*). Die relativen Adjektive sind abgeleitete Wörter.

Die Grenze zwischen qualitativen und relativen Adjektiven ist fließend. So kann ein Adjektiv bald relativ, bald qualitativ sein; das hängt von der Bedeutung des Beziehungswortes ab (d. h. eines Substantivs, das durch ein Attribut näher bestimmt wird): ...*Ihr goldnes Geschmeide blitzet*, |*Sie kämmt ihr goldenes Haar*. | *Sie kämmt es mit goldenem Kamme...* (H. Heine) Im ersten und dritten Fall ist **golden** ein relatives Adjektiv, im zweiten ein qualitatives.

Das Adjektiv tritt im Satz in zwei Formen auf: in der Kurzform und in der flektierbaren Form. Die Kurzform ist dem prädikativen Gebrauch eigen, die flektierbare Form dem attributiven.

Das Adjektiv hat folgende grammatische Kategorien: Kasus, Geschlecht und Zahl. Sie sind aber nicht absolut wie beim Substantiv, sondern relativ, denn das Adjektiv richtet sich in Kasus, Geschlecht und Zahl nach dem Beziehungswort. Außerdem ist vielen Adjektiven eine absolute grammatische Kategorie eigen: die grammatische Kategorie der Steigerung.

1.2. Deklination der Adjektive

Man unterscheidet beim Adjektiv zwei Deklinationsarten: die schwache (oder nominale) und die starke (oder pronominale Deklination). Es kommt auch vor, dass das Adjektiv in den einen Kasus schwach, in den anderen stark dekliniert wird.

Die schwache (oder nominale) Deklination. Wenn vor dem Adjektiv der bestimmte Artikel oder ein Pronomen mit der Endung des bestimmten Artikels steht (*dieser, jeder, jener* u. a.), so bekommt das Adjektiv in allen Kasus und in beiden Zahlen die Endung **-en**. Nur im Nominativ Singular aller drei Geschlechter und im Akkusativ der Feminina und Neutra hat es die Endung **-e**.

Singular

<i>Nom.</i>	der große Plan	die große Aufgabe	das große Land
<i>Gen.</i>	des großen Plans	der großen Aufgabe	des großen Landes
<i>Dat.</i>	dem großen Plan	der großen Aufgabe	dem großen Land
<i>Akk.</i>	den großen Plan	die große Aufgabe	das große Land

Plural

<i>Nom.</i>	die großen Pläne, Aufgaben, Länder
<i>Gen.</i>	der großen Pläne, Aufgaben, Länder
<i>Dat.</i>	den großen Plänen, Aufgaben, Ländern
<i>Akk.</i>	die großen Pläne, Aufgaben, Länder

Die starke (oder pronominale) Deklination. Steht vor dem Adjektiv weder Artikel noch Pronomen, so stimmen die Endungen des Adjektivs in allen Kasus des Singulars und des Plurals mit den entsprechenden Formen des bestimmten Artikels bzw. Demonstrativpronomens überein, mit Ausnahme des Genitivs Singular der Maskulina und Neutra, wo das Adjektiv die Endung **-en** erhält.

Singular und Plural

<i>Nom.</i>	alter Wein	große Liebe	reines Öl	reiche Leute
<i>Gen.</i>	alten Weines	großer Liebe	reinen Öles	reicher Leute
<i>Dat.</i>	altem Wein	großer Liebe	reinem Öl	reichen Leuten
<i>Akk.</i>	alten Wein	große Liebe	reines Öl	reiche Leute

Wenn vor dem Adjektiv der unbestimmte Artikel, ein Possessivpronomen bzw. das Pronomen „kein“ steht, so bekommt das Adjektiv im Nominativ Singular aller drei Geschlechter und im Akkusativ Singular der Feminina und Neutra die Endungen der starken Deklination, in den übrigen Kasus die Endungen der schwachen Deklination.

Der unbestimmte Artikel hat keinen Plural, daher wird das Adjektiv im Plural stark dekliniert; nach den Possessivpronomen und nach „kein“ aber schwach.

Deklinationenmuster

	Singular		
	M	F	N
<i>Nom.</i>	ein großer Tisch	deine große Lampe	unser großes Zimmer
<i>Gen.</i>	eines großen Tisches	deiner großen Lampe	unseres großen Zimmers
<i>Dat.</i>	einem großen Tisch	deiner großen Lampe	unserem großen Zimmer
<i>Akk.</i>	einen großen Tisch	deine große Lampe	unser großes Zimmer

Adjektive, die nicht deklinierbar sind.

Es gibt Adjektive, die nicht dekliniert werden können. Das sind:

1. Adjektive fremden Ursprungs, meist Farbenbezeichnungen: *rosa, lila, prima*;
2. Adjektive auf **-er**, die von geographischen Namen gebildet sind: *Brandenburger, Pariser*;
3. Adjektive auf **-er**, die von Zahlwörtern gebildet sind: *zwanziger, dreißiger*.

Einzelne Fälle der Deklination.

- a) Nach **alle, beide** und **sämtliche** wird das Adjektiv schwach dekliniert.
- b) Nach Kardinalzahlen und nach den unbestimmten Numeralien **einige, etliche, mehrere, viele** wird das Adjektiv stark dekliniert.

Bei der Deklination der Adjektive auf **-el** (*edel, übel, eitel*) fällt das **-e** aus; auch bei den Adjektiven auf **-en** (*offen, golden, seiden*) und **-er** (*düster, bitter, mager*) fällt manchmal das **-e** des Auslauts oder der Endung aus.

Wenn vor einem Substantiv mehrere Adjektive stehen, so bekommen alle Adjektive die gleiche Endung.

1.3. Steigerungsstufen der Adjektive

Man unterscheidet beim deutschen Adjektiv zwei Steigerungsstufen: den Komparativ (Mehrstufe) und den Superlativ (Meist- oder Höchststufe). Die Grundform heißt der Positiv (Grundstufe).

Der Komparativ wird aus dem Positiv mit dem Suffix **-(e)r** gebildet; heiß - heißer, böse - böser. Die Adjektive auf **-er, -el, -en** verlieren dabei meist das **-e**: dunkel – **dunkler**, sauer – **saurer**, offen – **off(e)ner**.

Der Superlativ wird aus dem Positiv mit dem Suffix **-(e)st** gebildet und steht meist mit dem bestimmten Artikel: schön – **der schönste**, böse – **der böseste**; neu – **der neu(e)ste**.

Das Suffix **-est** haben die Adjektive auf **-d, -t, -s, -ß, -sch, -z**: mild – **der mildeste**; frisch – **der frischeste**. Aber: groß – **der größte**.

Außerdem bildet man den Superlativ auch mit der Partikel **am** und dem Suffix **-(e)sten**; diese Form ist unflektierbar: heiß – **am heißesten**; böse – **am bösesten**; neu – **am neu(e)sten**.

Einsilbige Adjektive mit dem Stammvokal **a, o, u** erhalten bei der Steigerung den Umlaut: lang – länger – am längsten, groß – größer – am größten, kurz – kürzer – am kürzesten.

Ohne Umlaut bleiben die Adjektive:

a) mit dem Diphthong **au**: *laut, faul, schlau* u.a.: *laut – lauter – am lautesten*;

b) auf **-el, -er, -en, -bar, -sam, -halt, -ig, -lich, -e** (d. h. die zwei- und mehrsilbigen): *dunkel, munter, offen, furchtbar, folgsam, nahrhaft, schuldig, stattlich, gerade* u.a.;

c) die einsilbigen Adjektive: *blank, brav, bunt, froh, falsch, flach, hohl, kahl, klar, knapp, matt, platt, plump, rasch, roh, sanft, satt, schlaff, schlank, starr, stolz, stumpf, toll, voll, wahr, zahm, zart*: *rasch – rascher – am raschesten, voll – voller – am vollsten, plump – plumper – am plumpsten*.

Einige Adjektive bilden die Steigerungsstufen unregelmäßig.

nah – näher – am nächsten;

hoch – höher – am höchsten;

gut – besser – am besten.

Einige qualitative Adjektive lassen ihrer Bedeutung nach keine Steigerung zu: *blind, stumm, taub, tot, rund* u.a. Auch die unflektierbaren Adjektive gehören dazu: *rosa, lila, prima* u.a.

1.4. Der Gebrauch des Adjektivs im Satz

Das Adjektiv wird im Satz attributiv und prädikativ sowie als prädikatives Attribut gebraucht. Das gilt auch für die Adjektive im Komparativ und Superlativ. Seinem Wesen entsprechend, steht das Adjektiv meist als Attribut bei einem Substantiv (**attributiver Gebrauch**). In diesem Falle richtet es sich in Geschlecht, Zahl und Kasus nach seinem Beziehungswort: *Der kranke Mensch war sehr blas*.

Das Adjektiv als Attribut kann auch in der nichtdeklinierten Form (in der Kurzform) auftreten, z.B. in den stehenden Redewendungen und Sprichwörtern: *auf gut Glück; sich lieb Kind machen; ein gut Gewissen ist ein sanftes Ruhekissen; bar Geld lacht*.

Das Adjektiv kann auch Teil eines nominalen Prädikats sein (**prädikativer Gebrauch**). In diesem Falle bleibt es meist unverändert: *Er war krank*.

Der prädikative Superlativ wird entweder in der deklinierten Form (mit dem bestimmten Artikel) oder in der nichtdeklinierten Form mit **am** und dem Suffix **-sten** gebraucht.

1.5. Die Substantivierung der Adjektive

Die Adjektive lassen sich leicht substantivieren. Substantivierte Adjektive gebraucht man meist mit dem Artikel. Bezeichnet das substantivierte Adjektiv eine Person, so ist es männlichen bzw. weiblichen Geschlechts; sonst aber ist es sächlichen Geschlechts und hat meist abstrakte Bedeutung: *der Alte, ein Alter, die Alte, eine Alte; das Neue, das Äußere, sein Äußeres*.

Die substantivierten Adjektive werden nicht wie Substantive dekliniert, sondern behalten ihre adjektivische Deklination bei.

Deklinationenmuster

	Singular			Plural
<i>Nom.</i>	der Alte	die Alte	dein Äußeres	die Alten
<i>Gen.</i>	des Alten	der Alten	deines Äußeren	der Alten
<i>Dat.</i>	dem Alten	der Alten	deinem Äußeren	den Alten
<i>Akk.</i>	den Alten	die Alte	dein Äußeres	die Alten

Nach **etwas, alles, viel, nichts, einiges** usw. ist das substantivierte Adjektiv sächlichen Geschlechts: *etwas Schönes, viel Schönes, wenig Schönes, nichts Gutes, nichts Besseres, manch Gutes, einiges Gute, vieles Schöne, manches Schöne, alles Gute*.

Etwas, viel, wenig, nichts, manch u.a. haben keine Endung, darum tritt das Adjektiv in der starken Form auf. **Einiges, Vieles, Manches, Alles** u. a. haben eine Endung, darum tritt das Adjektiv in der schwachen Form auf. Hier kommt die Tendenz der deutschen Sprache zur Monoflexion deutlich zum Ausdruck.

2. Die grammatischen Kategorien des Pronomens

Das Pronomen ist eine Wortart, die kein Ding bzw. dessen Eigenschaft nennt, sondern nur darauf hinweist. Nach ihren syntaktischen Funktionen im Satz zerfallen die Pronomen in zwei Gruppen: substantivische Pronomen (pronomina substantiva) und adjektivische Pronomen (pronomina adjectiva). Die substantivischen Pronomen

erfüllen im Satz die Funktionen eines Substantivs, die des Subjekts, des Objekts usw. Die adjektivischen Pronomen stehen im Satz in attributiver Funktion.

Ihrer Bedeutung und ihren grammatischen Eigenschaften nach werden die Pronomen in folgende Gruppen eingeteilt:

1. die Personalpronomen (persönliche Fürwörter);
2. die Reflexivpronomen (rückbezügliche Fürwörter);
3. das Reziprokpronomen (wechselbezügliches Fürwort);
4. das unpersönliche Pronomen (unpersönliches Fürwort);
5. die Demonstrativpronomen (hinweisende Fürwörter);
6. die Possessivpronomen (besitzanzeigende Fürwörter);
7. die Interrogativpronomen (fragende Fürwörter);
8. die Relativpronomen (bezügliche Fürwörter);
9. die Indefinitpronomen (unbestimmte Fürwörter);
10. die Negativpronomen (verneinende Fürwörter).

Die Personal- und Reflexivpronomen sowie das unpersönliche Pronomen **es** und das Reziprokpronomen gehören zu den substantivischen Pronomen. Die Demonstrativ- und Possessivpronomen werden vorwiegend als adjektivische Pronomen gebraucht. Die Interrogativ-, Indefinit-, Relativ- und Negativpronomen treten teils als substantivische, teils als adjektivische Pronomen auf. Ihrem Gebrauch nach stehen den Pronomen die Pronominaladverbien nahe.

Das Personalpronomen. Die Personalpronomen sind: **ich, du, er, sie, es, wir, ihr, sie, Sie**. Die erste und zweite Person Singular sind ungeschlechtig. Die dritte Person Singular weist alle drei Geschlechter auf.

Die Personalpronomen werden dekliniert:

Kasus	Singular					Plural			Höflichkeitsform
	1. P.	2. P.	3. P.			1. P.	2. P.	3. P.	
<i>Nom.</i>	ich	du	er	sie	es	wir	ihr	sie	Sie
<i>Gen.</i>	meiner	deiner	seiner	ihrer	seiner	unser	euer	ihrer	Ihrer
<i>Dat.</i>	mir	dir	ihm	ihr	ihm	uns	euch	ihnen	Ihnen
<i>Akk.</i>	mich	dich	ihn	sie	es	uns	euch	sie	Sie

Die Personalpronomen im Genitiv werden selten gebraucht.

Das Personalpronomen **ihr** dient als Anrede an viele Personen, von denen jede einzelne mit **du** angeredet wird. Es wird auch als Anrede auf Kundgebungen, in Versammlungen, in Heeresbefehlen usw. gebraucht.

Als Höflichkeitsform sowohl im Singular als auch im Plural wird im Deutschen die Form der dritten Person Plural gebraucht.

Das Reflexivpronomen. Das Reflexivpronomen weist auf das Subjekt (seltener das Objekt) des Satzes hin. Es besitzt nur zwei Kasusformen und wird im Satz als Objekt, seltener als Adverbialbestimmung gebraucht. Das Pronomen **sich** wird als 3. Person Singular und Plural im Dativ und Akkusativ gebraucht. Die 1. und 2. Person Singular und Plural des Reflexivpronomens stimmen mit den entsprechenden Formen des Personalpronomens überein.

	Dativ	Akkusativ
Die 1. Person Singular	mir	mich
Die 2. Person Singular	dir	dich
Die 3. Person Singular	sich	sich
Die 1. Person Plural	uns	uns
Die 2. Person Plural	euch	euch
Die 3. Person Plural	sich	sich

Das Reziprokpronomen. Das Reziprokpronomen **einander** ist undeklinierbar. Es steht bei Verben, die eine reziproke Bedeutung haben können, d.h. eine Handlung bezeichnen die mindestens zwei handelnde Personen voraussetzt: *sich küssen, sich schlagen, sich zanken, sich anblicken* u. a.

Mit Präpositionen bildet das Reziprokpronomen Zusammensetzungen: *voneinander, miteinander, zueinander*, u. a.

Das unpersönliche Pronomen. Das unpersönliche Pronomen **es** erfüllt im Satz die Funktion des Subjekts oder des direkten Objekts.

Das unpersönliche Pronomen **es** wird gebraucht:

1. als Subjekt mit unpersönlichen Verben, die Naturerscheinungen bezeichnen;

Die Luft ist kühl, und *es* dunkelt. (H. Heine)

Oh, *es* schneit schon wieder.

2. als Subjekt in unpersönlichen Sätzen (mit einem prädikativen Adjektiv bzw. Substantiv), in denen Naturerscheinungen als Ruhezustand bzw. als Übergang zu einem solchen geschildert werden;

Es war noch sehr *früh*, als er kam.

Da *wird es* auch schon *kälter*.

Es wird Abend.

3. als Subjekt in Sätzen mit stehenden Wendungen: *es gibt, es steht, es geht, es handelt sich, es fehlt, es mangelt*, u.a.m.;

Es gibt viele Blumen auf der Wiese.

4. als Objekt in Sätzen mit stehenden Wendungen: *es gut (schlecht, schön usw.) haben, es sich bequem machen, es gut (schlecht) meinen, es weit bringen* usw.

Das unpersönliche Pronomen **es** kann nur bedingt zu den Pronomen gezählt werden, denn es weist eigentlich auf nichts hin und ersetzt nichts. In einigen Fällen hat sich das **es** gänzlich vom Pronomen losgelöst und ist zu einer grammatischen Partikel geworden. Als Partikel wird es gebraucht:

1. in unpersönlichen Sätzen, die Empfindungen, Gefühle usw. bezeichnen. Nimmt ein Nebensatzglied im Satz die Anfangsstellung ein, so kann die Partikel **es** auch ausbleiben;

Es wurde ihm schwindlig.

2. in unpersönlichen Sätzen mit dem Verb im Passiv, wobei dann die Partikel **es** nur die Anfangsstellung einnehmen kann.

Es wurde geklopft und gesägt.

Die Partikel **es** tritt zuweilen in persönlichen Sätzen als Formwort auf, wenn keines der Satzglieder die Anfangsstellung einnimmt.

Das Demonstrativpronomen. Die Demonstrativpronomen sind: **der, dieser, jener, solcher, derjenige, derselbe, es, selbst, selber**. Alle Demonstrativpronomen (außer **es**) werden sowohl adjektivisch als auch substantivisch gebraucht.

Das Pronomen **der, die, das** ist das älteste Demonstrativpronomen. Aus diesem Pronomen hat sich der bestimmte Artikel entwickelt. Jedoch weicht die Deklination des Pronomens von der des Artikels ab.

Kasus	Singular			Plural
	m	n	f	
<i>Nom.</i>	der	das	die	Die
<i>Gen.</i>	dessen (des)		deren, derer (der)	deren, derer (der)
<i>Dat.</i>	dem		der	denen (den)
<i>Akk.</i>	den	das	die	Die

Die Pronomen **dieser, jener** und **solcher** werden wie ein bestimmter Artikel dekliniert.

Die Demonstrativpronomen **derselbe** und **derjenige** werden in beiden Teilen dekliniert: der erste Teil pronominal, der zweite nominal.

Deklinationstabelle

Kasus	Singular			Plural
	m	n	f	
<i>Nom.</i>	derselbe	dasselbe	dieselbe	dieselben
<i>Gen.</i>	desselben		derselben	derselben
<i>Dat.</i>	demselben		derselben	denselben
<i>Akk.</i>	denselben	dasselbe	dieselbe	dieselben

Das Pronomen **derselbe** verwendet man nur, wenn es den Sinn von „ebenderselbe“, „völlig gleich“, „übereinstimmend“ hat.

Das Demonstrativpronomen **solcher** (**solche**, **solches**) weist immer auf die Beschaffenheit eines Dinges, auf seine Qualität hin, die bereits erwähnt worden ist oder in der Folge erwähnt wird. Es wird meist adjektivisch gebraucht.

Das Pronomen **solcher** weist drei Nebenformen derselben Bedeutung auf: **ein solcher** (**eine solche**, **ein solches**; Pl. **solche**), **solch ein** (**solch eine**, **solch ein**, ohne Pl.) und ein **solch** (Pl. **solch**) + nachfolgendes Adjektiv. **Solcher** wird wie **dieser** dekliniert und steht im Singular meist bei Stoffnamen und Abstrakta.

Das Possessivpronomen. Die Possessivpronomen sind: **mein**, **dein**, **sein**, **ihr**, **unser**, **euer**, **ihr**, **Ihr**.

Diese Pronomen drücken das Besitzverhältnis, die Zugehörigkeit aus. Beim attributiven Gebrauch weisen sie doppelte Beziehungen auf. Sie werden als unbestimmter Artikel dekliniert.

Das Interrogativpronomen. Die Interrogativpronomen sind: **wer**, **was**, **welcher**, **was für (ein)**. Sie enthalten eine Frage nach einem Ding oder einer Person bzw. nach deren Beschaffenheit.

Die Pronomen **wer** und **was** werden nur substantivisch gebraucht. **Wer** fragt nach einer Person, **was** nach einem Ding, seltener nach einer Person.

Das Pronomen **welcher** (**welche**, **welches**) verwendet man, wenn man eine Auswahl aus einer Menge treffen will. **Welcher** wird wie **dieser** dekliniert; es wird adjektivisch und substantivisch gebraucht.

Das Pronomen **was für (ein)** fragt nach Eigenschaften oder anderen Merkmalen eines Dinges. Es wird meist adjektivisch gebraucht. Dieses Pronomen ist aus einer Wortgruppe entstanden. Nur sein letzter Bestandteil **ein** wird dekliniert (wie der unbestimmte Artikel.)

Das Relativpronomen. Die Relativpronomen sind: **der (die, das), welcher (welche, welches), was für (ein), wer, was.** Die Relativpronomen stammen von Demonstrativ bzw. Interrogativpronomen ab; sie leiten einen Nebensatz (Relativsatz) ein. Sie erfüllen die Funktion von Bindewörtern, unterscheiden sich jedoch von den Konjunktionen dadurch, dass sie zugleich als Satzglied des Nebensatzes auftreten.

Deklinationstabelle

Kasus	Singular			Plural
	m	n	F	
<i>Nom.</i>	der, welcher	das, welches	die, welche	die, welche
<i>Gen.</i>	dessen (welchen)		deren (welcher)	deren (welchen)
<i>Dat.</i>	dem, welchem		der, welcher	deren, welchen
<i>Akk.</i>	den, welchen	das, welches	die, welche	die, welche

Das Indefinitpronomen. Die Indefinitpronomen sind: **man, einer, irgendein, irgendwelcher, jeder, jedermann, jemand, irgendwas, etwas, mancher, alles, beides, einiges, vieles.** Die Indefinitpronomen weisen auf unbestimmte Personen und Dinge bzw. Eigenschaften hin. Einige davon können durch **irgend** verstärkt werden: *irgendeiner, irgendjemand, irgendetwas.* Die Pronomen: **man, einer, jedermann, jemand** können nur Personen vertreten, sie werden deshalb auch **unbestimmt-persönliche** Pronomen genannt.

Das Pronomen **man** ist aus dem Substantiv *Mann* entstanden. Es ist undeclinierbar und tritt im Satz stets nur als Subjekt auf. Es bezeichnet meist eine unbestimmte Mehrheit von Personen, seltener eine bestimmte Mehrheit oder auch eine bestimmte bzw. unbestimmte Person.

Wie *man* sät, so erntet *man*.

Man soll das Eisen schmieden, solange es heiß ist.

Die Pronomen **irgendein** und **irgendwelcher** bezeichnen eine unbekannte oder unbestimmte Person bzw. ein Ding. Das Pronomen **irgendein** wird wie der unbestimmte Artikel dekliniert, es hat keinen Plural; im Plural gebraucht man sinngemäß das Pronomen **irgendwelche**.

Das Pronomen **irgendwelcher** wird wie **dieser** dekliniert.

Das Negativpronomen. Die Negativpronomen sind: **nichts, niemand, kein(er).** Sie weisen auf das Fehlen eines Dinges, einer Person bzw. deren Eigenschaften hin. Die Pronomen **nichts** und **niemand** werden stets nur

substantivisch gebraucht. **Nichts** ist undeklinierbar, **niemand** wird wie **jemand** dekliniert.

Nichts verneint immer das Vorhandensein von Dingen.

Niemand verneint das Vorhandensein von Personen.

Das Pronomen **kein(er)** verneint ein Ding, eine Person bzw. deren Eigenschaften. **Keiner (keine, keines)** wird substantivisch gebraucht und wie dieser dekliniert. **Kein (keine, kein)** gebraucht man adjektivisch; im Singular wird es wie der unbestimmte Artikel dekliniert, im Plural wie **diese**.

Die Pronominaladverbien. Die Pronominaladverbien nehmen eine Mittelstellung zwischen Pronomen und Adverb ein. Gleich den Adverbien verändern sie sich nicht und können im Satz die Funktion einer Adverbialbestimmung ausüben.

Die Pronominaladverbien werden aus dem Adverb **da(r)** oder **wo(r)** und der entsprechenden Präposition gebildet. Die Formen **dar-**, **wor-** werden gebraucht, wenn die Präposition im Anlaut einen Vokal hat: *daran, darauf, worin, woraus*; die Formen **da-**, **wo-** werden mit Präpositionen zusammengesetzt, die im Anlaut einen Konsonanten haben: *dafür, damit, wonach, wovon*. Nicht mit jeder Präposition lässt sich ein Pronominaladverb bilden. Dazu sind nur die meisten älteren Präpositionen fähig, die den Dativ oder den Akkusativ (oder beides) verlangen: *darum, daraus, darauf, damit, dazu; worum, woraus, worauf, womit, wozu* usw. Keine Pronominaladverbien werden von Präpositionen gebildet, die den Genitiv verlangen, sowie von den Präpositionen **bis, ohne, seit, entgegen, gegenüber, außer** u.a.

Die Pronominaladverbien mit **wo(r)-** werden als Fragewörter sowie relativ gebraucht.

Die Pronominaladverbien mit **da(r)-** haben hinweisende Bedeutung.

3. Das Zahlwort.

Das Numerale (Zahlwort) ist eine Wortart, die einen Zahlbegriff ausdrückt. Man unterscheidet zwei Gruppen von Numeralien: die Kardinalzahlen (Grundzahlwörter) und die Ordinalzahlen (Ordnungszahlwörter).

Die Kardinalzahlen bezeichnen eine bestimmte Anzahl; sie antworten auf die Frage **wieviel?** – eins, sechs, zehn, einundzwanzig, hundert, hundertzwölf, zweitausendvierhundertdreiundzwanzig usw. Die Kardinalzahlen werden attributiv und substantivisch gebraucht.

Die Kardinalzahlen sind undeklinierbar.

Die Zahlnamen fremden Ursprungs (**die**) **Million**, (**die**) **Milliarde**, (**die**) **Billion** sind nur Substantive. Als solche werden sie dekliniert und haben den Plural.

Neben den Kardinalzahlen **hundert** und **tausend** bestehen die Substantive **das Hundert** und **das Tausend**. Im Singular gebraucht, bezeichnen sie eine Maßeinheit, im Plural gebraucht, eine unbestimmte Menge. Dasselbe gilt für das Substantiv **das Dutzend**.

Eine Abart der Kardinalzahlen bilden **die Bruchzahlen**. Sie werden vom Stamm der Kardinalzahlen mit dem Suffix **-tel** (von 3 bis 19) bzw. **-stel** (von 20 aufwärts) gebildet: ein viertel (1/4), drei zehntel (3/10), sieben zwanzigstel (7/20) usw. Die Bruchzahl zu **zwei** heißt **halb**; zu **drei** ein **drittel**; für **eineinhalb** (1 1/2) sagt man auch **anderthalb**.

Von Haus aus sind die Bruchzahlen Substantive; sie werden auch heute oft als solche gebraucht: *das Drittel, das Viertel, das Halbe, drei Viertel* usw.

Die Ordinalzahlen geben die Stellung einer Person oder eines Dinges in einer Reihenfolge an und antworten auf die Frage **der wievielte?**: der erste, sechste, zehnte, einundzwanzigste, hundertste, hundertzwölfte usw. Die Ordinalzahlen werden vom Stamm der Kardinalzahlen mit dem Suffix **-t** bzw. **-st** (von 20 aufwärts) gebildet: der zwei-te, neun-te, zwölf-te, einundzwanzig-ste, fünfzig-ste usw. Einige Besonderheiten weisen die Ordinalzahlen **der erste** und **der dritte** auf: sie verändern ihren Stamm. Die Ordinalzahlen stehen in der Regel mit dem bestimmten Artikel. Sie treten im Satz meist als Attribut auf und werden wie Adjektive dekliniert.

Fragen zur Selbstkontrolle

1. Was ist das Adjektiv?
2. Was bezeichnen die qualitativen Adjektive?
3. Was drücken die relativen Adjektive aus?
4. Welche Deklinationsarten der Adjektive können Sie nennen?
5. Welche Adjektive werden nicht dekliniert?
6. Welche Adjektive bilden keine Steigerungsstufen?
7. Wie werden die substantivierten Adjektive dekliniert?
8. Was ist das Pronomen?
9. In welche Gruppen werden die Pronomen eingeteilt?
10. Was bezeichnen die Kardinal- und die Ordinalzahlen?

Machen Sie die folgenden Testaufgaben:

1. Die qualitativen Adjektive können
 - a) verschiedene physische und innere Eigenschaften bezeichnen;
 - b) innere Eigenschaften bezeichnen;
 - c) verschiedene physische Eigenschaften bezeichnen.
2. Die relativen Adjektive nennen

- a) innere Eigenschaften;
 - b) verschiedene physische und innere Eigenschaften;
 - c) Eigenschaften von Dingen durch deren mannigfaltige Beziehungen zu anderen Dingen.
3. Ein Adjektiv kann manchmal
- a) bald schwach, bald stark sein;
 - b) bald prädikativ, bald attributiv sein;
 - c) bald relativ, bald qualitativ sein.
4. Das Adjektiv hat folgende grammatische Kategorien:
- a) Kasus, Genus, Modus, Zahl;
 - b) Kasus, Geschlecht, Zahl;
 - c) Modus, Person, Kasus, Geschlecht.
5. Beim Adjektiv im Singular unterscheidet man
- a) die schwache, die starke Deklination;
 - b) die starke, die schwache, die weibliche Deklination;
 - c) die schwache, die starke, die gemischte Deklination.
6. Man unterscheidet beim deutschen Adjektiv
- a) den Komparativ und den Superlativ;
 - b) die Grundstufe; die Mehrstufe; die Höchsthstufe;
 - c) die Grundstufe; die Mehrstufe.
7. Die Adjektive ... lassen keine Steigerung zu.
- a) blind, stumm, taub, tot, rund, rosa, lila, prima;
 - b) schwarz, blau, grün, rot, gelb, rosa, lila, prima;
 - c) still, laut, kurz, lang, blind, stumm, taub, tot, rund.
8. Das Adjektiv wird im Satz
- a) attributiv gebraucht;
 - b) attributiv und prädikativ sowie als prädikatives Attribut gebraucht;
 - c) prädikativ gebraucht.
9. als Attribut kann das Adjektiv
- a) nur in der Kurzform auftreten;
 - b) nur in der deklinierten Form auftreten;
 - c) sowohl in der deklinierten, als auch in der nichtdeklinierten Form auftreten.
10. Als Teil eines nominalen Prädikats
- a) bleibt das Adjektiv meist unverändert;
 - b) wird das Adjektiv dekliniert;
 - c) bleibt das Adjektiv immer unverändert.

11. Der prädikative Superlativ wird ... gebraucht.
- a) in der deklinierten Form (mit dem bestimmten Artikel);
 - b) in der nichtdeklinierten Form mit **am** und dem Suffix **-sten**;
 - c) entweder in der deklinierten Form (mit dem bestimmten Artikel) oder in der nichtdeklinierten Form mit **am** und dem Suffix **-sten**.
12. Nach *etwas, alles, viel, nichts, einiges* ist das substantivierte Adjektiv
- a) männlichen Geschlechts;
 - b) weiblichen Geschlechts;
 - c) sächlichen Geschlechts.

Thema 7. Die Wortgruppen

Theoretische Fragen

1. Die beigeordneten Wortgruppen.
2. Die untergeordneten Wortgruppen.
3. Die Arten der Wortverbindung.
4. Die Verneigung im deutschen Satz.

1. Кійко Ю. Є., Кудрявцева О. Д. Основи теоретичної граматики німецької мови = Grundlagen der theoretischen Grammatik der deutschen Sprache : навч. посібник для студ. вищ. навч. закладів. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2009. 184 с. Текст нім. мовою. С. 158-159.

2. Schendels E. Deutsche Grammatik. Morphologie. Syntax. Text. = Шендельс Е. И. Практическая грамматика немецкого языка : учебник для ин-тов и фак-тов иностр. яз. 3-е изд., испр. М. : Высшая школа, 1988. 416 с. На нем. яз. С. 299-329.

3. Smeretschansky R. I. Grammatik der deutschen Sprache. = Смеречанский Р. И. Грамматика немецкого языка / [Под общ. ред. С. П. Гандзюка]. К. : Вища школа, 1981. 312 с. С. 205-207.

Ein Satz setzt sich aus Wörtern und Wortgruppen zusammen. Unter einer Wortgruppe versteht man zwei oder mehr Begriffswörter, die inhaltlich und grammatisch miteinander eng verknüpft sind: *ein großes Haus, schnell sprechen, das Mädchen aus der Fremde, reich an Bodenschätzen, Vater und Mutter* u.a.m.

Von den Wortgruppen ist die Verbindung von zwei oder mehr Wörtern zu unterscheiden, in der nur *ein* Wort selbständige Bedeutung aufweist: *auf dem Tisch, habe gelesen, wird geschrieben werden* u.a.

Die Wortgruppen werden eingeteilt in **beigeordnete** (kopulative, lockere) und **untergeordnete** (enge).

1. Die beigeordneten Wortgruppen.

Die beigeordneten Wortgruppen bestehen aus zwei und mehr syntaktisch gleichwertigen Wörtern meist derselben Wortart, die mittels beordnender Konjunktionen miteinander verknüpft werden: *Vater, und Mutter, gesund und munter, zu Wasser und zu Lande, daheim und in der Fremde, laut oder leise* u.a.

Die Zahl der Wörter in einer beigeordneten Wortgruppe ist durch nichts begrenzt: *weder Hut, noch Mantel, noch Überschuhe*.

Im Satz treten die Bestandteile einer beigeordneten Wortgruppe als gleichartige Satzglieder auf.

2. Die untergeordneten Wortgruppen.

In den **untergeordneten Wortgruppen** bildet immer ein Wort den Kern, von dem die übrigen Wörter grammatisch abhängig sind; ein großes **Haus**, schnell **sprechen**, die **Füchse** im Weinberg, sehr **gut** u.a.

Je nachdem, zu welcher Wortart das Kernwort einer untergeordneten Wortgruppe gehört, unterscheidet man:

- 1) substantivische Wortgruppen (mit einem Substantiv als Kernwort);
- 2) verbale Wortgruppen (mit einem Verb als Kernwort);
- 3) adjektivische Wortgruppen (mit einem Adjektiv als Kernwort);
- 4) adverbiale Wortgruppen (mit einem Adverb als Kernwort);
- 5) pronominale Wortgruppen (mit einem substantivischen Pronomen als Kernwort);
- 6) Wortgruppen mit einem Numeralen als Kernwort.

Besonders große Bedeutung für den Satzbau haben im Deutschen die substantivischen und die verbalen Wortgruppen.

Die substantivische Wortgruppe (Substantivgruppe) umfasst ein Substantiv und seine näheren Bestimmungen (Attribute): Adjektive, weitere Substantive, Pronomen, Numeralien, Partizipien, Adverbien, Infinitive: *ein großes Haus; die Bücher des Bruders, die Blumen im Garten; meine Eltern; zwei Schwestern; der lesende Schüler, die geliebte Heimat; der Wald drüben; der Wunsch zu verreisen.*

Die verbale Wortgruppe umfasst ein Verb und seine näheren Bestimmungen (Objekte, Adverbialbestimmungen, prädikative Attribute). Als nähere Bestimmung zum Verb kann eine beliebige Wortart (außer dem finiten Verb) auftreten: (Wir) *kämpfen für den Frieden.* (Er) *arbeitet fleißig.* (Er) *kam gesund an.* (Er) *zählt bis zwanzig.* (Er) *wünscht zu verreisen* u. a.

Nach denselben Regeln wie die verbale Wortgruppe werden auch die Partizipial- und die Infinitivgruppe gebildet: *laut (zu) lachen, laut lachend, zu Hause angekommen* u.a.

Die adjektivischen, adverbialen und pronominalen Wortgruppen sowie die Wortgruppen mit einem Numeralen umfassen ein Adjektiv, Adverb, Pronomen bzw. Numeralen und deren näheren Bestimmungen: *reich an Bodenschätzen; sehr groß; recht langsam; dieser da, wir alle, keiner von uns; einer von uns, zwei von den Arbeitern.*

Eine Wortgruppe, die aus zwei Wörtern mit selbständiger Bedeutung besteht, nennt man eine **einfache Wortgruppe**: (Er) *antwortete lächelnd, die kleine Schwester, der Kampf für den Frieden.* Eine einfache Wortgruppe kann durch ein Wort oder eine andere Wortgruppe erweitert werden.

Wir sprechen dann von einer **erweiterten Wortgruppe**: *Der Alte mit weißem Bart; (Er) antwortete freundlich lächelnd; Die kleine Schwester meines Freundes; Der Kampf für den Frieden in der ganzen Welt.*

Viele Wortgruppen, beigeordnete und untergeordnete, sind zu stehenden Wendungen geworden. Sie treten begrifflich als eine unteilbare Einheit auf und kommen dadurch einem Wort nahe. Im Satz üben solche stehenden Wendungen die Funktion eines einzigen Satzgliedes aus: *auf Schritt und Tritt, weder Fisch noch Fleisch, kurz und bündig, durch dick und dünn, Platz nehmen, den Garaus machen, im Grunde genommen* u.a. m.

3. Die Arten der Wortverbindung

Im Satz und in der Wortgruppe treten die Wörter in bestimmte grammatische Beziehungen zueinander. Man unterscheidet drei Arten solcher Beziehungen:

- 1) die Kongruenz (Übereinstimmung);
- 2) die Rektion;
- 3) die Anschließung.

Bei der **Kongruenz** nimmt das abhängige Wort die grammatischen Formen des Beziehungswortes an. Das attributive Adjektiv (Partizip, Pronomen, Numerale) stimmt mit dem Substantiv in Kasus, Zahl und Geschlecht (letzteres nur im Singular) überein: *ein (mein) neues Buch, ein gelungener Versuch, drei neue Bücher, die vierte Stunde* usw.

Ein Substantiv stimmt mit dem Beziehungswort in der Zahl und (meist) im Kasus überein: *wir Sowjetbürger; uns Sowjetbürgern; der Direktor, ein hochgewachsener Mann; die Mutter meiner Freundin, einer Universitätsstudentin.*

Eine ganz besondere Art der Kongruenz stellt die Übereinstimmung in Person und Zahl zwischen dem Subjekt und Prädikat eines Satzes dar. In diesem Fall kann man weder von einem Beziehungswort, noch von einem abhängigen Wort sprechen. Die Abhängigkeit des Prädikats vom Subjekt ist eine rein grammatische: das Prädikat ist als eines der beiden Hauptglieder des Satzes dem Subjekt an Bedeutung und Wert ebenbürtig. Es kommt auch vor, dass das Prädikat sich in seiner Form mehr nach dem Sinn des Subjekts richtet als nach dessen grammatischer Form, namentlich, was die Zahl anbelangt.

Bei der **Rektion** fordert das Beziehungswort eine bestimmte Kasusform des abhängigen Wortes.

Die Rektion geschieht entweder unmittelbar oder mittels einer Präposition. Durch die Rektion kann das abhängige Wort mit einem Verb, einem Substantiv oder einem Adjektiv verbunden werden. Als abhängiges Wort tritt meist ein Substantiv

oder ein Pronomen, zuweilen ein Adjektiv auf (auch andere Wortarten im Falle ihrer Substantivierung).

Durch **Anschließung** werden ein unflektierbares Wort (allein oder als Kernwort einer Wortgruppe) sowie eine präpositionale Wendung mit einer Wortart verbunden, mit der sie eine Wortgruppe bilden können. Bei der Anschließung wird die Abhängigkeit eines Wortes nur durch seine Stellung neben oder in der Nähe des Beziehungswortes gekennzeichnet.

Durch Anschließung verbindet man meist:

1. ein Adverb mit einem Verb, einem Substantiv oder substantivischen Pronomen, einem Adjektiv, einem Partizip I oder II, einem anderen Adverb: *lange schlafen; das Fenster rechts; ein sehr ausführlicher Brief; laut singend; ein gut geschriebener Aufsatz; sehr laut* usw.;
2. eine präpositionale Wendung mit einem Verb, Substantiv, Adjektiv, Partizip, Pronomen, Numerales: *in den Wald gehen, zum Andenken schenken, die Werke von Heine, die Blumen in der Vase, rot vor Scham, durch die Straße gehend, mit Sorgfalt ausgeführt, keiner von den Schülern, zwei an der Grenze*;
3. einen Infinitiv bzw. eine Infinitivgruppe mit einem Substantiv, Adjektiv oder Verb (aber nur wenn der Infinitiv nicht als Bestandteil des Prädikats auftritt);
4. ein Partizip I oder II bzw. eine Partizipialgruppe mit einem Verb oder einem Substantiv.

4. Die Verneigung im deutschen Satz.

Alle Sätze kann man in zwei große Gruppen einteilen:

- 1) die bejahenden Sätze;
- 2) die verneinenden Sätze.

Ein bejahender Satz ist ein Satz, in dem das Vorhandensein eines Vorgangs oder eines Merkmals festgestellt wird. Für die Bejahung gibt es keine besonderen sprachlichen Ausdrucksmittel mit Ausnahme des Modalworts ja und mancher anderen Modalwörter (**jawohl, gewiss, sicher, zweifellos** u.a.).

Ein verneinender (negativer) Satz ist ein Satz, in dem die Beziehung zwischen dem Subjekt und dem Prädikat verneint wird.

Es war dunkel, und *er konnte die Nummer nicht erkennen.*

Fast niemand sprach während der Fahrt.

Die Ausdrucksmittel der Verneinung. Das wesentlichste Mittel der Verneinung ist die Partikel **nicht**. Sie kann sich auf ein beliebiges Satzglied beziehen, das durch eine beliebige Wortart ausgedrückt wird.

Wenn sich die Partikel **nicht** auf das Prädikat bezieht, so wird der Gesamthalt des Satzes verneint (verneinender Satz). In diesem Fall steht **nicht** nach

dem finiten Verb, aber immer vor dem infiniten Verb, dem Prädikativ bzw. dem trennbaren Teil des Verbs.

Der Zug bewegte sich immer noch *nicht*.

Die Nacht war klar und *nicht* kalt.

Der Zug fuhr *nicht* ab.

Als Mittel der Verneinung treten in verneinenden Sätzen oft die Negativpronomen **kein**, **keiner**, **niemand**, **nichts** und die Adverbien **nie**, **niemals**, **nirgends** auf:

Niemand rührte sich im Abteil.

Frau Hohner sagte *nichts*.

Sie hatte noch *nie* einen Schriftsteller gesehen.

Das Pronomen **kein** steht nur attributiv, und zwar bei einem Substantiv, welches man im entsprechenden bejahenden Satz mit dem unbestimmten Artikel oder artikellos gebraucht.

Außer den genannten Mitteln der Verneinung kann diese auch durch die Konjunktionen **weder... noch**, **ohne... (zu)** erfolgen.

Ihn fröstelte, er hatte *weder* Mantel, *noch* Decke, *noch* Strohsack.

Er schrieb weiter, *ohne* sich umzublicken.

Der deutsche Satz unterscheidet sich im Gebrauch der Verneinung wesentlich von dem ukrainischen. Der Hauptunterschied liegt darin, dass ein deutscher Satz nur eine Negation enthalten darf, während im Ukrainischen mehr als eine Negation durchaus üblich ist.

In einigen deutschen Satzarten wird zum Unterschied von den entsprechenden ukrainischen überhaupt keine Negation gebraucht. Zum Beispiel, in Sätzen mit den Adverbien **fast** oder **beinahe** und dem Prädikat im Plusquamperfekt Konjunktiv. Vgl.: *Beinahe hätte sie sich verspätet.* – *Вона ледь не запізnilася.*

Fragen zur Selbstkontrolle

1. Woraus bestehen die beigeordneten Wortgruppen?
2. Woraus bestehen die untergeordneten Wortgruppen?
3. Welche Arten der Wortverbindung können Sie nennen?
4. Was ist die Kongruenz?
5. Was ist die Rektion?
6. Was ist die Anschließung?
7. Welche Ausdrucksmittel der Verneinung im deutschen Satz können Sie nennen?

Machen Sie die folgenden Testaufgaben:

1. Man unterscheidet
 - a) die beigeordneten und die nebengeordneten Wortgruppen;
 - b) die untergeordneten und die übergeordneten Wortgruppen;

- c) die beigeordneten und die untergeordneten Wortgruppen.
2. Unter einer Wortgruppe versteht man
 - a) zwei oder mehr Begriffswörter, die inhaltlich und grammatisch miteinander eng verknüpft sind;
 - b) zwei Begriffswörter, die grammatisch miteinander verknüpft sind;
 - c) die Verbindung von zwei oder mehr beliebigen Wörtern.
 3. Keine Wortgruppe ist:
 - a) laut sprechen;
 - b) stolz sein;
 - c) habe gelesen.
 4. Die beigeordneten Wortgruppen bestehen aus
 - a) zwei und mehr syntaktisch gleichwertigen Wörtern verschiedener Wortarten;
 - b) und mehr syntaktisch gleichwertigen Wörtern meist derselben Wortart, die mittels beordnender Konjunktionen miteinander verknüpft werden;
 - c) einer Präposition und einem Nomen.
 5. Die untergeordneten Wortgruppen teilt man in:
 - a) substantivische, verbale, adjektivische, adverbiale, pronominale Wortgruppen und die Wortgruppen mit einem Numerales als Kernwort;
 - b) substantivische und verbale Wortgruppen;
 - c) verbale und pronominale Wortgruppen.
 6. In den untergeordneten Wortgruppen
 - a) bildet ein Wort den Kern;
 - b) bilden zwei Wörter den Kern;
 - c) bilden drei Wörter den Kern.
 7. Die substantivische Wortgruppe umfasst
 - a) ein Substantiv und seine näheren Bestimmungen (Attribute);
 - b) ein Substantiv und ein Adjektiv;
 - c) einige Substantive.
 8. Als nähere Bestimmung zum Verb in der verbalen Wortgruppe kann
 - a) eine beliebige Wortart auftreten;
 - b) eine beliebige Wortart (außer dem finiten Verb) auftreten;
 - c) ein Adjektiv auftreten.
 9. Eine einfache Wortgruppe kann
 - a) durch ein Wort oder eine andere Wortgruppe erweitert werden;
 - b) durch ein Wort werden;

- c) nicht erweitert werden.
10. Beigeordnete und untergeordnete Wortgruppen sind stehende Wendungen; können zu stehenden Wendungen werden; können nicht zu stehenden Wendungen werden;
11. Bei der Rektion
- a) wird die Abhängigkeit eines Wortes nur durch seine Stellung neben oder in der Nähe des Beziehungswortes gekennzeichnet;
 - b) nimmt das abhängige Wort die grammatischen Formen des Beziehungswortes an.
 - c) fordert das Beziehungswort eine bestimmte Kasusform des abhängigen Wortes.
12. Den Satz *Beinahe hätte sie sich verspätet* übersetzt man ins Ukrainische:
- a) Вона трохи запізнилася;
 - b) Вона ледь не запізнилася;
 - c) Вона могла запізнитися.

Thema 8. Mittel des bildlichen Ausdrucks

Theoretische Fragen

1. Der Vergleich
2. Das Epitheton
3. Der Tropus
 - 3.1. Die Metapher
 - 3.2. Die Metonymie
 - 3.3. Die Periphrase

1. Брандес М. П. Стилистика немецкого языка : учеб. пособие для ин-тов и фак. иностр. яз. М.: Высшая школа, 1983. 271 с. С. 138-149.

2. Dale Elena Novotny. Stilistik der deutschen Sprache : Lehrmittel für die Studenten der deutschen Philologie. Klaipeda, 2008. 60 S. S. 4-12.

3. Naer N. M. Stilistik der deutschen Sprache = Наер Н. М. Стилистика немецкого языка : учеб. пособие для студ. вузов. М. : Высш. шк., 2006. 271 с. С. 189-221.

1. Der Vergleich

Der **Vergleich** ist ein stilistisches Mittel, über das es unter Sprachwissenschaftlern verschiedene Auffassungen gibt. Manche unterscheiden zwischen Vergleichen und *Tropen*, andere bringen Vergleiche zusammen mit **Metaphern** und **Metonymen**. In diesem Abschnitt wird von der ersten Betrachtungsweise ausgegangen.

Der Vergleich verbindet zwei Wörter aus verschiedenen Begriffsbereichen und ruft durch die bloße Nebeneinanderstellung eine Reihe von bildhaften Assoziationen hervor, z.B. *er redet wie ein Buch*. Der Vergleich hier erweckt den Eindruck von einem sehr geschwätzigen, teilweise sogar geschwätzigen Menschen. Alle Vergleiche haben eine **Vergleichsbasis** gemeinsam. Diese Vergleichsbasis ist eine Art „vergleichendes Drittes“, durch das zwei Begriffe semantisch miteinander verbunden werden. *Sie zieht ein Gesicht wie drei Tage Regenwetter*; hier ist das vergleichende Dritte zweifellos die Stimmung: so trüb wie das Wetter, so trüb ist ihre Stimmung und damit auch ihr Gesichtsausdruck.

Strukturell gesehen besteht der Vergleich immer aus einem Grundbegriff (einem Vergleichspartikel: **als**, **als ob**, **als wenn**, **als wie**, **wie** u.a.) und einem Nebenbegriff (z.B. *er arbeitet wie ein Pferd*). Seltener ist, dass anstatt der komparativen Partikeln können auch Verben stehen: *er ähnelte (= glich) einem Pferd*. Vergleiche kommen in allen funktionalen Stilen – auch in der Alltagssprache und in Sachtexten – vor. Entweder sie sind bildhaft (*er schleicht wie die Katze um den heißen Brei*; *sie hat Geld wie Heu*) oder sachlich (*diese Metapher ist wie ein Symbol*

für...). Deutlich seltener kommen Vergleiche im Stil des öffentlichen Verkehrs vor, weil es hier nicht auf Bilder und Gefühle, sondern auf sachliche Fakten und Tatsachen ankommt.

Die stilistische Wirkung des Vergleichs hängt von der **Überzeugungskraft** des jeweiligen Vergleichs ab. Am überzeugendsten sind Vergleiche, die eine deutlich erkennbare Vergleichsbasis aufweisen und dennoch unverbraucht in ihrem Gebrauch sind. Bildhaften und emotional geprägten Vergleiche sind am häufigsten in der Belletristik zu finden. Ihre Stilfärbung variiert von literarisch-umgangssprachlich (*Es ist nichts Entsetzlicheres und Grauenhafteres als der Mensch, in ihm grunzt und brüllt und meckert und zischt die Natur aller andern Tiere, er ist so unflätig wie ein Schwein, so brutal wie ein Ochse, so lächerlich wie ein Affe, so zornig wie ein Löwe, so giftig wie eine Schlange, er ist ein Kompositum der ganzen Animalität.* [Goethe, Bd. 3, S. 764) bis gehoben (*Sengt es euch wie Feuernesseln* [Goethe, Bd. 1, S. 373). Die stilistische Leistung der Vergleiche hängt auch vom jeweiligen Kontext und Funktionalstil ab. Im Allgemeinen jedoch verleihen Vergleiche der Sprache eine größere Veranschaulichung, Verdeutlichung und Präzision.

2. Das Epitheton

Epitheta (Plural von Epitheton) sind ein Mittel der Bildhaftigkeit, jene Merkmalsbestimmung eines Substantivs, durch die der betreffende Begriff logisch sachlich konkretisiert oder emotional eingeschätzt wird. Häufig sind in Epitheta beide genannte Funktionen vereinigt; das Epitheton ist also entweder **sachbezogen** oder **stimmungsbetont**.

In allen Funktionalstilen findet man Epitheta, wenn auch in verschiedenem Maße. Es ist ein stilistischer Begriff, der grammatisch durch adjektivische (vorgestellte) oder partizipiale (nachgestellte) Attribute, durch Präpositionalattribut und Apposition, Prädikatsattribut und Nebensatz des Attributs ausgedrückt wird. **Konkretisierende**, in erster Linie logisch-sachliche Epitheta findet man überall; der Grad ihrer Bildhaftigkeit ist – je nach Kontext – bald stärker, bald geringer oder überhaupt nur sachlich-informativ.

So können Epitheta äußerst bildkräftig (*Er trug einen zimmetfarbenen Rock mit breiten Aufschlägen und keulenförmigen Ärmeln, die sich unterhalb des Gelenkes um die Hand schlossen.* [aus: Thomas Mann: Die Buddenbrooks], ziemlich bildkräftig (*Der Älteste, Gadiel, hatte vom Vater die starke, etwas derbe Gestalt, die breite, offene Miene und das laute, zufahrende Wesen.* [aus: Lion Feuchtwanger, Jefta und seine Tochter, 79] oder nicht bildkräftig, also nüchtern-sachlich sein (*Verfeinerte Schnitt- und Nähetechniken, vorbeugende Antibiotika und die Möglichkeit, mit einer rückenmarksnahen Anästhesie nur den Unterleib zu betäuben, machen den Eingriff*

schließlich immer sicherer für Mutter und Kind. [aus: Der Spiegel, Nr. 03]. Von starker Bildkraft sind – bei entsprechender Verwendung – konkretisierende Beiwörter im Stil der Belletristik. So ist beispielsweise in Manns „Buddenbrooks“ die überdetaillierte Schilderung von Personen, Gegenständen und Vorgängen augenfällig.

Bewertende, emotionale Epitheta sind solche, die in erster Linie die persönlichen Beziehungen des Sprechers zur Wirklichkeit aufzeigen. Überaus häufig werden bewertende Epitheta in der Publizistik verwendet. Auch ist der Stil der Alltagsrede stark von bewertenden Epitheta geprägt; so spricht man von einer „*entzückenden Person*“, von einem „*Schrecklich interessanten Roman*“ oder von einem „*geilen Abend*“.

Epitheta werden als **stehend** bezeichnet, wenn sie mit ihrem Beziehungswort eine feste Verbindung bilden (z.B. in der Volksdichtung: *weißer Schnee, kühler Brunnen, böse Hexe*). Allerdings muss der Begriff vom stehenden Epitheton präzisiert werden, indem hinzugefügt wird, für welchen Stil, welche literarische Richtung, welches Genre, welche Zeit oder welche soziale Gruppe er häufig verwendet wird (z.B. Barock: *lilienweiße Haut*; modernes Lebensgefühl: *sonnengebräunte Haut*; Volksdichtung: *köstlicher Wein*; anakreontische Dichtung: *perlender Wein*).

Im Gegensatz zu den *stehenden* Epitheta befinden sich die **unerwarteten** Epitheta, die überraschend wirken. In den überwiegenden Fällen beruhen sie auf einer übertragenden Bedeutung; auch sind sie nur kontextuell oder situativ zu verstehen. So wurden beispielsweise Ausdrücke wie *brauner Abend* oder *braune Nacht* in der Barockdichtung häufig gebraucht, während sie gegenwärtig eher unerwartet wirken. Sehr oft werden unerwartete Epitheta als Mittel von Ironie und Satire benutzt. So wirkt ein *mathematisches Gesicht*, ohne den Kontext zu kennen, zweifellos ironisch.

Modeepitheta oder **Lieblingsepitheta** sind Beiwörter, die zu einer bestimmten Zeit oder innerhalb eines bestimmten sozialen Milieus häufig verwendet wurden/werden. So wurden zu Beginn des 20. Jahrhunderts Epitheta wie *fabelhaft, süß* oder *prima* (*eine prima Lehrerin*; Stilfärbung: salopp-umgangssprachlich) zu einer Modeerscheinung insbesondere in jugendlichen Kreisen. In den letzten Jahren sind verstärkende Epitheta immer beliebter geworden (*cool, geil, megageil, affentittengeil, super* und *total*; auch Adjektive wie *spektakulär* und *echt*).

3. Der Tropus

Unter einem Tropus (Plural: Tropen) versteht man die Übertragung einer Bezeichnung von einem Gegenstand auf einen anderen. Eine solche Übertragung darf allerdings nicht willkürlich sein, sondern muss die bereits erwähnte Ähnlichkeitsbasis

haben. Die Ähnlichkeit beruht entweder auf inneren/äußeren Merkmalen (Metapher) oder auf dem logischen Abhängigkeitsverhältnis beider Gegenstände (Metonymie).

3.1. Die Metapher

Die Metapher ist ein Tropus, welchem eine äußere oder innere Abhängigkeit zugrunde liegt wie in folgendem Beispiel: *Die Welt ist ein großer, unermesslicher Magen und braucht leichte, weiche, bewegliche Menschen, die er in seinen vielfach verschlungenen, langweiligen Kanälen verarbeiten kann.* (Eichendorff:, Bd.1,167) Die beiden Gegenstände (Welt/Magen) werden nicht, wie im Vergleich, gleichgesetzt, sondern inhaltlich verschmolzen und als identisch angesehen; es gilt also „A ist B“ und nicht, wie beim Vergleich, „A ist **wie** B“. Somit entsteht eine neue **semantische Einheit**.

Für die morphologische Gliederung der Metaphern lassen sich drei Gruppen bilden:

1. substantivische Metaphern (*Schafskopf*)
2. adjektivische Metaphern (*schwarze Gedanken*)
3. verbale Metaphern (*kreisende Säge*)

Bei den Metaphern lassen sich **gemeinsprachliche** und **individuelle** Bildungen unterscheiden. Es gibt viele Metaphern, die gemeinsprachlich geworden sind, so beispielsweise Schimpfwörter als Bezeichnungen von Personen (*Affe, Esel, Schwein*), Körperbezeichnungen (*heller Kopf, kaltes Herz, gefräßiger Bauch*), Pflanzennamen (*Löwenzahn, -maul, Stiefmütterchen*) und Krankheitsbezeichnungen (*Krebs, Hexenschuss, grauer Star*). Bestimmte Zeiten entwickeln eine besondere Vorliebe für verschiedene Arten von Metaphern. Das Barock beispielsweise war besonders reich an ihnen.

In sämtlichen Funktionalstilen bewirken Metaphern höchste Knappheit und eine Zuspitzung der Darstellung. Sie appellieren an die Fantasie des Lesers/Hörers, indem sie verschiedene Bilder auslösen und zusätzliche (**konnotative**) Informationen vermitteln. Für die Lyrik sind Metaphern eine ihrer gründenden stilistischen Mittel, in dem vor allem die Individualität des Autors ausgedrückt wird. Aber auch in der Presse – vor allen bei den Überschriften – spielt die Metapher eine große Rolle.

Durch zu häufige Verwendung kann eine Metapher auch zum Sprachklischee werden (*politische Landschaft*). Die stilistische Wirkung solcher Metaphern ist dann gering.

Auch in wissenschaftlichen Texten ist die Verwendung von Metaphern weit verbreitet, allerdings handelt es sich dabei meist um solche, die zu Termini geworden sind. So findet man beispielsweise in der Linguistik Ausdrücke wie *Strukturen mit*

leerem Kopf und *Filter* oder in der Generativen Grammatik *atomare Prädikate*. Im Alltagsstil tauchen teils als individuelle, teils als gemeinsprachliche Bildungen immer neue Metaphern auf.

Eine Sonderform der Metapher ist die **Personifikation**. So bezeichnet man die Vermenschlichung von Bezeichnungen, die Übertragung menschlicher Eigenschaften auf Tiere, Gegenstände oder abstrakte Begriffe: *Da geht die Raupe/ Klagt der listigen Spinne/ Des Baums Unverwelklichkeit*. (aus: Goethe, Bd. 1, 70]

Die Personifikation ist ein wirksames Stilmittel; sie macht die Darstellung anschaulicher und dynamischer. Deswegen verwendet man gern diesen Tropus in künstlerischen Texten, wegen der Personifizierung von Tieren vor allem in Fabeln (*Aller guten Dinge sind drei; dachte der Wolf und kam zu einem dritten Schäfer*. (aus: Lessing : Fabeln....)).

Die Personifikation geht über in die **Allegorie**, sobald symbolisch-verhüllende oder lehrhafte Tendenzen mitspielen.

Beispiele für Allegorien:

- Justitia steht mit Waage und Schwert in der Hand für Gerechtigkeit.
- Der Sensenmann als Skelett in schwarzer Kutte mit Sense in der Hand steht für den Tod.

Eine weitere Form der Metapher ist die **Synästhesie** (griech. „**Mitempfindung**“). Die Synästhesie entsteht aus der Vermischung unterschiedlicher Sinneswahrnehmungen wie z.B. des Hörens und Sehens (*schreiendes Rot*) oder des Schmeckens und Hörens (*süße Töne*). Vor allem in der Literatur der Romantik finden sich viele einmalige, poetische Synästhesien: ***Golden wehn die Töne, süß spricht das Herz***. Der Bewegung „wehen“ wird die Farbe Gold beige gestellt, dem Sprechen des Herzens der Geschmack süß. Auch hier werden wieder verschiedene Sinneseindrücke miteinander vermengt. Etwas Gesprochenes kann man nur hören, nicht jedoch schmecken. Das Gesagte wird dadurch zu einem sinnlichen Erlebnis. Ebenso hat das Wehen keine Farbeigenschaft. Durch die Verbindung mit der Farbeigenschaft golden wird es poetisiert und aufgewertet.

Noch ein Beispiel: ***Das nasse Gras klang wie ein Liebeslied***. Hier wird das nasse Gras mit dem Sinneseindruck „klingen“ verbunden. Das Gras klingt wie ein Liebeslied. Die Nässe des Grases und das Gras selbst lassen sich allenfalls fühlen und sehen, nicht jedoch hören. Es werden also zwei Sinneseindrücke miteinander verbunden. Dies hat die Wirkung, dass das nasse Gras sinnlich wahrgenommen wird. Das nasse Gras, was man bloß sieht oder fühlt, wird sinnlicher, greifbarer, erfahrbarer. Es besteht hier eine enge Nähe zu anderen Stilfiguren wie der Metapher.

3.2. Die Metonymie

Von Metonymie spricht man, wenn die Übertragung der Bedeutung aufgrund einer **logischen** Beziehung geschieht. So ist in dem Ausdruck *das ganze Land war erschüttert* das Wort *Volk* durch das Wort *Land* ersetzt worden. Das logische Abhängigkeitsverhältnis zwischen Grund- und Übertragungsbegriff kann verschieden sein. Hier einiges Beispiel für das **Verhältnis von:**

a) Raum und Zeit

- Die ganze Universität sprach vom neuen Rektor. (*die ganze Universität* als metonymischer Ersatz für *Mitarbeiter und Studenten der Universität*)
- Das neue Zeitalter stellte seine Forderungen. (*das neue Zeitalter* anstatt *die Menschen im neuen Zeitalter*)

b) Person und Funktion

- Sein ganzes Leben lang huldigte er Amor. (hier wird die lebenslange Freude an der *Liebe* mit der Verehrung des des Liebesgottes *Amor* gleichgesetzt)

c) Stoff und Stoff

- Ja, schwinge deinen Stahl, verschone nicht,/ Zerreiße diesen Busen und eröffne/ Den Strömen, die hier sieden, einen Weg! [Goethe:, Bd.3, 56] (hier wird *Dolch/Messer* metonymisch durch *Stahl* ersetzt)

Der häufigste Fall von Metonymie basiert auf einem logischen Quantitätsverhältnis und wird **Synekdoche** (griech. **Mitverstehen**) genannt. Sie ist charakterisiert durch eine Vertauschung von Teil und Ganzem und weist verschiedene Sonderformen (**pars pro toto, Singular für Plural** u.a.) auf.

Pars pro toto (lat. **ein Teil für das Ganze**) wird gern in der Alltagssprache oder in der Belletristik gebraucht:

- ich werde für diese Sache keinen Finger rühren (statt: *meine ganze Person einsetzen*)
- mein Fuß wird dein Haus nicht mehr betreten (statt: *ich werde dein Haus nicht mehr betreten*).

Nicht selten soll damit auch eine ironisierende Wirkung erzielt werden, wenn man beispielsweise einen *dicken Mann* als *Bierbauch* bezeichnet oder in einer Redewendung, wonach *ein voller Bauch nicht gern studiert*.

Die Verwendung vom **Singular als Plural** hat wiederum eigene Sonderformen. Eine davon ist die Verwendung eines **Eigennamens** für einen **Gattungsnamen** (*es gibt viele Musiker auf der Welt, aber nur wenige Bachs*).

Metonymien finden in der modernen Massenkommunikation eine solch weite Verbreitung, dass viele von ihnen ihre bildhafte Kraft eingebüßt haben und

vollständig lexikalisiert worden sind. So sind in Ausdrücken wie *ich trinke noch eine Flasche* oder *er liest nicht gern Goethe* die metonymischen Verhältnisse den Benutzern in der Regel nicht mehr bekannt. Doch nicht alle Metonymien haben ihre Bildhaftigkeit verloren. So sind Ausdrücke wie:

- den Lorbeer erringen (für *Ruhm erlangen/gewinnen*)
- den Pinsel ergreifen (für *Maler werden/malen*)
- den Stab führen (für *dirigieren*)

3.3. Die Periphrase

Periphrasen oder **Umschreibungen** sind Kennzeichnungen eines Gegenstands oder einer Person durch Nennung ihrer Merkmale. Anstatt die eigentliche Bezeichnung (den eigentlichen Namen) zu nennen, umschreibt man seinen Inhalt, man sagt es also „mit anderen Worten“. Die Periphrase ist wegen der Mannigfaltigkeit ihrer Erscheinungsformen und Unterarten ein komplizierter stilistischer Begriff. Außer den bereits erwähnten Paraphrasen – Metapher und Metonymie – gibt es noch eine ganze Reihe weiterer spezieller Arten, so die **Höflichkeitsperiphrase**, den **Euphemismus**, die **Hyperbel** und die **Ironie**.

Die **Höflichkeitsperiphrase** (auch **Bescheidenheitsperiphrase**) kommt meist in der Anrede und der Korrespondenz vor, wobei die meisten Formen (*Gnädige Frau* statt *Sie*, *meine Wenigkeit* statt *ich*) als Respekts- und Bescheidenheitsumschreibungen veraltet sind. Andere Formen wie *Exzellenz* (für *Botschafter*) oder *Magnifizienz* (für *Rektor einer Universität*) haben durchaus noch den Wert der korrekten, höflichen Ansprache. Im Stil der Wissenschaft hat sich eine breite Vielfalt von Periphrasen etabliert (*der Verfasser bemerkt* für *ich möchte noch sagen* oder Passivkonstruktionen wie *hier lässt sich noch bemerken*, die ein direktes *ich* vermeiden sollen).

Ein **Euphemismus** (Plural: **Euphemismen**) ist die Umschreibung von Peinlichem, Anstößigem und sonst wie sprachlich zu Vermeidendem. Statt direkt zu sagen *da irren Sie sich aber* umschreibt man diese Aussage lieber mit *Sie scheinen aber nicht gut informiert zu sein*; man benennt also etwas positiver als es ist. Auch bei bestimmten Personen- und Tätigkeitsbezeichnungen greift man gern nach Euphemismen, um bestimmte **Tabuwörter** (Wörter, die man nicht ausspricht) zu vermeiden:

- der Leibhaftige (für *Teufel*)
- der Allmächtige (für *Gott*)
- Escort-Service (für *Prostituierte*)
- Arbeitssuchender (für *Arbeitsloser*) Vgl. Z.B. folgendes Beispiel:

Euphemismen findet man häufig in den Medien, vor allem, wenn es darauf ankommt, wahre Sachverhalte zu verschleiern (*Rezession* für *Wirtschaftskrise*, *Reformbedarf* für *Versagen*). Aus Höflichkeitsgründen werden Euphemismen nicht selten im Geschäftsverkehr verwendet: Der rechtzeitige Ausgleich der durch unsere Warenlieferung an Sie entstandener Zahlungsrückstand Ihrerseits durfte Ihrer Aufmerksamkeit entgangen sein. (für *Sie haben Ihre Rechnung noch nicht bezahlt!*).

In der Belletristik werden Euphemismen oft zu ironisch-satirischen Zwecken eingesetzt. So benötigt man bei *der andere aber machte späterhin geographische Untersuchungen in fremden Taschen* wenig Fantasie um zu verstehen, dass mit den *geographischen Untersuchungen in fremden Taschen* ein Diebstahl gemeint ist. Humorvoll getönt sind auch Bemerkungen wie

- sie stand plötzlich *im Evakostüm da* (für *nackt dastehen*)
- ich muss *ein bestimmtes Örtchen* aufsuchen (für *auf die Toilette müssen*).

Durch die **Hyperbel** (griech. **Übertreibung**) wird eine Tatsache übermäßig verstärkt bzw. übertrieben

- todmüde, -sicher,
- splinternackt
- es regnete in Strömen
- ihm fiel ein Stein vom Herzen
- zu Tode betrübt sein

Hyperbeln sind insbesondere in der Umgangssprache stark vertreten, wovon u.a. die sogenannten „Volksuperlative“ (*todmüde, splinternackt*) zeugen auch, dass sie sehr häufig in Verbindung mit Zahlen auftreten (*ich habe dir das schon tausendmal gesagt*). Als Ausdrucksmittel der Emotionalität und Bildhaftigkeit haben sie auch in der Belletristik und in der Werbung ihren Platz.

Die **Ironie (im engeren Sinne)** ist ein Stilmittel, das zum Ausdruck des Gegenteils des Gemeinten dient. Es wird vorausgesetzt, dass man es versteht, wenn gesagt wird: *Das Wetter ist ja wirklich fantastisch!* (wenn es hingegen *sehr stark regnet*). Die ironische Wirkung entsteht i.d.R. durch die gesamte Darstellung, wobei nicht nur die außersprachliche Situation, sondern auch die Realisierung der sprachlichen Handlung, besonders die Intonation, eine große Rolle spielt. Daher ist das Erkennen der Ironie in schriftlichen Texten nicht immer einfach. Für die stilistische Wirkung von Ironie steht folgender Ausspruch Thomas Manns: *Ironie ist ein bisschen Salz, durch das die Suppe erst überhaupt genießbar wird*. Diese Art der Periphrase darf nicht mit Ironie **im weiteren Sinne** als ein Synonym zu Humor, Satire und Sarkasmus verwechselt werden.

Zum Abschluss der Ausführungen über die Periphrase lässt sich sagen, dass dieses Stilmittel in allen Funktionalstilen, mit unterschiedlicher Wirkungsintensität und Stilfärbung, anzutreffen ist. Die meisten Periphrasen besitzen einen expressiven Ausdruckswert und realisieren damit u.a. Anschaulichkeit, Emotionalität, poetische Kraft, Humor und Satire eines sprachlichen Ausdrucks.

Fragen zur Selbstkontrolle

1. Wie sind Kriterien der Bildhaftigkeit?
2. Erklären Sie die Bedeutung des Begriffes „Vergleiche“, führen Sie Beispiele an.
3. Was drückt das Epitheton aus?
4. Sprechen Sie über „Tropen“ als spezielle Mittel der Bildlichkeit.
5. Was ist Metapher?
6. Welche Abarten der Metapher kennen Sie? Erklären Sie die.
7. Suchen Sie Beispiele zu Personifikation, Allegorie, Synästhesie.
8. Nennen Sie die Besonderheiten der Metonymie.
9. Wodurch kennzeichnet sich die Periphrase?
10. Was bedeutet „Euphemismus“, „Ironie“ und „Hyperbel“?

Machen Sie die folgenden Testaufgaben:

1. Der Vergleich
 - a) verbindet zwei Wörter aus verschiedenen Begriffsbereichen und ruft durch die bloße Nebeneinanderstellung eine Reihe von bildhaften Assoziationen hervor;
 - b) ist eine Merkmalsbestimmung eines Substantivs, durch die der betreffende Begriff logisch sachlich konkretisiert oder emotional eingeschätzt wird;
 - c) ist die Personifikation.
2. Die Vergleichsbasis
 - a) ist eine Art „vergleichendes Drittes“, durch das zwei Begriffe semantisch miteinander verbunden werden;
 - b) ein Grundbegriff;
 - c) ein Nebenbegriff.
3. Die Stilfärbung der Vergleiche variiert
 - a) von umgangssprachlich bis salopp;
 - b) von literarisch-umgangssprachlich bis gehoben;
 - c) von scherzhaft bis literarisch-umgangssprachlich.
4. Im Vergleich
 - a) können nur Vergleichspartikeln *als* und *wie* stehen;
 - b) können Vergleichspartikeln *als*, *als ob*, *als wenn*, *als wie*, *wie* bzw. Verben (*ähneln*, *gleichen* usw.) stehen;
 - c) können nur Vergleichspartikeln *als*, *als ob*, *als wenn*, *als wie*, *wie* stehen.

5. Vergleiche kommen ... vor.
 - a) in allen funktionalen Stilen;
 - b) nur in der Alltagssprache;
 - c) in Sachtexten.

6. Epitheta
 - a) sind jene Merkmalsbestimmung eines Substantivs, durch die der betreffende Begriff logisch sachlich konkretisiert oder emotional eingeschätzt wird;
 - d) verbinden zwei Wörter aus verschiedenen Begriffsbereichen und rufen durch die bloße Nebeneinanderstellung eine Reihe von bildhaften Assoziationen hervor;
 - e) sind Höflichkeitsperiphrasen.

7. Epitheta können
 - a) äußerst bildkräftig, ziemlich bildkräftig, oder nicht bildkräftig sein;
 - b) überdetailliert und augenfällig sein;
 - c) nüchtern-sachlich und nicht bildkräftig sein;

8. Stehende Epitheta
 - a) zeigen in erster Linie die persönlichen Beziehungen des Sprechers zur Wirklichkeit auf;
 - b) wirken überraschend;
 - c) bilden mit ihrem Beziehungswort eine feste Verbindung.

9. Lieblingsepitheta
 - a) sind Beiwörter, die zu einer bestimmten Zeit oder innerhalb eines bestimmten sozialen Milieus häufig verwendet werden;
 - b) zeigen in erster Linie die persönlichen Beziehungen des Sprechers zur Wirklichkeit auf;
 - c) bilden mit ihrem Beziehungswort eine feste Verbindung.

10. Unter einem Tropus versteht man
 - a) die Übertragung einer Bezeichnung von einem Gegenstand auf einen anderen;
 - b) einen Vergleich;
 - c) ein Beziehungswort einer festen Verbindung.

11. Die Metapher ist ein Tropus,
 - a) welchem eine äußere oder innere Abhängigkeit zugrunde liegt;
 - b) welchem die Übertragung menschlicher Eigenschaften auf Tiere, Gegenstände oder abstrakte Begriffe zugrunde liegt;
 - c) welchem Vermischung unterschiedlicher Sinneswahrnehmungen wie z.B. des Hörens und Sehens zugrunde liegt.

12. Die Synästhesie ist ein Tropus,

- a) welchem Vermischung unterschiedlicher Sinneswahrnehmungen wie z.B. des Hörens und Sehens zugrunde liegt;
- b) welchem die Übertragung menschlicher Eigenschaften auf Tiere, Gegenstände oder abstrakte Begriffe zugrunde liegt;
- c) welchem eine äußere oder innere Abhängigkeit zugrunde liegt.

TESTE ZUR SELBSTKONTROLLE

1. Zu den intralinguistischen Ursachen des Sprachwandels gehören:
 - a) Völkerwanderungen, Kontakte zwischen einzelnen Völkern;
 - b) Stabilität und Kontinuität; Systemhaftigkeit des Sprachwandels; der Fortschritt in der Sprachentwicklung;
 - c) Kontakte zwischen einzelnen Völkern.

2. Außer dem Binnendeutschen unterscheidet man
 - a) nationale Variante des Deutschen in der BRD;
 - b) nationale Varianten des Deutschen in der Schweiz und in Österreich;
 - c) nationale Varianten des Deutschen in der BRD und in Österreich.

3. In der Schweiz fungiert die deutsche Literatursprache vorwiegend
 - a) als ein Dialekt;
 - b) als die Schriftsprache;
 - c) als Schweizerdeutsch, das sich aus einzelnen schweizerdeutschen Lokalmundarten entwickelt hat.

4. Die Wörter werden unter semantischem Aspekt als ... aufgefasst:
 - a) kleinste, relativ selbständige komplexe Bedeutungsträger;
 - b) kombinierbare und umstellbare Einheiten, die im Satz unterschiedliche Positionen einnehmen können;
 - c) komplexe und im Allgemeinen segmentierbare Morphemverbindungen.

5. Die äußere Struktur des Wortes besteht
 - a) aus bedeutungstragenden elementaren Einheiten – Morphemen;
 - b) Bedeutungsbestandteilen;
 - c) mehreren miteinander zusammenhängenden Bedeutungen.

6. Unter Polysemie versteht man
 - a) die Fähigkeit eines Wortes (einer Wortform) mehrere miteinander zusammenhängende Bedeutungen zu haben;
 - b) die Gleichheit der Bezeichnung bei völlig unterschiedlicher Bedeutung;
 - c) die Veränderung der Bedeutungen bereits existierender Wörter.

7. Die Wege und Verfahren zur Erweiterung des deutschen Wortbestandes von heute sind:
 - a) die Wortbildung, die Wortentlehnung, der Bedeutungswandel;
 - b) die Homonymie und die Polysemie;
 - c) die Wortbildung und die Polysemie.

8. Zu den Wortbildungsmitteln gehören:
 - a) wortbildende Morpheme, Binde- oder Fugenelemente, Lautwandel;

- b) phonetische, orthographische und grammatische Assimilation;
 - c) phonetische und grammatische Assimilation.
9. Die Metonymie ist
- a) eine Art Bezeichnungsübertragung;
 - b) die Erweiterung der Wortbedeutung;
 - c) die Bedeutungsverengung.
10. Die systemhaften Beziehungen in der Lexik klassifiziert man als
- a) Anreihungs- und syntagmatische Beziehungen;
 - b) paradigmatische und assoziative Beziehungen;
 - c) paradigmatische und syntagmatische Beziehungen.
11. Die Wörter „Lohn“, „Gehalt“, „Honorar“ sind ... Synonyme.
- a) vollständige;
 - b) ideographische (begriffliche);
 - c) stilistische.
12. Kontextuelle Synonyme
- a) unterscheiden sich voneinander nur durch unterschiedliche stilistische Färbung;
 - b) sind vollständige Synonyme;
 - c) bilden keine systemhaften Beziehungen, werden okkasionell gebraucht.
13. Keine Synonyme sind
- a) *Rundfunk* und *Radio*;
 - b) *laufen* und (*das*) *Laufen*;
 - c) *essen* und *fressen*.
14. Der Struktur nach unterscheidet man
- a) kontradiktorische, konträre und komplementäre Antonyme;
 - b) vollständige und unvollständige Antonyme;
 - c) polywurzelige und monowurzelige Antonyme.
15. Die Wörter „Pflanze“ und „Wurzel“ weisen die Beziehungen ... auf:
- a) der Bedeutungsähnlichkeit;
 - b) der Bedeutungsgleichheit;
 - c) der Bedeutungsüberordnung und -unterordnung.
16. Konversion ist
- a) Synonym der Kombinier- bzw. Verknüpfbarkeit;
 - b) der Vorgang des Übertritts der Elemente einer Wortart in die andere;
 - c) die Fähigkeit der Wörter, Leerstellen um sich zu eröffnen, die von den Wörtern derselben oder einer anderen Wortart besetzt werden müssen.

17. Das Idiom ist

- a) eine freie Wortverbindung;
- b) eine halb feste Wortverbindung;
- c) eine in ihrem Gebrauch erstarrte, bildhafte, umgedeutete Äußerung, die nicht Wort für Wort übersetzbar ist.

18. Charakteristisch für den deutschen Satz sind

- a) Zweigliedrigkeit, der verbale Charakter, Prädikativität;
- b) Unpersönlichkeit, der verbale Charakter, Prädikativität;
- c) Zweigliedrigkeit, Prädikativität, Unpersönlichkeit,.

19. Der Satz „Kommen wir zu spät, dann kann der Beamte den Termin absagen“ ist

- a) ein einfacher Aussagesatz;
- b) ein Satzgefüge;
- c) eine Satzreihe.

20. Unter Jargon (Slang) versteht man

- a) die scherzhaft-ironische Lexik einiger Gruppen von Menschen, die im Beruf oder bei sonstiger Betätigung oft zusammenkommen;
- b) Gaunersprache;
- c) solche Wörter, die aus schon bestehenden neu geschaffen wurden.

21. Die grammatischen Kategorien des Substantivs sind die Kategorien

- a) des Geschlechts, der Zahl und des Kasus;
- b) des Geschlechts, des Genus, des Numerus;
- c) des Genus und des Numerus.

22. Die Genusunterschiede bei dem deutschen Substantiv kommen ... zum Ausdruck.

- a) nur im Singular;
- b) im Plural;
- c) im Singular und im Plural.

23. Der deutsche Satz darf ... enthalten.

- a) drei Negationen;
- b) zwei Negationen;
- c) eine Negation.

24. Phraseologismen bestehen immer

- a) aus zwei Wörtern;
- b) aus mindestens zwei Wörtern;
- 3) aus mehreren Wörtern.

25. Bei Phraseologismen ist eine Austauschbarkeit der einzelnen Komponenten
- meist nicht möglich;
 - meist möglich;
 - immer möglich.
26. Die festen Wortkomplexe *saure Milch*, *zum Ausdruck bringen* erfüllen
- nominative und expressive Funktionen;
 - nominative Funktion;
 - expressive Funktion.
27. Teilidiomatische Wendung ist:
- diebische Elster
 - diebische Frau
 - Fersengeld geben.
28. Unikale Komponenten (Klischees, Schablonen, Floskeln) sind Komponenten von folgenden Wendungen:
- auf dem Weg sein, mit Erlaubnis der Mutter;
 - auf dem Holzweg sein, mit Verlaub gesagt;
 - sich immer irren, laut singen.
29. Die praktische Lexikographie ist die Praxis
- der Zusammenstellung von Wörterbüchern nach den Prinzipien, die von der theoretischen Lexikographie und von der Lexikologie ausgearbeitet werden;
 - der Übersetzung der fremdsprachigen Texte in die Muttersprache;
 - der schriftlichen Übersetzung der fremdsprachigen Texte in die Muttersprache.
30. Das deutsche Verb hat folgende grammatische Kategorien:
- der Zahl, des Kasus, der Person, des Modus;
 - der Zahl, der Person, des Tempus, der Zeit, des Modus;
 - der Person, der Zahl, der Zeit, des Genus, des Modus.
31. Nach der semantischen Bedeutung der Verben unterscheidet man
- Vollverben, Modalverben, kopulative Verben und Hilfsverben;
 - persönliche und unpersönliche Verben;
 - starke, schwache, schwache Verben mit Präsensumlaut, präteritopräsentische und unregelmäßige Verben.
32. Die meisten Verben sind
- persönliche Verben;
 - unpersönliche Verben;
 - unbestimmt-persönliche Verben.

33. Die substantivierten Adjektive werden ... dekliniert.
- wie Substantive;
 - nicht;
 - wie Adjektive.
34. Man unterscheidet in der Wortgruppe drei Arten von grammatischen Beziehungen:
- die Kongruenz, die Übereinstimmung, die Rektion;
 - die Rektion, die Kongruenz, die Anschließung;
 - die Anschließung, die Kongruenz, die Übereinstimmung.
35. Bei der Kongruenz
- fordert das Beziehungswort eine bestimmte Kasusform des abhängigen Wortes;
 - nimmt das abhängige Wort die grammatischen Formen des Beziehungswortes an.
 - sind die Elemente der Wortgruppe unabhängig.
36. Die Personifikation ist ein Tropus,
- welchem die Vermischung unterschiedlicher Sinneswahrnehmungen wie z.B. des Hörens und Sehens zugrunde liegt;
 - welchem die Übertragung menschlicher Eigenschaften auf Tiere, Gegenstände oder abstrakte Begriffe zugrunde liegt;
 - welchem eine äußere oder innere Abhängigkeit zugrunde liegt.
37. Bewertende, emotionale Epitheta
- zeigen in erster Linie die persönlichen Beziehungen des Sprechers zur Wirklichkeit auf;
 - bilden mit ihrem Beziehungswort eine feste Verbindung;
 - wirken überraschend.
38. Futur I und II. können ... erfüllen
- nur temporale Funktionen;
 - nur modale Funktionen;
 - sowohl temporale, als auch modale Funktionen.
39. *Energie, Telefon, Gymnasium* sind
- Fremdwörter;
 - Internationalismen;
 - Historismen.
40. Dialektismen sind
- Wörter und Wendungen, die eine territorial begrenzte Geltung haben;
 - feste und halb feste Wortverbindungen;

c) in ihrem Gebrauch erstarrte, bildhafte, umgedeutete Äußerungen, die nicht Wort für Wort übersetzbar sind.

LÖSUNGEN

1. b; 2. b; 3. b; 4. a; 5. a;
6. a; 7. a; 8. a; 9. a; 10. c;
11. b; 12. c; 13. b; 14. c; 15. c;
16. b; 17. c; 18. a; 19. b; 20. a;
21. a; 22. a; 23. c; 24. b; 25. a;
26. b; 27. a; 28. b; 29. a; 30. c;
31. a; 32. a; 33. c; 34. b; 35. b;
36. b; 37. a; 38. c; 39. b; 40. a.

QUELLENVERZEICHNIS

1. Абрамов Б. А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология немецкого и русского языков : учеб. для студ. вузов / под ред. Н. Н. Семенюк, О. А. Радченко, Л. И. Гришаевой. М. : ВЛАДОС, 2001. 288 с. На нем. яз.
2. Баран Я. А., Зимомря М. І., Білоус О. М., Зимомря І. М. Фразеологія : Знакові величини : навчальний посібник для студентів факультетів іноземних мов. Вінниця : Нова книга, 2008. 256 с.
3. Білоус О. М. Порівняльна лексикологія (курс лекцій німецькою мовою) : навчальний посібник. Видання 2-е, доопрацьоване та доповнене. Кіровоград : РВВ КДПУ імені Володимира Винниченка, 2013. 244 с.
4. Брандес М. П. Стилистика немецкого языка : учеб. пособие для ин-тов и фак. иностр. яз. М. : Высшая школа, 1983. 271 с.
5. Кійко Ю. Є., Кудрявцева О. Д. Основи теоретичної граматики німецької мови = Grundlagen der theoretischen Grammatik der deutschen Sprache : навч. посібник для студ. вищ. навч. закладів. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2009. 184 с. Текст нім. мовою.
6. Крецька Ю. А. Der einfache Satz. *Фондові лекції викладачів факультету іноземної філології* : [навчальне видання] / За заг. ред. П. Л. Шулик, О. В. Кеби. Частина III. Кам'янець-Подільський : Аксіома, 2015. 160с. С. 86-97.
7. Левицький В. В. Історія німецької мови : посібник для студентів вищих навчальних закладів. Вінниця : Нова книга, 2007. 216 с.
8. Левицький В. В. Лексикологія німецької мови : посібник. Вінниця : Нова Книга, 2014. 392 с.
9. Левицький В. В. Основи германістики. Вінниця : Нова книга, 2008. 528 с.
10. Admoni W. G. Der deutsche Sprachbau = Адмони В. Г. Теоретическая грамматика немецкого языка : строй современного немецкого языка : учеб. пособие для студентов пед. институтов. 4-е изд., дораб. М. : Просвещение, 1986. 336 с. На нем. яз.
11. Arssenjew M. G., Zyganowa I. A. Grammatik der deutschen Sprache. = Арсеньєва М. Г., Цыганова І. А. Грамматика немецкого языка. СПб. : Союз, 2002. 480 с. На нем. яз.
12. Bastian S. Der Dativ ist dem Genitiv sein Tod. Folge 2. Kiepenhauer und Witsch Verlag : Köln, 2005. 256 S.
13. Bublik W. N. Geschichte der deutschen Sprache = Бублик В. Н. Історія німецької мови. Навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Вінниця : Нова книга, 2004. 272 с. Текст нім. мовою.
14. Bussmann H. Lexikon der Sprachwissenschaft. Alfred Krüner Verlag : Stuttgart, 1990. 348 S.
15. Dale Elena Novotny. Stilistik der deutschen Sprache : Lehrmittel für die Studenten der deutschen Philologie. Klaipeda, 2008. 60 S.
16. Duden : Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Hrsgg. vom

wissenschaftlichen Rat der Dudenredaktion: Prof. Dr. Günther Drosdovski, Dr. Rudolf Köster, Dr. Wolfgang Müller, Dr. Werner Scholze-Stubenrecht, 4., völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Bibliographisches Institut Mannheim/Wien/Zürich : Dudenverlag. 1984. 804 S.

17. Fleischer W., Michel G. Stilistik der deutschen Gegenwartssprache. Leipzig, 1975.

18. Glusak T. S. Funktionalstilistik des Deutschen. Minsk : Verlag „Wyschejschaja Schkola“, 1981. 170 S. S. 14-20, 29-44.

19. Göttert K. H. Jungen O. Einführung in die Stilistik. Wilhelm Fink-Verlag : München, 2003. 284 S.

20. Helbig G., Buscha J. Deutsche Übungsgrammatik. 5., unveränd. Aufl. Leipzig : Verlag Enzyklopädie, 1989. 379 S.

21. Hinka B. I. Lexikologie des Deutschen. Vorlesungen und Seminare = Гінка Б. І. Лексикологія німецької мови. Лекції та семінари : навчальний посібник. 3-є вид., переробл. і доп. Тернопіль : Навчальна книга-Богдан, 2010. 416 с.

22. Moskalskaja O. I. Deutsche Sprachgeschichte = Москальская О. И. История немецкого языка. Учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений. М. : Издательский цент „Академия“, 2003. 288 с.

23. Moskalskaja O. I. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache = Москальская О. И. Теоретическая грамматика современного немецкого языка : учебник для студ. высш. учеб. заведений. М : Издательский центр «Академия», 2004. 352 с.

24. Mowtschan D. W. Theoretisch-praktische Aspekte der deutschen Gegenwartssprache : Lehrbuch. Sumy : Staatliche Universität Sumy, 2016. 146 S.

25. Naer N. M. Stilistik der deutschen Sprache = Наер Н. М. Стилистика немецкого языка : учеб. пособие для студ. вузов. М. : Высш. шк., 2006. 271 с.

26. Oguy O. D. Lexikologie der deutschen Sprache = Огуй О. Д. Лексикологія німецької мови : навч. посібник для студ. вищих навч. закладів. Вінниця : Нова книга, 2003. 416 с.

27. Riesel E., Schendels E. Deutsche Stilistik = Ризель Э. Г., Шендельс Е. И. Стилистика немецкого языка : учеб. для вузов. М. : Высшая школа, 1975. 315, [1] с. Кн. на нем. яз.

28. Schendels E. Deutsche Grammatik. Morphologie. Syntax. Text. = Шендельс Е. И. Практическая грамматика немецкого языка : учебник для ин-тов и фак-тов иностр. яз. 3-е изд., испр. М. : Высшая школа, 1988. 416 с. На нем. яз.

29. Smeretschansky R. I. Grammatik der deutschen Sprache. = Смеречанский Р. И. Грамматика немецкого языка / [Под общ. ред. С. П. Гандзюка]. К. : Вища школа, 1981. 312 с.

30. Stepanova M. D., Černyševa I. I. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache = Степанова М. Д., Чернышева И. И. Лексикологія сучасного німецького мови : учебник для ин-тов и фак-тов иностр. яз. 2-е изд., перераб. и доп. М. : Высш. шк., 1986. 247 с. На нем. яз.

**Крецька Ю.А.
Боднарчук Т.В.**

ТЕОРЕТИЧНИЙ КУРС НІМЕЦЬКОЇ МОВИ

- *Лекції*
- *Практичні завдання*
- *Матеріали і завдання для самостійної роботи*

Підписано до друку 16.04.2021 р.
Формат 60x84/8. Папір офсетний
Гарнітура Times New Roman
Ум. друк. арк. 28,13.
Наклад 50 прим.

Віддруковано згідно з наданим оригінал-макетом
ФОП Гордукова І. Є.
Згідно з виписки з ЄДРПОУ від 10.06.2015 р.
м. Кам'янець-Подільський, вул. Привокзальна, 20
тел. 038 494 22 50, drukruta@ukr.net